

Samro / Offset

Ersatzteilliste

Pièces de rechange

List of spare parts

Pezzi di ricambio

Piezas de recambio

1995/96

When ordering, please specify the code number as follows:



US
Unterlagscheibe
rundelle
washer

ERSATZTEILKATALOG SAMRO OFFSET**LIST OF SPARE PARTS SAMRO OFFSET****CATALOGUE PIECES DE RECHANGE SAMRO OFFSET****1995/96**

1			
2	Fahrachse mit Bremse und Stellungsanzeige	Steered axle with brake and indicator	Essieu directionnel avec frein et indicateur
3	Deichsel mit Lenkung	Steered drawbar	Timon directionnel
4	Bodenbeläge für Verlesetische mit Geländer	Floor coverings for sorting tables with railing	Dallages pour tables de visite avec balustrade
5	Dammaufnahme vorne mit hydr. Tiefenregulierung mit Dammwalze CH oder AMAC automatische Furchensteuerung	Sieve channel front part with floating diablo with diablo CH or AMAC	Canal arracheur avant avec diablo flottant avec diablo CH ou AMAC
6			
7	Dammaufnahme hinten Krautband oder Zupfwalze	Sieve channel rear part Haulm roller or elevator	Canal arracheur arrière Tambour ou élévateur défaneur
8	Hubrad, Elevator	Elevating drum, elevator	Roue élévatrice, élévateur
9	Hubradantrieb	Drum drive	Entrainement roue
10			
11	Werkzeuge	Tools	Outils
12	Joch	Bridge	Arche
13	Verlesetische	Sorting tables	Tables de visite
14	Vorsortierung hinten (SC) Vorsortierung vorne (SUPER)	Grading roller rear (SC) Grading roller front (SUPER)	Précalibrage arrière (SC) Précalibrage avant (SUPER)
15	Noppenbänder I und II	Hedgehogs I and II	Tapis épierreurs I et II
16			
17	Rollbodenbunker 3t Zusatzbunker mit Elevator	Rolling bottom bunker 3t Auxiliary bunker with elevator	Benne à fond mouvant 3t Benne auxiliaire avec élévateur
18	Kippbunker 2,3t	Tipping bunker 2,3t	Benne basculante 2,3t
19	Lose Montageteile Bunker klein unter KV	Assembly plates Small bunker below grader	Plaques de montage Petite benne sous prétriage
20			
21	Hydraulik Steuerblock oder EMST	Hydraulics Valve bank or EMST	Hydraulique Bloc distributeur ou EMST
22	Plattformverbreiterung	Platform-enlargement	Elargissement plateforme
23			
24	Krautband engmaschig	Haulm elevator	Elévateur défaneur
25	Signalisation 12V	Lights 12V	Feux 12V
26			
27			
28	Rotor-Abstreifer I und II	Rotatif scrapers I and II	Grattoirs rotatifs I et II
29			
30			

D**Bestellung von Ersatzteilen**

Vor Ihnen liegt der neue Ersatzteilkatalog der gegenwärtigen Maschinenserie. Um Ihnen die richtige und sofortige Lieferung von Ersatzteilen zu gewährleisten, bitten wir Sie, folgende Instruktionen zu beachten:

1. Bitte nennen Sie uns Ihre Maschinenummer.
2. Ausserdem geben Sie uns bitte die komplette Bestellnummer, die genaue Bezeichnung, sowie die benötigte Stückzahl der gewünschten Teile an.
3. Ferner benötigen wir von Ihnen detaillierte Versandinstruktionen: Paketpost, Express, Bahnstation, etc..
4. Die Bezeichnungen "links" und "rechts" gelten immer in Fahrtrichtung der Maschine gesehen (→).
5. Normteil - Code:
Normteile sind in diesem Katalog oft nicht separat gezeichnet, sondern nur codiert in der Spalte "Bestellnummer" aufgeführt. Unterhalb eines jeden aufgeführten Bauteils sind die zu dessen Montage erforderlichen Normteile angegeben. Diese müssen s e p a r a t bestellt werden.
6. Es kommt häufiger vor, dass Sie Ersatzteile einer Baugruppe von uns einzeln oder aber auch komplett montiert beziehen können. Um diese kompletten Baugruppen optisch leichter auffinden zu können, sind die Positionsnummern aller nachfolgenden, dazugehörigen Einzelteile eingerückt. Ferner sind in den einzelnen Baugruppen lose Montageteile immer unmittelbar anschliessend an die Bauteile angeführt, an denen sie befestigt werden.

Wir sind laufend darum bemüht, unsere Produkte zu verbessern. Aus diesem Grund behalten wir uns das Recht vor, jederzeit und ohne Voranzeige Verbesserungen oder Aenderungen an unseren Produkten vorzunehmen, ohne dass daraus Ansprüche auf kostenlose Nachlieferungen oder Aenderungen geltend gemacht werden können.

Burgdorf, 1.1.1996

GB**How to order spare parts**

We would like to present you the new catalogue containing all spare parts of the indicated model. When ordering spare parts please follow the instructions listed below. Using them will assure you to receive the correct parts within a minimum of time.

1. We do need your machine's number.
2. Order the spare part you need with it's complete number (= "Bestell-Nr.") and it's exact description (= "designation"). Also indicate the quantity.
3. Please give us detailed shipping instructions. That is: railroad station, county, whether shipment is to go by parcel post, air freight, express or just freight, or truck, etc..
4. The terms "l" (= "left") and "r" (= "right") mentioned herein describe parts facing the machine from a position in the direction of motion (→).
5. Code for hardware standard parts:
Throughout this catalogue you will sometimes find not especially illustrated common hardware (standard parts). Their code numbers are listed in the column, just below the spare part they belong to. The above mentioned spare part uses these particular items for mounting purpose. This hardware does not come with those spare parts or assemblies, but has to be o r d e r e d s e p a r a t e l y. For easier handling please consult the code at the following pages of this catalogue.
6. It also happens quite often that you are able to get spare parts either as a single part or in a complete mounted replacement unit. To find those groups easier in this listing you will note that the position numbers of the following parts belonging to this group are intended. Also, in those units all mounting parts are accordingly listed following the part they are mounted to.

We make continous efforts to improve our products. However, we must reserve the right to make further improvements and changes at any time without any announcements. Also, there should not incur any obligation for us to change or add something without charge to the equipment sold previously.

Burgdorf, 1.1.1996

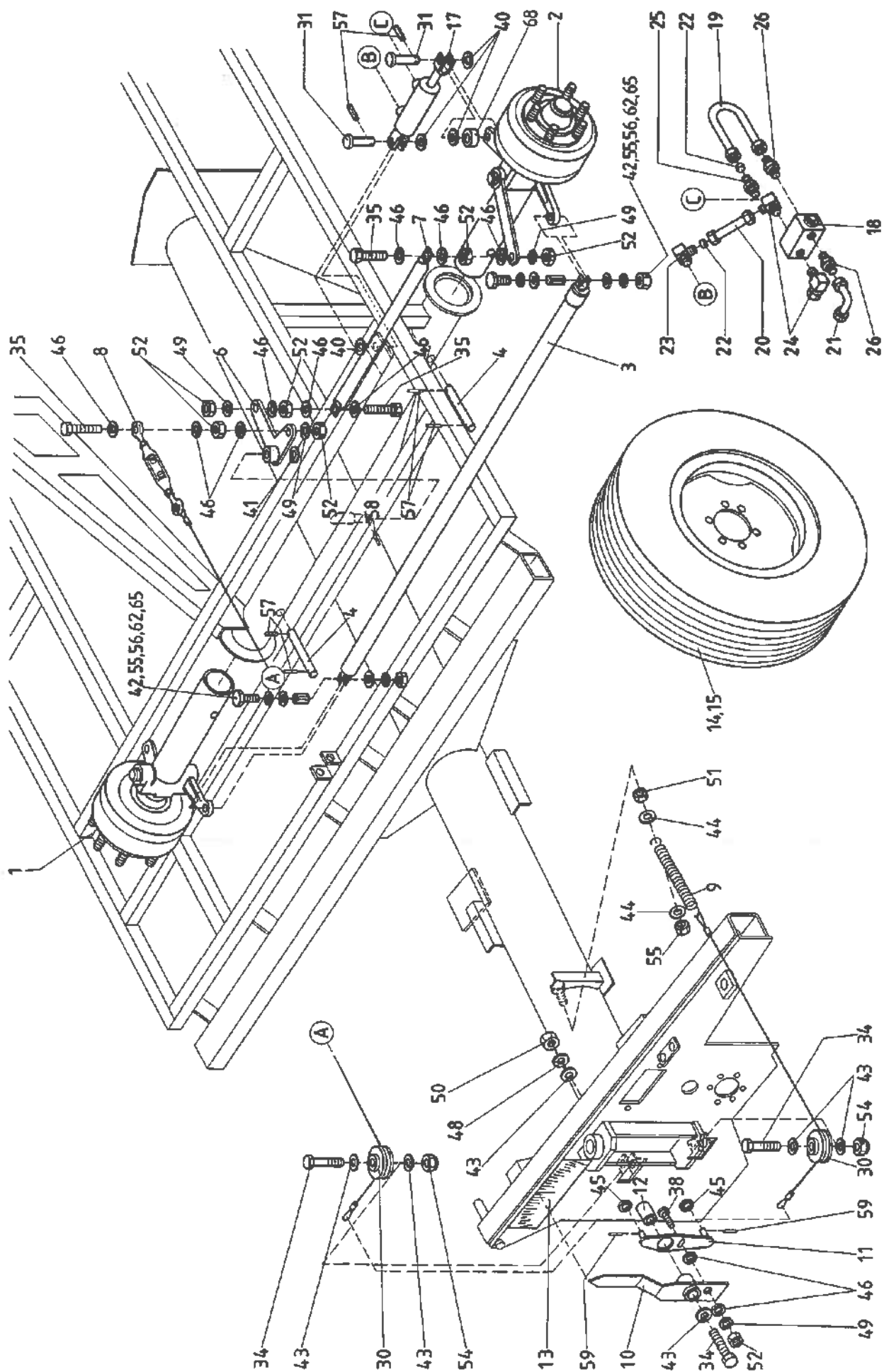
F**Commande des pièces de rechange**

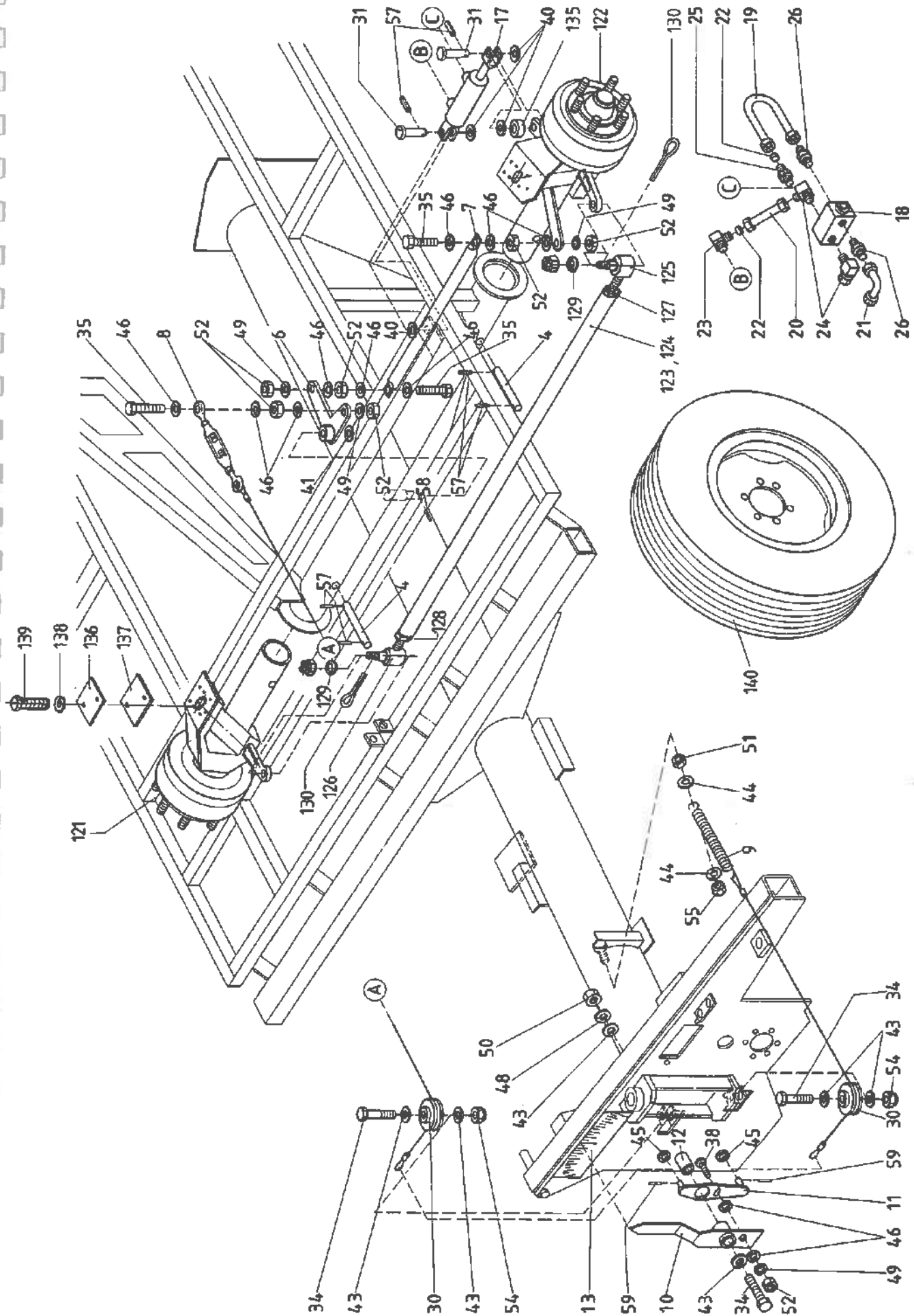
Nous vous présentons le nouveau catalogue de nos pièces de rechange pour le modèle indiqué. Afin de pouvoir vous garantir une livraison immédiate et exacte des pièces demandées, nous vous prions de tenir compte des instructions ci-après:

1. Prière d'indiquer le numéro de fabrication de votre machine.
2. En outre, veuillez nous indiquer le numéro complet de commande ("Bestell-Nr."), la dénomination exacte ("désignation") ainsi que le nombre des pièces demandées ("Stück").
3. Prière de nous donner des instructions détaillées sur le mode d'expédition que vous désirez: par voie postale, par express (postale), par chemin de fer, gare de destination, etc..
4. Lorsqu'une pièce comporte la désignation "g" ("gauche") ou "d" ("droite"), celle-ci se rapporte au côté de la machine considérée dans le sens de marche (→).
5. Code des pièces normalisées:
Dans notre catalogue des pièces de rechange les pièces normalisées ne sont quelquefois pas dessinées, mais elles sont simplement citées par un code spécial dans la colonne des numéros de commande ("Bestell-Nr."). Les pièces normalisées dont vous avez besoin sont mentionnées immédiatement après chaque pièce particulière et doivent être c o m m a n d é e s s e p a r é m e n t en plus de la pièce particulière correspondante. En outre, veuillez consulter la signification du code des pièces normalisées à l'entrée du présent catalogue.
6. Vous pourriez souvent faire venir des pièces de rechange seules ou complètement montées en groupes. Pour mieux trouver ces groupes nous avons rentré les numéros de position des pièces particulières qui sont données après le group complet. Dans ce group toutes les pièces de montage sont citées directement après la pièce particulière, à laquelle elles sont montées.

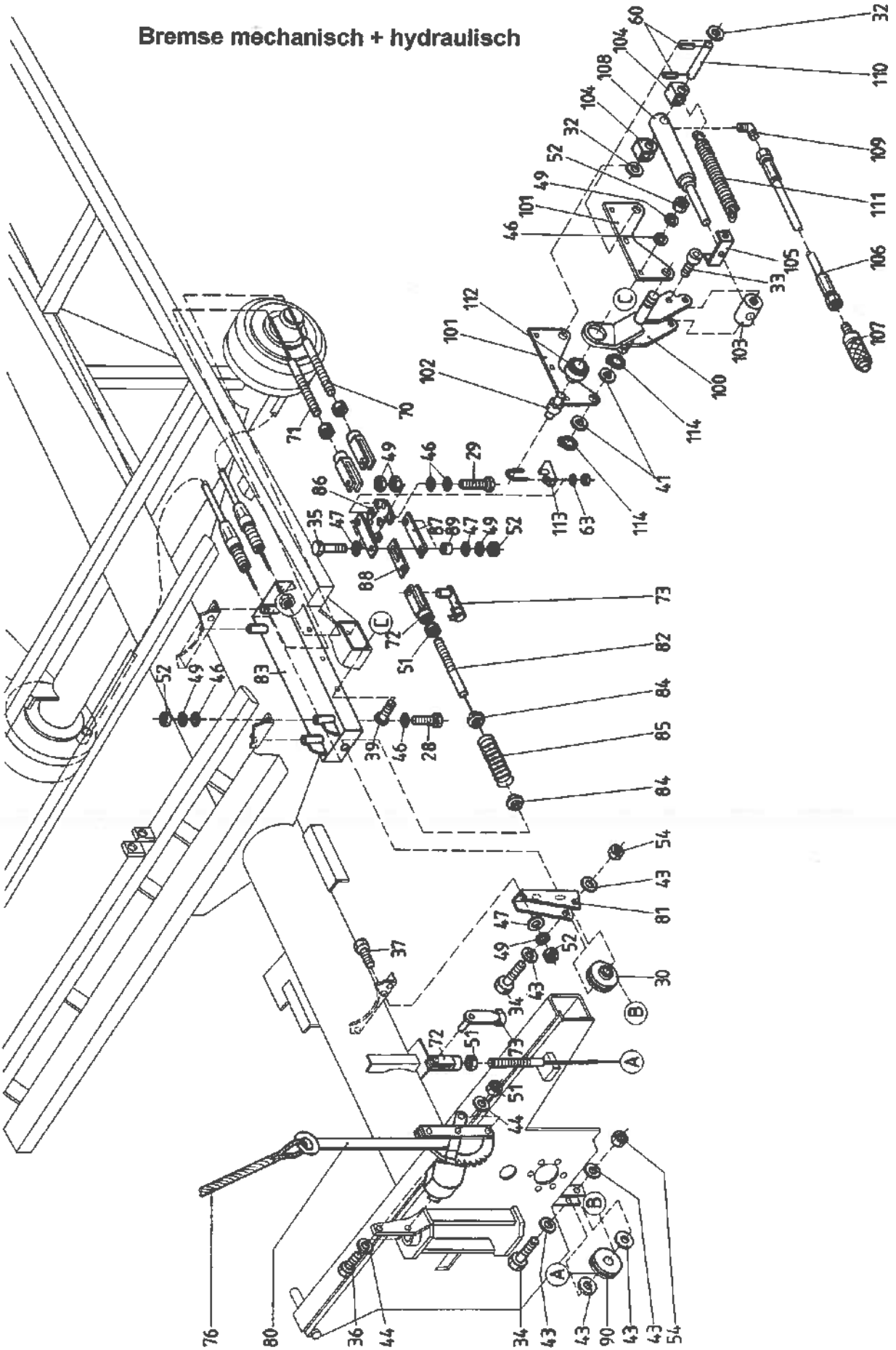
Comme nous efforçons continuellement d'améliorer nos produits, nous nous permettons de leur apporter en tout temps et sans préavis des perfectionnements et des modifications sans que nous soyons obligés de refournir des éléments de construction ou de faire des changements.

Burgdorf, 1.1.1996





Bremse mechanisch + hydraulisch



FAHRACHSE mit
Stellungsanzeige und Bremse

STEERED AXLE with
indicator and brake

ESSIEU DIRECTIONNEL avec
indicateur et frein

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	3-01898	Lenk-Bremsachsstummel rechts	Steered brake-stub-axe, right	Tourillon orientable à frein, gauche
2	2-01465	Lenk-Bremsachsstummel links	Steered brake-stub-axe, left	Tourillon orientable à frein, droite
3	3-01882	Spurstange VM	Track rod VM	Barre d'accouplement VM
4	4-01102	Bolzen	Bolt	Boulon
5				
6	3-01298	Hebel	Lever	Levier
7	4-02772	Verstellrohr	Shifting tube	Tube de réglage
8	3-01430	Seilzug VM	Rope tension VM	Traction à corde VM
9	3-01428	Federzug VM	Spring pull VM	Traction à ressort VM
10	3-01302	Zeiger	Pointer	Aiguille
11	3-01300	Segment	Segment	Segmente
12	4-01527	Rohr	Tube	Tube
13	3-01153	Schild	Plate	Plaque
14	371 1634	Rad 10,5/80x18 10 Ply	Wheel 10,5/80x18 10 Ply	Roue 10,5/80x18 10 Ply
15	371 1646	Rad 12,5/80x18 10 Ply	Wheel 12,5/80x18 10 Ply	Roue 12,5/80x18 10 Ply
16				
17	3-01388	Hydraulikzylinder	Hydraulic cylinder	Vérin hydraulique
18	751 0400	Doppelrückschlagventil	Double non-return valve	Soupape contrecoup double
19	4-01724	Rohrleitung	Tube line	Conduite de tube
20	4-01725	Rohrleitung	Tube line	Conduite de tube
21	4-01726	Rohrleitung	Tube line	Conduite de tube
22	4-01747	Blende Ø 1,0	Aperture Ø 1,0	Fausse porte Ø 1,0
23	752 4215	DSWS 12-SM		
24	752 4195	DSWS 12-SR		
25	752 2116	GES 12-SM		
26	752 2096	GES 12-SR		
27				
28	230 1176	SS 2 08 080-S		
29	230 168	SS 2 08 040		
30	371 1014	Seilrolle	Rope roller	Rouleau de corde
31		BO 2 25 075		
32	255 0025	US 21,0/37,0x3,0		
33	220 0005	SI 3 08 010		
34	230 1249	SS 2 12 065		
35	230 0167	SS 2 08 035		
36	230 0204	SS 2 10 035		
37	230 0160	SS 2 08 016		
38	235 0241	SF 2 08 025		
39	235 0239	SF 2 08 016		

FAHRACHSE mit
Stellungsanzeige und Bremse

STEERED AXLE with
indicator and brake

ESSIEU DIRECTIONNEL avec
indicateur et frein

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
40	255 0047	US 26,0/44,0x4,0		
41	255 0218	US 21,0/33,0x2,5		
42	255 0023	US 17,0/30,0x3,0		
43	255 0455	US 13,0/30,0x3,0		
44	255 0609	US 10,5/30,0x2,5		
45	255 0213	US 10,5/18,0x1,6		
46	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
47	255 0453	US 8,4/20,0x2,0		
48	255 4424	UF 2 12		
49	255 4420	UF 2 08		
50	225 0028	MU 2 12		
51	225 0024	MU 2 10		
52	225 0020	MU 2 08		
53				
54	225 1820	MS 2 12		
55	225 1818	MS 2 10		
56	250 2038	CO 1 16 040		
57	250 1839	CO 3 08 045		
58	250 1782	CO 3 06 036		
59	250 1710	CO 3 04 020		
60	250 1755	CO 3 05 036		
61				
62	230 1208	SS 2 10 055-S		
63	255 4418	UF 2 06		
64				
65	255 0454	US 10,5/25,0x2		
66				
67				
68	250 2112	Büchse 30/25,4x20	Bushing	Douille
69				
70	787 0025	Seilzug Sph 5/1200	Rope tension 5/1200	Traction à corde 5/1200
71	787 0026	Seilzug Sph 5/1700	Rope tension 5/1700	Traction à corde 5/1700
72	250 3621	Gabelkopf 10x40	Fork crown 10x40	Tête à fourche 10x40
73	250 3700	ES-Bolzen 10x40	ES-bolt 10x40	Boulon ES 10x40
74				
75				
76	372 1610	Seil	Rope	Corde
77				
78				
79				

FAHRACHSE mit
Stellungsanzeige und BremseSTEERED AXLE with
indicator and brakeESSIEU DIRECTIONNEL avec
indicateur et frein

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
80	2-01467	Farmer-Stop-Hebel	SZ	Farmer-stop lever	SZ	Levier Farmer-stop	SZ
81	4-02823	Umlenkrollenhalter		Idler holder		Support galet de renvoi	
82	4-02824	Seilzug		Rope tension		Traction à corde	
83	3-01900	Gehäuse	SZ	Casing	SZ	Boîtier	SZ
84	4-02821	Federteller		Spring disk		Disque à ressort	
85	4-02822	Druckfeder		Pressure spring		Ressort de pression	
86	4-02818	Platte		Plate		Plaque	
87	4-02819	Lasche		Butt strap		Eclisse	
88	4-02820	Lasche		Butt strap		Eclisse	
89	4-02032	Rohr		Tube		Tube	
90	4-03678	Seilrolle		Rope roller		Rouleau de corde	
91							
92							
93							
94							
95							
96							
97							
98							
99							
		<u>Variante mit hydraulischer Bremse:</u>		<u>Model with hydraulic brake:</u>		<u>Modèle avec frein hydraulique:</u>	
100	3-01901	Hebel	SZ	Lever	SZ	Levier	SZ
101	4-02827	Lagerblech		Bearing sheet		Tôle de palier	
102	4-02825	Bolzen		Bolt		Boulon	
103	4-02826	Gelenkstück		Swivel piece		Pièce articulée	
104	4-02828	U-Profil		Profile U		Profil U	
105	4-02850	Bügel		Stirrup		Etrier	
106		HS RR 12 4000					
107	754 1625	Schnellverschluss-Kupplungs-Stecker		Linch coupling plug		Coupleur rapid-fiche	
108	753 0020	Hydraulikzylinder		Hydraulic cylinder		Vérin hydraulique	
109	752 2220	P-WEV 12 LMK					
110	762 0005	Bolzen		Bolt		Boulon	
111	324 1105	Zugfeder		Pull spring		Ressort de traction	
112	356 3225	Gelenklager GE 12 C		Swivel bearing GE 12 C		Palier articulé GE 12 C	
113	372 3874	Seilklemme 5/16"		Rope-clamp 5/16"		Serrage de corde 5/16"	
114	255 6420	Sicherungsring AS 20x1,2		Safety collar for hole AS 20x1,2		Anneau sécurité pour alésage AS 20x1,2	
115							
116							

FAHRACHSE mit
Stellungsanzeige und Bremse

STEERED AXLE with
indicator and brake

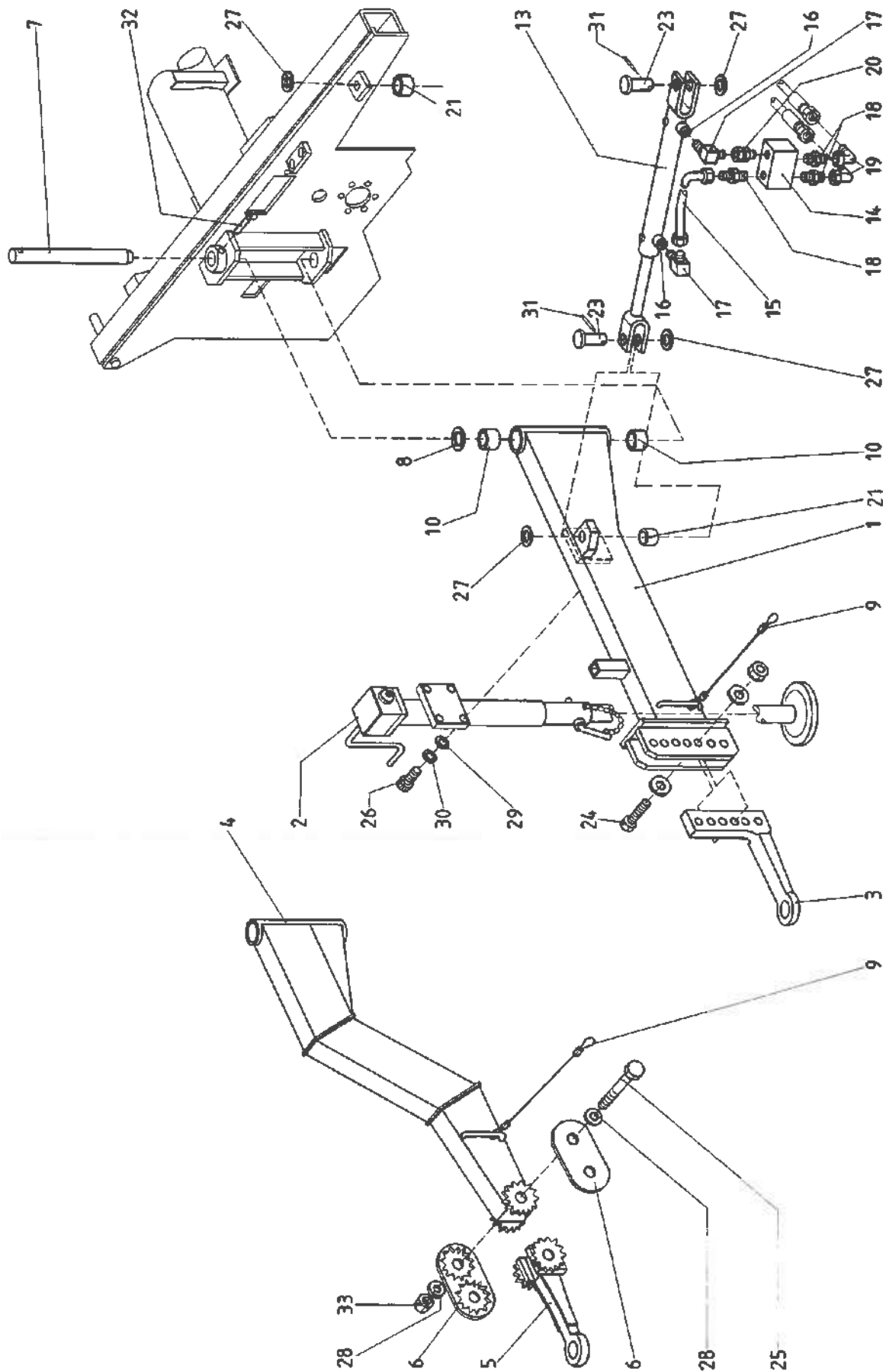
ESSIEU DIRECTIONNEL avec
indicateur et frein

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
117				
118				
119				
120				
121	371 2027	Lenk-Bremsachsstummel rechts	Steered brake-stub-axe, right	Tourillon orientable à frein, gauche
122	371 2026	Lenk-Bremsachsstummel links	Steered brake-stub-axe, left	Tourillon orientable à frein, droite
123	V 00112 FB	Spurstange VM	Track rod VM	Barre d'accouplement VM
124	S 00268 FB	Spurstange SZ	Track rod SZ	Barre d'accouplement SZ
125	356 3301	Kugelgelenk	Ball-and-socket-joint	Joint à bille
126	356 3302	Kugelgelenk	Ball-and-socket-joint	Joint à bille
127	225 0446	MU 2 24 x 1,5L 0,5d		
128	225 0445	MU 2 24 x 1,5R 0,5d		
129	255 0418	US 17,0/30,0x1,6		
130	255 3061	BS 2 3,2 40		
131				
132				
133				
134				
135	356 3232	Gelenklager GE25DO-2RS	Swivel bearing GE25DO-2RS	Palier articulé GE25DO-2RS
136	B 01033 FA	Abdeckung	Covering	Couverture
137	B 01034 FA	Dichtung	Sealing joint	Joint
138	255 0023	US 2 17,0/30,0x3,0		
139	230 0312	SS 2 16 016		
140	371 1656	Rad 15,0/70-18TT 12 PR ET + 70 AW	Wheel 15,0/70-18TT 12 PR ET + 70 AW	Roue 15,0/70-18TT 12 PR ET + 70 AW

DEICHSEL mit Lenkung

STEERED DRAWBAR

TIMON DIRECTIONNEL



DEICHSEL mit Lenkung

STEERED DRAWBAR

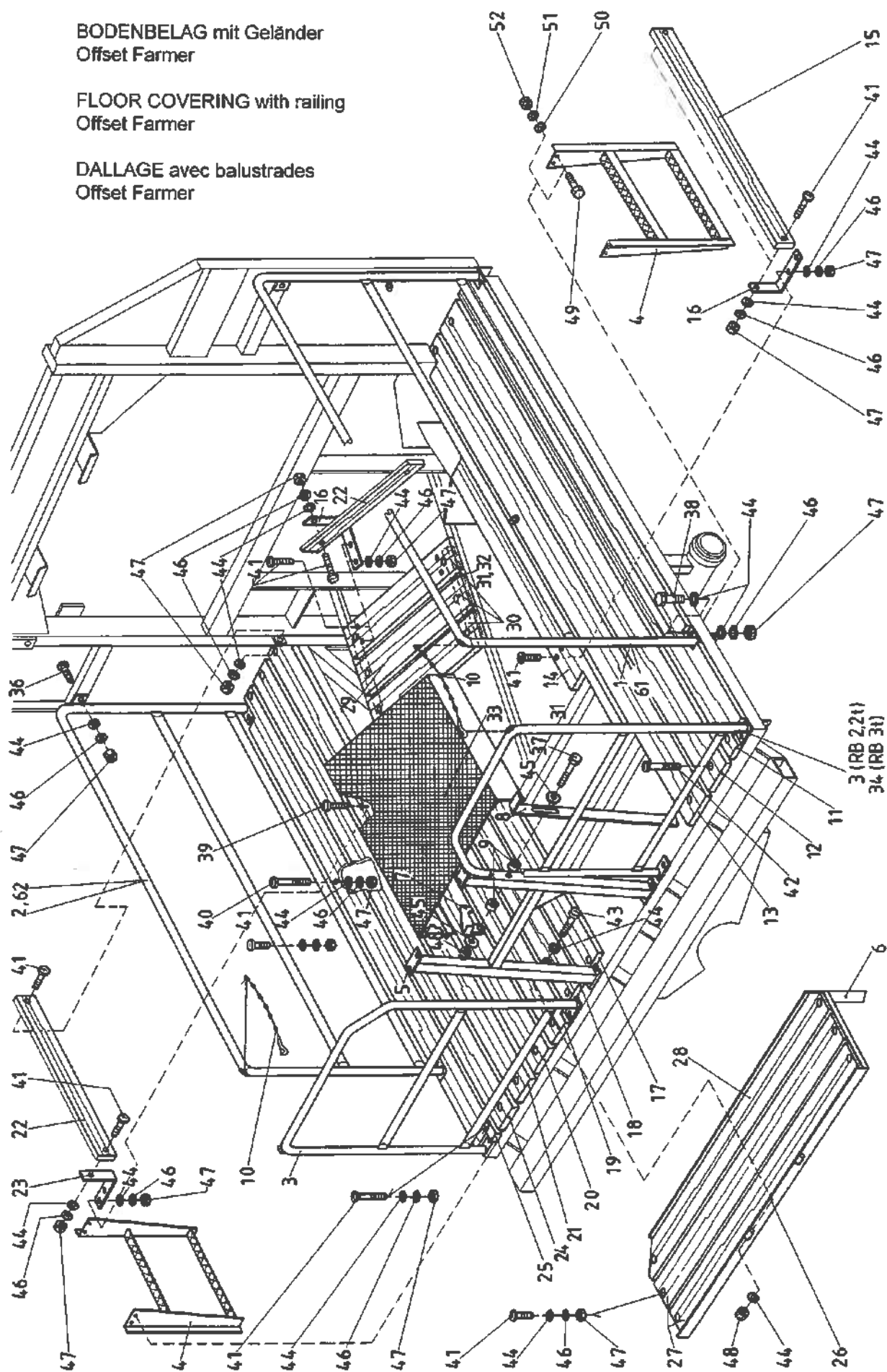
TIMON DIRECTIONNEL

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	2-01132	Deichsel CH	Drawbar CH	Timon CH
2	2-01225	Stütze	Support	Support
3	796 0001	Winkelzugöse	Angular draw loop	Oeil de traction angulaire
4	3-01457	Deichsel GB	Drawbar GB	Timon GB
5	4-01865	Zugöse	Tow eye	Anneau de traction
6	3-01474	Verbindung	Connection	Jonction
7	3-01290	Bolzen	Bolt	Boulon
8	4-01541	Scheibe	Disk	Disque
9	32-6395-4	Drahtseilstruppe	Strand of wire rope	Echeveau de fil métallique
10	356 0550	Gleittager	Slide bearing	Coussinet
11				
12				
13	3-01389	Hydraulik-Zylinder doppelt	Hydraulic cylinder double	Vérin hydraulique double
14	751 0400	Doppelrückschlagventil	Double non-return-valve	Soupape contrecoup double
15	4-01727	Rohrleitung	Tube line	Conduite de tube
16	4-01747	Blende Ø 1,0	Aperture Ø 1,0	Fausse porte Ø 1,0
17	752 4215	DSWS 12 SM		
18	752 2096	GES 12 SR		
19	752 4015	EWS 12 S		
20	752 4235	P-EGES 12 SR-WD-SV		
21	250 2112	Buchse Ø 30/25,4x20	Bushing Ø 30/25,4x20	Douille Ø 30/25,4x20
22				
23		BO 2 25 075		
24	230 2490	HV Schraube M 20x90	Screw HV M 20x90	Vis HV M 20x90
25	230 2900	SS 2 20 130		
26	230 0243	SS 2 12 035		
27	255 0047	US 26,0/44,0x4,0		
28	255 0025	US 21,0/37,0x3,0		
29	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
30	255 4424	UF 2 12		
31	250 1842	CO 08 060		
32	250 1838	CO 08 040		
33	225 0044	MU 2 20		

BODENBELAG mit Geländer
Offset Farmer

FLOOR COVERING with railing
Offset Farmer

DALLAGE avec balustrades
Offset Farmer



4.1

BODENBELAG mit Geländer
Offset Farmer

FLOOR COVERING with railing
Offset Farmer

DALLAGE avec balustrades
Offset Farmer

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	2-01070	Geländer links	SZ	Railing left	SZ	Balustrade gauche	SZ
2	2-01071	Geländer rechts	SZ	Railing right	SZ	Balustrade droite	SZ
3	2-01072	Geländer vorne	SZ	Front railing	SZ	Balustrade avant	SZ
4	2-01080	Aufstieg	SZ	Rise	SZ	Montée	SZ
5	3-01097	Stütze	SZ	Support	SZ	Support	SZ
6	3-01415	Podest	VM	Platform	VM	Plate-forme	VM
7	3-01287	Arretierhebel		Locking lever		Levier d'arrêt	
8	3-01293	Hebel		Lever		Levier	
9	4-01658	Distanzrohr		Spacer tube		Tube d'écartement	
10	3-01454	Kette		Chain		Chaîne	
11	3-01318	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
12	4-01549	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
13	3-01319	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
14	3-01320	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
15	52-2597-4	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
16	4-01556	Winkel		Angular		Angle	
17	4-01547	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
18	4-01546	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
19	4-01545	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
20	3-01316	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
21	4-02528	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
22	52-2600-4	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
23	4-01555	Winkel		Angular		Angle	
24	4-01543	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
25	3-01314	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
26	1-01034	Podest	SZ	Platform	SZ	Plate-forme	SZ
27	4-01550	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
28	3-01321	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
29	3-02073	Rost	VM	Grill	VM	Grille	VM
30	4-01548	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
31	3-02047	Winkel rechts		Angular right		Angle droite	
32	3-02048	Winkel links		Angular left		Angle gauche	
33	3-01774	Podest	SZ	Platform	SZ	Plate-forme	SZ
34	2-01690	Geländer vorne rechts	SZ	Front railing right	SZ	Balustrade avant droite	SZ
35							

BODENBELAG mit Geländer
Offset Farmer

FLOOR COVERING with railing
Offset Farmer

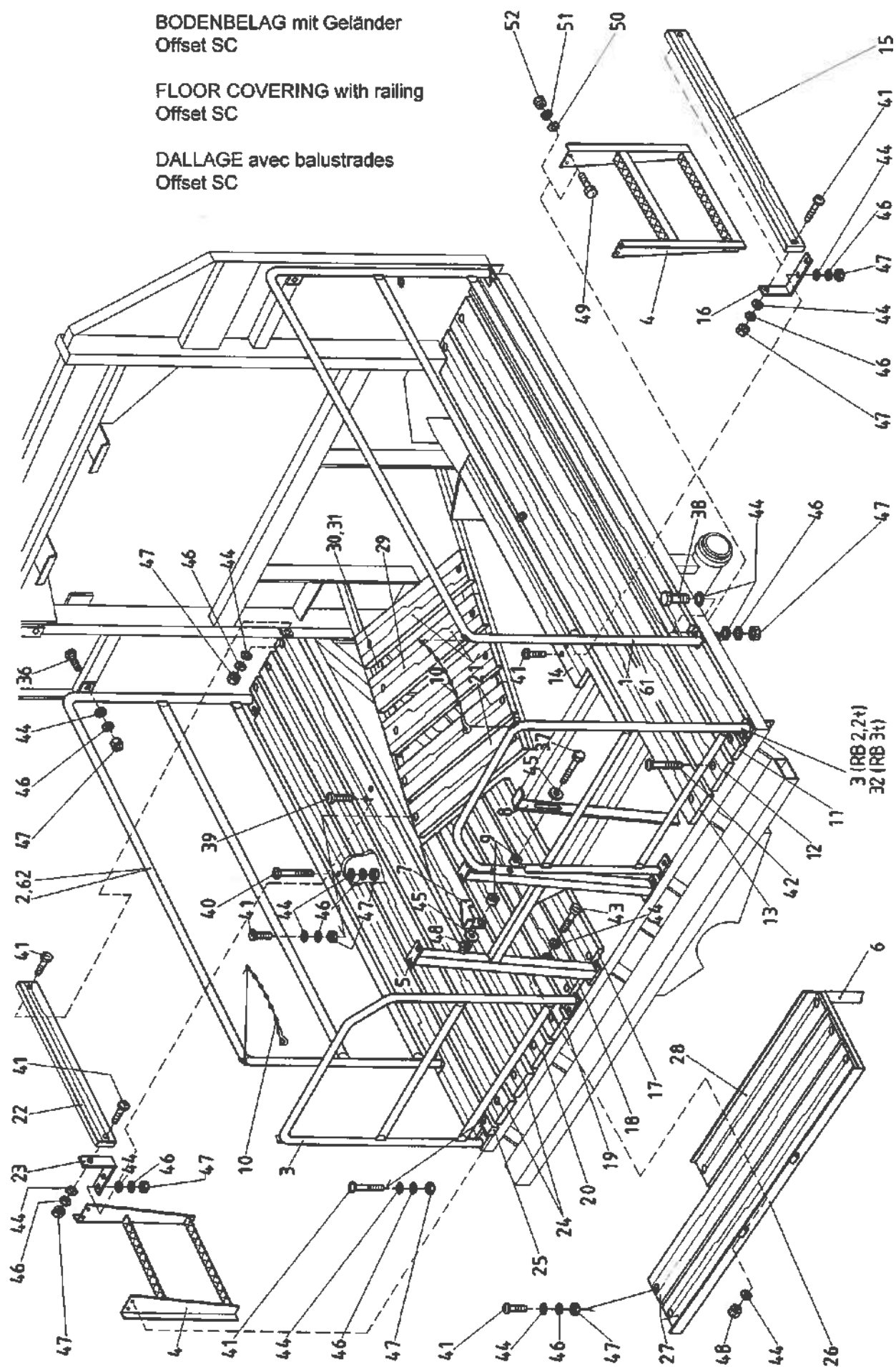
DALLAGE avec ballustrades
Offset Farmer

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36	235 0241	SF 2 08 025		
37	230 1173	SS 2 08 065		
38	230 1172	SS 2 08 060		
39	235 0253	SF 2 08 090		
40	235 0252	SF 2 08 080		
41	235 0245	SF 2 08 045		
42	235 0870	SB 2 08 040		
43	220 0889	SI 2 08 090		
44	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
45	255 0810	US 9,0/30,0x2,0		
46	255 4420	UF 2 08		
47	225 0020	MU 2 08		
48	225 1816	MS 2 08		
49	230 0202	SS 2 10 025		
50	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
51	255 4422	UF 2 10		
52	225 0024	MU 2 10		
53				
54				
55				
56				
57				
58				
59				
60				
		Ausführung mit Elevator statt Hubrad	Model with elevator instead of elevating drum	Modèle avec élévateur en place de la roue élévatrice
61	2-01752	Geländer links SZ	Railing left SZ	Balustrade gauche SZ
62	2-01751	Geländer rechts SZ	Railing right SZ	Balustrade droite SZ

BODENBELAG mit Geländer
Offset SC

FLOOR COVERING with railing
Offset SC

DALLAGE avec balustrades
Offset SC



BODENBELAG mit Geländer
Offset SC

FLOOR COVERING with railing
Offset SC

DALLAGE avec balustrades
Offset SC

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	2-01070	Geländer links	SZ	Railing left	SZ	Balustrade gauche	SZ
2	2-01071	Geländer rechts	SZ	Railing right	SZ	Balustrade droite	SZ
3	2-01072	Geländer vorne	SZ	Front railing	SZ	Balustrade avant	SZ
4	2-01080	Aufstieg	SZ	Rise	SZ	Montée	SZ
5	3-01097	Stütze	SZ	Support	SZ	Support	SZ
6	3-01416	Podest	VM	Platform	VM	Plate-forme	VM
7	3-01287	Arretierhebel		Locking lever		Levier d'arrêt	
8	3-01293	Hebel		Lever		Levier	
9	4-01658	Distanzrohr		Spacer tube		Tube d'écartement	
10	3-01454	Kette		Chain		Chaîne	
11	3-01318	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
12	4-01549	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
13	3-01319	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
14	3-01320	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
15	52-2597-4	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
16	4-01556	Winkel		Angular		Angle	
17	4-01547	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
18	4-01546	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
19	4-01545	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
20	3-01316	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
21	4-01548	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
22	52-2600-4	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
23	4-01555	Winkel		Angular		Angle	
24	4-01543	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
25	3-01314	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
26	1-01035	Podest	SZ	Platform	SZ	Plate-forme	SZ
27	4-01550	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
28	4-01552	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
29	3-02072	Rost	VM	Grill	VM	Grille	VM
30	3-02047	Winkel rechts		Angular right		Angle droite	
31	3-02048	Winkel links		Angular left		Angle gauche	
32	2-01690	Geländer vorne	SZ	Front railing	SZ	Balustrade avant	SZ
33							
34							
35							

4.2

BODENBELAG mit Geländer
Offset SC

FLOOR COVERING with railing
Offset SC

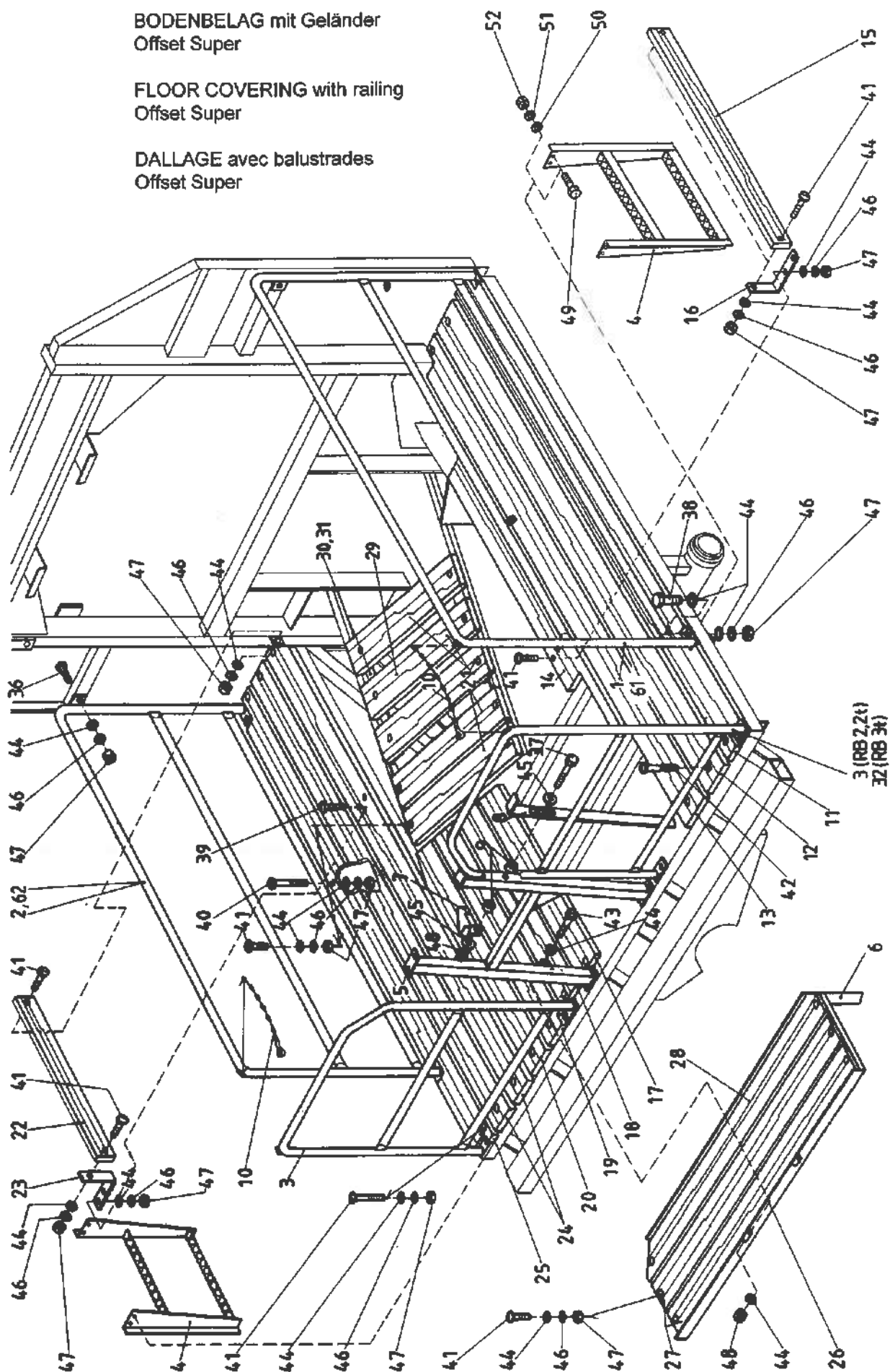
DALLAGE avec balustrades
Offset SC

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36	235 0241	SF 2 08 025		
37	230 1173	SS 2 08 065		
38	230 1172	SS 2 08 060		
39	235 0253	SF 2 08 090		
40	235 0252	SF 2 08 080		
41	235 0245	SF 2 08 045		
42	235 0870	SB 2 08 040		
43	220 0889	SI 2 08 090		
44	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
45	255 0810	US 9,0/30,0x2,0		
46	255 4420	UF 2 08		
47	225 0020	MU 2 08		
48	225 1816	MS 2 08		
49	230 0202	SS 2 10 025		
50	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
51	255 4422	UF 2 10		
52	225 0024	MU 2 10		
53				
54				
55				
56				
57				
58				
59				
60				
		Ausführung mit Elevator statt Hubrad	Model with elevator instead of elevating drum	Modèle avec élévateur en place de la roue élévatrice
61	2-01752	Geländer links	Railing left	Balustrade gauche
62	2-01751	Geländer rechts	Railing right	Balustrade droite

BODENBELAG mit Geländer
Offset Super

FLOOR COVERING with railing
Offset Super

DALLAGE avec balustrades
Offset Super



4.3

BODENBELAG mit Geländer
Offset Super

FLOOR COVERING with railing
Offset Super

DALLAGE avec balustrades
Offset Super

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	2-01070	Geländer links	SZ	Railing left	SZ	Balustrade gauche	SZ
2	2-01071	Geländer rechts	SZ	Railing right	SZ	Balustrade droite	SZ
3	2-01072	Geländer vorne	SZ	Front railing	SZ	Balustrade avant	SZ
4	2-01080	Aufstieg	SZ	Rise	SZ	Montée	SZ
5	3-01097	Stütze	SZ	Support	SZ	Support	SZ
6	3-01415	Podest	VM	Platform	VM	Plate-forme	VM
7	3-01287	Arretierhebel		Locking lever		Levier d'arrêt	
8	3-01293	Hebel		Lever		Levier	
9	4-01658	Distanzrohr		Spacer tube		Tube d'écartement	
10	3-01454	Kette		Chain		Chaîne	
11	3-01318	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
12	4-01549	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
13	3-01319	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
14	3-01320	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
15	52-2597-4	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
16	4-01556	Winkel		Angular		Angle	
17	4-01547	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
18	4-01546	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
19	4-01545	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
20	3-01316	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
21	4-01548	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
22	52-2600-4	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
23	4-01555	Winkel		Angular		Angle	
24	4-01543	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
25	3-01314	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
26	1-01034	Podest	SZ	Platform	SZ	Plate-forme	SZ
27	4-01550	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
28	3-01321	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
29	3-02072	Rost	VM	Grill	VM	Grille	VM
30	3-02047	Winkel rechts		Angular right		Angle droite	
31	3-02048	Winkel links		Angular left		Angle gauche	
32	3-01690	Geländer vorne	SZ	Front railing	SZ	Balustrade avant	SZ
33							
34							
35							

BODENBELAG mit Geländer
Offset Super

FLOOR COVERING with railing
Offset Super

DALLAGE avec balustrades
Offset Super

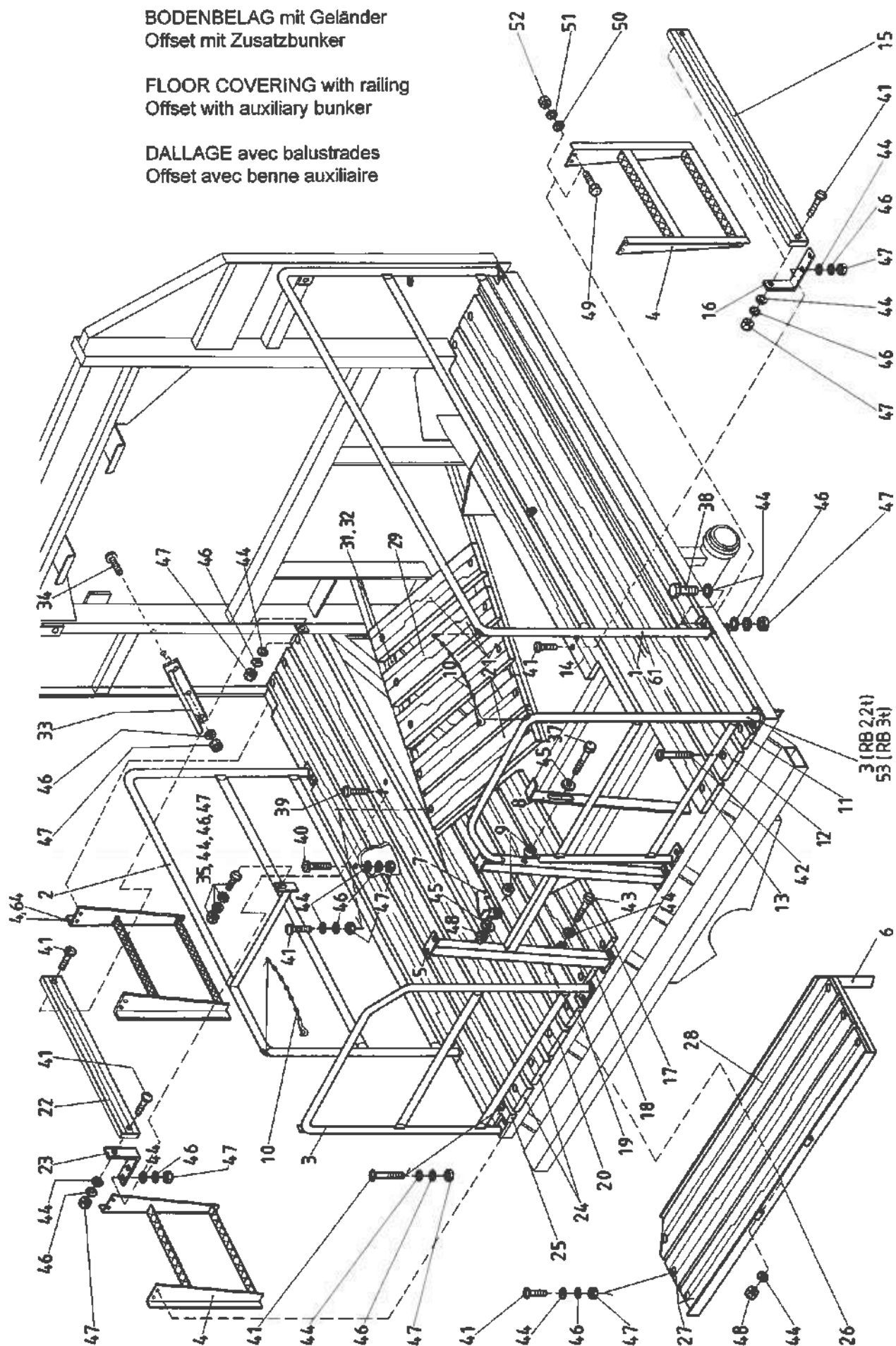
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36	235 0241	SF 2 08 025		
37	230 1173	SS 2 08 065		
38	230 1172	SS 2 08 060		
39	235 0253	SF 2 08 090		
40	235 0252	SF 2 08 080		
41	235 0245	SF 2 08 045		
42	235 0870	SB 2 08 040		
43	220 0889	SI 2 08 090		
44	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
45	255 0810	US 9,0/30,0x2,0		
46	255 4420	UF 2 08		
47	225 0020	MU 2 08		
48	225 1816	MS 2 08		
49	230 0202	SS 2 10 025		
50	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
51	255 4422	UF 2 10		
52	225 0024	MU 2 10		
53				
54				
55				
56				
57				
58				
59				
60		Ausführung mit Elevator statt Hubrad	Model with elevator instead of elevating drum	Modèle avec élévateur en place de la roue élévatrice
61	2-01752	Geländer links SZ	Railing left SZ	Balustrade gauche SZ
62	2-01751	Geländer rechts SZ	Railing right SZ	Balustrade droite SZ

4.4

BODENBELAG mit Geländer
Offset mit Zusatzbunker

FLOOR COVERING with railing
Offset with auxiliary bunker

DALLAGE avec balustrades
Offset avec benne auxiliaire



BODENBELAG mit Geländer
Offset mit Zusatzbunker

FLOOR COVERING with railing
Offset with auxiliary bunker

DALLAGE avec ballustrades
Offset avec benne auxiliaire

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	2-01070	Geländer links	SZ	Railing left	SZ	Balustrade gauche	SZ
2	2-01268	Geländer rechts	SZ	Railing right	SZ	Balustrade droite	SZ
3	2-01072	Geländer vorne	SZ	Front railing	SZ	Balustrade avant	SZ
4	2-01080	Aufstieg	SZ	Rise	SZ	Montée	SZ
5	3-01097	Stütze	SZ	Support	SZ	Support	SZ
6	3-01415	Podest	VM	Platform	VM	Plate-forme	VM
7	3-01287	Arretierhebel		Locking lever		Levier d'arrêt	
8	3-01293	Hebel		Lever		Levier	
9	4-01658	Distanzrohr		Spacer tube		Tube d'écartement	
10	3-01454	Kette		Chain		Chaîne	
11	3-01318	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
12	4-01549	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
13	3-01319	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
14	3-01320	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
15	52-2597-4	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
16	4-01556	Winkel		Angular		Angle	
17	4-01547	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
18	4-01546	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
19	4-01545	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
20	3-01316	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
21	4-01548	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
22	52-2600-4	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
23	4-01555	Winkel		Angular		Angle	
24	4-01543	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
25	3-01971	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
26	1-01034	Podest	SZ	Platform	SZ	Plate-forme	SZ
27	4-01550	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
28	3-01321	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
29	3-02072	Rost	VM	Grill	VM	Grille	VM
30		wie Pos. 21		like pos. 21		comme pos. 21	
31	3-02047	Winkel rechts		Angular right		Angle droite	
32	3-02048	Winkel links		Angular left		Angle gauche	
33	52-3670-4	Aufstiegbügel	SZ	Mounting stirrup	SZ	Etrier de monter	SZ
34	235 0239	SF 2 08 016					
35	235 0240	SF 2 08 020					

4.4

BODENBELAG mit Geländer
Offset mit Zusatzbunker

FLOOR COVERING with railing
Offset with auxiliary bunker

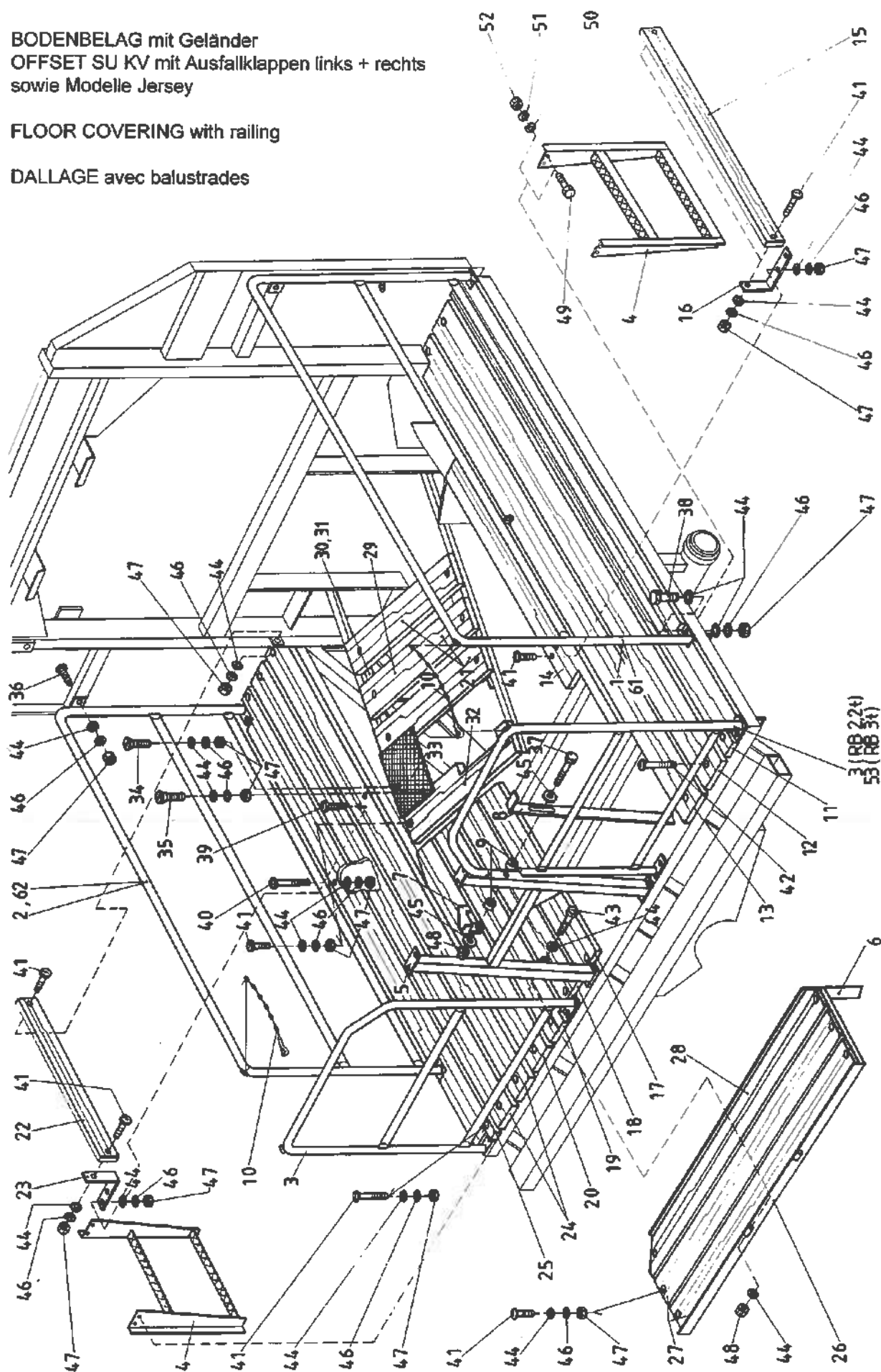
DALLAGE avec ballustrades
Offset avec benne auxiliaire

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
36	235 0241	SF 2 08 025					
37	230 1173	SS 2 08 065					
38	230 1172	SS 2 08 060					
39	235 0253	SF 2 08 090					
40	235 0252	SF 2 08 080					
41	235 0245	SF 2 08 045					
42	235 0870	SB 2 08 040					
43	220 0889	SI 2 08 090					
44	255 0019	US 8,4/17,0x1,6					
45	255 0810	US 9,0/30,0x2,0					
46	255 4420	UF 2 08					
47	225 0020	MU 2 08					
48	225 1816	MS 2 08					
49	230 0202	SS 2 10 025					
50	255 0020	US 10,5/21,0x2,0					
51	255 4422	UF 2 10					
52	225 0024	MU 2 10					
53	2-01690	Geländer vorne	SZ	Front railing	SZ	Balustrade avant	SZ
54							
55							
56							
57							
58							
59							
60							
		Ausführung mit Elevator statt Hubrad		Model with elevator instead of elevating drum		Modèle avec élévateur en place de la roue élévatrice	
61	2-01752	Geländer links	SZ	Railing left	SZ	Balustrade gauche	SZ
62							
63							
		Ausführung mit Fahrachse BPW oder Rad 15,0/70-18		Model with drive axle BPW or wheel 15,0/70-18		Modèle avec essieu BPW ou roue 15,0/70-18	
64	2-01795	Aufstieg schmal	SZ	Rise small	SZ	Montée étroit	SZ

BODENBELAG mit Geländer
 OFFSET SU KV mit Ausfallklappen links + rechts
 sowie Modelle Jersey

FLOOR COVERING with railing

DALLAGE avec balustrades



4.5

BODENBELAG mit Geländer

FLOOR COVERING with railing

DALLAGE avec ballustrades

OFFSET SU KV mit Ausfallklappen VT links + rechts sowie Modelle Jersey

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	2-01070	Geländer links	SZ	Railing left	SZ	Balustrade gauche	SZ
2	2-01071	Geländer rechts	SZ	Railing right	SZ	Balustrade droite	SZ
3	2-01072	Geländer vorne	SZ	Front railing	SZ	Balustrade avant	SZ
4	2-01080	Aufstieg	SZ	Rise	SZ	Montée	SZ
5	3-01097	Stütze	SZ	Support	SZ	Support	SZ
6	3-01415	Podest	VM	Platform	VM	Plate-forme	VM
7	3-01287	Arretierhebel		Locking lever		Levier d'arrêt	
8	3-01293	Hebel		Lever		Levier	
9	4-01658	Distanzrohr		Spacer tube		Tube d'écartement	
10	3-01454	Kette		Chain		Chaîne	
11	3-01318	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
12	4-01549	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
13	3-01319	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
14	3-01320	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
15	52-2597-4	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
16	4-01556	Winkel		Angular		Angle	
17	4-01547	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
18	4-01546	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
19	4-01545	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
20	3-01316	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
21	4-01548	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
22	52-2600-4	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
23	4-01555	Winkel		Angular		Angle	
24	4-01543	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
25	3-01314	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
26	1-01034	Podest	SZ	Platform	SZ	Plate-forme	SZ
27	4-01550	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
28	3-01321	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
29	3-02072	Rost	VM	Grill	VM	Grille	VM
30	3-02047	Winkel rechts		Angular right		Angle droite	
31	3-02048	Winkel links		Angular left		Angle gauche	
32	3-02282	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
33	4-03241	Blech	SZ	Sheet	SZ	Tôle	SZ
34	245 1743	SE 2 08 050					
35	245 1741	SE 2 08 040					

BODENBELAG mit Geländer

FLOOR COVERING with railing

DALLAGE avec ballustrades

OFFSET SU KV mit Ausfallklappen links + rechts sowie Modelle Jersey

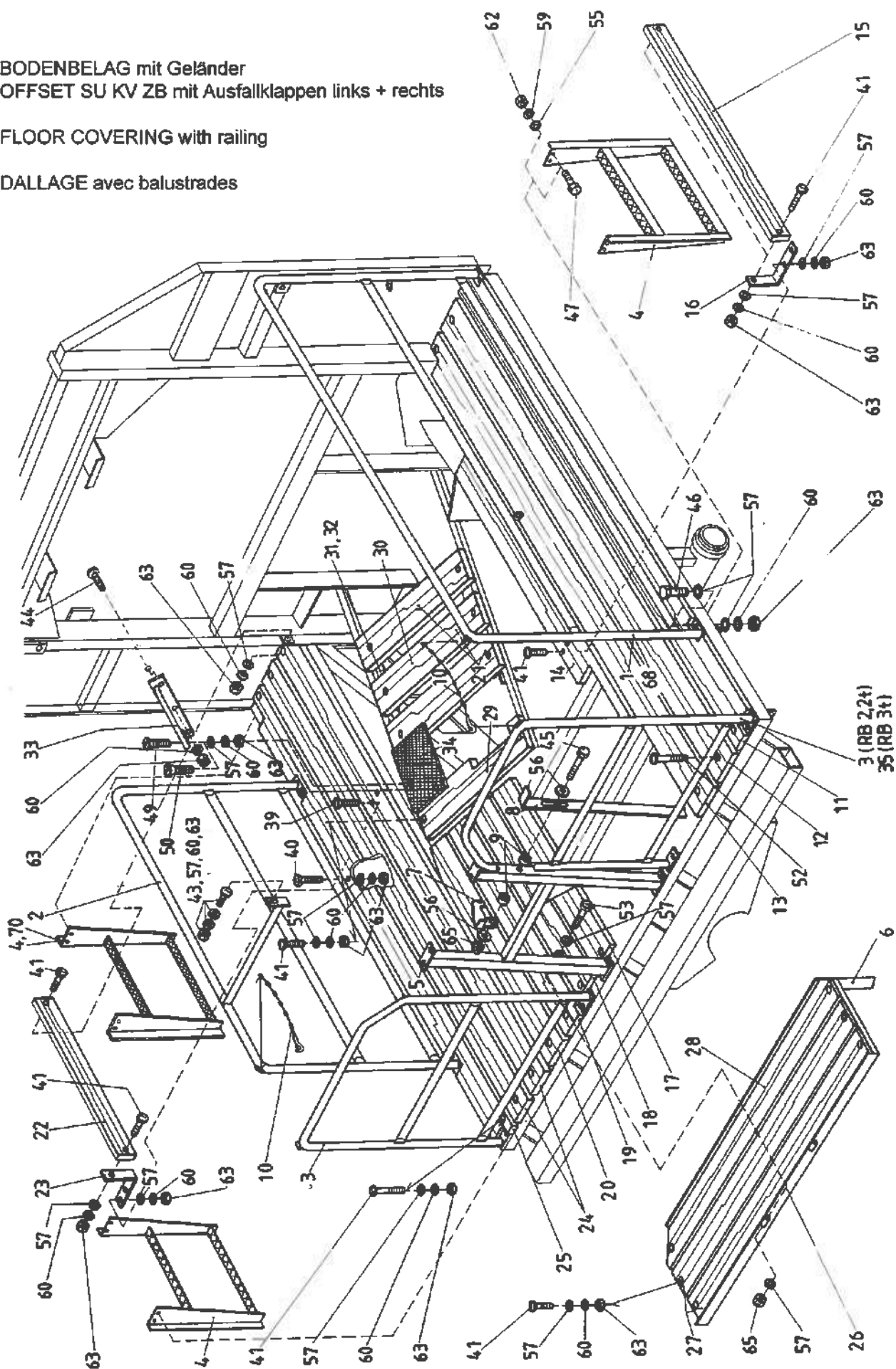
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
36	235 0241	SF 2 08 025					
37	2301173	SS 2 08 065					
38	230 1172	SS 2 08 060					
39	235 0253	SF 2 08 090					
40	235 0252	SF 2 08 080					
41	235 0245	SF 2 08 045					
42	235 0870	SB 2 08 040					
43	220 0889	SI 2 08 090					
44	255 0019	US 8,4/17,0x1,6					
45	255 0810	US 9,0/30,0x2,0					
46	255 4420	UF 2 08					
47	225 0020	MU 2 08					
48	225 1816	MS 2 08					
49	230 0202	SS 2 10 025					
50	255 0020	US 10,5/21,0x2,0					
51	255 4422	UF 2 10					
52	225 0024	MU 2 10					
53	2-01690	Geländer vorne	SZ	Front railing	SZ	Balustrade avant	SZ
54							
55							
56							
57							
58							
59							
60							
		Ausführung mit Elevator statt Hubrad		Model with elevator instead of elevating drum		Modèle avec élévateur en place de la roue élévatrice	
61	2-01752	Geländer links	SZ	Railing left	SZ	Balustrade gauche	SZ
62	2-01751	Geländer rechts	SZ	Railing right	SZ	Balustrade droite	SZ

4.6

BODENBELAG mit Geländer
OFFSET SU KV ZB mit Ausfallklappen links + rechts

FLOOR COVERING with railing

DALLAGE avec balustrades



BODENBELAG mit Geländer

FLOOR COVERING with railing

DALLAGE avec balustrades

OFFSET SU KV ZB mit Ausfallklappen links und rechts

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	2-01070	Geländer links	SZ	Railing left	SZ	Balustrade gauche	SZ
2	2-01268	Geländer rechts	SZ	Railing right	SZ	Balustrade droite	SZ
3	2-01072	Geländer vorne	SZ	Front railing	SZ	Balustrade avant	SZ
4	2-01080	Aufstieg	SZ	Rise	SZ	Montée	SZ
5	3-01097	Stütze	SZ	Support	SZ	Support	SZ
6	3-01415	Podest	VM	Platform	VM	Plate-forme	VM
7	3-01287	Arratierhebel		Locking lever		Levier d'arrêt	
8	3-01293	Hebel		Lever		Levier	
9	4-01658	Distanzrohr		Spacer tube		Tube d'écartement	
10	3-01454	Kette		Chain		Chaîne	
11	3-01318	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
12	4-01549	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
13	3-01319	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
14	3-01320	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
15	52-2597-4	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
16	4-01556	Winkel		Angular		Angle	
17	4-01547	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
18	4-01546	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
19	4-01545	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
20	3-01316	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
21	4-01548	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
22	52-2600-4	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
23	4-01555	Winkel		Angular		Angle	
24	4-01543	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
25	3-01971	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
26	1-01034	Podest	SZ	Platform	SZ	Plate-forme	SZ
27	4-01550	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
28	3-01321	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
29	3-02282	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
30	3-02072	Rost	VM	Grill	VM	Grille	VM
31	3-02047	Winkel rechts		Angular right		Angle droite	
32	3-02048	Winkel links		Angular left		Angle gauche	
33	52-3670-4	Aufstiegbügel	SZ	Mountig stirrup	SZ	Etrier de monter	SZ
34	4-03241	Blech	SZ	Sheet	SZ	Tôle	SZ
35	2-01690	Geländer vorne	SZ	Front railing	SZ	Balustrade avant	SZ

4.6

BODENBELAG mit Geländer

FLOOR COVERING with railing

DALLAGE avec ballustrades

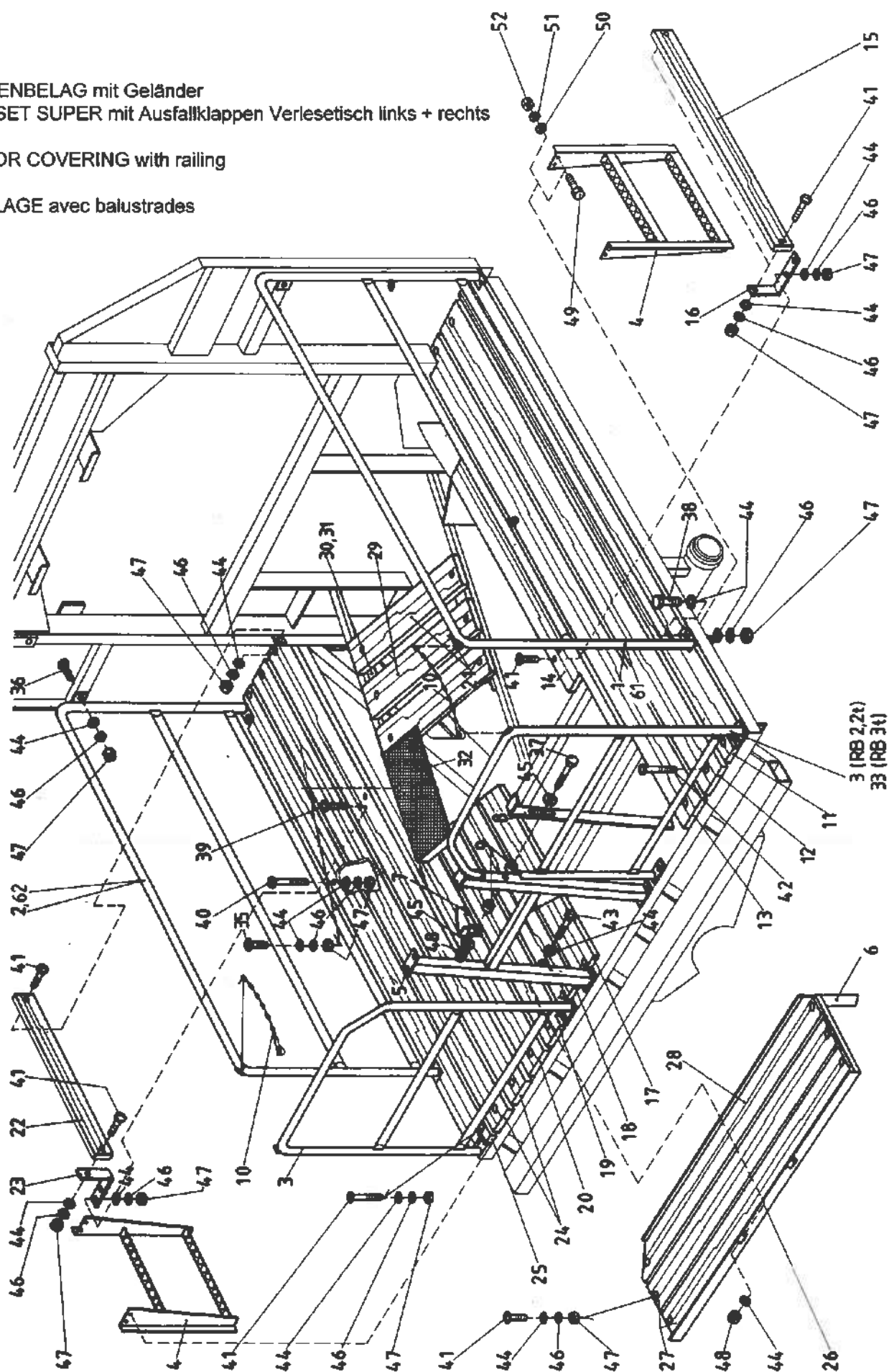
OFFSET SU KV ZB mit Ausfallklappen links und rechts

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36				
37				
38				
39	235 0253	SF 2 08 090		
40	235 0252	SF 2 08 080		
41	235 0245	SF 2 08 045		
42	235 0241	SF 2 08 025		
43	235 0240	SF 2 08 020		
44	235 0239	SF 2 08 016		
45	230 1173	SS 2 08 065		
46	230 1172	SS 2 08 060		
47	230 0202	SS 2 10 025		
48				
49	245 1743	SE 2 08 050		
50	245 1741	SE 2 08 040		
51				
52	235 0870	SB 2 08 040		
53	220 0889	SI 2 08 090		
54				
55	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
56	255 0810	US 9,0/30,0x2,0		
57	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
58				
59	255 4422	UF 2 10		
60	255 4420	UF 2 08		
61				
62	225 0024	MU 2 10		
63	225 0020	MU 2 08		
64				
65	225 1816	MS 2 08		
66				
67				
		Ausführung mit Elevator statt Hubrad	Model with elevator instead of elevating drum	Modèle avec élévateur en place de la roue élévatrice
68	2-01752	Geländer links SZ	Railing left SZ	Balustrade gauche SZ
69				
		Ausführung mit Fahrachse BPW oder Rad 15,0/70-18	Model with drive axle BPW or wheel 15,0/70-18	Modèle avec essieu BPW ou roue 15,0/70-18
70	2-01795	Aufstieg schmal SZ	Rise small SZ	Montée étroit SZ

BODENBELAG mit Geländer
 OFFSET SUPER mit Ausfallklappen Verleasetisch links + rechts

FLOOR COVERING with railing

DALLAGE avec balustrades



4.7

BODENBELAG mit Geländer

FLOOR COVERING with railing

DALLAGE avec balustrades

OFFSET SUPER mit Ausfallklappen Verleasetisch links und rechts

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	2-01070	Geländer links	SZ	Railing left	SZ	Balustrade gauche	SZ
2	2-01071	Geländer rechts	SZ	Railing right	SZ	Balustrade droite	SZ
3	2-01072	Geländer vorne	SZ	Front railing	SZ	Balustrade avant	SZ
4	2-01080	Aufstieg	SZ	Rise	SZ	Montée	SZ
5	3-01097	Stütze	SZ	Support	SZ	Support	SZ
6	3-01415	Podest	VM	Platform	VM	Plate-forme	VM
7	3-01287	Arretierhebel		Locking lever		Levier d'arrêt	
8	3-01293	Hebel		Lever		Levier	
9	4-01658	Distanzrohr		Spacer tub		Tube d'écartement	
10	3-01454	Kette		Chain		Chaîne	
11	3-01318	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
12	4-01549	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
13	3-01319	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
14	3-01320	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
15	52-2597-4	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
16	4-01556	Winkel		Angular		Angle	
17	4-01547	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
18	4-01546	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
19	4-01545	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
20	3-01316	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
21	4-01548	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
22	52-2600-4	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
23	4-01555	Winkel		Angular		Angle	
24	4-01543	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
25	3-01314	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
26	1-01034	Podest	SZ	Platform	SZ	Plate-forme	SZ
27	4-01550	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
28	3-01321	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
29	3-02072	Rost	VM	Grill	VM	Grille	VM
30	3-02047	Winkel rechts		Angular right		Angle droite	
31	3-02048	Winkel links		Angular left		Angle gauche	
32	4-03431	Blech	SZ	Sheet	SZ	Tôle	SZ
33	2-01690	Geländer vorne	SZ	Front railing	SZ	Balustrade avant	SZ
34							
35	245 1741	SE 2 08 040					

BODENBELAG mit Geländer

FLOOR COVERING with railing

DALLAGE avec ballustrades

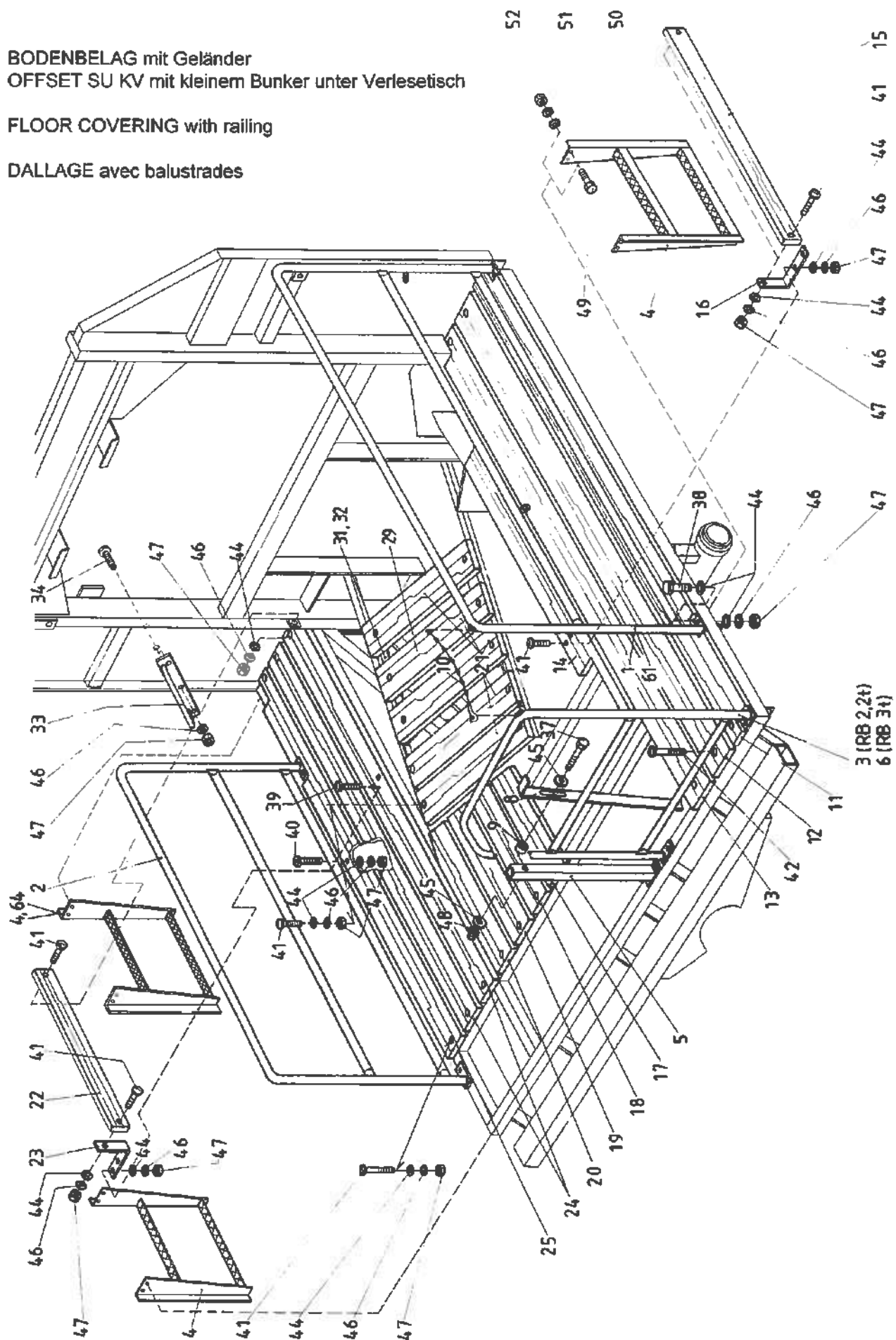
OFFSET SUPER mit Ausfallklappen Verlesetisch links und rechts

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36	235 0241	SF 2 08 025		
37	230 1173	SS 2 08 065		
38	230 1172	SS 2 08 060		
39	235 0253	SF 2 08 090		
40	235 0252	SF 2 08 080		
41	235 0245	SF 2 08 045		
42	235 0870	SB 2 08 040		
43	220 0889	SI 2 08 090		
44	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
45	255 0810	US 9,0/30,0x2,0		
46	255 4420	UF 2 08		
47	225 0020	MU 2 08		
48	225 1816	MS 2 08		
49	230 0202	SS 2 10 025		
50	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
51	255 4422	UF 2 10		
52	225 0024	MU 2 10		
53				
54				
55				
56				
57				
58				
59				
60				
		Ausführung mit Elevator statt Hubrad	Model with elevator instead of elevating drum	Modèle avec élévateur en place de la roue élévatrice
61	2-01752	Geländer links SZ	Railing left SZ	Balustrade gauche SZ
62	2-01751	Geländer rechts SZ	Railing right SZ	Balustrade droite SZ

BODENBELAG mit Geländer
 OFFSET SU KV mit kleinem Bunker unter Verleasetisch

FLOOR COVERING with railing

DALLAGE avec balustrades



BODENBELAG mit Geländer

FLOOR COVERING with railing

DALLAGE avec balustrades

OFFSET SU KV mit kleinem Bunker unter Verlesetisch

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	2-01070	Geländer links	SZ	Railing left	SZ	Balustrade gauche	SZ
2	2-01676	Geländer rechts	SZ	Railing right	SZ	Balustrade droite	SZ
3	2-01072	Geländer vorne	SZ	Front railing	SZ	Balustrade avant	SZ
4	2-01080	Aufstieg	SZ	Rise	SZ	Montée	SZ
5	4-03256	Ständer	SZ	Stand	SZ	Montant	SZ
6	2-01690	Geländer vorne	SZ	Front railing	SZ	Balustrade avant	SZ
7							
8	3-01293	Hebel		Lever		Levier	
9	4-01658	Distanzrohr		Spacer tube		Tube d'écartement	
10	3-01454	Kette		Chain		Chaîne	
11	3-01318	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
12	4-01549	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
13	3-01319	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
14	3-01320	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
15	52-2597-4	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
16	4-01556	Winkel		Angular		Angle	
17	4-03504	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
18	4-03503	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
19	4-03502	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
20	3-02314	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
21	4-01548	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
22	52-2600-4	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
23	4-01555	Winkel		Angular		Angle	
24	4-03501	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
25	3-02313	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
26							
27							
28							
29	3-02072	Rost	VM	Grill	VM	Grille	VM
30							
31	3-02047	Winkel rechts		Angular right		Angle droite	
32	3-02048	Winkel links		Angular left		Angle gauche	
33	52-3670-4	Aufstiegbügel	SZ	Mounting stirrup	SZ	Etrier de monter	SZ
34	235 0239	SF 2 08 016					
35							

4.8

BODENBELAG mit Geländer

FLOOR COVERING with railing

DALLAGE avec ballustrades

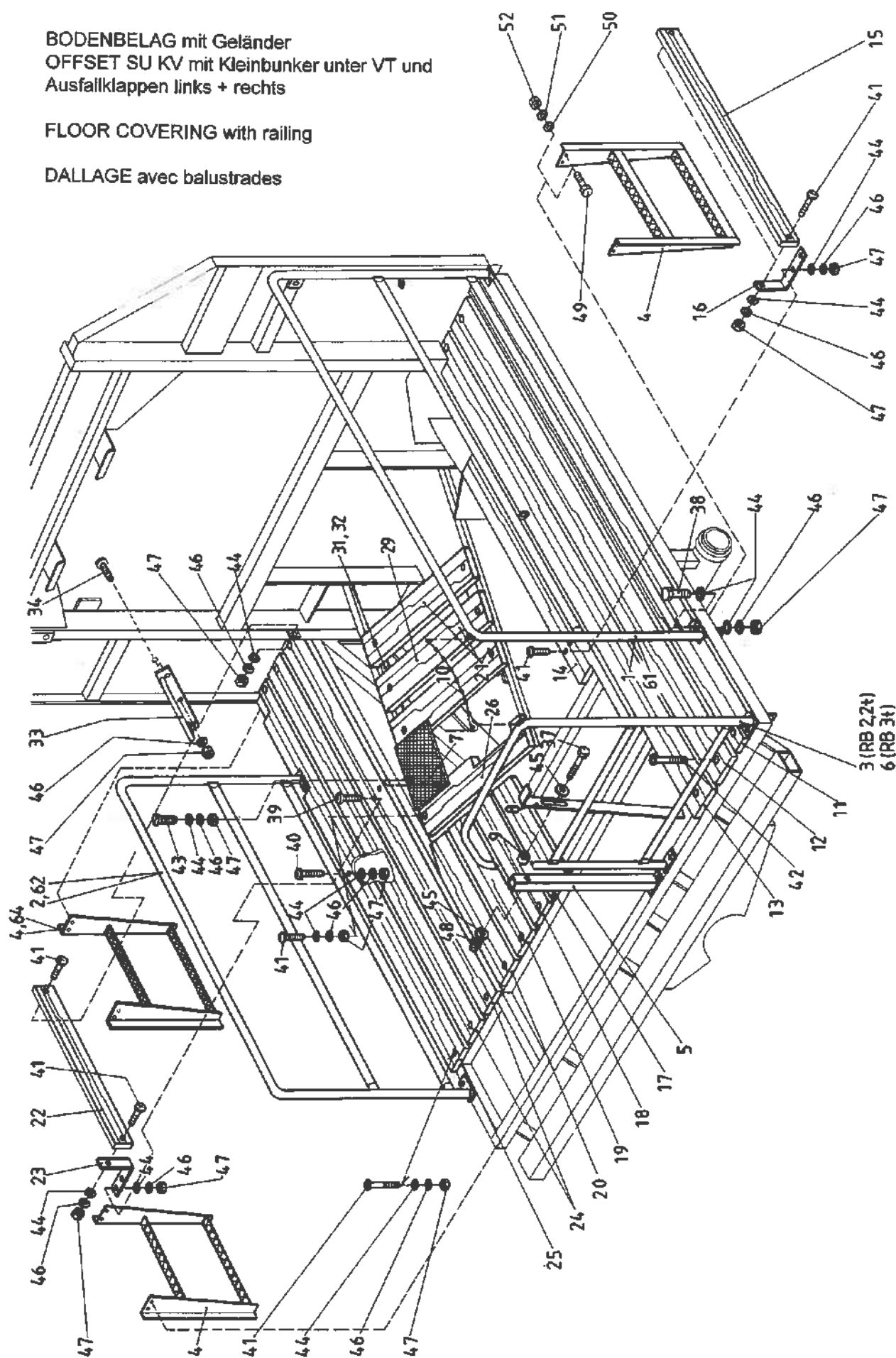
OFFSET SU KV mit kleinem Bunker unter Verlesetisch

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36	235 0241	SF 2 08 025		
37	230 1173	SS 2 08 065		
38	230 1172	SS 2 08 060		
39	235 0253	SF 2 08 090		
40	235 0252	SF 2 08 080		
41	235 0245	SF 2 08 045		
42	235 0870	SB 2 08 040		
43				
44	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
45	255 0810	US 9,0/30,0x2,0		
46	255 4420	UF 2 08		
47	225 0020	MU 2 08		
48	225 1816	MS 2 08		
49	230 0202	SS 2 10 025		
50	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
51	255 4422	UF 2 10		
52	225 0024	MU 2 10		
53				
54				
55				
56				
57				
58				
59				
60				
		Ausführung mit Elevator statt Hubrad	Model with elevator instead of elevating drum	Modèle avec élévateur en place de la roue élévatrice
61	2-01752	Geländer links SZ	Railing left SZ	Balustrade gauche SZ
62				
63				
		Ausführung mit Fahrachse BPW oder Rad 15,0/70-18	Model with drive axle BPW or wheel 15,0/70-18	Modèle avec essieu BPW ou roue 15,0/70-18
64	2-01795	Aufstieg schmal SZ	Rise small SZ	Montée étroit SZ

BODENBELAG mit Geländer
 OFFSET SU KV mit Kleinbunker unter VT und
 Ausfallklappen links + rechts

FLOOR COVERING with railing

DALLAGE avec balustrades



4.9

BODENBELAG mit Geländer

FLOOR COVERING with railing

DALLAGE avec ballustrades

OFFSET SU KV mit Kleinbunker unter VT und Ausfallklappen links und rechts

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	2-01070	Geländer links	SZ	Railing left	SZ	Balustrade gauche	SZ
2	2-01676	Geländer rechts	SZ	Railing right	SZ	Balustrade droite	SZ
3	2-01072	Geländer vorne	SZ	Front railing	SZ	Balustrade avant	SZ
4	2-01080	Aufstieg	SZ	Rise	SZ	Montée	SZ
5	4-03256	Ständer	SZ	Stand	SZ	Montant	SZ
6	4-01690	Geländer vorne	SZ	Front railing	SZ	Balustrade avant	SZ
7	4-03241	Blech	SZ	Sheet	SZ	Tôle	SZ
8	3-01293	Hebel		Lever		Levier	
9	4-01658	Distanzrohr		Spacer tube		Tube d'écartement	
10	3-01454	Kette		Chain		Chaîne	
11	3-01318	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
12	4-01549	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
13	3-01319	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
14	3-01320	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
15	52-2597-4	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
16	4-01556	Winkel		Angular		Angle	
17	4-03504	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
18	4-03503	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
19	4-03502	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
20	3-02314	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
21	4-01548	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
22	52-2600-4	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
23	4-01555	Winkel		Angular		Angle	
24	4-03501	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
25	3-02313	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
26	3-02282	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
27							
28							
29	3-02072	Rost	VM	Grill	VM	Grille	VM
30							
31	3-02047	Winkel rechts		Angular right		Angle droite	
32	3-02048	Winkel links		Angular left		Angle gauche	
33	52-3670-4	Aufstiegbügel		Mounting stirrup		Etrier de monter	
34	235 0239	SF 2 08 016					
35							

BODENBELAG mit Geländer

FLOOR COVERING with railing

DALLAGE avec ballustrades

OFFSET SU KV mit Kleinbunker unter VT und Ausfallklappen links und rechts

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36	235 0241	SF 2 08 025		
37	230 1173	SS 2 08 065		
38	230 1172	SS 2 08 060		
39	235 0253	SF 2 08 090		
40	235 0252	SF 2 08 080		
41	235 0245	SF 2 08 045		
42	235 0870	SB 2 08 040		
43	245 1741	SE 2 08 040		
44	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
45	255 0810	US 9,0/30,0x2,0		
46	255 4420	UF 2 08		
47	225 0020	MU 2 08		
48	225 1816	MS 2 08		
49	230 0202	SS 2 10 025		
50	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
51	255 4422	UF 2 10		
52	225 0024	MU 2 10		
53				
54				
55				
56				
57				
58				
59				
60				
		Ausführung mit Elevator statt Hubrad	Model with elevator instead of elevating drum	Modèle avec élévateur en place de la roue élévatrice
61	2-01752	Geländer links SZ	Railing left SZ	Balustrade gauche SZ
62				
63		Auführung mit Fahrachse BPW oder Rad 15,0/70-18	Model with drive axle BPW or wheel 15,0/70-18	Modèle avec essieu BPW ou roue 15,0/70-18
64	2-01795	Aufstieg schmal SZ	Rise small SZ	Montée étroit SZ

96

BODENBELAG mit Geländer

FLOOR COVERING with railing

DALLAGE avec balustrades

OFFSET SU KV mit verkürztem Verlesetisch links

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	2-01070	Geländer links	SZ	Railing left	SZ	Balustrade gauche	SZ
2	2-01268	Geländer rechts	SZ	Railing right	SZ	Balustrade droite	SZ
3	2-01072	Geländer vorne	SZ	Front railing	SZ	Balustrade avant	SZ
4	2-01080	Aufstieg	SZ	Rise	SZ	Montée	SZ
5	3-01097	Stütze	SZ	Support	SZ	Support	SZ
6	3-01415	Podest	VM	Platform	VM	Plate-forme	VM
7	3-01287	Arretierhebel		Locking lever		Levier d'arrêt	
8	3-01293	Hebel		Lever		Levier	
9	4-01658	Distanzrohr		Spacer tube		Tube d'écartement	
10	3-01454	Kette		Chain		Chaîne	
11	3-01318	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
12	4-01549	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
13	3-01319	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
14	4-03505	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
15	4-03506	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
16	4-01556	Winkel		Angular		Angle	
17	4-01547	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
18	4-01546	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
19	4-01545	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
20	3-01316	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
21	4-01548	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
22	52-2600-4	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
23	4-01555	Winkel		Angular		Angle	
24	4-01543	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
25	3-01971	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
26	1-01034	Podest	SZ	Platform	SZ	Plate-forme	SZ
27	4-01550	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
28	3-01321	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
29	3-02072	Rost	VM	Grill	VM	Grille	VM
30	3-02047	Winkel rechts		Angular right		Angle droite	
31	3-02048	Winkel links		Angular left		Angle gauche	
32	1-01231	Podest	SZ	Platform	SZ	Plate-forme	SZ
33	52-3670-4	Aufstiegbügel	SZ	Mounting stirrup	SZ	Etrier de monter	SZ
34	235 0239	SF 2 08 016					
35	235 0240	SF 2 08 020					

4.10

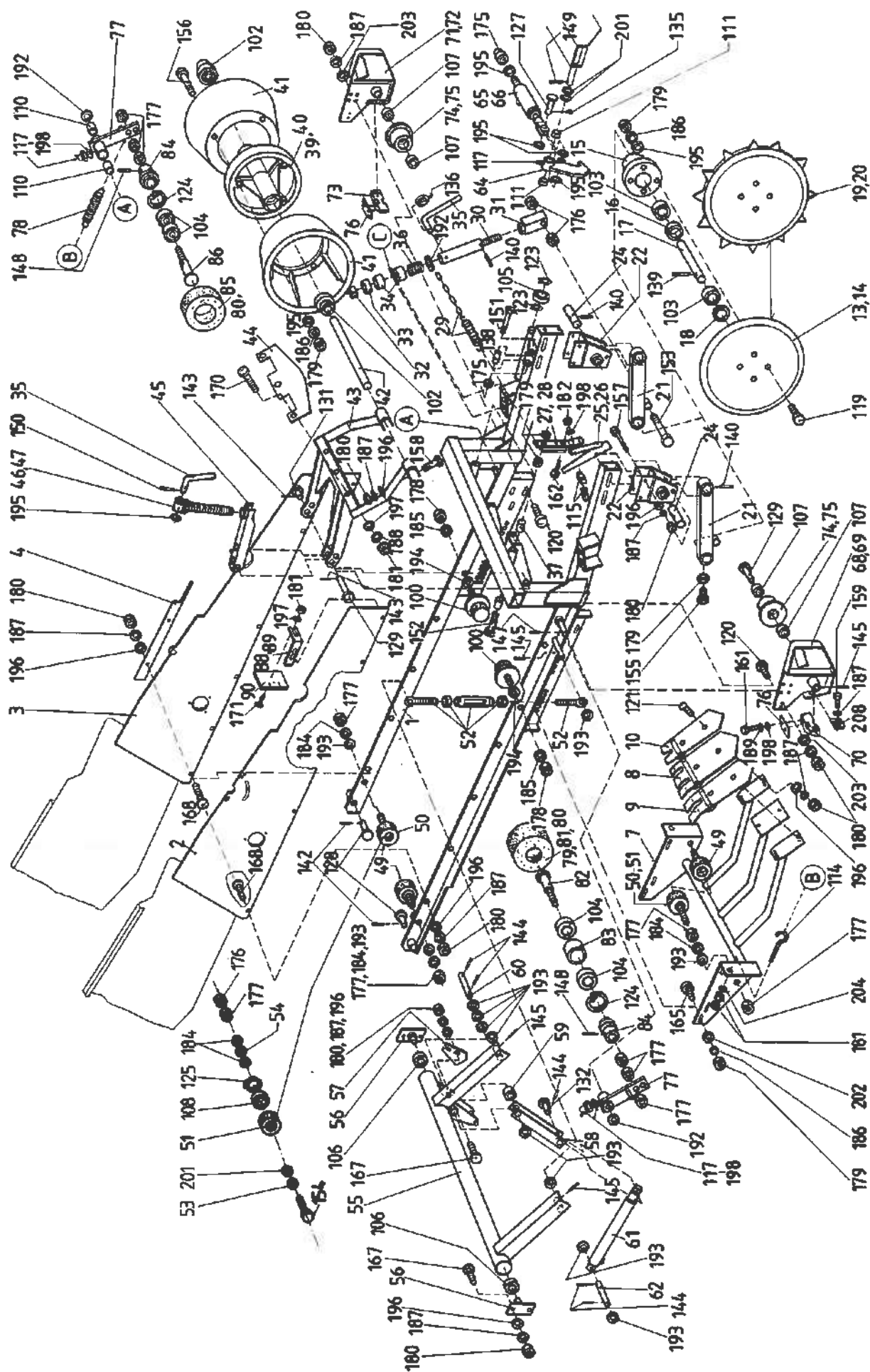
BODENBELAG mit Geländer

FLOOR COVERING with railing

DALLAGE avec ballustrades

OFFSET SU KV mit verkürztem Verlesetisch links

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
36	235 0241	SF 2 08 025					
37	230 1173	SS 2 08 065					
38	230 1172	SS 2 08 060					
39	235 0253	SF 2 08 090					
40	235 0252	SF 2 08 080					
41	235 0245	SF 2 08 045					
42	235 0870	SB 2 08 040					
43	220 0889	SI 2 08 090					
44	255 0019	US 8,4/17,0x1,6					
45	255 0810	US 9,0/30,0x2,0					
46	255 4420	UF 2 08					
47	225 0020	MU 2 08					
48	225 1816	MS 2 08					
49	230 0202	SS 2 10 025					
50	255 0020	US 10,5/21,0x2,0					
51	255 4422	UF 2 10					
52	225 0024	MU 2 10					
53	235 0256	SF 2 08 120					
54	2-01645	Ablauf	SZ	Discharge	SZ	Décharge	SZ
55	4-01690	Geländer vorne	SZ	Front railing	SZ	Balustrade avant	SZ
56							
57							
58							
59							
60							
		Ausführung mit Elevator statt Hubrad		Model with elevator instead of elevating drum		Modèle avec élévateur en place de la roue élévatrice	
61	2-01752	Geländer links	SZ	Railing left	SZ	Balustrade gauche	SZ
62							
63							
		Ausführung mit Fahrachse BPW oder Rad 15,0/70-18		Model with drive axle BPW or wheel 15,0/70-18		Modèle avec essieu BPW ou roue 15,0/70-18	
64	2-01795	Aufstieg schmal	SZ	Rise small	SZ	Montée étroit	SZ



DAMMAUFNAHME vorne

SIEVE CHANNEL front part

CANAL d'ARRACHAGE avant

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	1-01005	Rahmen	SZ	Frame	SZ	Châssis	SZ
2	2-01066	Seitenwand rechts		Sidewall right		Paroi latérale droite	
3	2-01067	Seitenwand links		Sidewall left		Paroi latérale gauche	
4	3-01365	Winkel		Angular		Angle	
5							
6							
7	2-01060	Scharträger	SZ	Support of shares	SZ	Support de socs	SZ
8-10		Scharplatt	VM	Share-plate	VM	Plaque de soc	VM
		<u>a) Einzug 480</u>		<u>a) Entry channel 480</u>		<u>a) Entrée canal 480</u>	
8	4-01316	Scharplatt mitte	175	Share-plate middle	175	Plaque de soc au milieu	175
9	4-01341	Scharplatt rechts	115	Share-plate right	115	Plaque de soc droite	115
10	4-01336	Scharplatt links	130	Share-plate left	130	Plaque de soc gauche	130
		<u>b) Einzug 510</u>		<u>b) Entry channel 510</u>		<u>b) Entrée canal 510</u>	
8	4-01316	Scharplatt mitte	175	Share-plate middle	175	Plaque de soc au milieu	175
9	4-01331	Scharplatt rechts	130	Share-plate right	130	Plaque de soc droite	130
10	4-01336	Scharplatt links	130	Share-plate left	130	Plaque de soc gauche	130
		<u>c) Einzug 540</u>		<u>c) Entry channel 540</u>		<u>c) Entrée canal 540</u>	
8	4-01316	Scharplatt mitte	175	Share-plate middle	175	Plaque de soc au milieu	175
9	4-01321	Scharplatt rechts	145	Share-plate right	145	Plaque de soc droite	145
10	4-01326	Scharplatt links	145	Share-plate left	145	Plaque de soc gauche	145
11							
12							
13	32-3031-2	Scheibensech	VM	Plow-disk	VM	Coutre à disque	VM
14	32-3216-4	Scheibensech		Plow-disk		Coutre à disque	
15	32-3035-2	Gehäuse		Casing		Boîtier	
16	32-3033-4	Distanzring		Spacer ring		Anneau d'écartement	
17	32-3032-4	Welle		Shaft		Arbre	
18	32-3034-4	Distanzscheibe		Spacer washer		Disque d'écartement	
		<u>Variante</u>		<u>Variant</u>		<u>Variante</u>	
19	52-2866-2	Zackensech	VM	Driven disk	VM	Disque entraîné	VM
20	52-2865-2	Zackensech		Driven disk		Disque entraîné	
21	3-01387	Secharm	SZ	Plow disk arm	SZ	Bras de coutre à disque	SZ
22	4-03300	Support	SZ	Support	SZ	Support	SZ
23							
24	4-03304	Bolzen		Bolt		Boulon	
25	4-01776	Sechabstreifer rechts	VM	Plow disk scraper right	VM	Deboureur de coutre à disque droite	VM
	4-01772	Abstreifer rechts	SZ	Scraper right	SZ	Racleur droite	SZ
26	4-02762	Sechabstreifer links	VM	Plow disk scraper left	VM	Deboureur de coutre à disque gauche	VM
	4-02760	Abstreifer links	SZ	Scraper left	SZ	Racleur gauche	SZ
27	4-01775	Halter		Holder		Support	

DAMMAUFNAHME vorne

SIEVE CHANNEL front part

CANAL d'ARRACHAGE avant

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
28	4-03370	Platte		Plate		Plaque	
29	4-01777	Spanner	VM	Tightener	VM	Tendeur	VM
30	3-01040	Verstellspindel		Shifting spindle		Pivot de réglage	
31	4-01073	Teleskoprohr		Telescopic tube		Tube télescopique	
32	4-01062	Anschlaghölse		Fence-bushing		Douille d'arrêt	
33	4-01063	Distanzhülse		Spacer bushing		Douille d'écartement	
34	4-01064	Distanzhülse		Spacer bushing		Douille d'écartement	
35	32-3514-3	Hebel		Lever		Levier	
36	32-3385-4	Druckfeder		Pressure-spring		Ressort de pression	
37	4-02205	Distanzrohr		Spacer tube		Tube d'écartement	
38							
39	2-01195	Dammwalze	VM	Diabolo	VM	Rouleau de terrage	VM
40	2-01196	Nabe		Hub		Moyen	
41	52-0964-1	Konus		Cone		Cône	
42	32-1798-3	Welle		Shaft		Arbre	
43	1-01008	Dammwalzenhalter	SZ	Diabolo holder	SZ	Support pour rouleau de terrage	SZ
44	3-01059	Abstreifer		Scraper		Racleur	
45	3-01091	Arm	SZ	Arm	SZ	Bras	SZ
46	4-01945	Verstellspindel	VM	Shifting spindle	VM	Pivot de réglage	VM
47	4-01946	Spindel	SZ	Spindle	SZ	Broche	SZ
48							
49	4-02450	Tragrolle M20x45	VM	Bearing roller M20x45	VM	Rouleau porteur M20x45	VM
50	4-02453	Rolle	VM	Roller	VM	Rouleau	VM
51	32-1892-4	Rolle		Roller		Rouleau	
52	4-02455	Spannschloss	VM	Turnbuckle	VM	Manchon de serrage	VM
53	4-03963	Unterlagscheibe		Washer		Rondelle	
54	4-3962	Unterlagscheibe		Washer		Rondelle	
55	1-01017	Aufzugrohr	SZ	Lifting tube	SZ	Tube d'élévateur	SZ
56	32-3196-3	Lagerplatte	SZ	Bearing plate	SZ	Plaque de palier	SZ
57	4-01234	Schaltnocken		Switch cam		Came d'interrupteur	
58	4-01239	Aufzuglasche		Elevating butt strap		Eclisse élévatrice	
59	4-01242	Distanzbüchse		Spacer bushing		Douille d'écartement	
60	4-01240	Bolzen		Bolt		Boulon	
61	32-1622-2	Hydraulik-Zylinder		Hydraulic cylinder		Vérin hydraulique	
62	4-01241	Bolzen		Bolt		Boulon	
63							
64	3-01167	Klinke		Pawl		Loquet	
65	2-01003	Hydraulik-Zylinder	VM	Hydraulic cylinder	VM	Vérin hydraulique	VM
66	2-01318	Hydraulik-Zylinder		Hydraulic cylinder		Vérin hydraulique	
67							

DAMMAUFNAHME vorne

SIEVE CHANNEL front part

CANAL d'ARRACHAGE avant

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
68	32-6491-3	Umlenkrollenhalter rechts VM	Idler holder right VM	Support de galet de renvoi droite VM
69	32-6480-1	Umlenkrollenhalter links	Idler holder left	Support de galet de renvoi gauche
70	32-2890-3	Steinabweiser rechts	Stone deflector right	Butoir de pierres droite
71	32-6492-3	Umlenkrollenhalter links VM	Idler holder left VM	Support de galet de renvoi gauche VM
72	32-6479-1	Umlenkrollenhalter links	Idler holder left	Support de galet de renvoi gauche
73	32-2889-3	Steinabweiser links	Stone deflector left	Butoir de pierres gauche
74	32-4509-4	Umlenkrolle VM	Idler pulley VM	Galet de renvoi VM
75	32-2783-3	Umlenkrolle	Idler pulley	Galet de renvoi
76	32-2891-4	Abstreifer	Scraper	Racleur
77	4-01215	Hebel VM	Lever VM	Levier VM
78	32-6334-4	Zugfeder	Pull spring	Ressort de traction
79-80		Zupfrolle VM	Haulm-rollers VM	Rouleaux défaneur VM
		<u>a) Einzug 480</u>	<u>a) Entry channel 480</u>	<u>a) Entrée canal 480</u>
79	3-01128	Zupfrolle Ø 200x70 VM	Haulm-roller Ø 200x70 VM	Rouleau défaneur Ø 200x70 VM
80	3-01129	Zupfrolle Ø 200x46 VM	Haulm-roller Ø 200x46 VM	Rouleau défaneur Ø 200x46 VM
		<u>b) Einzug 510</u>	<u>b) Entry channel 510</u>	<u>b) Entrée canal 510</u>
79	3-01128	Zupfrolle Ø 200x70 VM	Haulm-roller Ø 200x70 VM	Rouleau défaneur Ø 200x70 VM
80	3-01129	Zupfrolle Ø 200x46 VM	Haulm-roller Ø 200x46 VM	Rouleau défaneur Ø 200x46 VM
		<u>c) Einzug 540</u>	<u>c) Entry channel 540</u>	<u>c) Entrée canal 540</u>
79	3-01129	Zupfrolle Ø 200x46 VM	Haulm-roller Ø 200x46 VM	Rouleau défaneur Ø 200x46 VM
80	3-01129	Zupfrolle Ø 200x46 VM	Haulm-roller Ø 200x46 VM	Rouleau défaneur Ø 200x46 VM
81	4-01210	Kern Ø 200x70	Core Ø 200x70	Coeur Ø 200x70
82	4-01212	Bolzen	Bolt	Boulon
83	4-01213	Distanzbüchse	Spacer bushing	Douille d'écartement
84	32-6321-4	Stellring	set collar	Bague d'arrêt
85	4-01214	Kern Ø 200x46	Core Ø 200x46	Coeur Ø 200x46
86	4-01218	Bolzen	Bolt	Boulon
87				
88	4-01838	Sperrblech VM	Lock plate VM	Plaque d'arrêt VM
89	4-01839	Sperrblech	Lock plate	Plaque d'arrêt
90	4-01840	Gummi	Rubber	Caoutchouc
91				
92				
93				

DAMMAUFNAHME vorne

SIEVE CHANNEL front part

CANAL d'ARRACHAGE avant

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
94				
95				
96				
97				
98				
99				
100	371 1005	Tragrolle M 16x40	Bearing roller M 16x40	Rouleau porteur M 16x40
101				
102	356 4600	Einstellager 25/52x15 RAE 25 NPP	Setting bearing 25/52x15 RAE 25 NPP	Palier réglable 25/52x15 RAE 25 NPP
103	356 4537	Rillenkugellager 30/72x19 6306-2 RS	Deep groove ball bearing 30/72x19 6306-2 RS	Roulement à billes à gorge 30/72x19 6306-2 RS
104	356 4532	Rillenkugellager 30/62x16 6206-2 RS	Deep groove ball bearing 30/62x16 6206-2 RS	Roulement à billes à gorge 30/62x16 6206-2 RS
105	356 4512	Rillenkugellager 30/55x13 6006-2 RS	Deep groove ball bearing 30/55x13 6006-2 RS	Roulement à billes à gorge 30/55x13 6006-2 RS
106	356 4523	Rillenkugellager 25/62x17 6305-2 RS	Deep groove ball bearing 25/62x17 6305-2 RS	Roulement à billes à gorge 25/62x17 6305-2 RS
107	356 4518	Rillenkugellager 25/52x15 6205-2 RS	Deep groove ball bearing 25/52x15 6205-2 RS	Roulement à billes à gorge 25/52x15 6205-2 RS
108	356 4509	Rillenkugellager 20/52x15 6304-2 RS	Deep groove ball bearing 20/52x15 6304-2 RS	Roulement à billes à gorge 20/52x15 6304-2 RS
109				
110	356 0122	Gleitlager 25/30x30	Slide-bearing 25/30x30	Coussinet 25/30x30
111	356 0510	Gleitlager 20/23x20	Slide bearing 20/23x20	Coussinet 20/23x20
112				
113				
114	372 3810	Waschseilhaken M 8x85	Wash rope-hook M 8x85	Crochet à lessive M 8x85
115	372 3874	Seilklemme 5/16" M6	Rope-clamp 5/16" M6	Serrage de corde 5/16 M6
116				
117	754 2460	Schmiernippel 45° M6	Grease-nipple 45° M6	Raccord de graissage 45° M6
118				
119	220 1923	Senkschraube M12x35	Sunk-screw M12x35	Vis à tête fraisée M12x35
120	235 0079	Pflugschraube M10x30	Plough screw M10x30	Vis de charrue M10x30
121	235 0078	Pflugschraube M10x25	Plough screw M10x25	Vis de charrue M10x25
122				
123	255 6430	Si-Ring AS 30x1,5	Si-angular AS 30x1,5	Si-anneau AS 30x1,5
124	255 6662	Si-Ring Jn 62x2,0	Si-angular Jn 62x2,0	Si-anneau Jn 62x2,0
125	255 6652	Si-Ring Jn 52x2,0	Si-angular Jn 52x2,0	Si anneau Jn 52x2,0
126				
127	250 3762	BO 2 12 035		
128		BO 2 30 070		
129		BO 2 25 090		

DAMMAUFNAHME vorne

SIEVE CHANNEL front part

CANAL d'ARRACHAGE avant

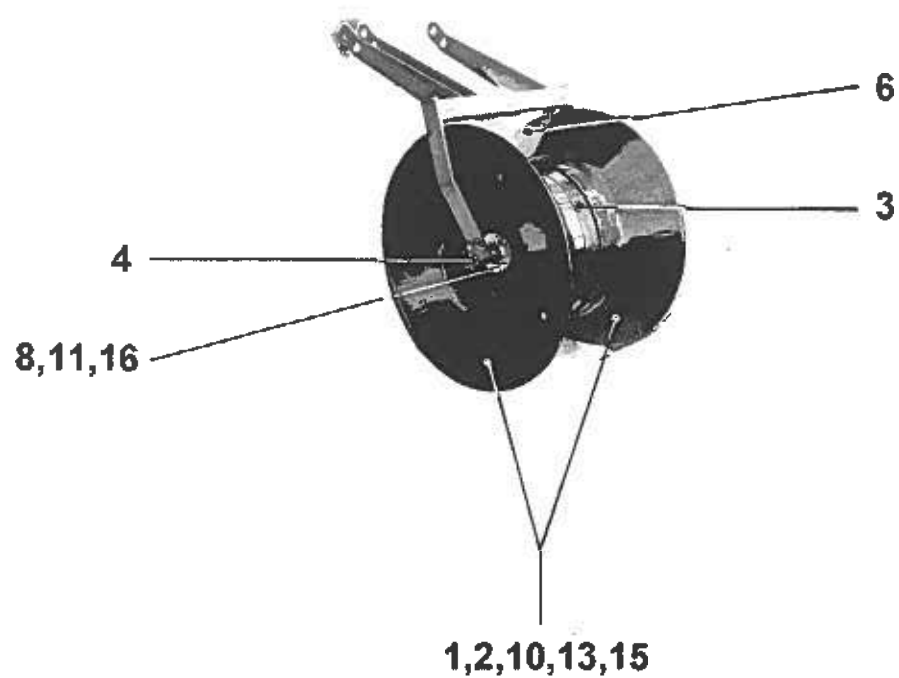
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
130				
131		BO 2 25 035		
132		BO 2 20 050		
133				
134				
135	255 3069	BS 2 04 025		
136	255 3170	KL 2 45		
137				
138	250 2102	CO 3 20 060		
139	250 1897	CO 3 10 050		
140	250 1896	CO 3 10 045		
141				
142	250 1840	CO 3 08 050		
143	250 1839	CO 3 08 045		
144	250 1838	CO 3 08 040		
145	250 1837	CO 3 08 036		
146				
147	250 1784	CO 3 06 045		
148	250 1783	CO 3 06 040		
149	250 1780	CO 3 06 030		
150	250 1748	CO 3 05 020		
151	220 0964	SI 2 12 090-S		
152	220 0969	SI 2 12 140-S		
153	230 0403	SS 2 20 110		
154	230 0401	SS 2 20 090		
155	230 0242	SS 2 12 030		
156	230 1251	SS 2 12 080-S		
157	230 1213	SS 2 10 075-S		
158	230 1208	SS 2 10 055-S		
159	230 0202	SS 2 10 025		
160				
161	230 0082	SS 2 06 016		
162	230 0084	SS 2 06 020		
163				
164				
165	235 0318	SF 2 12 030		
166				
167	235 0281	SF 2 10 030		
168	235 0280	SF 2 10 025		
169				
170	235 0249	SF 2 08 065		

DAMMAUFNAHME vorne

SIEVE CHANNEL front part

CANAL d'ARRACHAGE avant

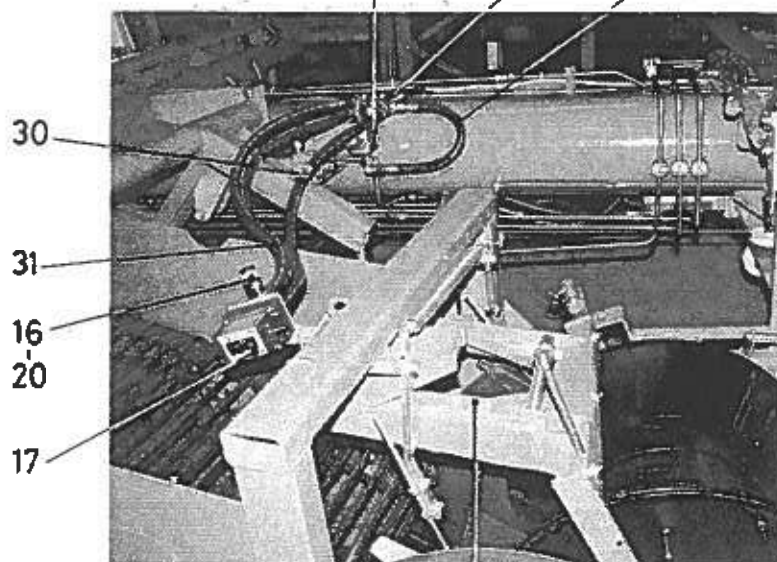
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
171	235 0239	SF 2 08 016		
172				
173				
174				
175	225 1820	MS 2 12		
176	225 0440	MU 2 20 0,5d		
177	225 0044	MU 2 20		
178	225 0036	MU 2 16		
179	225 0028	MU 2 12		
180	225 0024	MU 2 10		
181	225 0020	MU 2 08		
182	225 0012	MU 2 06		
183				
184	255 4432	UF 2 20		
185	255 4428	UF 2 16		
186	255 4424	UF 2 12		
187	255 4422	UF 2 10		
188	255 4420	UF 2 08		
189	255 4418	UF 2 06		
190				
191	255 0029	US 31,0/56,0x4,0		
192	255 0027	US 25,0/44,0x4,0		
193	255 0025	US 21,0/37,0x3,0		
194	255 0023	US 17,0/30,0x3,0		
195	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
196	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
197	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
198	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
199				
200				
201	255 0218	US 21,0/33,0x2,5		
202	255 0455	US 13,0/30,0x3,0		
203	255 0609	US 10,5/30,0x2,5		
204	255 0608	US 8,4/25,0x2,0		
205				
206				
207				
208	255 1230	US 11,0/22,0x3,8-VK		
209				
210				



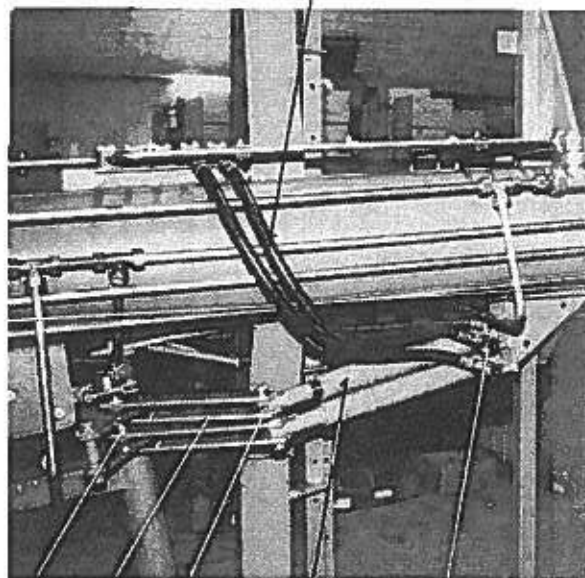
DAMMWALZE
Variante AMACDIABOLO
AMACROULEAU DE TERRAGE
AMAC

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
		<u>Dammwalze "AMAC"</u>	<u>Diabolo "AMAC"</u>	<u>Rouleau de terrage "AMAC"</u>
1	3-02176	Dammwalze VM	Diabolo VM	Rouleau de terrage VM
2	4-03269	Konus SZ	Cone SZ	Cône SZ
3	4-03266	Ring SZ	Angular SZ	Anneau SZ
4	32-1798-3	Welle	Shaft	Arbre
5				
6	4-02946	Abstreifer	Scraper	Racleur
7				
8	356 2404	Flanschlager ø 25	Flange-mounted bearing ø 25	Palier de bride ø 25
9				
10	230 1250	SS 2 12 070		
11	230 0162	SS 2 08 020		
12				
13	235 0028	MU 2 12		
14				
15	255 4455	UZ 2 12		
16	255 4453	UZ 2 08		

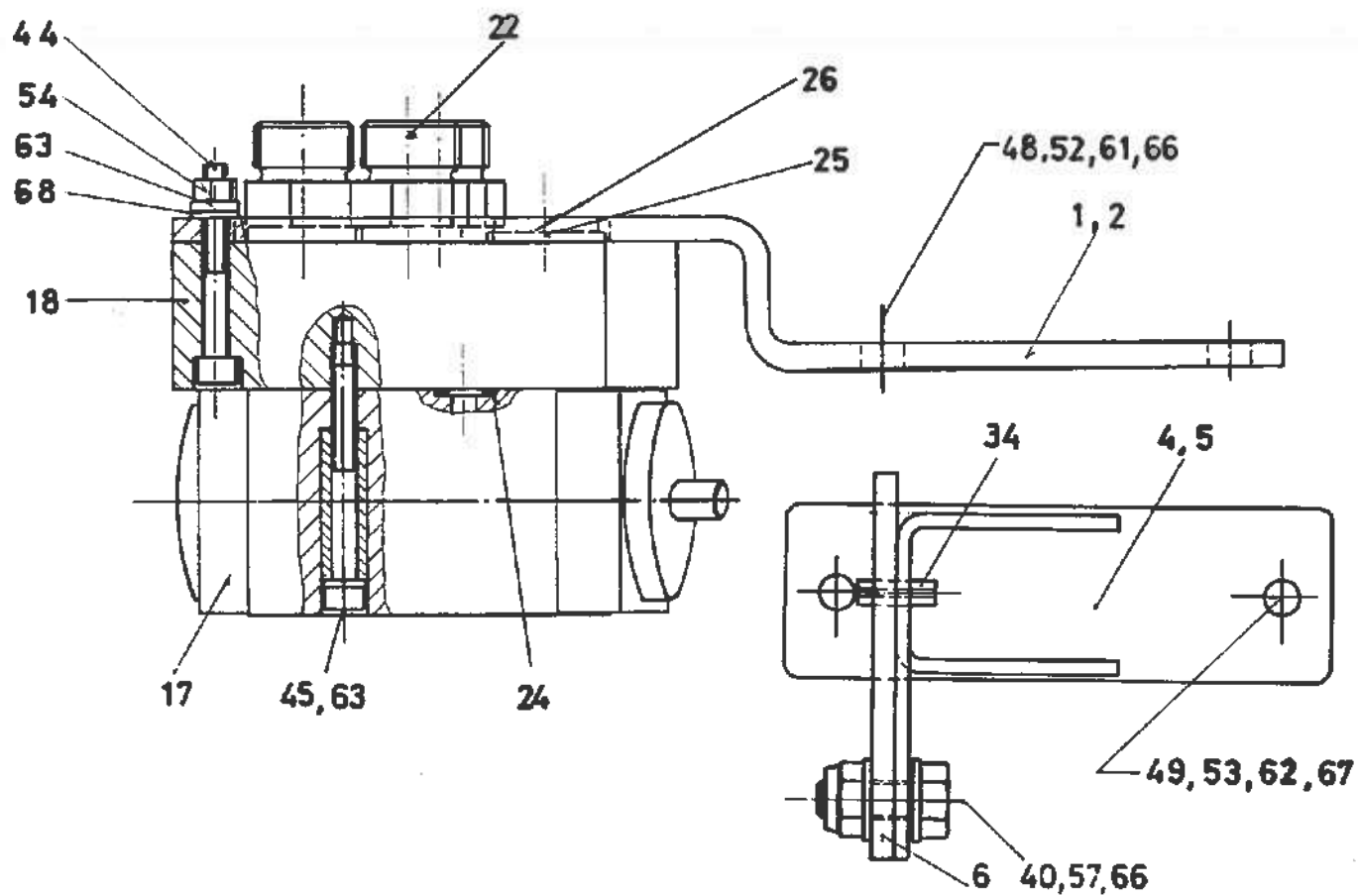
76, 47, 52, 61, 66
77, 79, 80, 81, 43, 53, 62, 67
19
27, 28, 41, 62, 67, -12-11
29, 21



72, 73, 74



9 8 33, 35 13, 14, 15 23



HYDR. TIEFENREGULIERUNG
 Scharen und Dammwalze

FLOATING DIABOLO
 Shares and diablo

DIABOLO FLOTTANT
 Socs et diablo

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	2-01395	Ventilhalter	VM	Valve-holder	VM	Support de soupape	VM
2	2-01112	Ventilhalter		Valve-holder		Support de soupape	
3							
4	3-01092	Anschlag	VM	Fence	VM	Arrêt	VM
5	3-01093	Anschlag	SZ	Fence	SZ	Arrêt	SZ
6	4-01157	Hebel		Lever		Levier	
7							
8	4-01239	Aufzuglasche		Lift butt strap		Eclisse élévatrice	
9	4-01243	Distanzbüchse		Spacer bushing		Douille d'écartement	
10							
11	4-01607	Rohrleitung		Tube line		Conduite de tube	
12	4-01639	Rohrleitung		Tube line		Conduite de tube	
13	00-0489-4	Zugfeder		Pull spring		Ressort de traction	
14	32-6056-4	Federlasche		Spring butt strap		Eclisse à ressort	
15	32-1622	Hydraulikzylinder		Hydraulic-cylinder		Vérin hydraulique	
16	751 0405	Drosselrückschlagventil		Throttle non-return valve		Soupape d'arrêt à réactance	
17	751 0170	Stösselventil		Tappet		Soupape à coulisseau	
18	751 0171	Anschlussplatte		Power supply plate		Plaque de communication	
19	752 4015	EWS 12 S - SV					
20	752 4235	P - EGES 12 SR-WD-SV					
21	752 3075	TS 12 S					
22	752 2096	GES 12 SR					
23	752 4215	DSWS 12 SM					
24	315 2030	O-Ring Ø 9,25x1,78		O-ring Ø 9,25x1,78		Joint torique Ø 9,25x1,78	
25	315 3025	Dichtring		Sealing ring		Anneau étanche	
26	754 1857	Verschlusschraube R 3/8"		Lock-screw R 3/8"		Bouchon fileté R 3/8"	
27	754 0640	Schellenkörper		Clip body		Corps de collier	
28	754 0771	Deckplatte		Cover-plate		Plaque de couverture	
29		HS RR 12 0420					
30		HS RR 12 0840					
31		HS RG 12 0820					
32		HS RG 12 0900					
33		BO 2 20 060					
34	250 1746	CO 3 05 016					
35	250 1838	CO 3 08 040					
36							
37							
38							
39							
40	230 0164	SS 2 08 025					
41	230 0088	SS 2 06 030					

HYDR. TIEFENREGULIERUNG
Scharen und Dammwalze

FLOATING DIABOLO
Shares and diablo

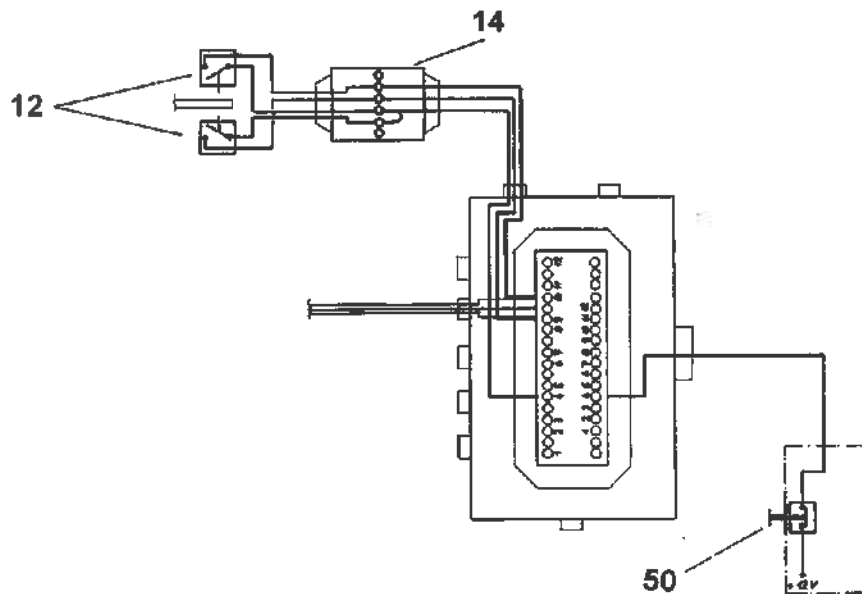
DIABOLO FLOTTANT
Socs et diablo

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
42				
43	230 1092	SS 2 06 050		
44	220 0241	SI 3 05 040		
45	220 0242	SI 3 05 045		
46				
47	235 0240	SF 2 08 020		
48	235 0241	SF 2 08 025		
49	235 0218	SF 2 06 020		
50				
51				
52	225 0020	MU 2 08		
53	225 0012	MU 2 06		
54	225 0008	MU 2 05		
55				
56	225 1814	MS 2 06		
57	225 1816	MS 2 08		
58				
59				
60				
61	255 4420	UF 2 08		
62	255 4418	UF 2 06		
63	255 4008	UF 2 05		
64				
65				
66	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
67	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
68	255 0016	US 3,5/10,0x1,0		
69				
70				
71				
72	4-03837	Druckfeder	Pressure-spring	Ressort à pression
73	4-03838	Bolzen	Bolt	Boulon
74	4-03839	Platte	Plate	Plaque
75				
76	3-02015	Ventilhalter	Valve-holder	Support de soupape
77	4-03226	Stromventil	Oil stream valve	Soupape d'huile
78				
79	751 0026	Stromventil	Oil stream valve	Soupape d'huile
80	752 2096	GES 12 SR		
81	752 4195	DSWS 12 SR		
82				

Elektroschema für
Maschinen mit
Elektrosteuerung

Schéma électrique
pour machines avec
commande électro-
magnétique

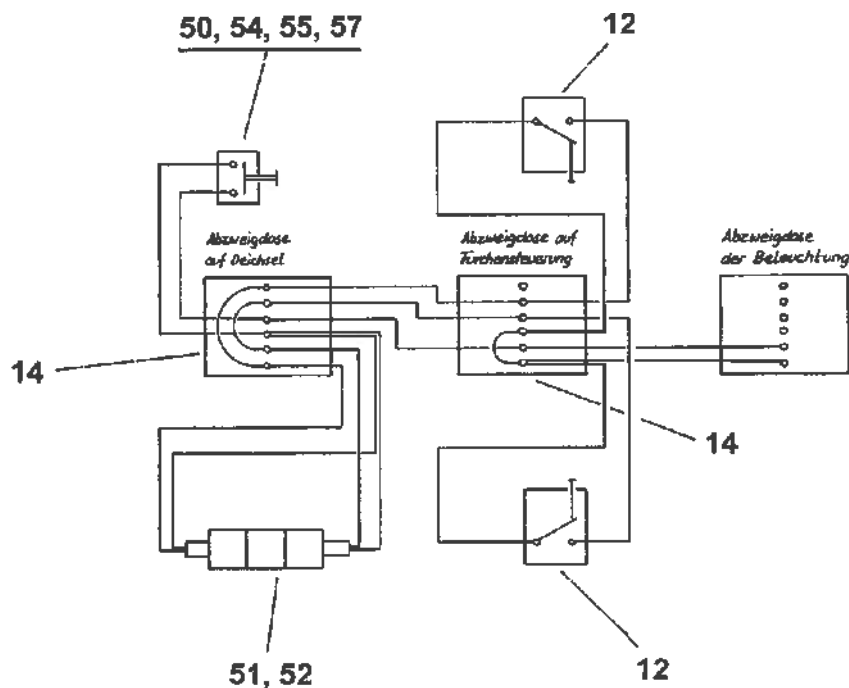
Electrical scheme
for machines with
electric controls

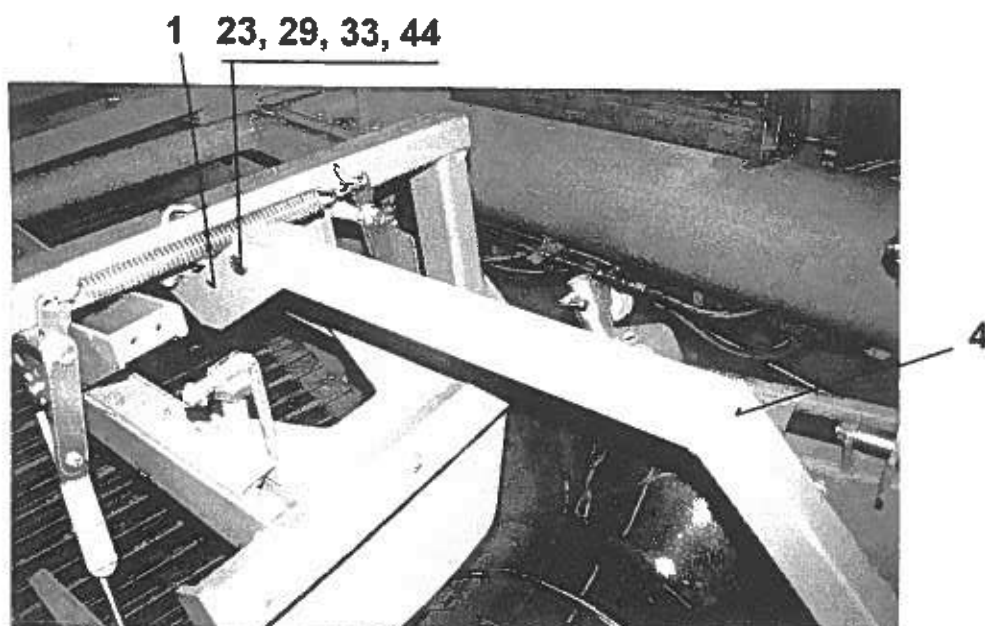


Elektroschema für
Maschinen mit
Handsteuerblock

Schema électrique
pour machines avec
bloc distributeur

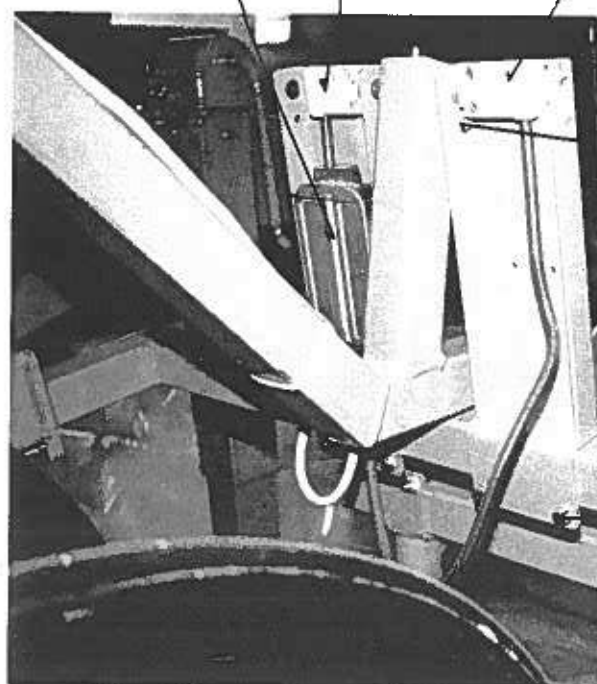
Electrical scheme
for machines with
valve bank



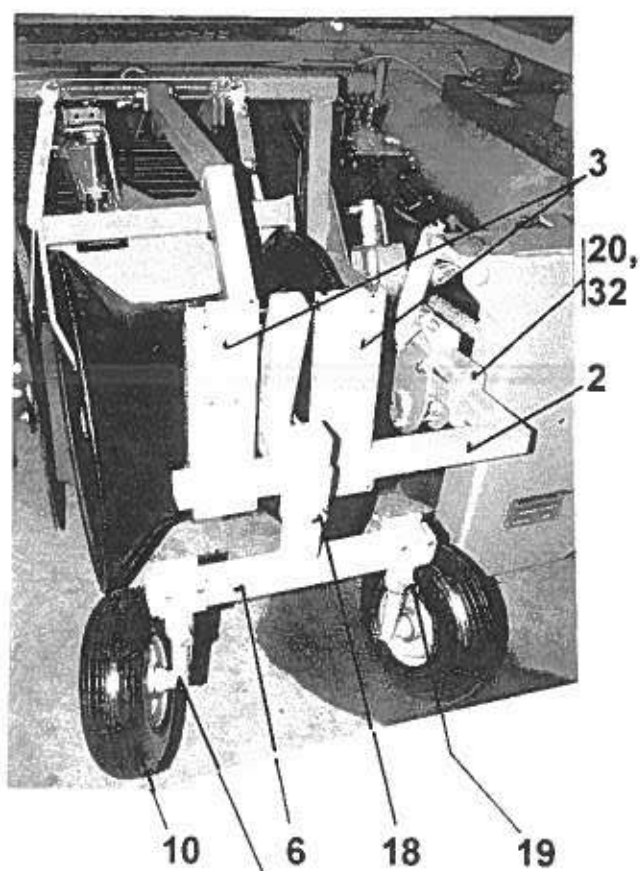


14, 35, 40, 46

12, 25, 35, 40



36,
41,
47



7, 21, 28, 32

16, 27, 31, 42

5

Automatische
Furchensteuerung

Automatic
ridge steering

Commande automatique
en sillon

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	3-02537	Halter	SZ	Holder	SZ	Support	SZ
2	3-02539	Arm	SZ	Arm	SZ	Bras	SZ
3	3-02541	Halter	SZ	Holder	SZ	Support	SZ
4	2-01757	Arm	SZ	Arm	SZ	Bras	SZ
5	3-02543	Halter	SZ	Holder	SZ	Support	SZ
6	3-02545	Träger	SZ	Girder	SZ	Poutrelle	SZ
7	4-03918	Achsschenkel	SZ	Axle journal	SZ	Branche d'essieu	SZ
8							
9							
10	371 1612	Rad		Wheel		Roue	
11							
12	420 1649	Positionsschalter XCM-A111		Switch XCM-A111		Interrupteur XCM-A111	
13							
14	425 0000	Abzweigdose		Branch socket		Boîte de dérivation	
15							
16	230 1094	SS 2 06 060					
17							
18	230 0198	SS 2 10 016					
19	230 0200	SS 2 10 020					
20	230 0203	SS 2 10 030					
21	230 0205	SS 2 10 040					
22							
23	230 1250	SS 2 12 070					
24							
25	245 3220	SZ 2 04 030					
26							
27	255 0017	US 2 06					
28	255 0609	US 2 10					
29	255 0021	US 2 12					
30							
31	255 4452	UZ 2 06					
32	255 4454	UZ 2 10					
33	255 4455	UZ 2 12					
34							
35	255 4006	UF 2 04					

Automatische
Furchensteuerung

Automatic
ridge steering

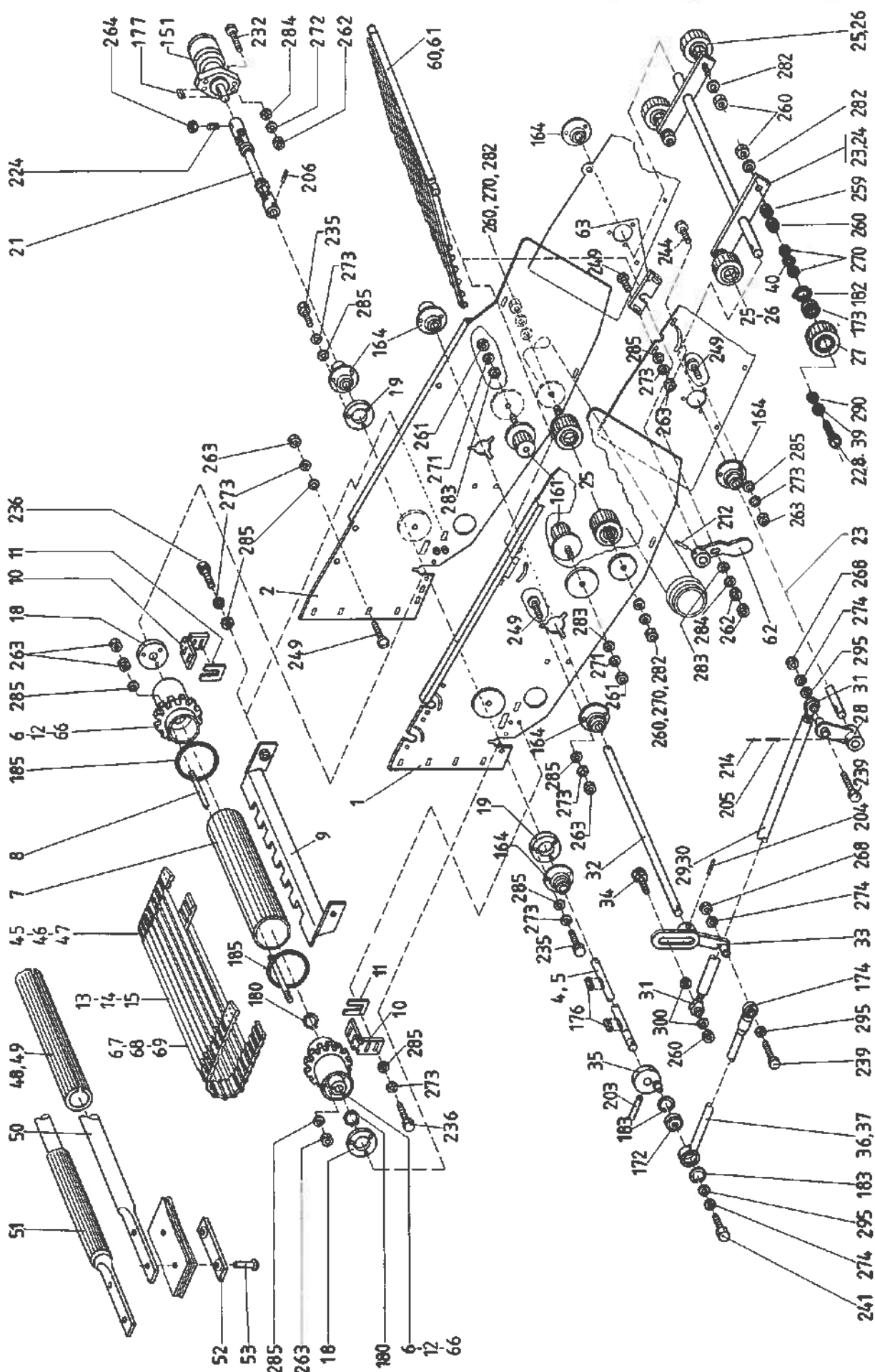
Commande automatique
en sillon

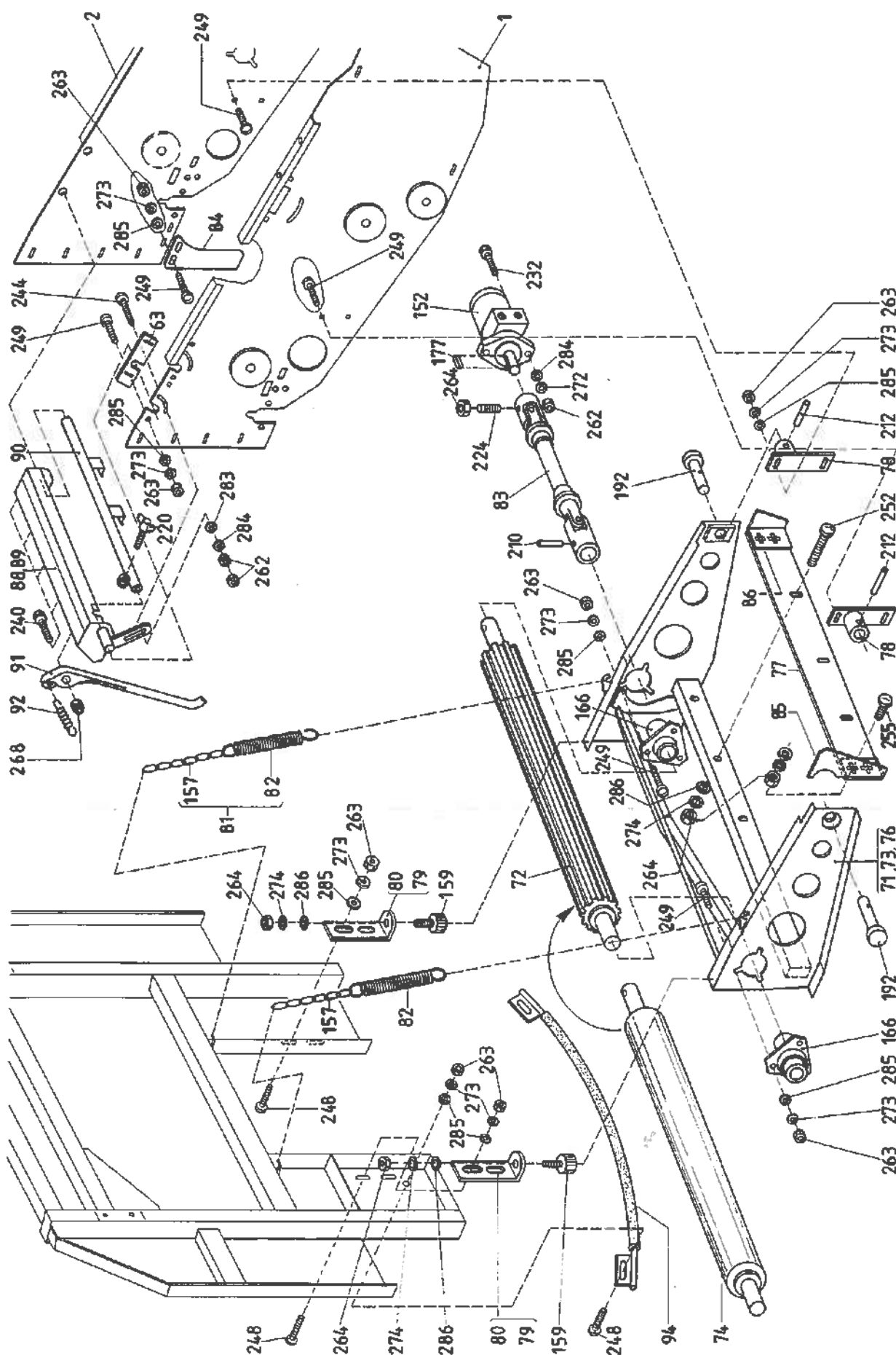
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36	255 4008	UF 2 05		
37				
38				
39				
40	225 0010	MU 2 04		
41	225 0008	MU 2 05		
42	225 0012	MU 2 06		
43				
44	225 0028	MU 2 12		
45				
46	230 0435	SI 2 04 012		
47	230 0442	SI 2 05 012		
48				
49				
50	425 0620	Drucktaste	Push key	Touche
51	751 0313	Wegeventil	Electric control	Distributeur électrique
52	751 0345B	Anschlussplatte	Connecting plate	Plaque de jonction
53				
54	4-03616	Halter (oder Pos. 55)	Holder (or Pos. 55)	Support (ou Pos. 55)
55	4-03951	Blech (oder Pos. 54)	Sheet (or Pos. 54)	Tôle (ou Pos. 54)
56				
57	3-02354	Gehäuse	Casing	Boîtier
58				
59				
60				

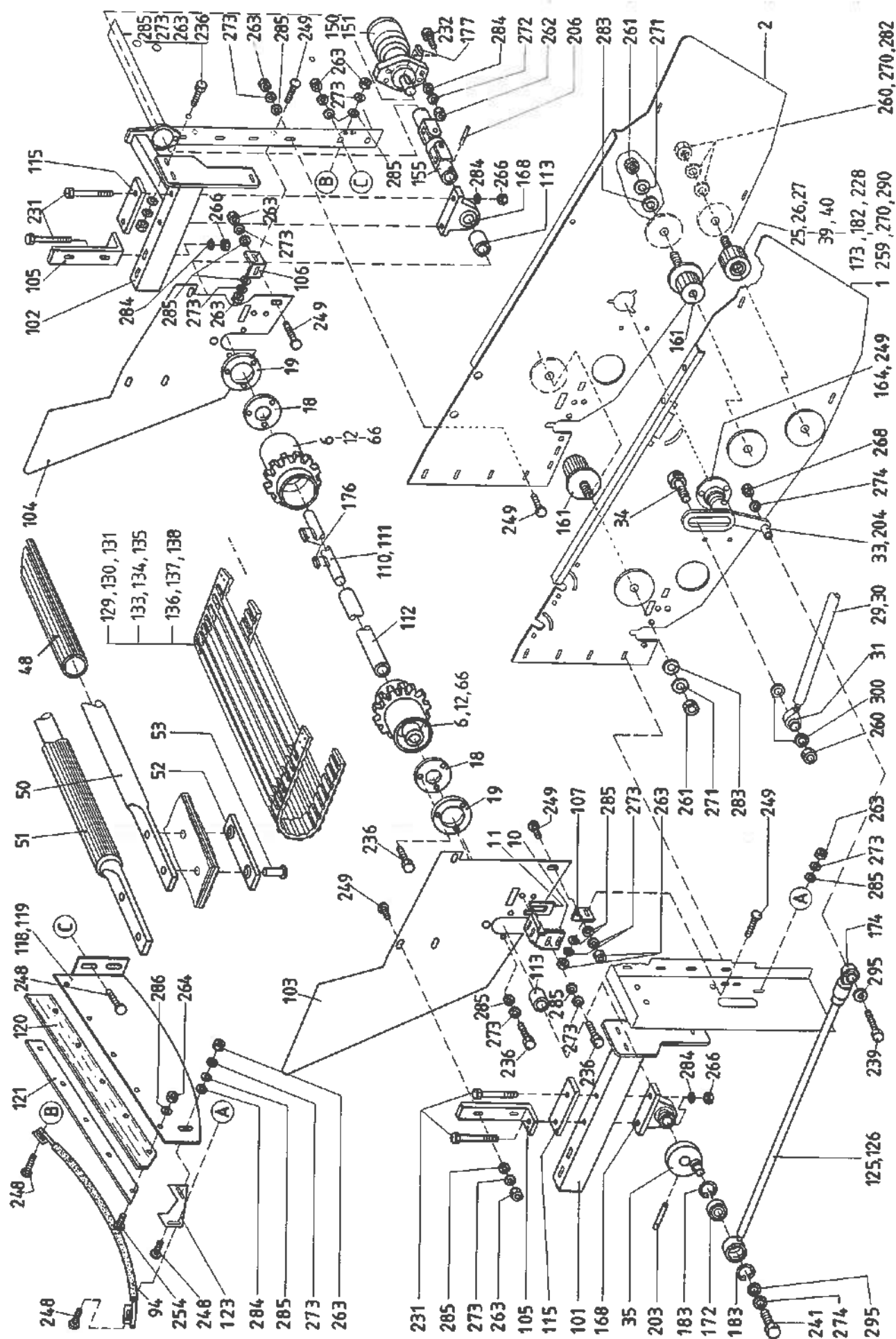
DAMMAUFNAHME hinten
Zupfwalze (1)

SIEVE CHANNEL rear part
Haulm roller (1)

CANAL d'ARRACHAGE arrière
Tambour défaneur (1)







DAMMAUFNAHME hinten

SIEVE CHANNEL rear part

CANAL d'ARRACHAGE arrière

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	2-01222	Seitenwand rechts		Side-wall right		Paroi latérale droite	
2	2-01223	Seitenwand links		Side-wall left		Paroi latérale gauche	
3							
4	3-01421	Antriebswelle	VM	Drive shaft	VM	Arbre de commande	VM
5	3-01419	Antriebswelle		Drive shaft		Arbre de commande	
6	3-01418	Antriebsrad T 40		Driving sprocket T 40		Pignon d'entraînement T 40	
7	4-01822	Walze		Drum		Tambour	
8	4-01823	Zuganker		Tie rod		Tirant	
9	3-01598	Walzen-Abstreifer	SZ	Drum-scraper	SZ	Racleur de tambour	SZ
10	4-01825	Abstreifer	SZ	Scraper	SZ	Racleur	SZ
11	4-01824	Unterlage		Padding		Semelle	
12	3-02074	Antriebsrad T 35		Driving sprocket T 35		Pignon d'entraînement T 35	
13	4-02988	Siebkette endlos T 35 LW 21 100%		Sieving chain T 35 without lock LW 21 100%		Chaîne crible sans serrure pas de T 35 LW 21 100%	
14	4-02987	Siebkette endlos T 35 LW 23 50%		Sieving chain T 35 without lock LW 23 50%		Chaîne crible sans serrure pas de T 35 LW 23 50%	
15	4-02986	Siebkette endlos T 35 LW 25 0%		Sieving chain T 35 without lock LW 25 0%		Chaîne crible sans serrure pas de T 35 LW 25 0%	
16							
17							
18	32-3188-4	Befestigungsscheibe		Clamping disk		Disque de fixation	
19	32-3179-4	Befestigungsscheibe		Clamping disk		Disque de fixation	
20							
21	3-01391	Gelenkwelle		Coupling shaft		Arbre de cardan	
22							
23	4-02942	Rüttler	VM	Vibrating	VM	Secoueur	VM
24	4-02943	Rüttler	SZ	Vibrating	SZ	Secoueur	SZ
25	4-02450	Tragrolle M 20	VM	Bearing roller M 20	VM	Porteur M 20	VM
26	4-02453	Rolle	VM	Roller	VM	Rouleau	VM
27	32-1892-4	Rolle		Roller		Rouleau	
28	3-01121	Schwenkarm	SZ	Tumbler arm	SZ	Bras orientable	SZ
29	3-01123	Schubstange	VM	Shear bar	VM	Bielle	VM
30	3-01124	Rohr		Tube		Tube	
31	4-01200	Gelenkkopf		Joint crossing		Croisée d'articulation	
32	4-01206	Welle		Shaft		Arbre	
33	3-01122	Schwenkarm	SZ	Tumbler arm	SZ	Bras orientable	SZ
34	4-01205	Schraube		Screw		Vis	
35	4-01203	Exzentrerscheibe	SZ	Excentric disk	SZ	Disque excentrique	SZ
36	3-01125	Schubstange	VM	Shear bar	VM	Bielle	VM
37	3-01126	Schubstange	SZ	Shear bar	SZ	Bielle	SZ
38							

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
39	4-03963	Unterlagscheibe	Washer	Rondelle
40	4-03962	Unterlagscheibe	Washer	Rondelle
41				
42				
43				
44				
45	4-01835	Siebketten endlos T 40 LW 26 100%	Sieving chain T 40 without lock LW 26 100%	Chaîne crible sans serrure pas de T 40 LW 26 100%
46	4-01834	Siebketten endlos T 40 LW 28 50%	Sieving chain T 40 without lock LW 28 50%	Chaîne crible sans serrure pas de T 40 LW 28 50%
47	4-03002	Siebketten endlos T 40 LW 30 0%	Sieving chain T 40 without lock LW 30 0%	Chaîne crible sans serrure pas de T 40 LW 30 0%
48	4-02666	Ueberzug	Coating	Tube de barre
49				
50	52-1946-4	Stab blank	Bar blank	Barre nue
51	52-1947-4	Stab gummiert	Bar rubbered	Barre caoutchoutée
52	349 2242	Nietplatte	Rivet plate	Plaque riveté
53	260 0814	Niete 5,3x22	Rivet 5,3x22	Rivet 5,3x22
54				
55				
56				
57				
58				
59				
60	2-01218	Klutenreiber Mo	Clod-braker Mo	Tapis brise-mottes Mo
61	52-0100-1	Klutenreiber	Clod braker	Tapis brise-mottes
62	32-4418-4	Hebel	Lever	Levier
63	4-01820	Lagerblech	Bearing sheet	Tôle de palier
64				
65				
66	3-01989	Antriebsrad T 44	Driving sprocket T 44	Pignon d'entraînement T 44
67	4-02964	Siebketten endlos T 44 LW 30 100%	Sieving chain T 44 without lock LW 30 100%	Chaîne crible sans serrure pas de T 44 LW 30 100%
68	4-02963	Siebketten endlos T 44 LW 32 50%	Sieving chain T 44 without lock LW 32 50%	Chaîne crible sans serrure pas de T 44 LW 32 50%
69	4-02962	Siebketten endlos T 44 LW 34 0%	Sieving chain T 44 without lock LW 34 0%	Chaîne crible sans serrure pas de T 44 LW 34 0%
70				
71	2-01145	Zupfwalze gerillt VM	Haulm roller grooved VM	Tambour défaneur gorgé VM
72	52-0070-3	Walze gerillt	Drum grooved	Tambour gorgé
73	2-01146	Zupfwalze glatt VM	Haul roller smoothed VM	Tambour défaneur lisse VM
74	52-0061-3	Walze glatt	Drum smoothed	Tambour lisse
75				

DAMMAUFNAHME hinten

SIEVE CHANNEL rear part

CANAL d'ARRACHAGE arrière

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
76	2-01144	Zupfwalzenhalter	SZ	Frame to haulm roller	SZ	Cadre défaneur	SZ
77	4-03306	Abstreifer		Scraper		Racleur	
78	4-01427	Lagersupport	SZ	Bearing support	SZ	Support de palier	SZ
79	4-01565	Anschlag	VM	Fence	VM	Arrêt	VM
80	3-01202	Winkel		Angular		Angle	
81	4-01585	Spanner	VM	Tightener	VM	Tendeur	VM
82	02-0604-4	Zugfeder		Pull spring		Ressort de traction	
83	3-01392	Gelenkwelle		Coupling shaft		Arbre de cardan	
84	4-01846	Deckblech		Cover-plate		Tôle de couverture	
85	4-03308	Blech rechts		Sheet right		Tôle droite	
86	4-03309	Blech links		Sheet left		Tôle gauche	
87							
88	2-01458	Lenkfinger	VM	Haulm finger	VM	Doigt directeur	VM
89	3-01870	Halter	SZ	Holder	SZ	Support	SZ
90	3-01872	Stellrohr	SZ	Position-tube	SZ	Tube à position	SZ
91	32-4899-1	Lenkfinger		Haulm finger		Doigt directeur	
92	52-1005-4	Zugfeder		Pull spring		Ressort de traction	
93							
94	3-01192	Abdeckrohr	SZ	Tube cover	SZ	Couverture à tuyau	SZ
95							
96							
97							
98							
99							
100							
101	3-01499	Träger rechts	SZ	Girder right	SZ	Poutrelle droite	SZ
102	3-01501	Träger links	SZ	Girder left	SZ	Poutrelle gauche	SZ
103	3-01497	Seitenwand rechts		Side-wall right		Paroi latérale droite	
104	3-01498	Seitenwand links		Side-wall left		Paroi latérale gauche	
105	4-01557	Winkel oben		Angular above		Angle en haut	
106	4-01971	Winkel links		Angular left		Angle gauche	
107	4-01972	Winkel rechts		Angular right		Angle droite	
108							
109							
110	3-01422	Antriebswelle	VM	Drive shaft	VM	Arbre de commande	VM
111	3-01420	Antriebswelle		Drive shaft		Arbre de commande	
112	4-01826	Distanzrohr		Spacer tube		Tube d'écartement	
113	4-01827	Distanzbüchse		Spacer bushing		Douille d'écartement	
114							
115	4-01970	Platte		Plate		Plaque	
116							
117							

DAMMAUFNAHME hinten

SIEVE CHANNEL rear part

CANAL d'ARRACHAGE arrière

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
118	3-01503	Abschlussblech	VM	Closing sheet	VM	Tôle de fermeture	VM
119	3-01506	Abschlussblech		Closing sheet		Tôle de fermeture	
120	4-01979	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
121	4-01975	Klemmleiste		Clamp strip		Filet de serrage	
122							
123	4-01978	Lasche		Butt strap		Eclisse	
124							
125	3-01423	Schubstange hinten	VM	Shear bar rear	VM	Bielle arrière	VM
126	4-01828	Schubstange hinten	SZ	Shear bar rear	SZ	Bielle arrière	SZ
127							
128							
129	4-02997	Siebketten mit Schloss T 35 LW 21 100%		Sieving chain with lock T 35 LW 21 100%		Chaîne crible avec serrure T 35 LW 21 100%	
130	4-02996	Siebketten mit Schloss T 35 LW 23 50%		Sieving chain with lock T 35 LW 23 50%		Chaîne crible avec serrure T 35 LW 23 50%	
131	4-02995	Siebketten mit Schloss T 35 LW 25 0%		Sieving chain with lock T 35 LW 25 0%		Chaîne crible avec serrure T 35 LW 25 0%	
132							
133	4-02918	Siebketten mit Schloss T 40 LW 26 100%		Sieving chain with lock T 40 LW 26 100%		Chaîne crible avec serrure T 40 LW 26 100%	
134	4-02917	Siebketten mit Schloss T 40 LW 28 50%		Sieving chain with lock T 40 LW 28 50%		Chaîne crible avec serrure T 40 LW 28 50%	
135	4-03005	Siebketten mit Schloss T 40 LW 30 0%		Sieving chain with lock T 40 LW 30 0%		Chaîne crible avec serrure T 40 LW 30 0%	
136	4-02973	Siebketten mit Schloss T 44 LW 30 100%		Sieving chain with lock T 44 LW 30 100%		Chaîne crible avec serrure T 44 LW 30 100%	
137	4-02972	Siebketten mit Schloss T 44 LW 32 50%		Sieving chain with lock T 44 LW 32 50%		Chaîne crible avec serrure T 44 LW 32 50%	
138	4-02971	Siebketten mit Schloss T 44 LW 34 0%		Sieving chain with lock T 44 LW 34 0%		Chaîne crible avec serrure T 44 LW 34 0%	
139							
140							
141							
142							
143							
144							
145							
146							
147							
148							
149							
150	750 2423	Hydromotor Siebkette (bis 1995)		Hydraulic-motor sieving chain (until 1995)		Moteur hydraulique chaîne crible (jusque 1995)	
151	750 2430	Hydromotor Siebkette (ab 1996)		Hydraulic-motor sieving chain (from 1996)		Moteur hydraulique chaîne crible (dès 1996)	

DAMMAUFNAHME hinten

SIEVE CHANNEL rear part

CANAL d'ARRACHAGE arrière

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
152	750 2411	Hydromotor Zupfwalze	Hydraulic-motor haulm roller	Moteur hydraulique tambour défaneur
153				
154				
155	345 0134	Doppelgelenk DG 2100	Double joint DG 2100	Articulation double DG 2100
156				
157	349 0014	Gliederkette C 4	Link chain C 4	Chaîne à maillons C 4
158				
159	367 0264	Puffer 40/30-M8	Buffer 40/30-M8	Butoir 40/30-M8
160				
161	371 1005	Tragrolle 90 - M16	Bearing roller 90 - M16	Rouleau porteur 90 - M16
162				
163				
164	356 2416	Flanschlager RA 30	Flange-mounted bearing RA 30	Palier de bride RA 30
165				
166	356 2468	Flanschlager RATR 30	Flange-mounted bearing RATR 30	Palier de bride RATR 30
167				
168	356 1044	Stehlager PASE 30	Pillon block PASE 30	Palier droit PASE 30
169				
170				
171				
172	356 4515	Rillenkugellager 25/47x12 6005-2 RS	Deep groove ball bearing 25/47x12 6005-2 RS	Roulement à billes à gorge 25/47x12 6005-2 RS
173	356 4509	Rillenkugellager 20/52x15 6304-2 RS	Deep groove ball bearing 20/52x15 6304-2 RS	Roulement à billes à gorge 20/52x15 6304-2 RS
174	356 3220	Gelenkkopf SI 20 C	Joint crossing SI 20 C	Croisée d'articulation SI 20 C
175				
176	351 0384	Federkeil A8x7x45	Feather key A8x7x45	Clavette parallèle A8x7x45
177	351 0378	Federkeil A8x7x32	Feather key A8x7x32	Clavette parallèle A8x7x32
178				
179				
180	255 6430	Si-Ring AS 30x1,5	Si-circle AS 30x1,5	Si-anneau AS 30x1,5
181				
182	255 6652	Si-Ring In 52x2	Si-circle In 52x2	Si-anneau In 52x2
183	255 6647	Si-Ring In 47x1,75	Si-circle In 47x1,75	Si-anneau In 47x1,75
184				
185	315 2085	O-Ring 114,5x3,0	Circle O 114,5x3,0	Anneau O 114,5x3,0
186				
187				
188				
189				

DAMMAUFNAHME hinten

SIEVE CHANNEL rear part

CANAL d'ARRACHAGE arrière

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
190				
191				
192		BO 2 25 040		
193				
194				
195				
196				
197				
198				
199				
200				
201				
202				
203	250 1903	CO 3 10 080		
204	250 1899	CO 3 10 060		
205	250 1897	CO 3 10 050		
206	250 1896	CO 3 10 045		
207				
208				
209				
210	250 1839	CO 3 08 045		
211				
212	250 1837	CO 3 08 036		
213				
214	250 1784	CO 3 06 045		
215				
216				
217				
218				
219				
220	235 1260	Flügelschraube M12x60	Wing screw M12x60	Vis à ailettes M12x60
221				
222				
223				
224	210 1324	GI 3 08 020		
225				
226				
227				
228	230 0401	SS 2 20 090		
229				
230				
231	230 1258	SS 2 12 140-S		

DAMMAUFNAHME hinten

SIEVE CHANNEL rear part

CANAL d'ARRACHAGE arrière

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
232	230 0244	SS 2 12 040		
233				
234				
235	230 0203	SS 2 10 030		
236	230 0202	SS 2 10 025		
237				
238				
239	230 0169	SS 2 08 045		
240	230 1167	SS 2 08 035-S		
241	230 0166	SS 2 08 030		
242				
243				
244	235 0319	SF 2 12 035		
245				
246				
247				
248	235 0280	SF 2 10 025		
249	235 0279	SF 2 10 020		
250				
251				
252	235 0245	SF 2 08 045		
253				
254	235 0240	SF 2 08 020		
255	235 0239	SF 2 08 016		
256				
257				
258				
259	225 0440	MU 2 20 0,5d		
260	225 0044	MU 2 20		
261	225 0036	MU 2 16		
262	225 0028	MU 2 12		
263	225 0024	MU 2 10		
264	225 0020	MU 2 08		
265				
266	225 1820	MS 2 12		
267				
268	225 1816	MS 2 08		
269				
270	255 4432	UF 2 20		
271	255 4428	UF 2 16		
272	255 4424	UF 2 12		
273	255 4422	UF 2 10		

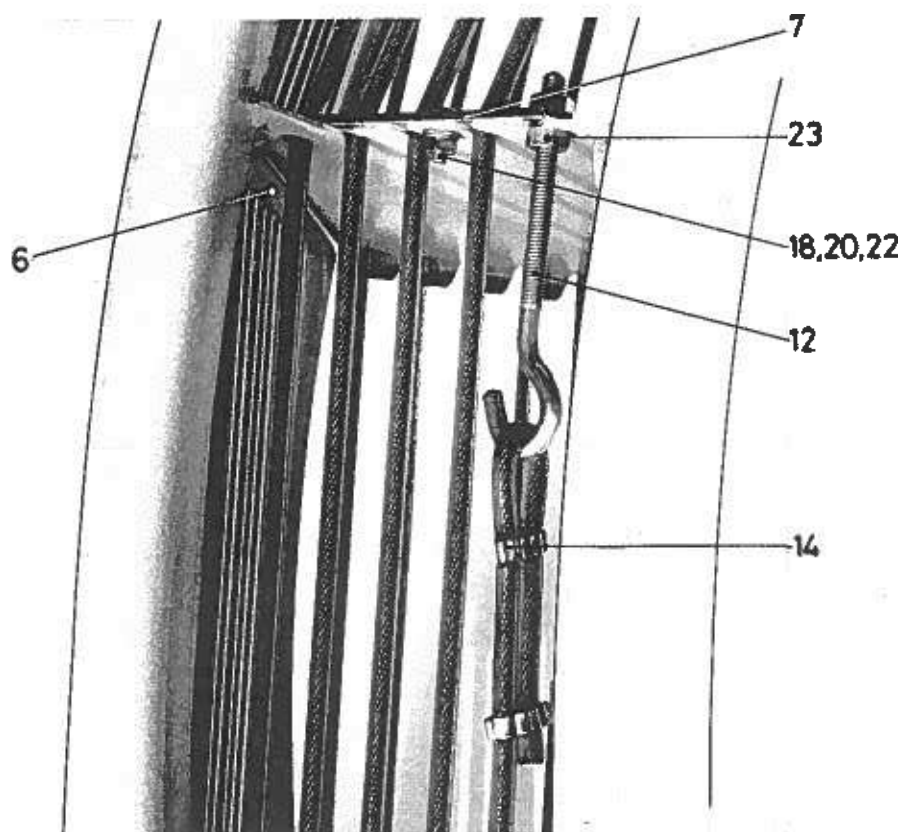
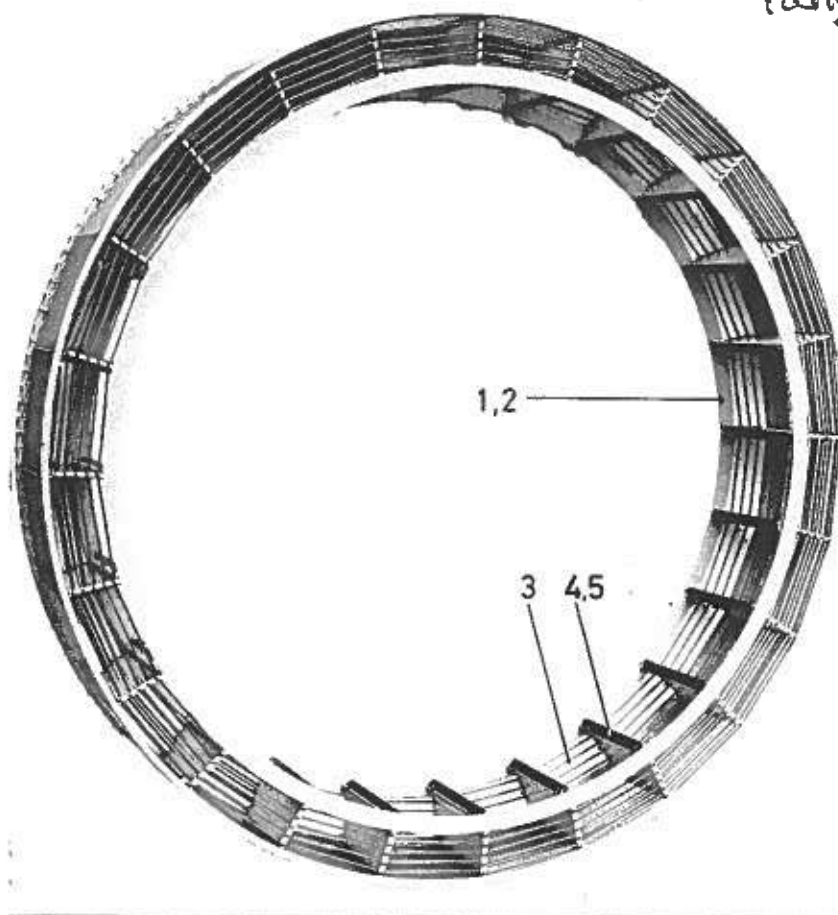
DAMMAUFNAHME hinten

SIEVE CHANNEL rear part

CANAL d'ARRACHAGE arrière

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
274	255 4420	UF 2 08		
275	255 4418	UF 2 06		
276				
277				
278				
279				
280				
281				
282	255 0025	US 21,0/37,0x3,0		
283	255 0023	US 17,0/30,0x3,0		
284	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
285	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
286	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
287				
288				
289				
290	255 0218	US 21,0/33,0x2,5		
291				
292				
293				
294				
295	255 0809	US 8,0/35,0x2,5		
296				
297				
298				
299				
300	324 2410	Tellerfeder ø 40,0/20,4x2,25	Plate spring ø 40,0/20,4x2,25	Rondelle à plateau ø 40,0/20,4x2,25

Hängende gummiis
fallbremse
kurz 4-03320
lang 4-03319

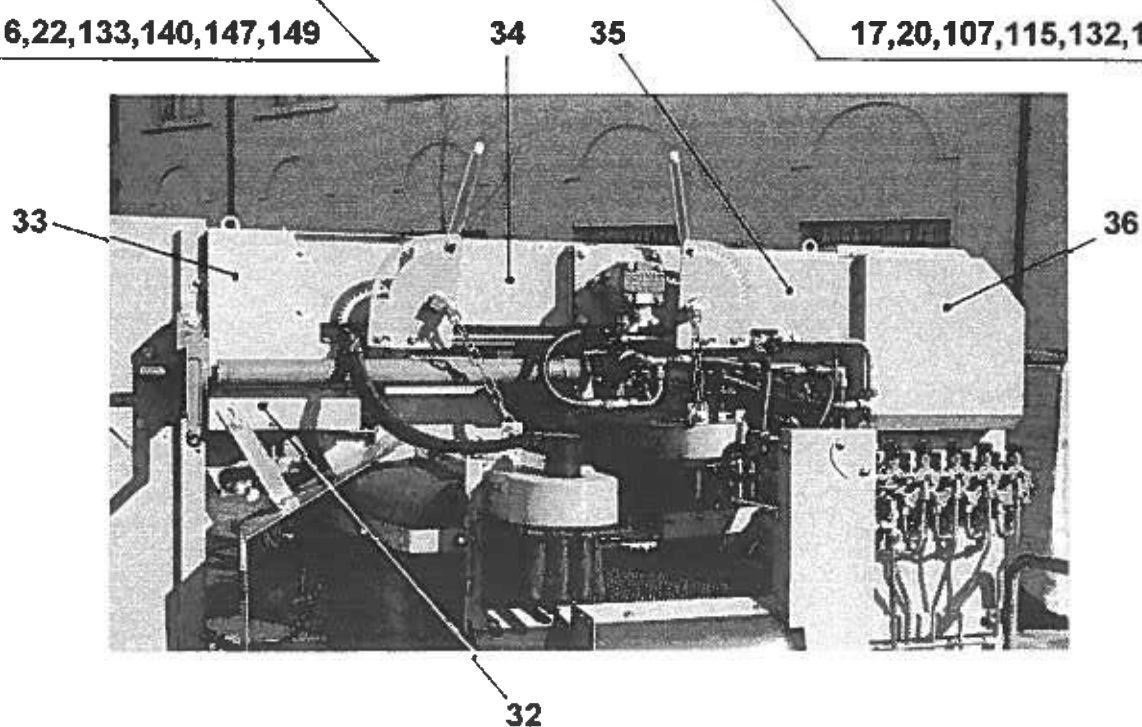
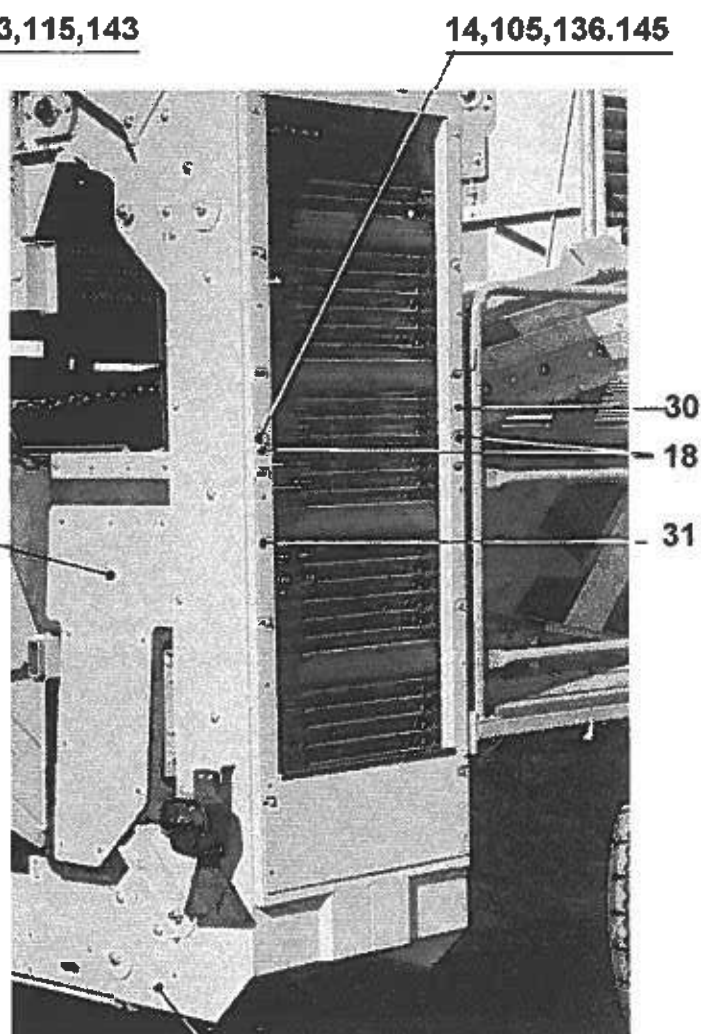
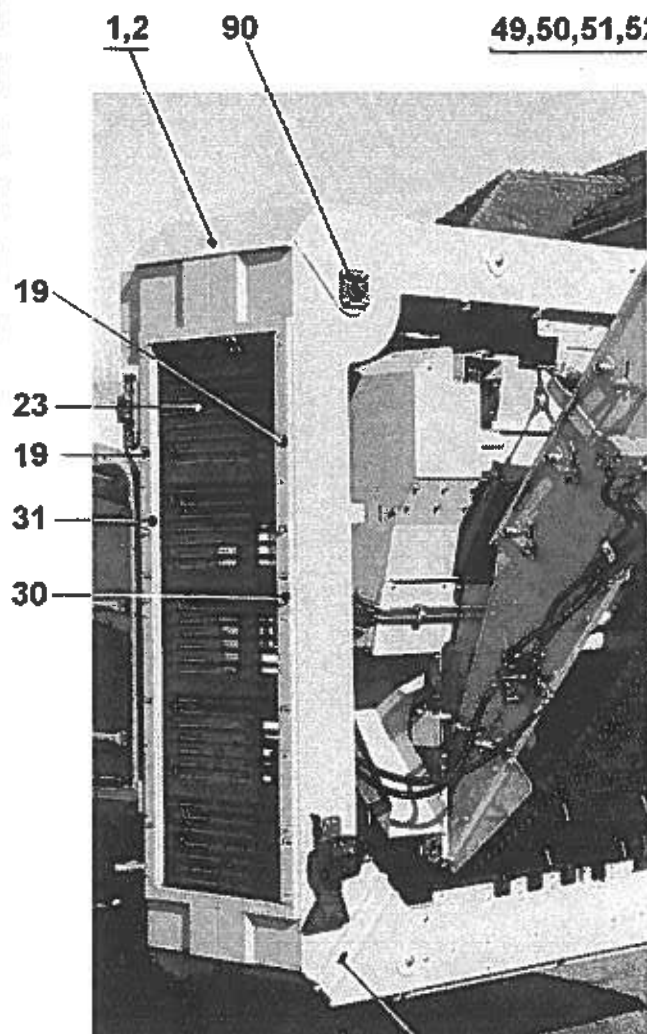


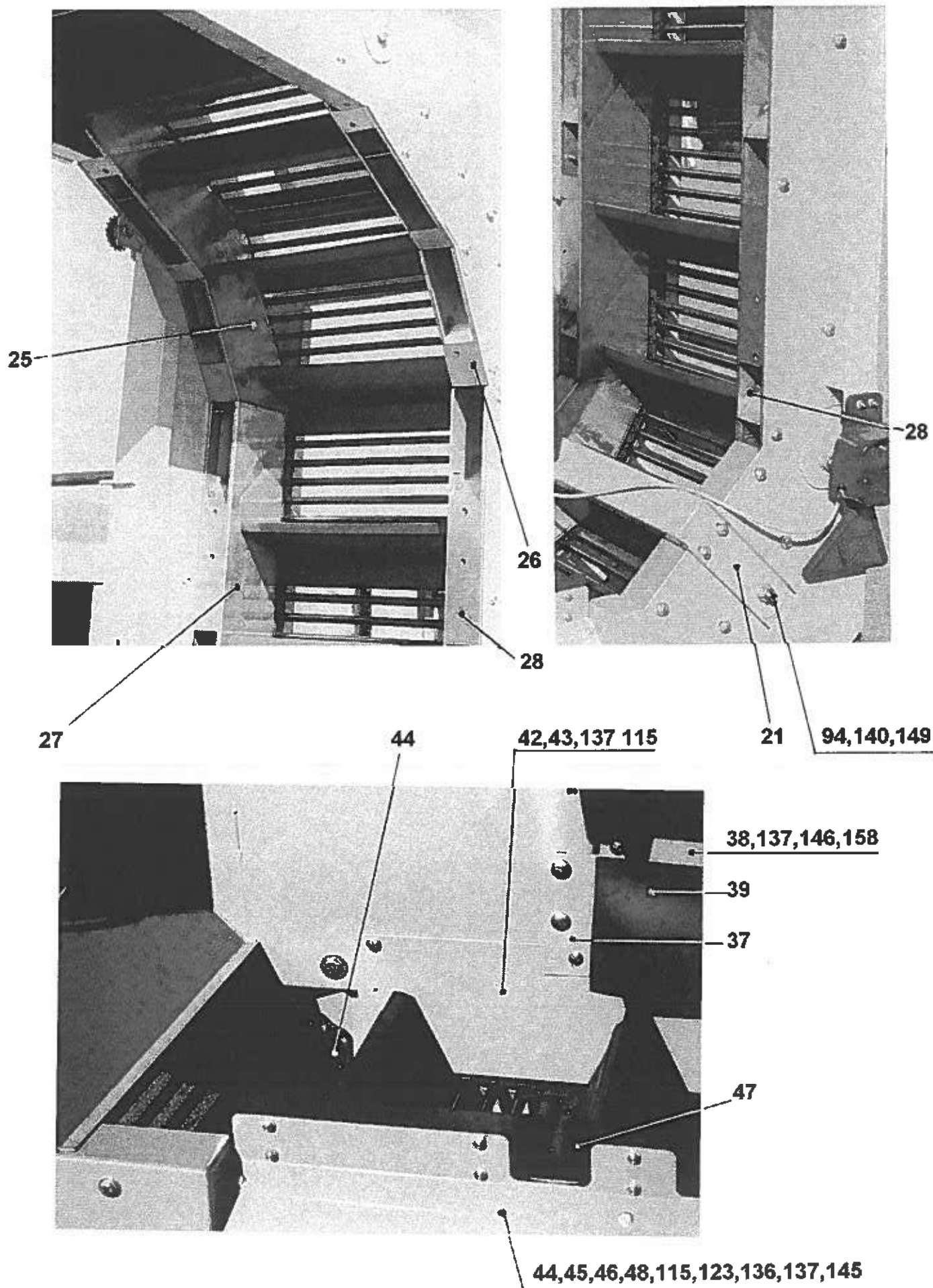
HUBRAD breit

ELEVATING DRUM large

ROUE ELEVATRICE large

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	1-01192	Hubrad	VM	Elevating drum	VM	Roue élévatrice	VM
2	1-01193	Hubrad	SZ	Elevating drum	SZ	Roue élévatrice	SZ
3	372 0825	Seil ummantelt		Rope sheated		Corde enrobagée	
4	4-03655	Abstreiferprofil		Scraper-profile		Profil du racleur	
5	260 2406	POP-Blindniet		Blind rivet POP		Rivet terné POP	
6	4-03042	Seilführung		Rope-run		Guidage de corde	
7	4-01794	Sicherungsplättli		Little safty plate		Petite plaque de sécurité	
8							
9							
10							
11							
12	372 3810	Waschseilhaken		Wash rope-hook		Crochet à lessive	
13							
14	377 1420	Bride 11-13		Clamp 11-13		Bride à corde 11-13	
15							
16							
17							
18	235 0217	SF 2 06 016					
19							
20	255 0017	US 6,4/12,5x1,6					
21							
22	225 0014	MU 2 06					
23	225 0020	MU 2 08					





9,10,96,101,117
119,138,139,148

6,7,8,89,116,124,134,138,147,155

64

13

97

5

57

58

12

11,93

63

60,61,85,86,87

91

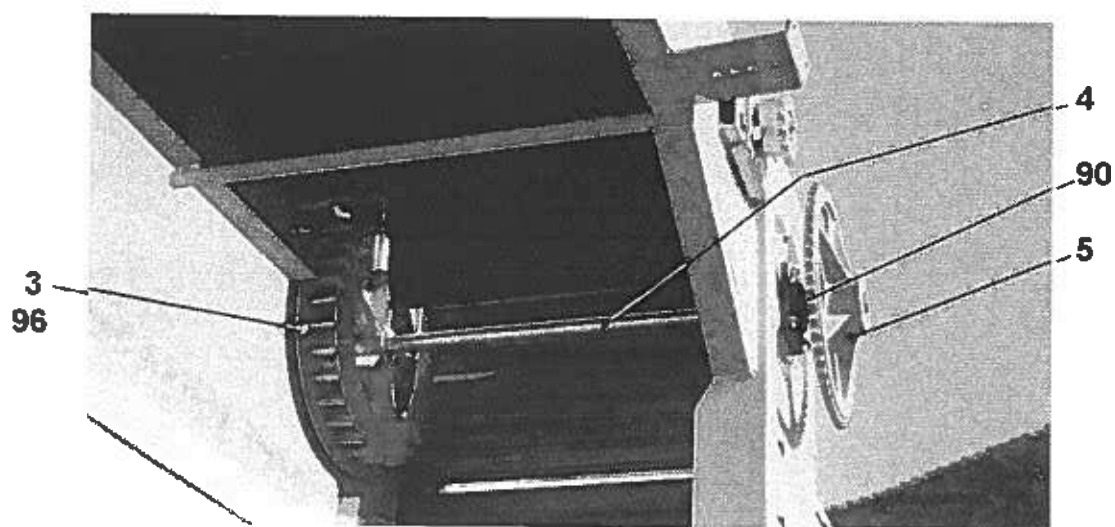
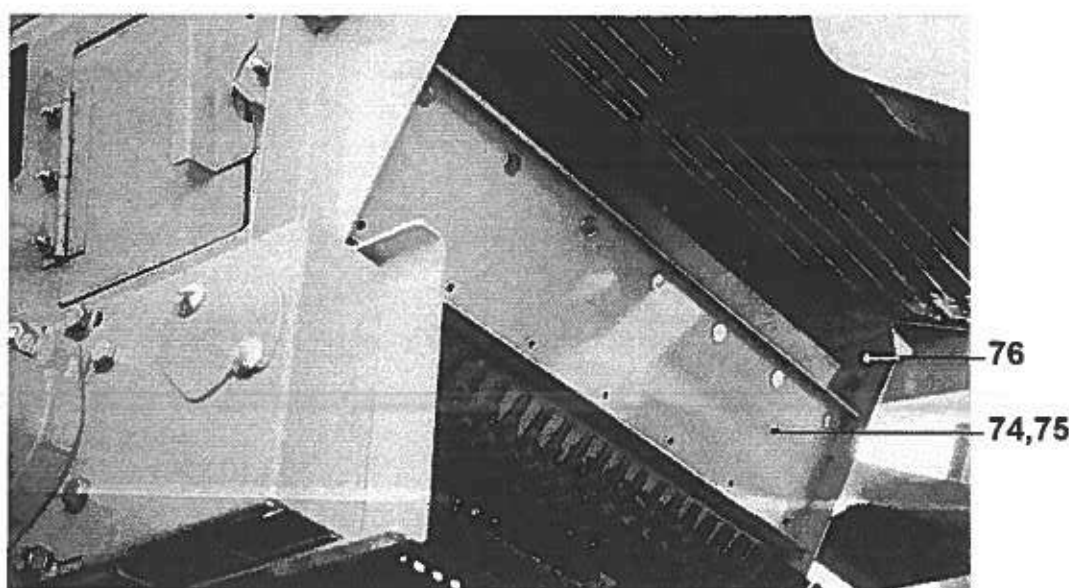
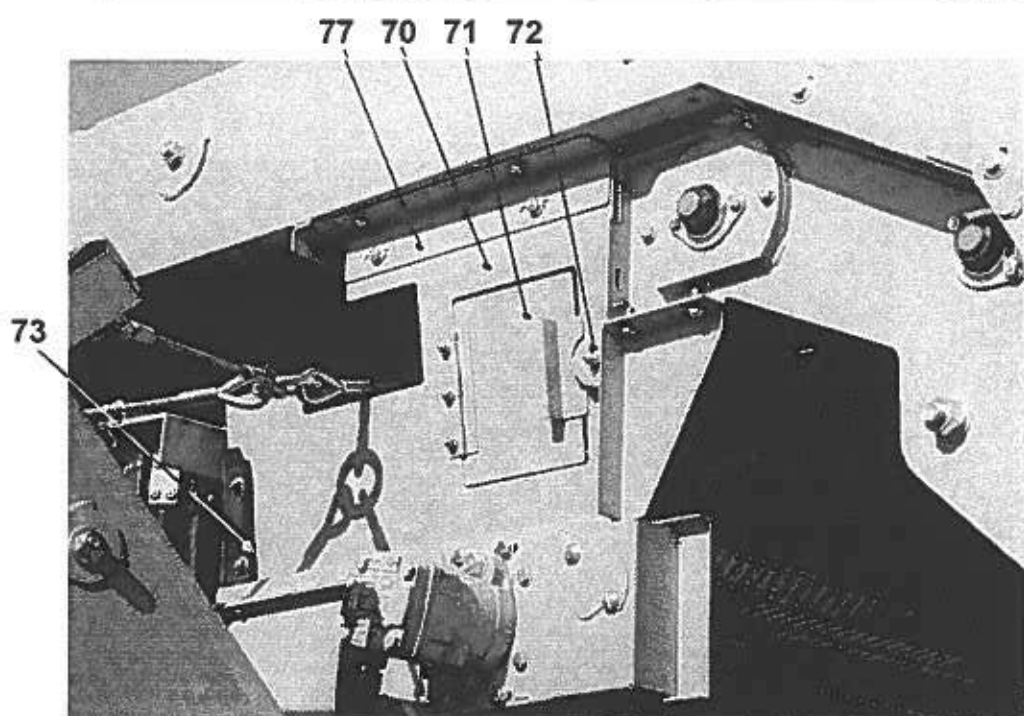
63

62

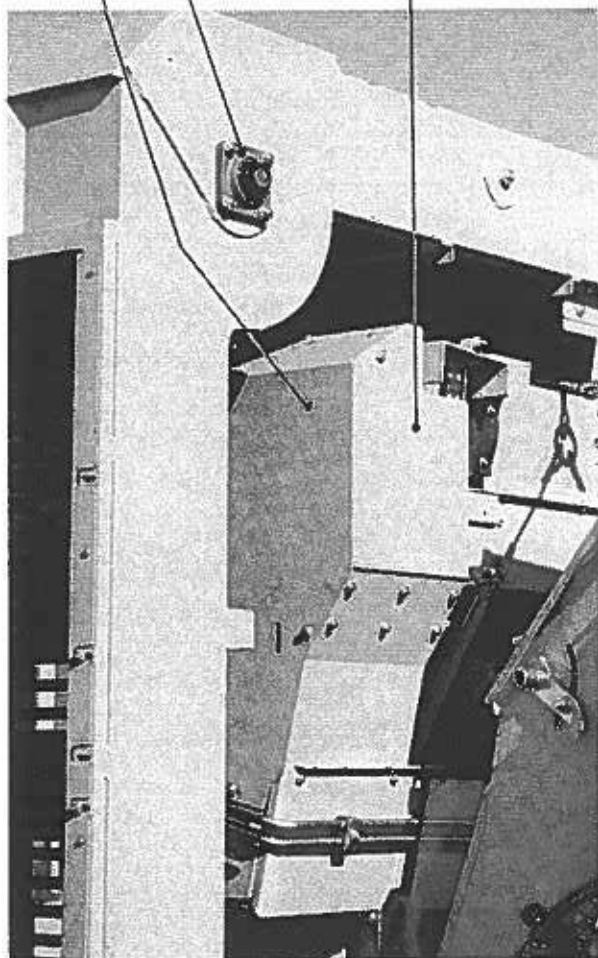
56

78

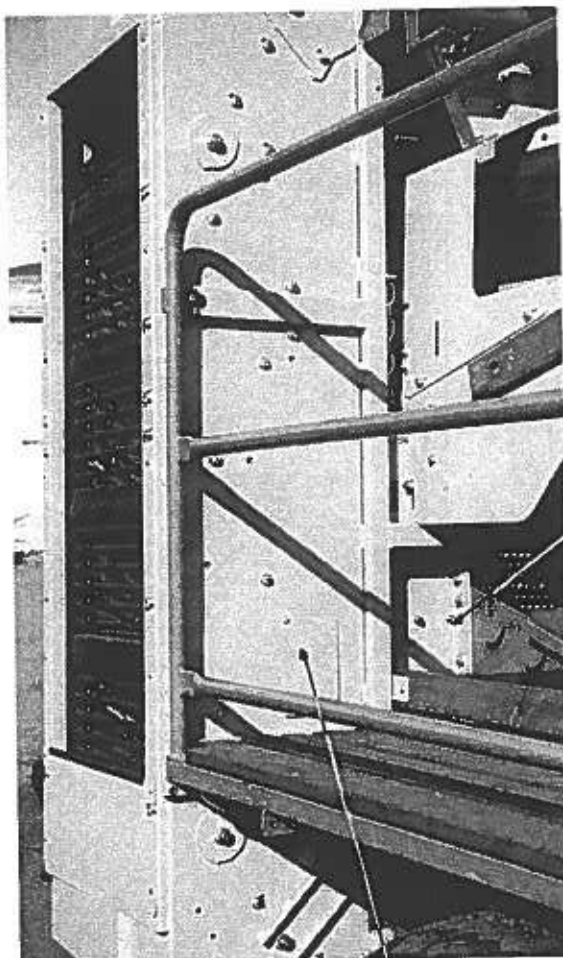
59



79 90 65,66,67,68,69,127,128,132,146

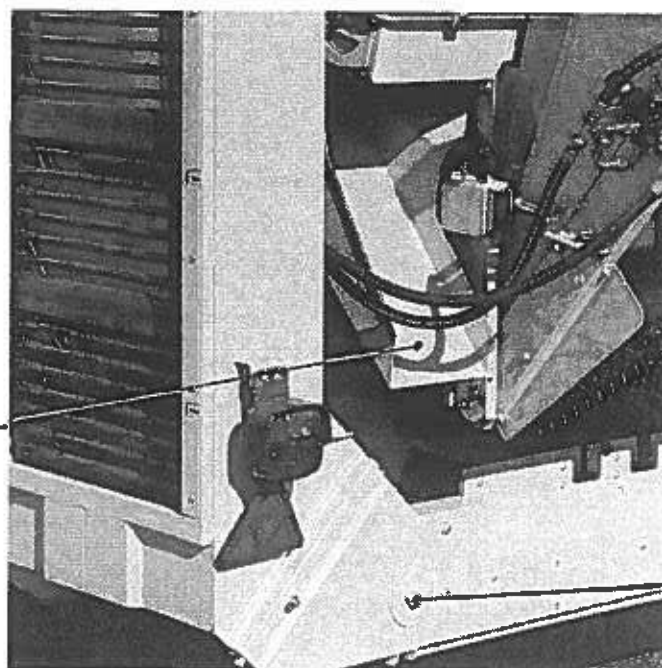


40



24,113,131,136

55



94,140,149

ELEVATOR

ELEVATOR

ELEVATEUR

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	0-01201	Elevator	VM	Elevator	VM	Elévateur	VM
2	0-01200	Elevator	SZ	Elevator	SZ	Elévateur	SZ
3	2-01731	Antriebsrad		Driving sprocket		Pignon d'entraînement	
4	3-02436	Welle		Shaft		Arbre	
5	4-03717	Kettenrad		Sprocket		Pignon	
6	4-03769	Kettenspanner	VM	Chain tightener	VM	Tendeur de chaîne	VM
7	4-03768	Spannschieber	SZ	Pulled slide rule	SZ	Coulisse de serrage	SZ
8	4-03765	Kettenrad		Sprocket		Pignon	
9	4-03722	Motorplatte		Motor plate		Plaque à moteur	
10	4-03718	Doppenkettensrad		Double sprocket		Pignon double	
11	4-03754	Scheibe		Disk		Disque	
12	4-03758	Rollenkette		Roller chain		Chaîne à rouleaux	
13	4-03759	Rollenkette		Roller chain		Chaîne à rouleaux	
14	3-02518	Gleitschiene		Sliding strip		Glissière	
15	4-03723	Spanner		Tightener		Tendeur	
16	4-03724	Spannschraube		Holding down bol		Vis de tension	
17	4-03880	Winkel		Angle		Angular	
18	4-03764	Gleitschiene		Sliding strip		Glissière	
19	4-03762	Gleitschiene		Sliding strip		Glissière	
20	4-03881	Gleitleiste		Sliding strip		Glissière	
21	3-02487	Strebe		Brace		Diagonale	
22	4-03794	Schraube		Screw		Vis	
23	3-02420	Elevatorkette		Elevator chain		Chaîne d'élévatrice	
24	4-03770	Deckel		Cap		Couvercle	
25	2-01737	Abdeckung		Covering		Couverture	
26	2-01738	Abdeckung		Covering		Couverture	
27	2-01739	Abdeckung		Covering		Couverture	
28	2-01740	Abdeckung		Covering		Couverture	
29	B 00852 FA	Deckel		Cap		Couvercle	
30	B 00865 FC	Abdeckwinkel rechts		Guard square right		Angle de couverture droite	
31	B 00864 FC	Abdeckwinkel links		Guard square left		Angle de couverture gauche	
32	2-01768	Kettenschutz		Chain guard		Protection de chaîne	
33	2-01749	Kettenschutz		Chain guard		Protection de chaîne	
34	2-01748	Kettenschutz		Chain guard		Protection de chaîne	
35	4-03795	Kettenschutz		Chain guard		Protection de chaîne	
36	2-01746	Kettenschutz		Chain guard		Protection de chaîne	
37	3-02464	Blech		Sheet		Tôle	
38	4-03782	Klemmblech		Clamping plate		Plaque de serrage	
39	4-03781	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
40	4-03755	Lasche		Butt strap		Eclisse	
41	4-03756	Unterlage		Padding		Semelle	

ELEVATOR

ELEVATOR

ELEVATEUR

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
42	2-01741	Abdeckung unten vorne	VM	Covering below in front	VM	Couverture en bas devant	VM
43	3-02461	Abdeckung unten vorne		Covering below in front		Couverture en bas devant	
44	4-03780	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
45	2-01742	Abdeckung unten hinten	VM	Covering below behind	VM	Couverture en bas arrière	VM
46	3-02465	Abdeckung unten hinten		Covering below behind		Couverture en bas arrière	
47	3-02466	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
48	3-02467	Klemmblech		Clamping plate		Plaque de serrage	
49	3-02491	Schutz	VM	Guard	VM	Protection	VM
50	3-02489	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
51	3-02490	Blech		Sheet		Tôle	
52	4-03801	Halter		Holder		Support	
53	4-03802	Klemmblech		Clamping plate		Plaque de serrage	
54							
55	1-01261	Ablaufkanal		Discharging channel		Canal de décharge	
56	4-03843	Befestigungswinkel		Mouting angle		Angle de fixation	
57	4-01646	Rohrleitung		Tube line		Conduite de tube	
58	4-03844	Rohrleitung		Tube line		Conduite de tube	
59	4-03424	Rohrleitung		Tube line		Conduite de tube	
60	4-02603	Stromteiler	VM	Hydraulic regulator	VM	Régulateur hydraulique	VM
61	751 0035	Stromteiler		Hydraulic regulator		Régulateur hydraulique	
62	C 00108 RA	Hydraulikschlauch		Hose hydraulic		Tuyau hydraulique	
63	C 00084 RA	Hydraulikschlauch		Hose hydraulic		Tuyau hydraulique	
64	C 00105 RA	Hydraulikschlauch		Hose hydraulic		Tuyau hydraulique	
65	2-01778	Abschlussblech links	VM	Closing sheet left	VM	Tôle de fermeture gauche	VM
66	2-01767	Abschlussblech links	SZ	Closing sheet left	SZ	Tôle de fermeture gauche	SZ
67	4-03882	Blech		Sheet		Tôle	
68	4-03883	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
69	4-01507	Klemmleiste		Clamp strip		Filet de serrage	
70	2-01764	Abschlussblech		Closing sheet		Tôle de fermeture	
71	4-03860	Türe	SZ	Door	SZ	Porte	SZ
72	4-03864	Riegel		Latch bolt		Verrou	
73	4-03119	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
74	3-02514	Ablauf	VM	Discharge	VM	Décharge	VM
75	3-02515	Albauf	SZ	Discharge	SZ	Décharge	SZ
76	4-03859	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
77	4-03803	Winkel		Angle		Angular	
78	3-02522	Blech		Sheet		Tôle	
79	1-01292	Prallblech		Protection sheet		Tôle de rebondissement	
80							
81							
82							

ELEVATOR

ELEVATOR

ELEVATEUR

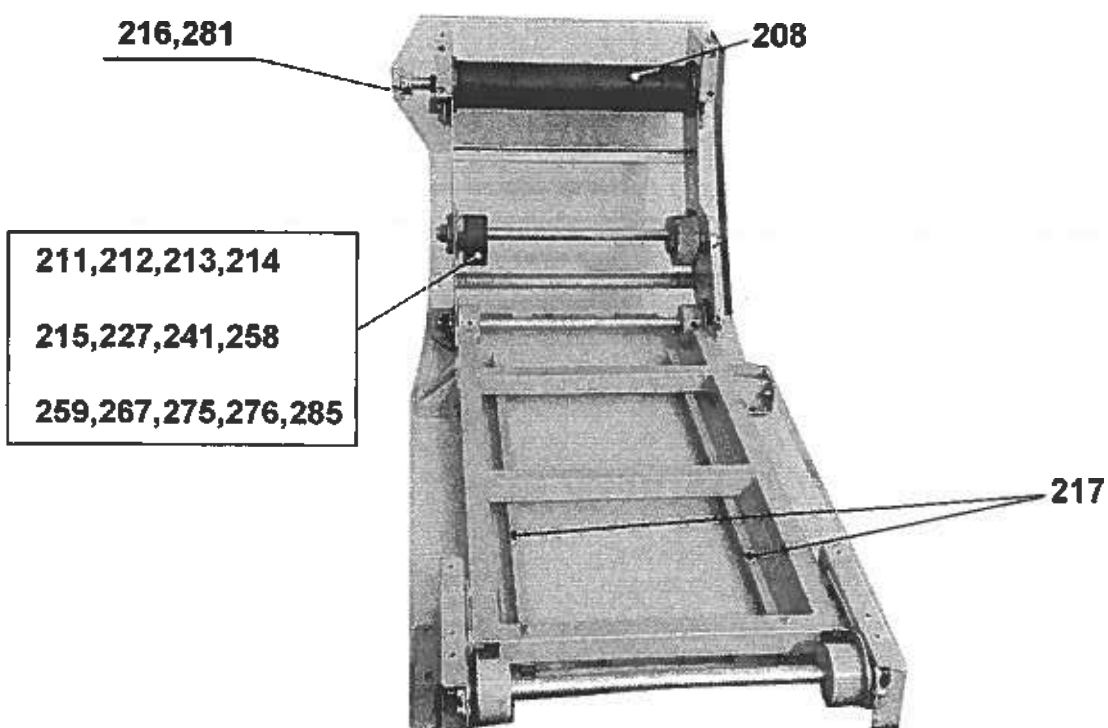
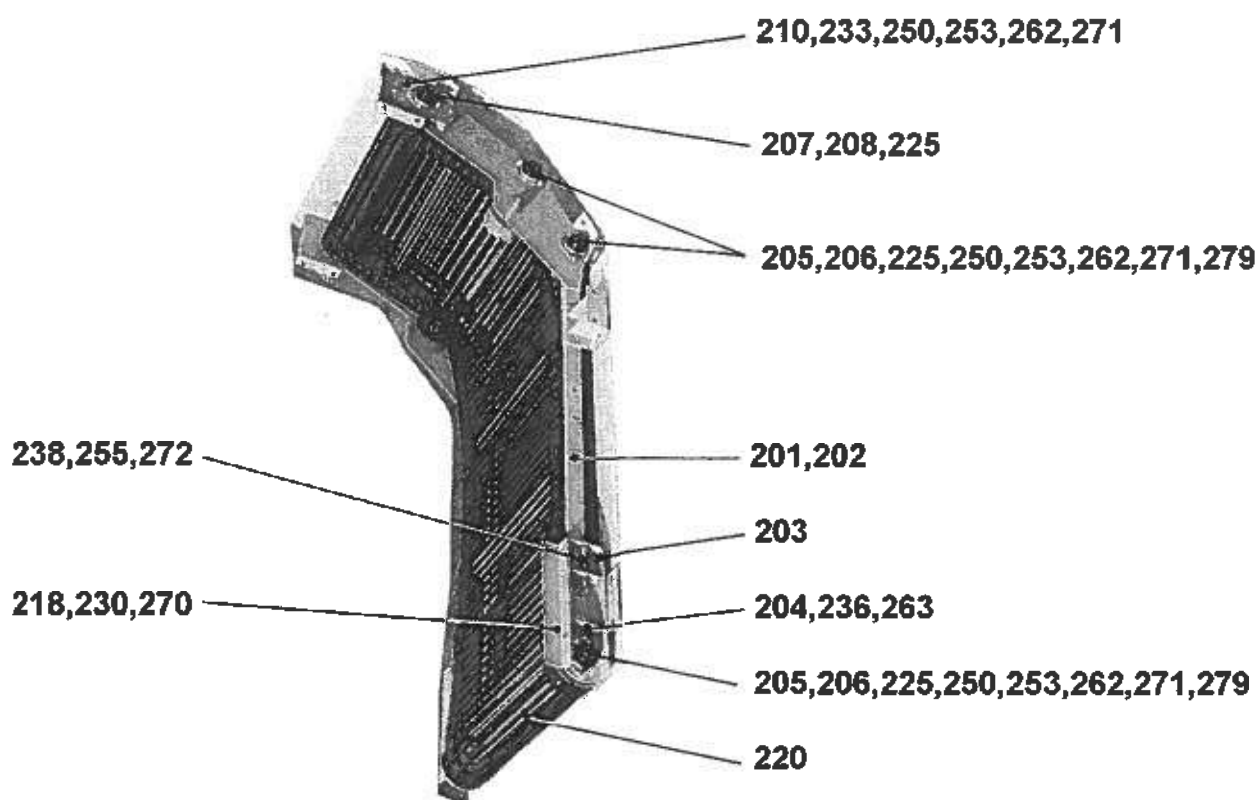
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
83				
84				
85	752 4005	EWS 15L-SV		
86	752 2109	GES 15L/M22x1,5		
87	752 4230	P-EGES 15LR-WD-SV		
88				
89	356 4515	Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement à billes à gorge
90	356 1850	Flanschlager	Flange mounted bearing	Palier de bride
91	750 2416	Hydraulikmotor	Motor hydraulic	Moteur hydraulique
92	344 0015	Kantenschutzprofil	Border protection	Protection de carne
93	373 0746	Kettenspannrad	Tightener sprocket	Pignon de serrage
94	371 1009	Tragrolle	Bearing roller	Rouleau porteur
95				
96	351 0375	Federkeil	Feather key	Clavette parallèle
97	351 0386	Federkeil	Feather key	Clavette parallèle
98				
99				
100				
101	210 0119	GI 3 08 010		
102	210 0122	GI 3 08 016		
103				
104				
105	220 0473	SI 2 06 050		
106				
107	220 0488	SI 2 08 025		
108	220 0493	SI 2 08 050		
109				
110				
111	230 0043	SS 2 05 014		
112				
113	230 0084	SS 2 06 020		
114	230 0098	SS 2 06 080		
115	230 0164	SS 2 08 025		
116	230 0198	SS 2 10 016		
117	230 0203	SS 2 10 030		
118				
119	230 0243	SS 2 12 035		
120				
121	230 1324	SS 2 16 080		
122	230 0327	SS 2 16 100		
123	235 00218	SF 2 06 020		

ELEVATOR

ELEVATOR

ELEVATEUR

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
124	235 0279	SF 2 10 020		
125	235 0280	SF 2 10 025		
126	235 0342	SF 2 16 050		
127	235 0240	SF 2 08 020		
128	235 0239	SF 2 08 016		
129				
130	255 0016	US 2 05		
131	255 0451	US 2 06		
132	255 0019	US 2 08		
133	255 0020	US 2 10		
134	255 0609	US 2 10		
135				
136	255 4452	UZ 2 06		
137	255 4453	UZ 2 08		
138	255 4454	UZ 2 10		
139	255 4455	UZ 2 12		
140	255 4457	UZ 2 16		
141				
142	255 4416	UF 2 05		
143	255 4011	UF 2 08		
144				
145	225 0012	MU 2 06		
146	225 0020	MU 2 08		
147	225 0024	MU 2 10		
148	225 0028	MU 2 12		
149	225 0036	MU 2 16		
150				
151				
152	225 1824	MS 2 16		
153				
154				
155	255 6647	Si-Ring	Si-circle	Si-anneau
156				
157				
158	235 0860	SB 2 08 016		
159				



STUETZBAND

SUPPORTING BELT

BANDE DE SOUTIEN

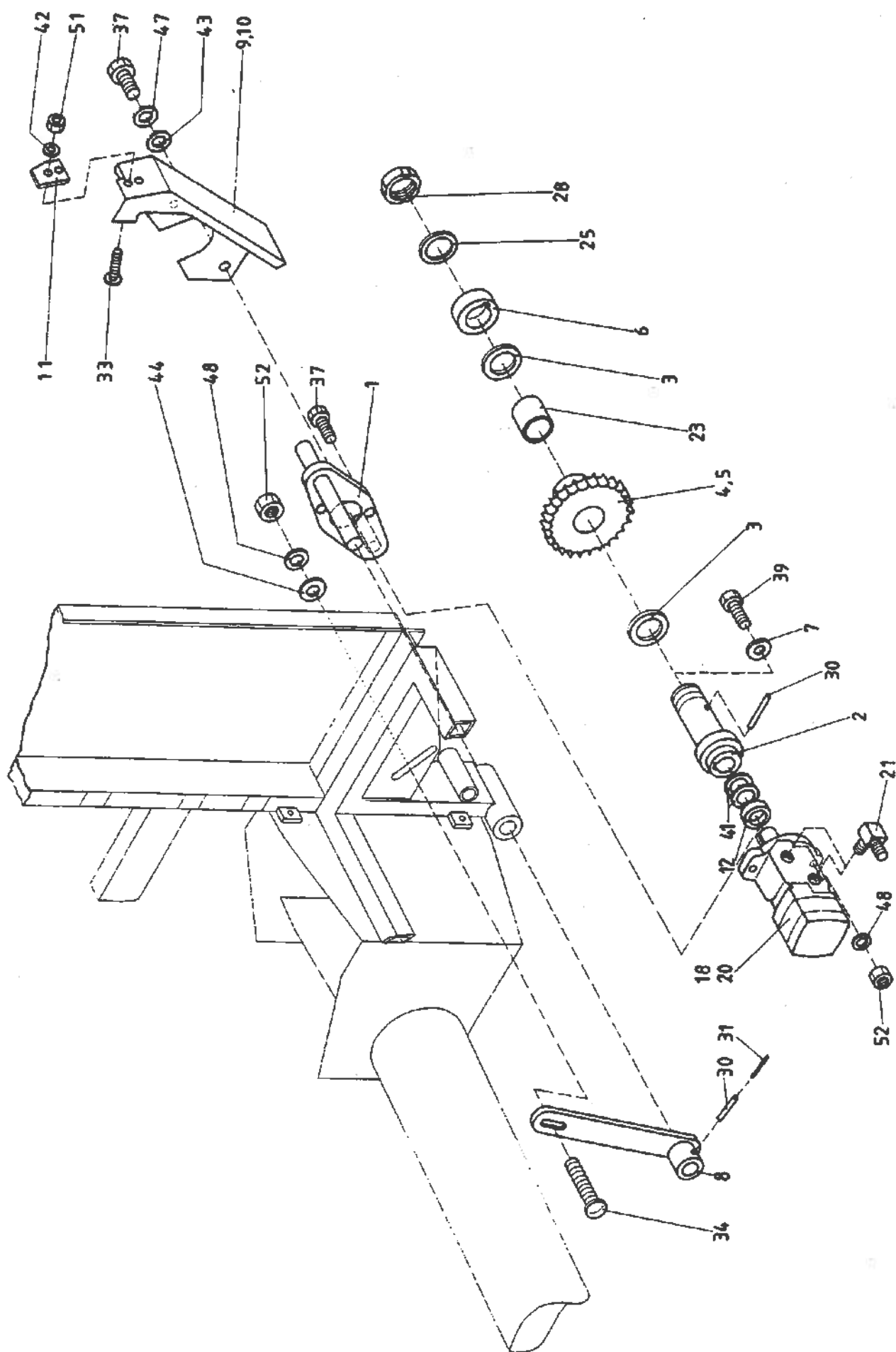
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
201	1-01291	Stützband	VM	Supporting belt	VM	Bande de soutien	VM
202	2-01759	Stützband	SZ	Supporting belt	SZ	Bande de soutien	SZ
203	3-02503	Spanner		Tightener		Tendeur	
204	4-03825	Halter		Holder		Support	
205	4-03885	Welle		Shaft		Arbre	
206	4-01872	Umlenkrolle		Idler pulley		Galet de renvoi	
207	3-02521	Spannwelle		Tightening shaft		Arbre de serrage	
208	4-03855	Antriebswalze		Drive drum		Arbre d'entraînement	
209	4-03879	Flansch		Flange		Bride	
210	4-03872	Lagerplatte		Bearing plate		Plaque de palier	
211	4-02451	Tragrolle	VM	Bearing roller	VM	Rouleau porteur	VM
212	4-02453	Rolle	VM	Roller	VM	Rouleau	VM
213	32-1892-4	Rolle		Roller		Rouleau	
214	4-03962	Unterlagscheibe		Washer		Rondelle	
215	4-03963	Unterlagscheibe		Washer		Rondelle	
216	4-03757	Kettenrad		Sprocket		Pignon	
217	4-03763	Gleitschiene		Sliding strip		Glissière	
218	3-02530	Schutzwinkel		Square protective		Angle protecteur	
219							
220	4-03888	Gummigurtkette		Rubbered sieving chain		Chaîne vulcanisée	
221							
222							
223							
224							
225	356 2455	Flanschlager		Flange-mounted bearing		Palier de bride	
226							
227	356 4509	Rillenkugellager		Deep groove ball bearing		Roulement à billes à gorge	
228							
229							
230	230 0080	SS 2 06 012					
231							
232							
233	230 0162	SS 2 08 020					
234							
235							
236	230 0202	SS 2 10 025					
237							
238	230 0215	SS 2 10 100					
239							
240							
241	230 0391	SS 2 20 035					
242							

STUETZBAND

SUPPORTING BELT

BANDE DE SOUTIEN

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
243				
244				
245				
246				
247	220 0486	SI 2 08 020		
248				
249				
250	235 0240	SF 2 08 020		
251				
252				
253	255 0019	US 2 08		
254				
255	255 0020	US 2 10		
256				
257				
258	255 0026	US 2 20		
259	255 0218	US 2 20		
260				
261				
262	255 4453	UZ 2 08		
263	255 4454	UZ 2 10		
264				
265				
266				
267	255 4432	UF 2 20		
268				
269				
270	225 0012	MU 2 06		
271	225 0020	MU 2 08		
272	225 0024	MU 2 10		
273				
274				
275	225 0044	MU 2 20 (0,8d)		
276	225 0440	MU 2 20 (0,5d)		
277				
278				
279	250 1791	CO 2 06 080		
280				
281	250 1840	CO 2 08 050		
282				
283				
284				
285	255 6652	Si-Ring	Si-circle	Si-anneau



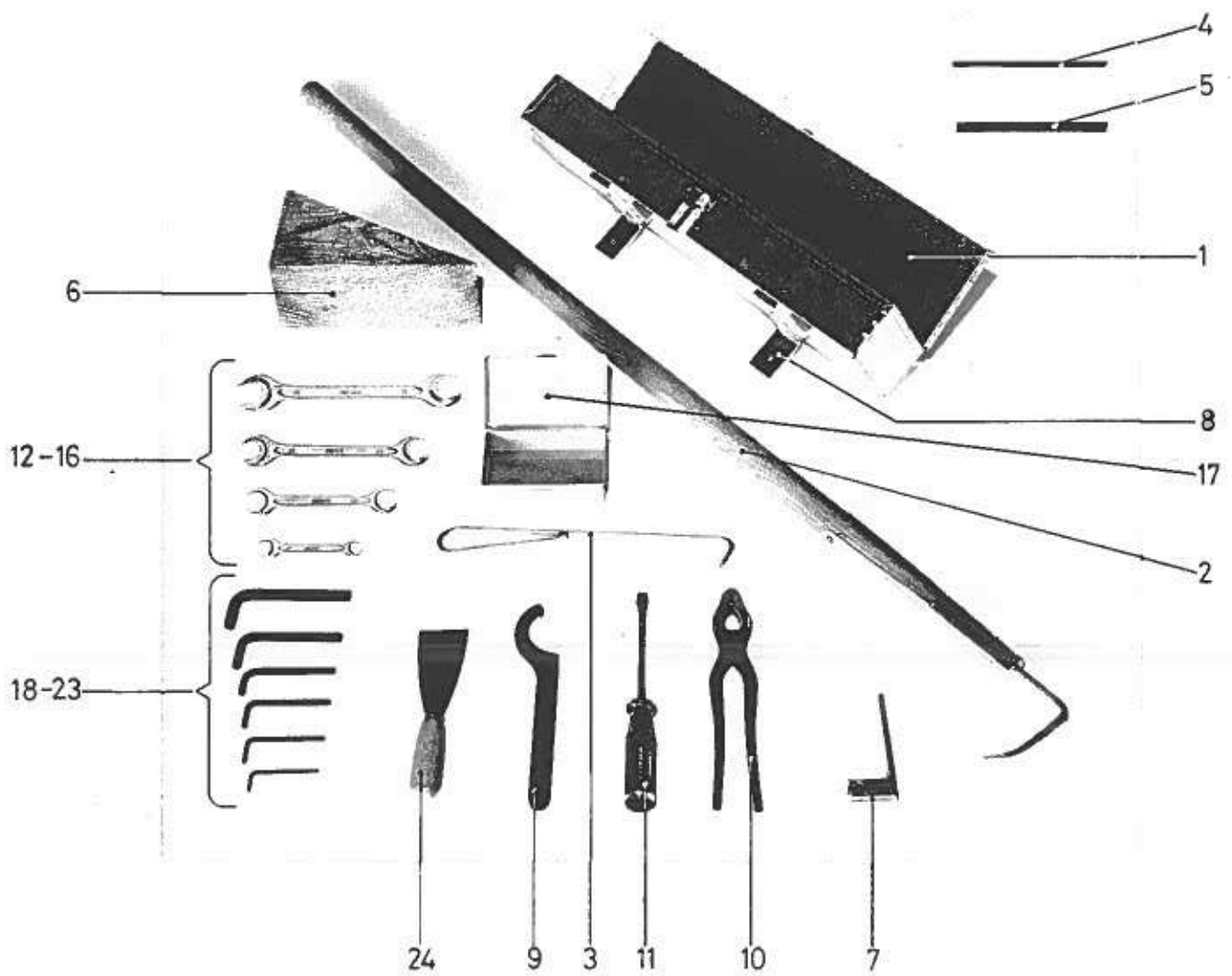
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	3-01424	Motorhalterung	Motor support	Support de moteur
2	3-01103	Reibkupplungsflansch	Friction flange to coupling	Bride d'embrayage à friction
3	32-2070-4	Kupplungsbelag	Coupling-lining	Revêtement d'embrayage
4	3-01133	Kettenrad VM	Sprocket VM	Pignon VM
5	3-01102	Kettenrad	Sprocket	Pignon
6	32-2069-4	Reibkupplungsscheibe	Friction disc to coupling	Disque d'embrayage à friction
7	4-01177	Scheibe	Disk	Disque
8	3-01100	Stütze SZ	Support SZ	Support SZ
9	3-01427	Abdeckung VM	Covering VM	Couverture VM
10	1-01060	Schutzhaube	Guard hood	Bonnet de protection
11	4-01778	Fingerschutz	Finger protection	Protection de doigts
12	4-02188	Distanzring	Spacer ring	Anneau d'écartement
13				
14				
15				
16				
17				
18	750 2416	Hydromotor 254 ccm (wenn SK-Motor 750 2430)	Hydraulic motor 254 ccm (if SK-motor 750 2430)	Moteur hydraulique 254 ccm (s'il est moteur SK 750 2430)
19				
20	750 2415	Hydromotor 205 ccm (wenn SK-Motor 750 2423)	Hydraulic motor 205 ccm (if SK-motor 705 2423)	Moteur hydraulique 205 ccm (s'il est moteur SK 750 2423)
21	752 4185	Winkel-Schwenk- verschraubung	Square-tumbler screwing	Vissage orientable angulaire
22				
23	356 0550	Gleitlager D40x44x30	Slide bearing D40x44x30	Coussinet D40x44x30
24	351 0378	Keil A8x7x32	Key A8x7x32	Clavette A8x7x32
25	324 2444	Tellerfeder ø 80/41x3	Plate spring ø 80/41x3	Rondelle à plateau ø 80/41x3
26				
27				
28	225 3823	Nutmutter M40x1,5	Round nut M40x1,5	Ecrou cylindrique à encoche M40x1,5
29				
30	250 1835	CO 3 08 045		
31	250 1757	CO 3 05 045		
32				
33	235 0217	SF 2 06 016		
34	235 0318	SF 2 12 030		
35				

HUBRADANTRIEB

DRUM DRIVE

ENTRAINEMENT ROUE ELEVATRICE

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36				
37	230 0162	SS 2 08 020		
38	230 0243	SS 2 12 035		
39	230 0166	SS 2 08 030		
40				
41	255 5605	Scheibe 37/26x1	Disk 37/26x1	Disque 37/26x1
42	255 0451	US 6,4/16,0x1,6		
43	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
44	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
45				
46				
47	255 4420	UF 2 08		
48	255 4424	UF 2 12		
49				
50				
51	225 0012	MU 2 06		
52	225 0028	MU 2 12		
53				
54				
55				
56				
57				
58				
59				
60				

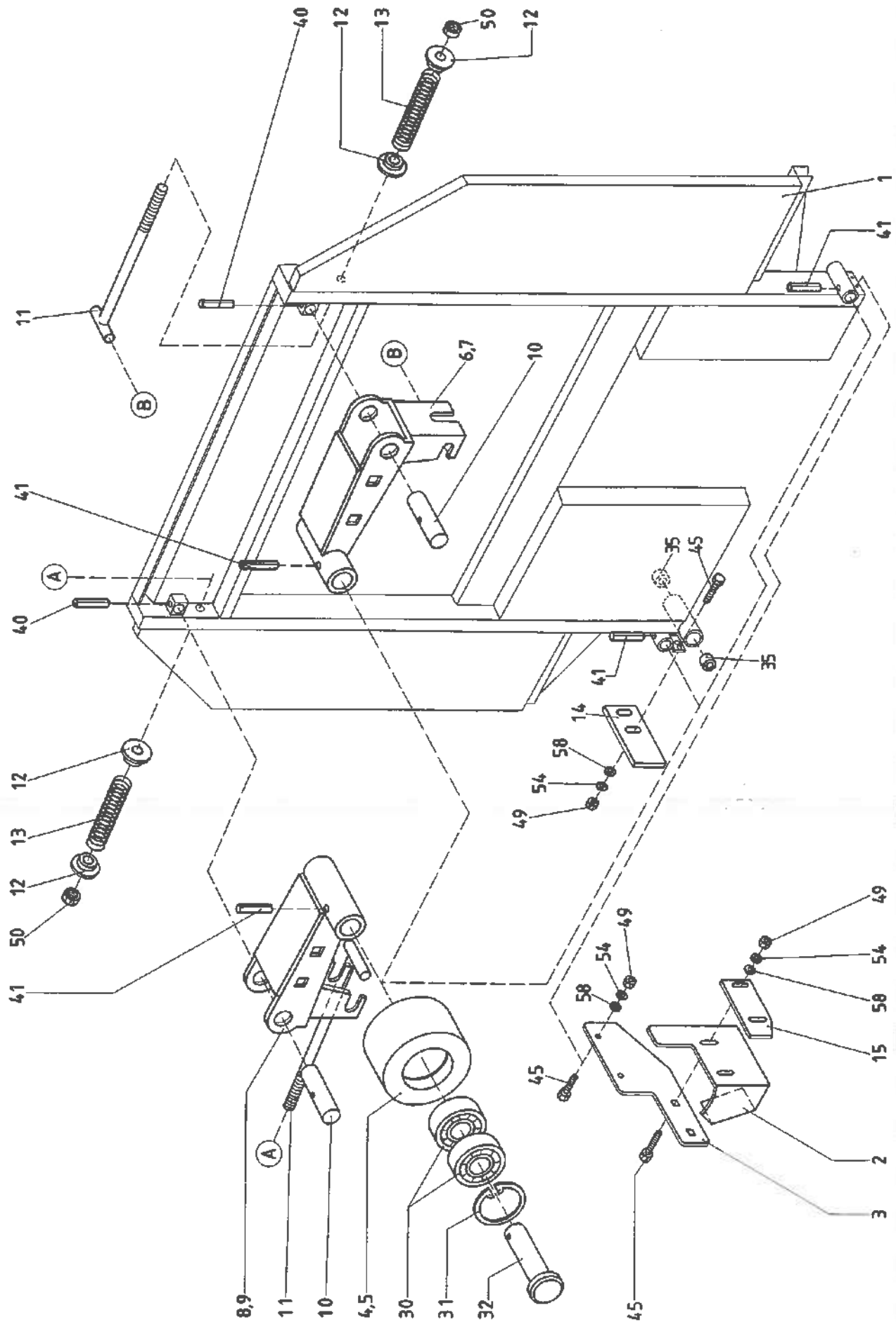


WERKZEUGE

TOOLS

OUTILS

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	383 4200	Werkzeugkasten	Tool box	Boîte d'outils
2	02-0615-2	Kräuelhaken	Hook with handle	Crochet à griffe
3	02-0453-3	Putzhaken	Cleaning hook	Griffe de nettoyage
4	02-0843-4	Durchschlag 5	Drift punch 5	Chasse-pointe 5
5	32-5299-4	Durchschlag 9	Drift punch 9	Chasse-pointe 9
6	32-5033-4	Keil	Key	Clavette
7	4-01498	Schlüssel	Wrench	Clé
8	4-01660	Befestigungswinkel	Mounting angle	Angle de fixation
9	383 1400	Hakenschlüssel	Hook spanner	Clé à crochet
10	383 1260	Gasrohrzange	Gas tube plier	Pince à tuyaux à gaz
11	383 3476	Schraubenzieher	Screw driver	Tournevis
12	383 1204	Gabelschlüssel 8	Engineers wrench 8	Clé à fourche 8
13	383 1200	Gabelschlüssel 10/13	Engineers wrench 10/13	Clé à fourche 10/13
14	383 1201	Gabelschlüssel 17/19	Engineers wrench 17/19	Clé à fourche 17/19
15	383 1202	Gabelschlüssel 22/24	Engineers wrench 22/24	Clé à fourche 22/24
16	383 1203	Gabelschlüssel 27/30	Engineers wrench 27/30	Clé à fourche 27/30
17	789 0000	Furniturendose	Supply tin	Boîte fournisseuse
18	383 1603	Inbusschlüssel 3	Hexagon head socket wrench 3	Clé male à six pans 3
19	383 1604	Inbusschlüssel 4	Hexagon head socket wrench 4	Clé male à six pans 4
20	383 1605	Inbusschlüssel 5	Hexagon head socket wrench 5	Clé male à six pans 5
21	383 1606	Inbusschlüssel 6	Hexagon head socket wrench 6	Clé male à six pans 6
22	383 1608	Inbusschlüssel 8	Hexagon head socket wrench 8	Clé male à six pans 8
23	383 1610	Inbusschlüssel 10	Hexagon head socket wrench 10	Clé male à six pans 10
24	383 2200	Spachtel	Surfacer	Spatule
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				



JOCH

BRIDGE

ARCHE

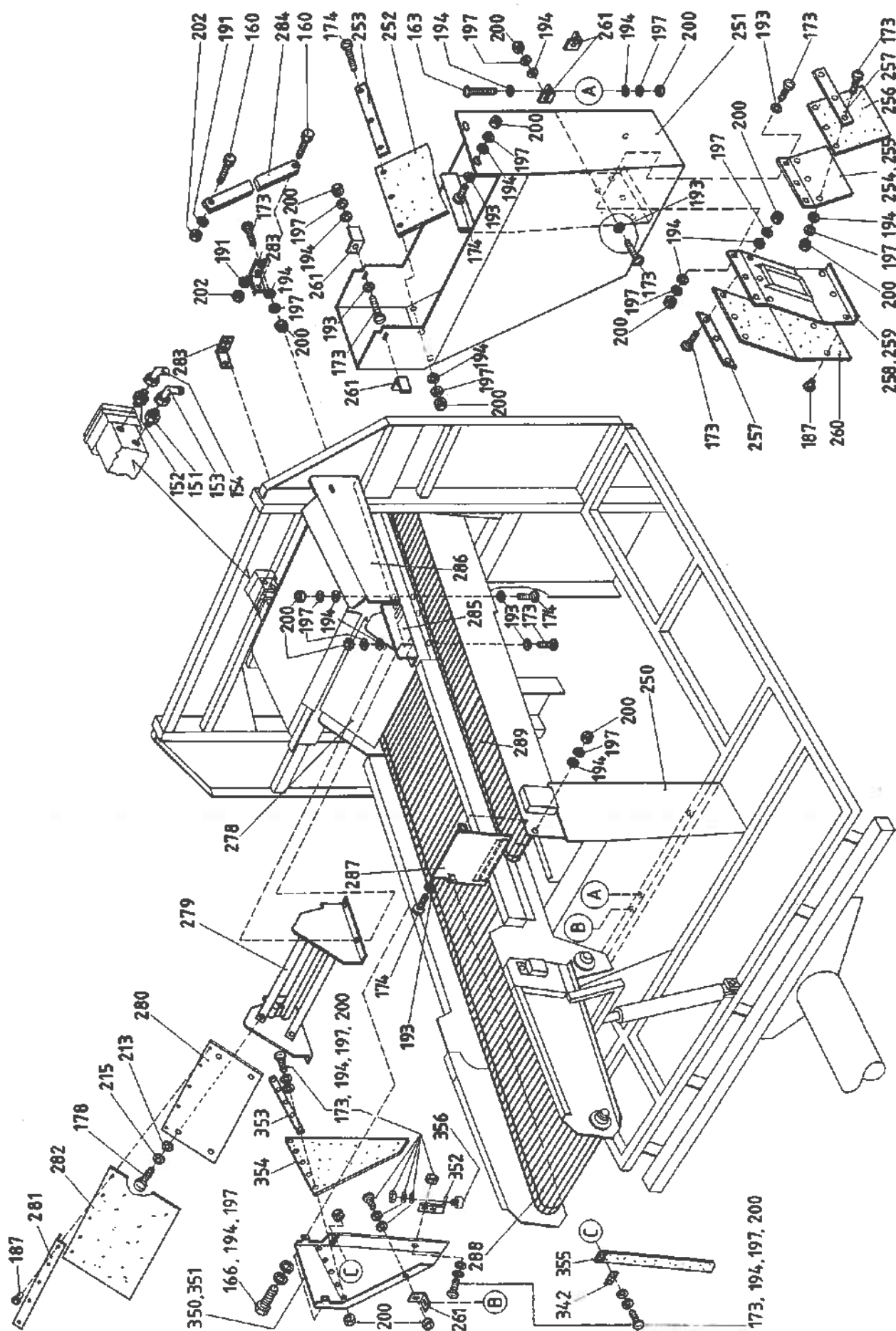
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
	0-01017	Joch	EM	Bridge	EM	Portique	EM
1	0-01010	Joch	SZ	Bridge	SZ	Portique	SZ
2	52-3555-4	Stützrollenabdeckung		Supporting roller covering		Couverture rouleau de soutien	
3	4-01148	Abstreiferhalter		Scraper support		Support du racleur	
4	4-01533	Druckrolle	VM	Pressing roller	VM	Rouleau de pression	VM
5	4-01046	Druckrolle		Pressing roller		Rouleau de pression	
6	3-01519	Arm rechts	VM	Arm right	VM	Bras droite	VM
7	3-01176	Arm rechts	SZ	Arm right	SZ	Bras droite	SZ
8	3-01520	Arm links	VM	Arm left	VM	Bras gauche	VM
9	3-01177	Arm links	SZ	Arm left	SZ	Bras gauche	SZ
10	4-01394	Bolzen		Bolt		Boulon	
11	4-01392	Federführung	SZ	Spring guide	SZ	Guidage de ressort	SZ
12	4-01393	Federteller		Spring disk		Disque à ressort	
13	4-01761	Druckfeder		Pressure-spring		Ressort de pression	
14	4-01150	Abstreifer		Scraper		Racleur	
15	32-2891-4	Abstreifer		Scraper		Racleur	
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30	356 4518	Rillenkugellager		Deep groove ball bearing		Roulement à billes à gorge	
31	255 6652	Si-Ring		Si-circle		Si-anneau	
32		BO 2 025 065					
33							
34							
35	356 0515	Gleitlager 30/34x20		Slide bearing 30/34x20		Coussinet 30/34x20	

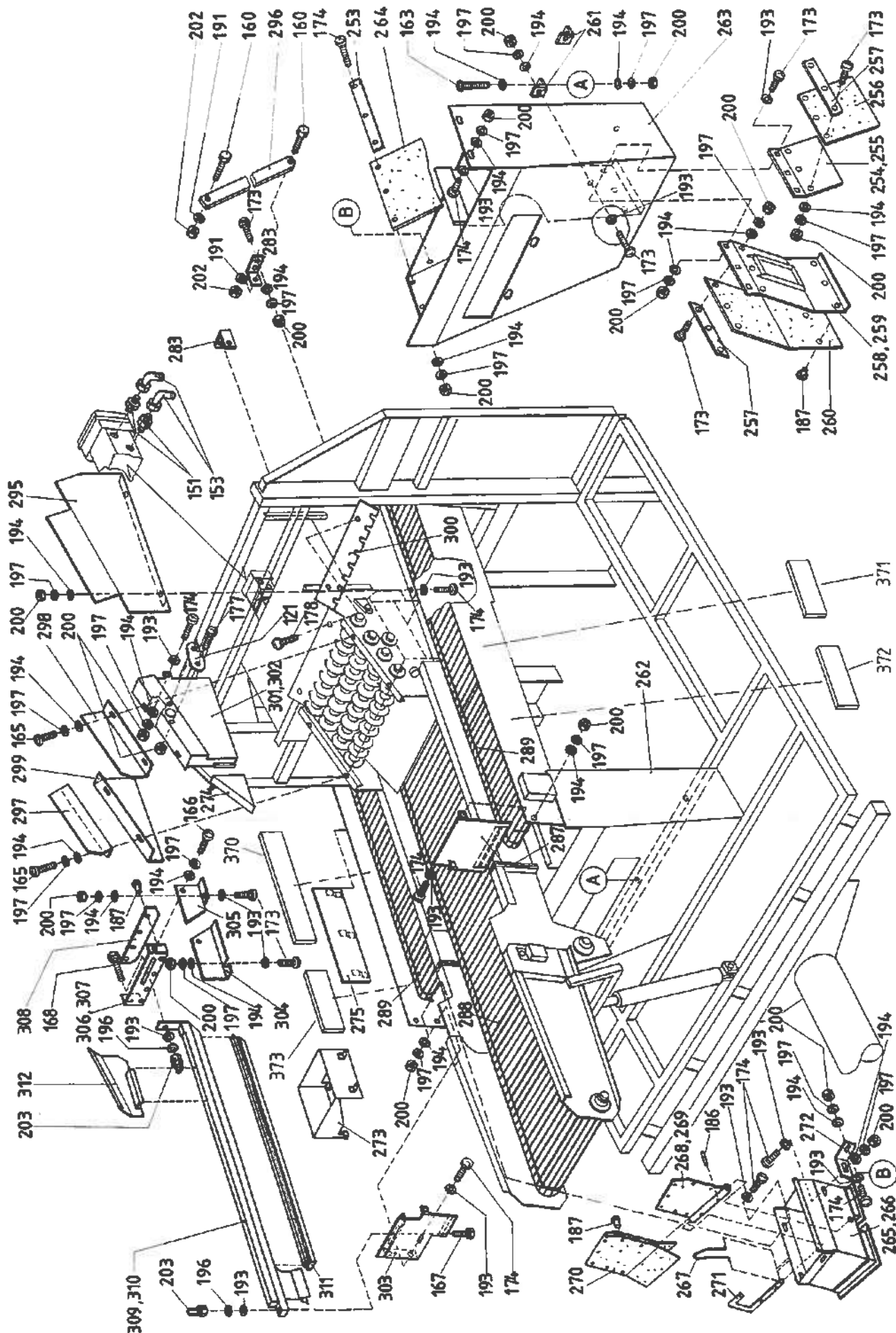
JOCH

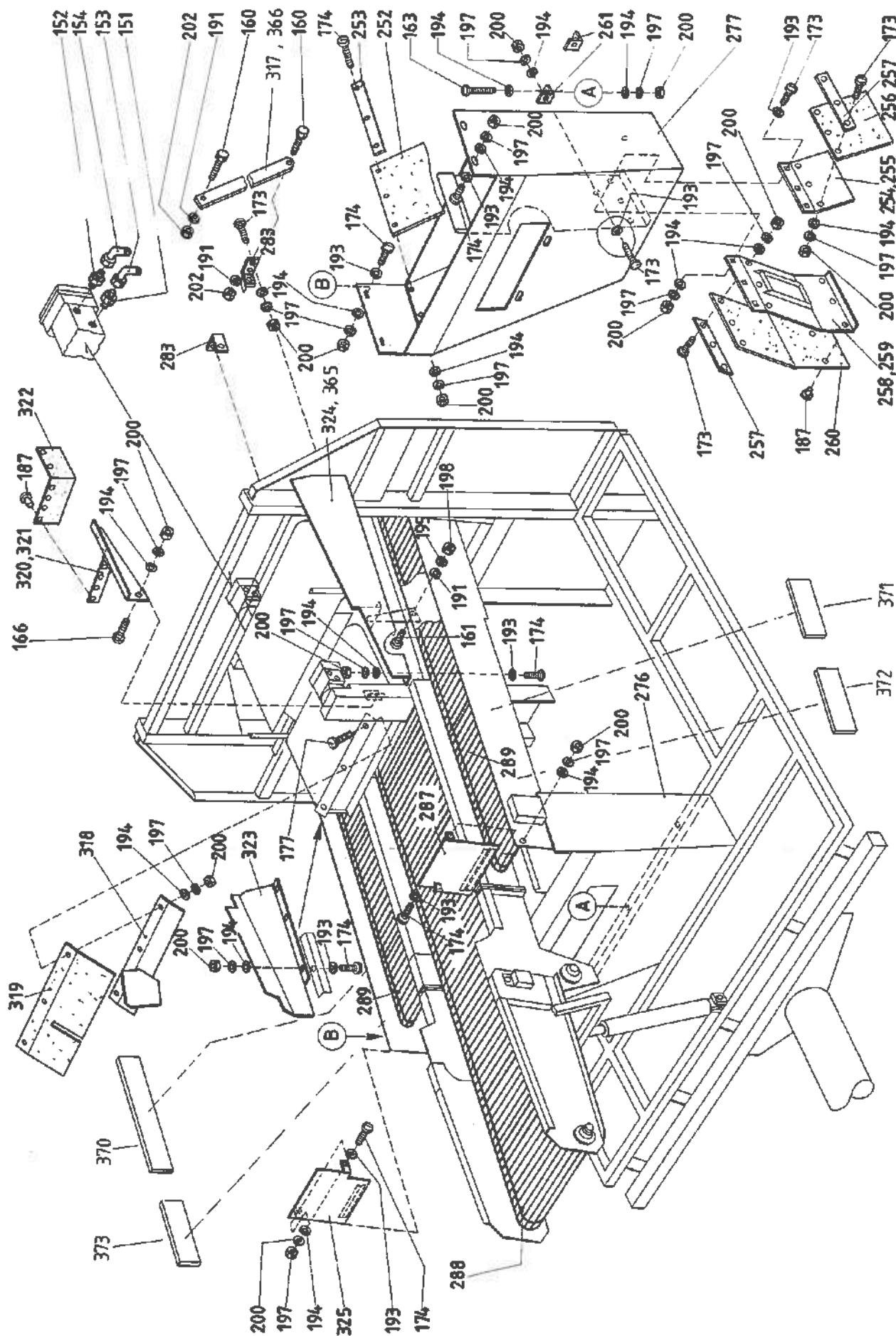
BRIDGE

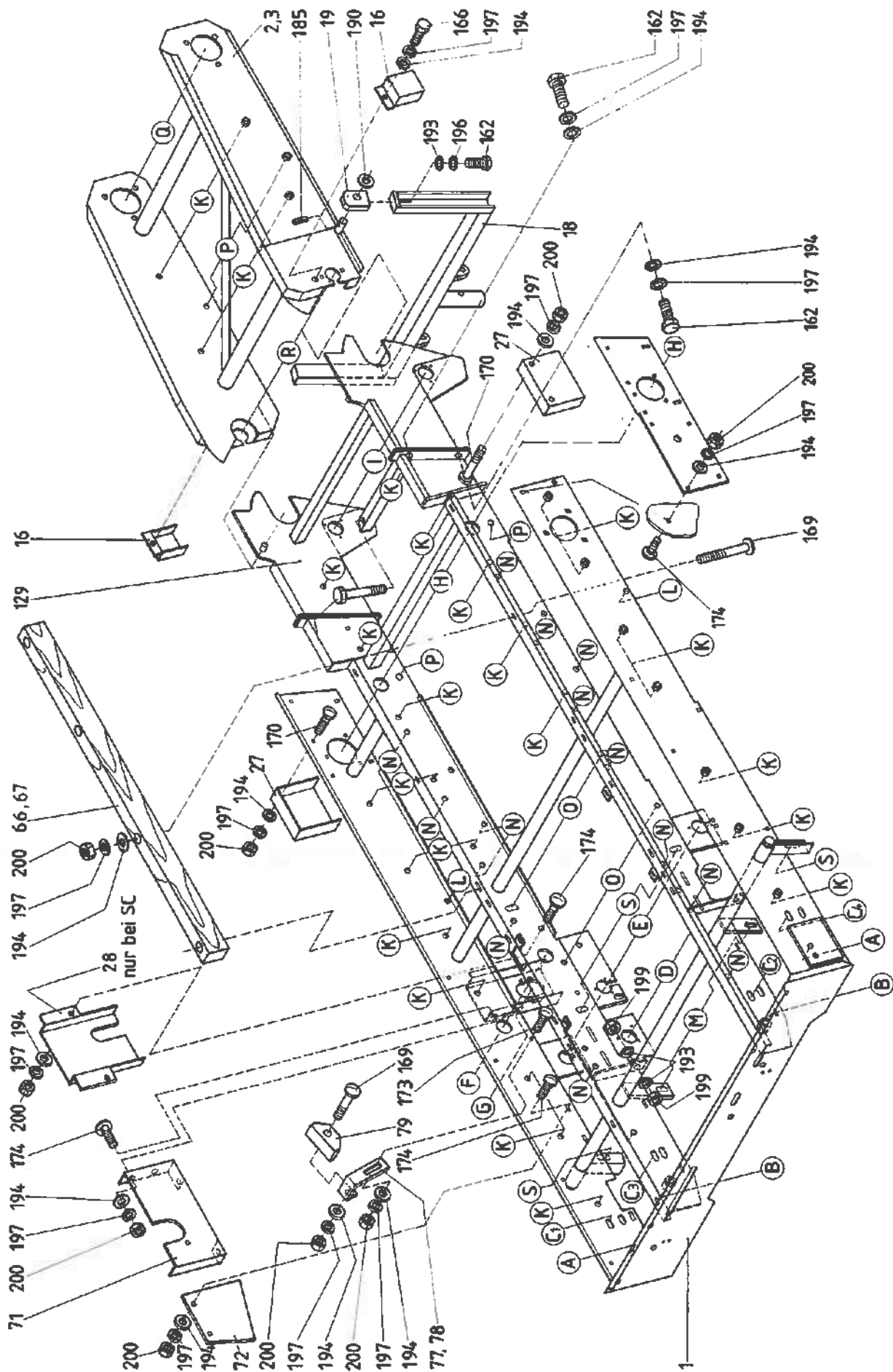
ARCHE

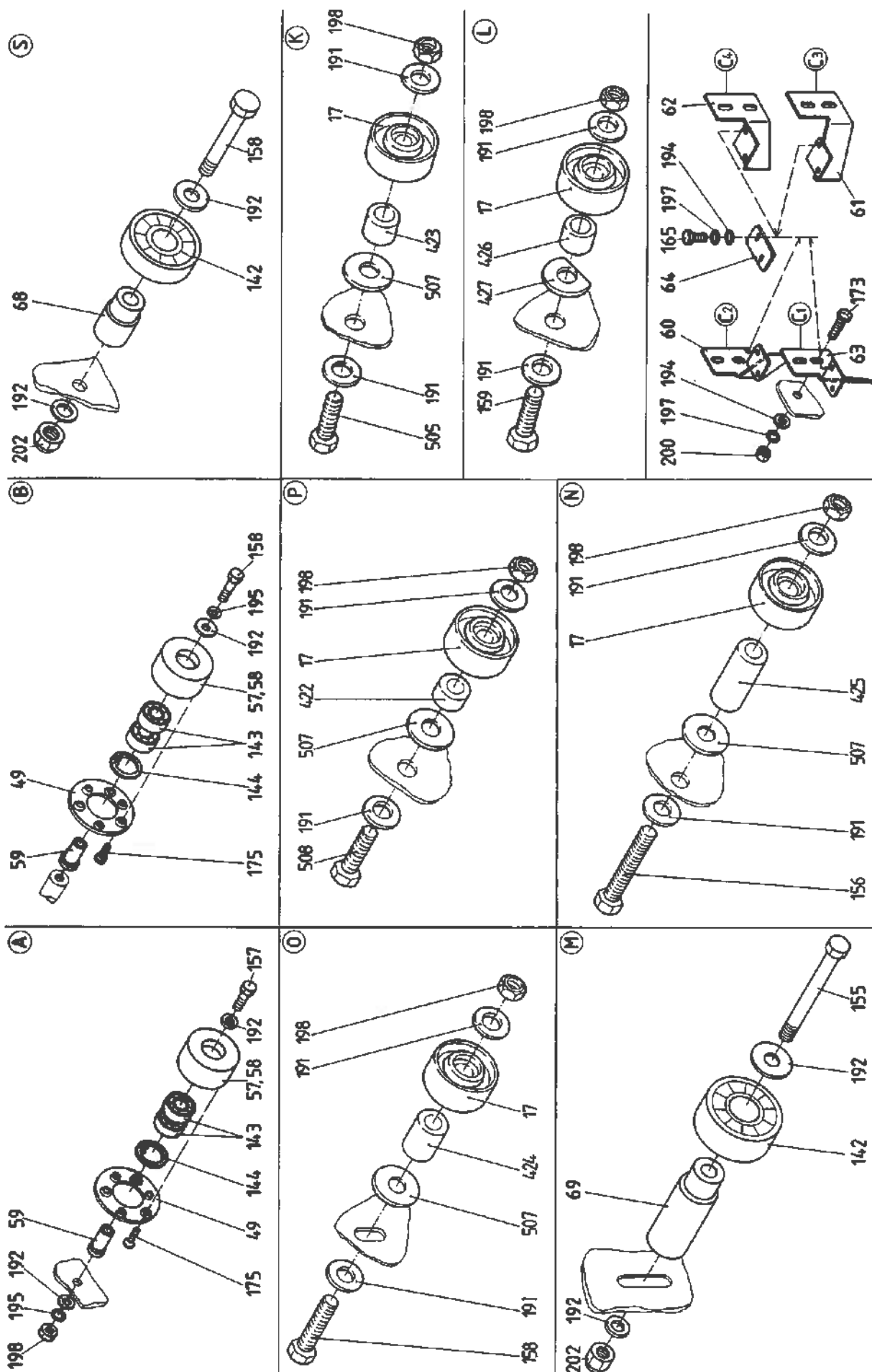
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36				
37				
38				
39				
40	250 1780	CO 2 06 030		
41	250 1837	CO 2 08 036		
42				
43				
44				
45	235 0240	SF 2 08 020		
46				
47				
48				
49	225 0020	MU 2 08		
50	225 1816	MS 2 08		
51				
52				
53				
54	255 4420	UF 2 08		
55				
56				
57				
58	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
59				
60				

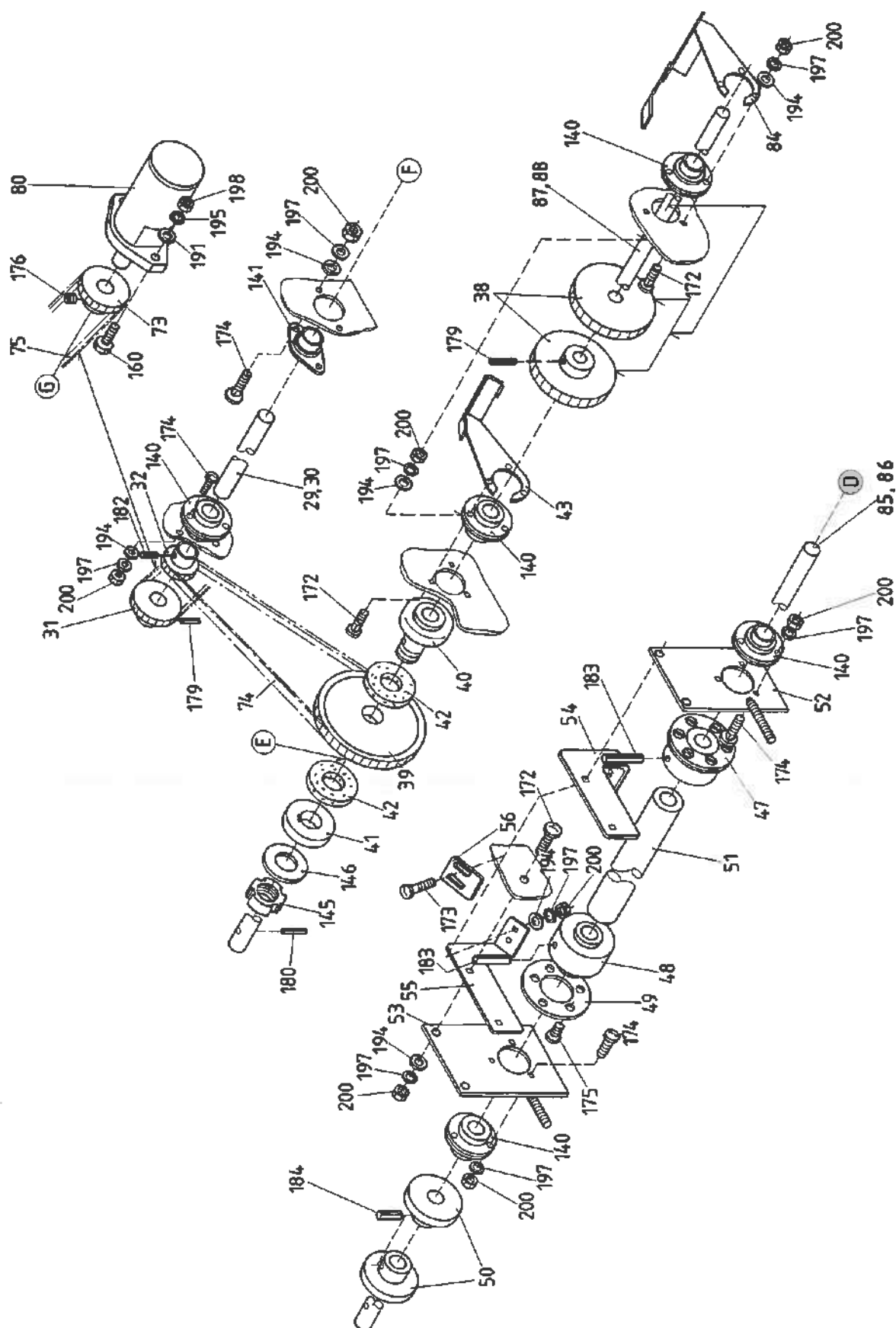


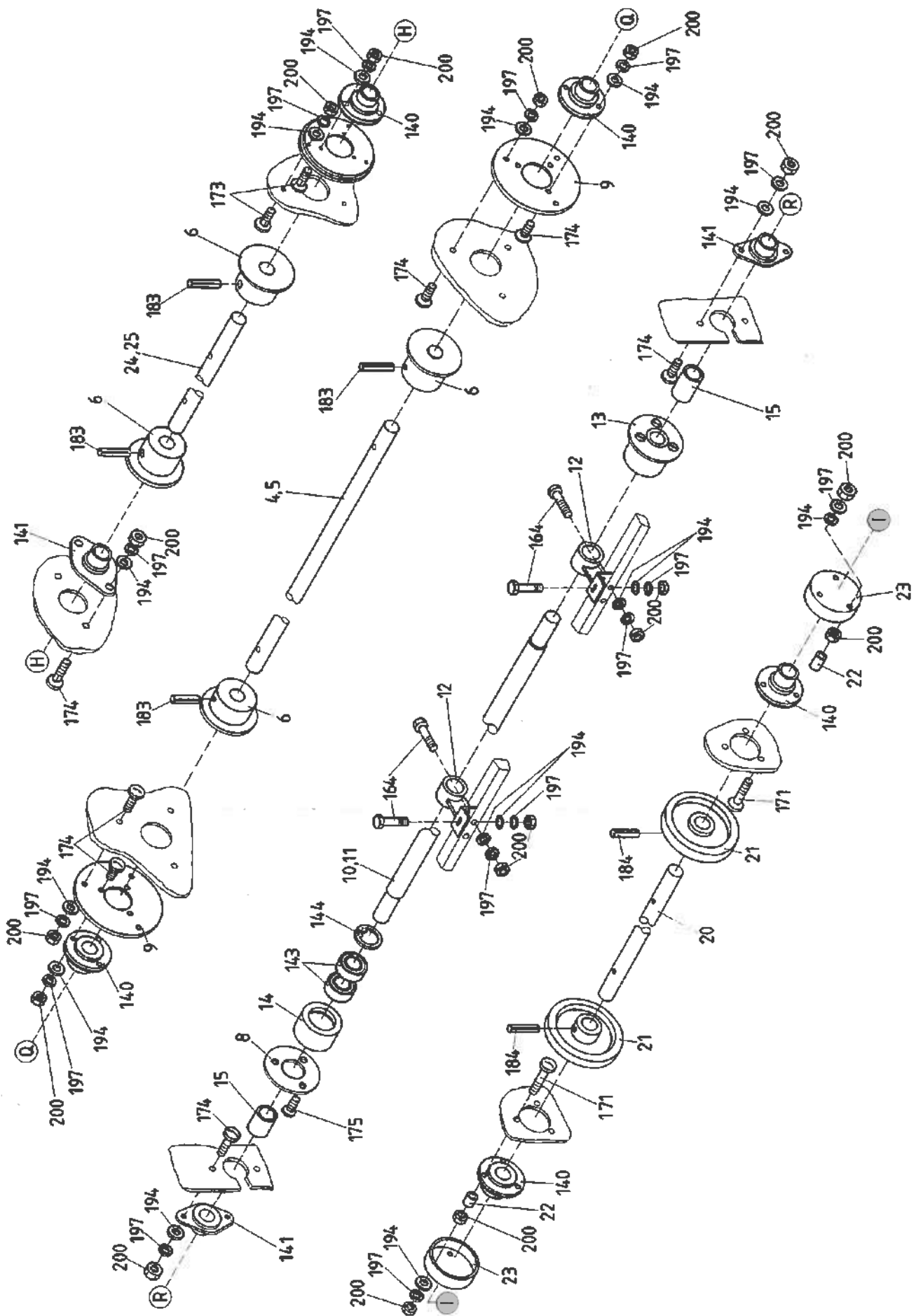


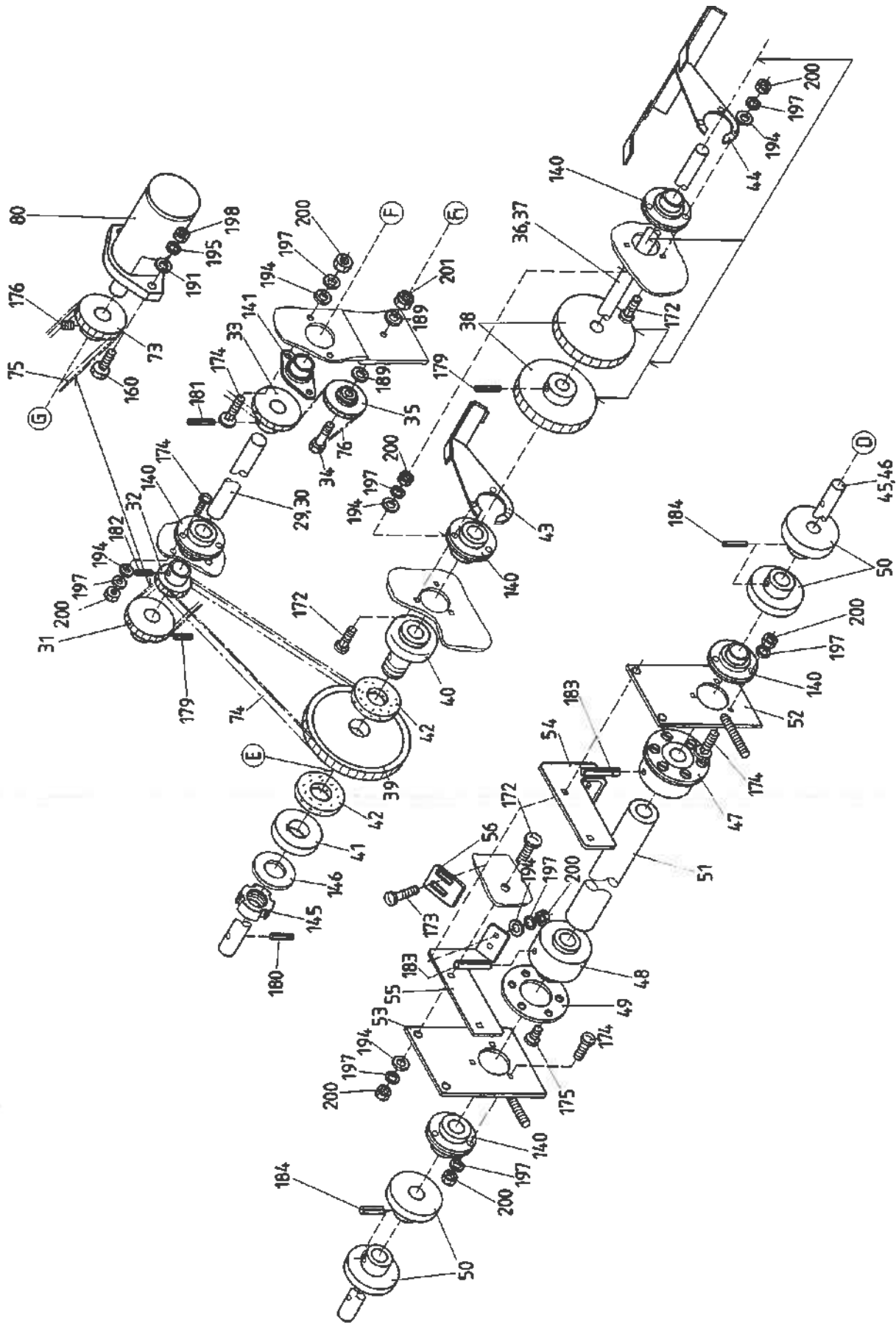


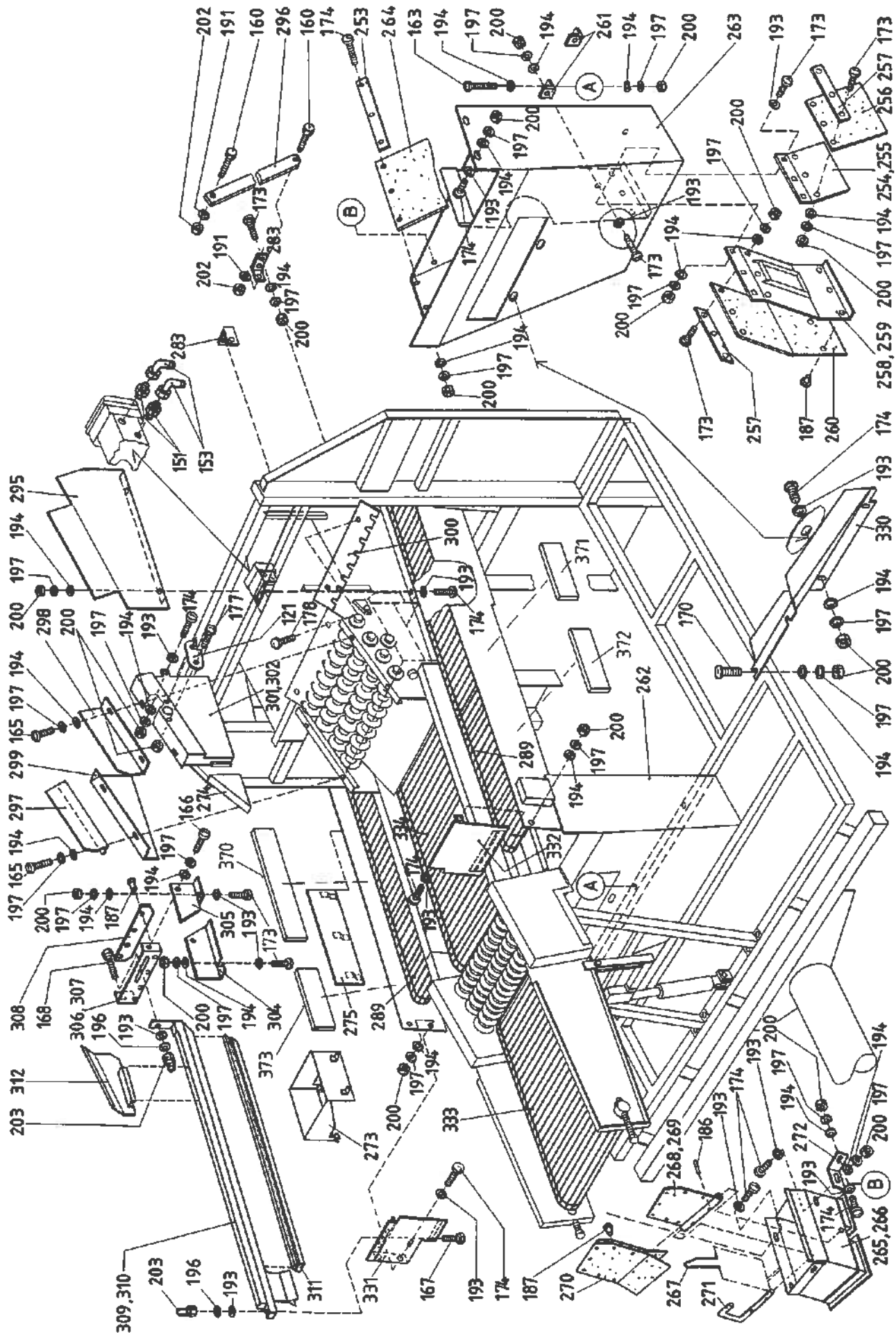






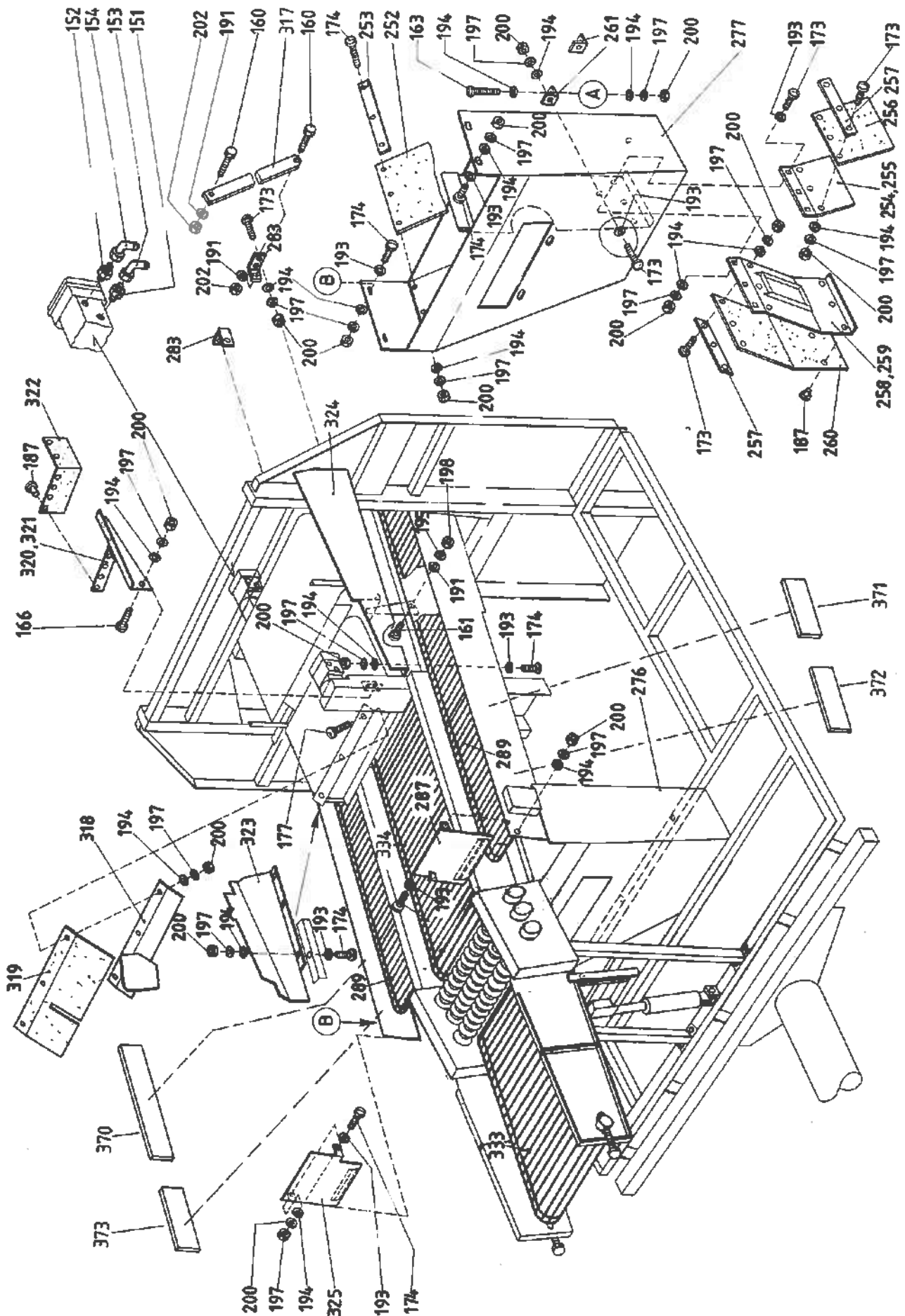


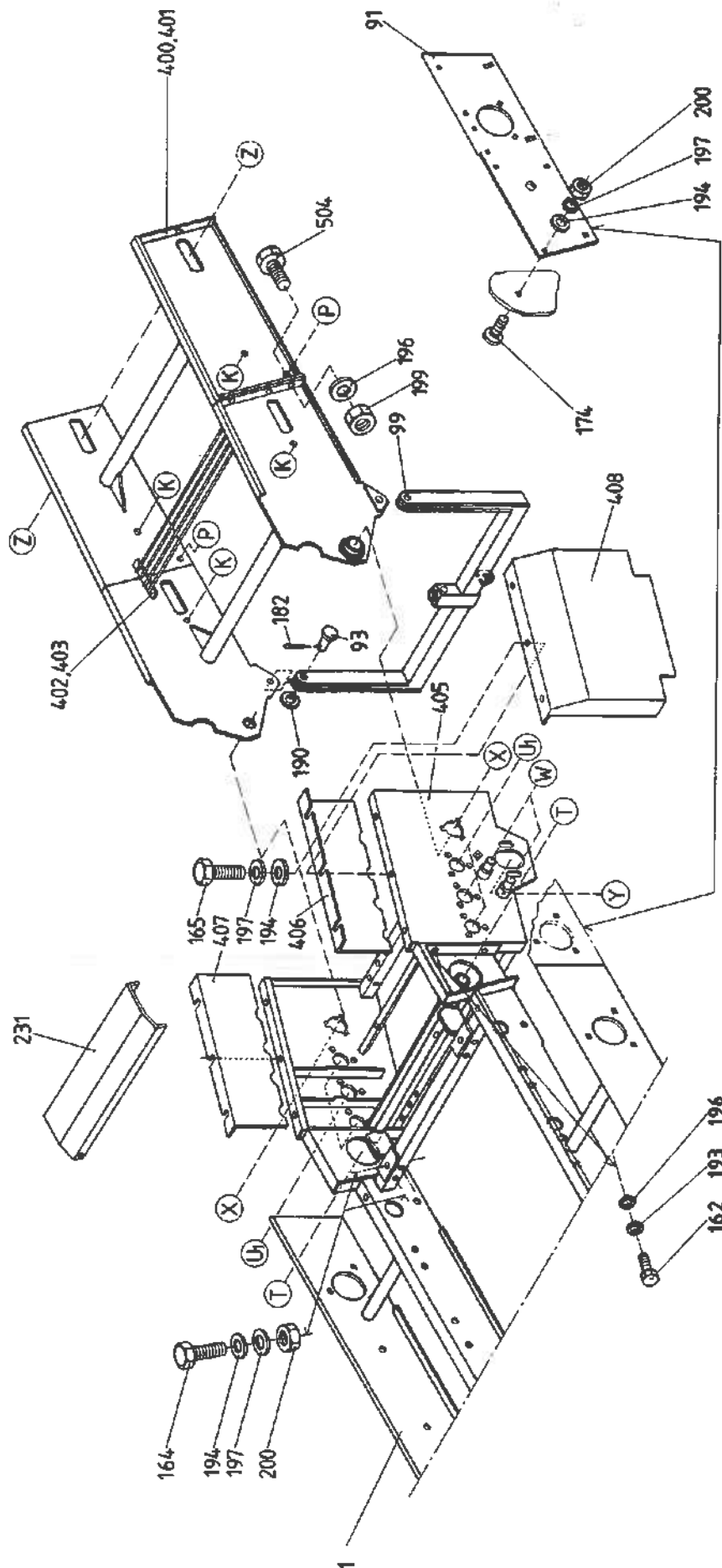


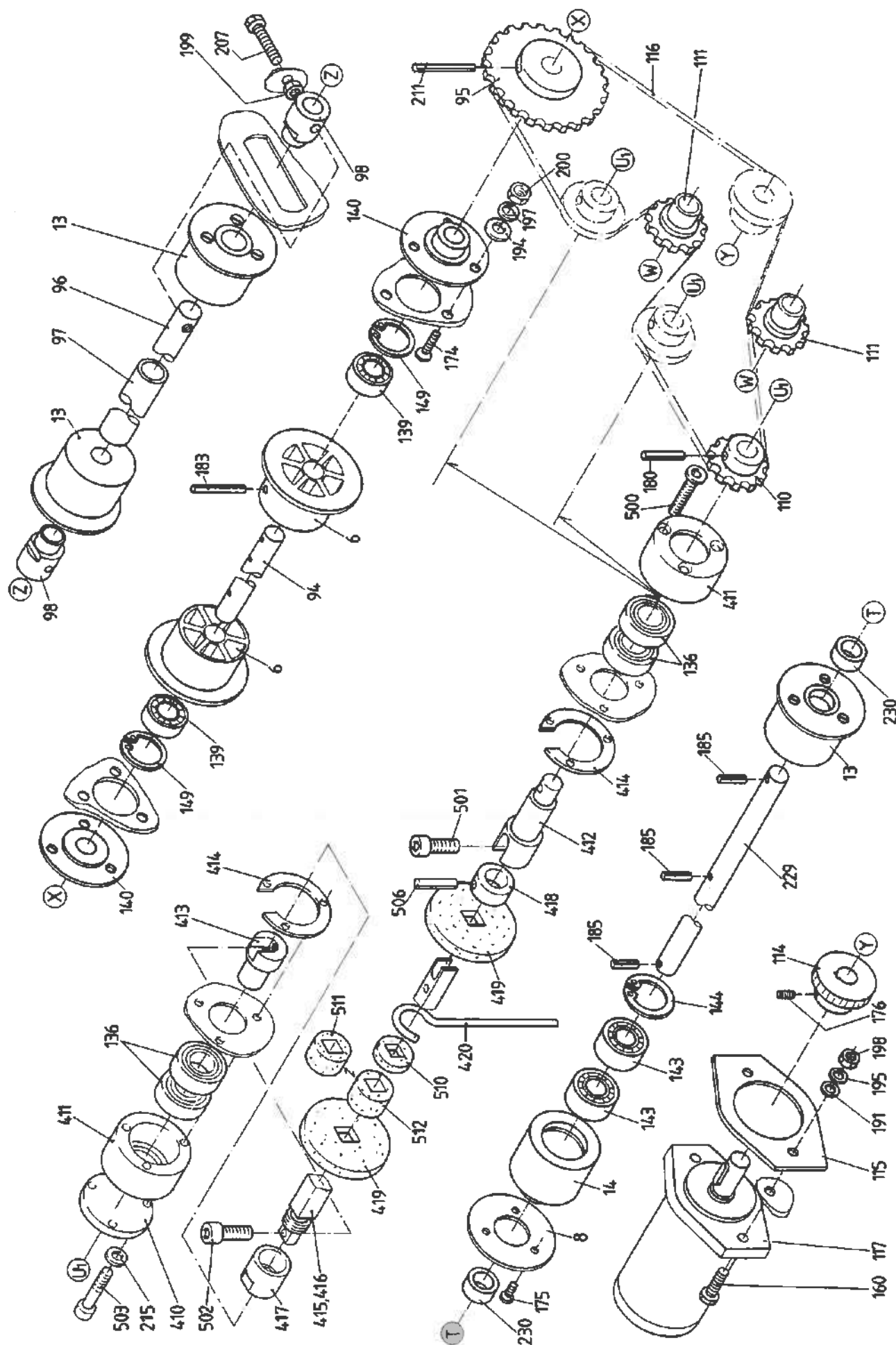




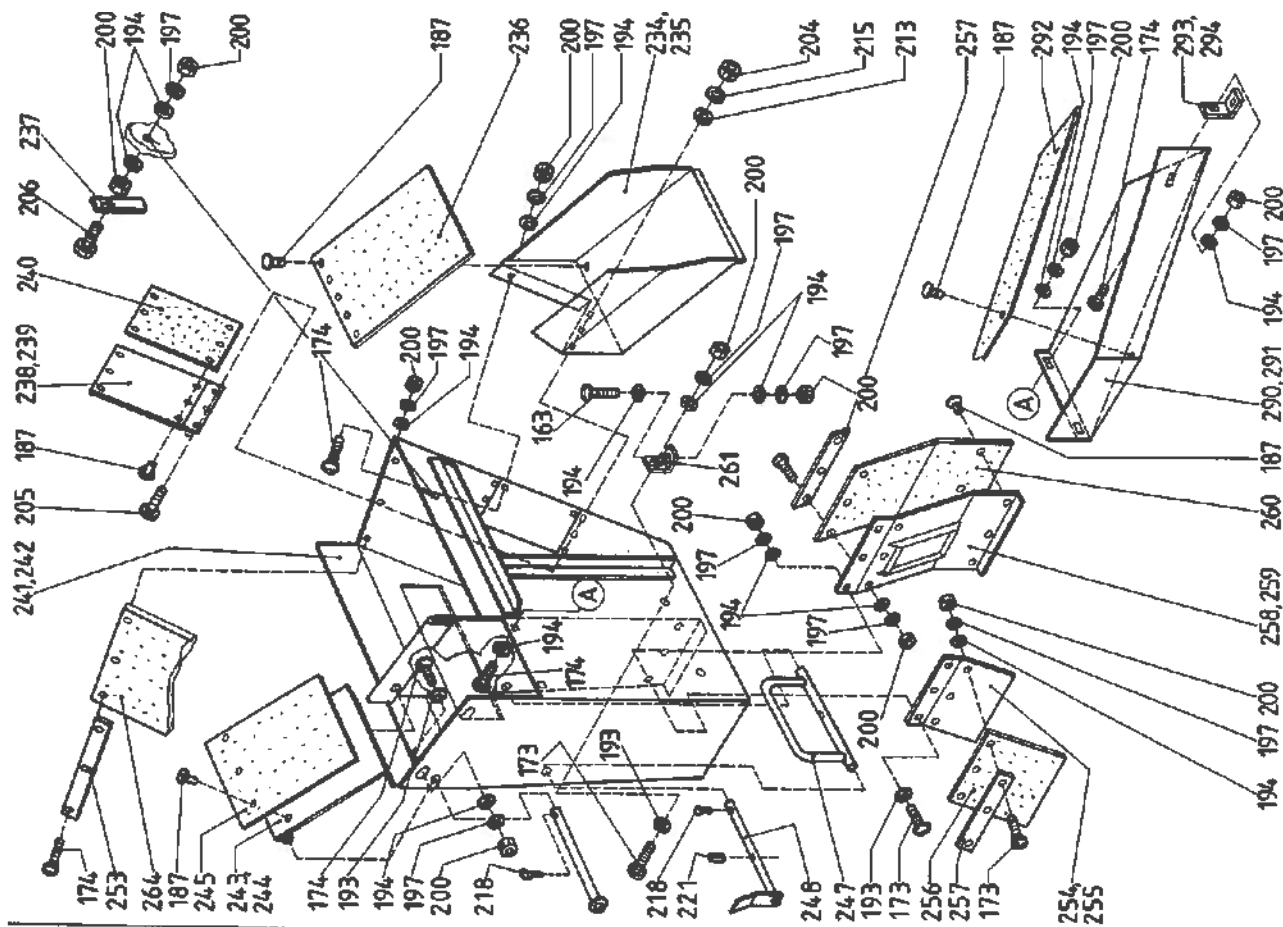




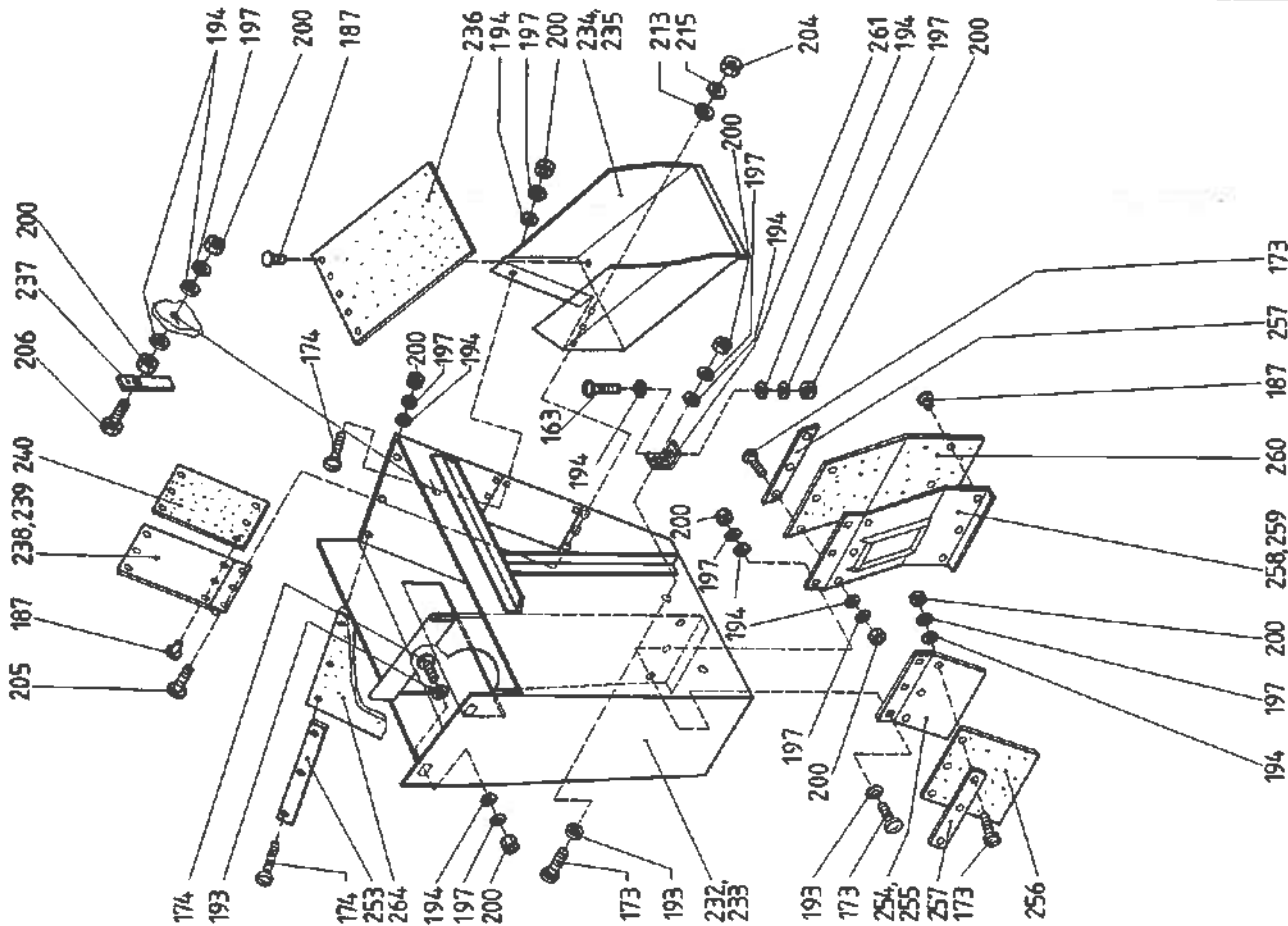




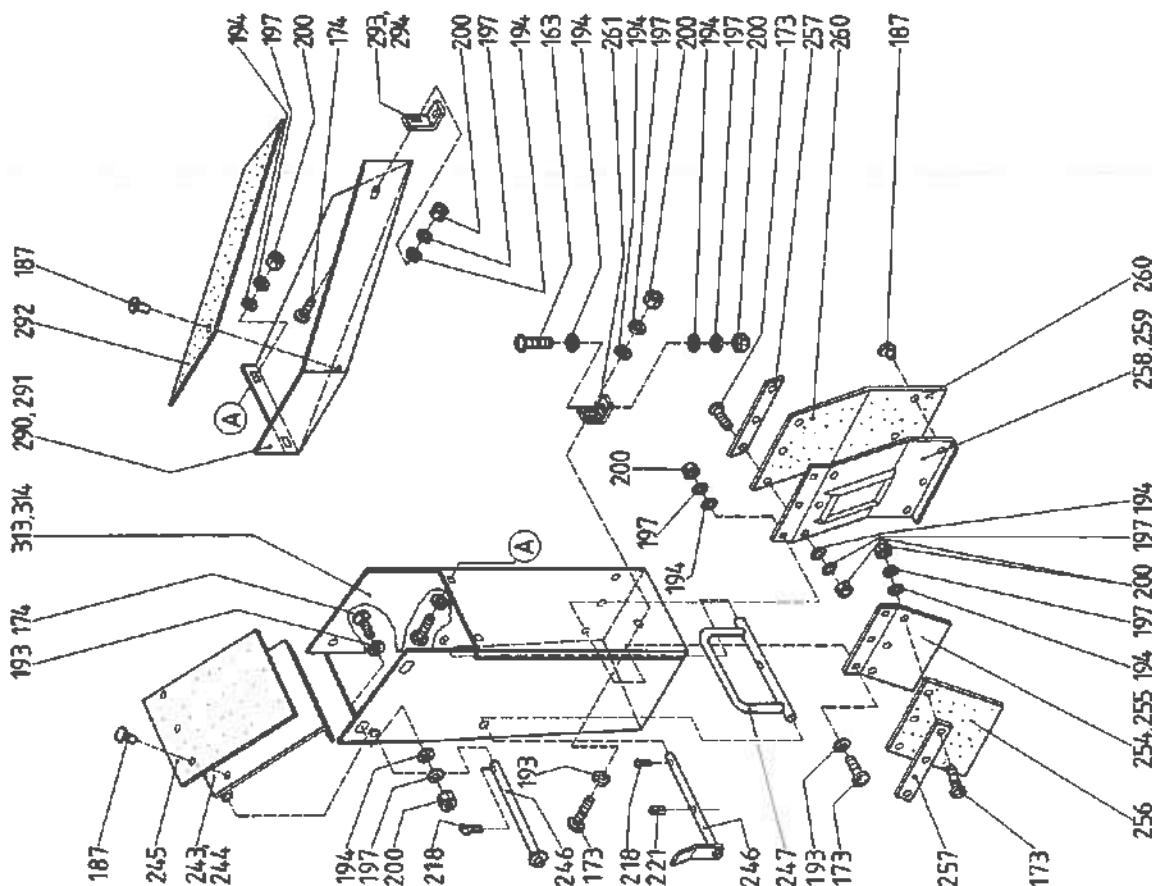
Klappe rechts und links



Klappe rechts



Klappe Links



VERLESETISCH gummiert
alle Modelle

SORTING TABLE rubberized
all models

TABLE DE VISITE caoutchoutée
tous les modèles

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	0-01163	Verlesetisch	SZ	Sorting table	SZ	Table de triage	SZ
2	1-01055	Zuführelevator	VM	Extension of sorting table	VM	Alimentateur en benne	VM
3	1-0105~	Zuführelevator	SZ	Extension of sorting table	SZ	Alimentateur en benne	SZ
4	4-02224	Umlenkswelle vorne		Reversing front shaft		Arbre réversible avant	
5	4-02225	Umlenkswelle		Reversing shaft		Arbre réversible	
6	4-01872	Umlenkswelle	VM	Idler pulley	VM	Galet de renvoi	VM
7							
8	4-01871	Scheibe		Disk		Disque	
9	4-01897	Lagerscheibe		Bearing disk		Disque de palier	
10	3-01610	Umlenkswelle hinten		Reversing shaft rear		Arbre réversible arrière	
11	4-02222	Umlenkswelle		Reversing shaft		Arbre réversible	
12	3-01478	Konsole	SZ	Bracket	SZ	Console	SZ
13	4-02218	Umlenkrolle	VM	Idler pulley	VM	Galet de renvoi	VM
14	3-01609	Umlenkrolle		Idler pulley		Galet de renvoi	
15	4-02223	Distanzrohr		Spacer tube		Tube d'écartement	
16	2-01127	Abdeckung		Covering		Couverture	
17	4-03571	Rolle		Roller		Rouleau	
18	2-01031	Gabel	SZ	Fork	SZ	Corne	SZ
19	4-01163	Lasche		Butt strap		Eclisse	
20	4-01887	Umlenkswelle		Reversing shaft		Arbre réversible	
21	4-01133	Umlenkrolle		Idler pulley		Galet de renvoi	
22	4-01590	Distanzrohr		Spacer tube		Tube d'écartement	
23	4-01519	Abdeckung	SZ	Covering	SZ	Couverture	SZ
24	4-01874	Umlenkswelle aussen		Reversing shaft outside		Arbre réversible extérieur	
25	4-01873	Umlenkswelle		Reversing shaft		Arbre réversible	
26	4-01875	Lagerscheibe	SZ	Bearing disk	SZ	Disque de palier	SZ
27	3-01483	Abdeckung		Covering		Couverture	
28	2-01109	Kettenschutz		Chain guard		Protection de chaîne	
29	3-01342	Vorgelegewelle		Countershaft		Arbre de transmission débrayable	
30	3-01071	Welle		Shaft		Arbre	
31	4-01135	Kettenrad		Sprocket		Pignon	
32	32-0861-4	Kettenrad		Sprocket		Pignon	
33	52-3693-4	Kettenrad		Sprocket		Pignon	
34	52-2616-4	Sechskantschraube		Hexagon head screw		Vis six pans	
35	373 0744	Spannrad 332/18		Tightener wheel 332/18		Roue tendeur 332/18	
36	1-01101	Antriebswelle		Drive shaft		Arbre de commande	
37	3-01476	Welle		Shaft		Arbre	
38	24-0035-3	Kettenrad		Sprocket		Pignon	
39	32-2072-4	Kettenrad		Sprocket		Pignon	
40	32-2068-4	Reibkupplungsflansch		Friction flange to coupling		Bride d'embrayage à friction	
41	32-2069-4	Reibkupplungsscheibe		Friction disk to coupling		Disque d'embrayage à friction	

VERLESETISCH gummiert
alle Modelle

SORTING TABLE rubberized
all models

TABLE DE VISITE caoutchoutée
tous les modèles

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
42	32-2070-4	Kupplungsbelag	Clutch lining	Revêtement d'embrayage
43	4-01909	Führung links SZ	Guide left SZ	Guide gauche SZ
44	3-01481	Führung mitte rechts SZ	Guide middle right SZ	Guide central droite SZ
45	2-01302	Umlenkswelle hinten	Reversing shaft rear	Arbre réversible arrière
46	4-02220	Umlenkswelle	Reversing shaft	Arbre réversible
47	4-02217	Umlenkrolle VM	Idler pulley VM	Galet de renvoi VM
48	3-01608	Umlenkrolle	Idler pulley	Galet de renvoi
49	4-01868	Scheibe	Disk	Disque
50	02-0025-4	Umlenkrolle	Idler pulley	Galet de renvoi
51	4-02219	Rohr	Tube	Tube
52	4-01882	Spannplatte rechts SZ	Bolster plate right SZ	Plaque de serrage droite SZ
53	4-01883	Spannplatte links SZ	Bolster plate left SZ	Plaque de serrage gauche SZ
54	2-01304	Winkel rechts	Angular right	Angle droite
55	2-01305	Winkel links	Angular left	Angle gauche
56	4-02226	Abstreifer	Scraper	Racleur
57	4-01869	Umlenkrolle VM	Idler pulley VM	Galet de renvoi VM
58	3-01467	Umlenkrolle	Idler pulley	Galet de renvoi
59	4-01870	Büchse	Bushing	Douille
60	4-01898	Abstreifer rechts SZ	Scraper right SZ	Racleur droite SZ
61	4-01899	Abstreifer links SZ	Scraper left SZ	Racleur gauche SZ
62	4-01900	Abstreifer rechts SZ	Scraper right SZ	Racleur droite SZ
63	4-01901	Abstreifer links SZ	Scraper left SZ	Racleur gauche SZ
64	4-01907	Abstreifer	Scraper	Racleur
65	4-01878	Büchse	Bushing	Douille
66	3-02527	Holzleiste (Ausführung mit Elevator)	Wooden strip (model with elevator)	Filet en bois (modèle avec élévateur)
67	3-01567	Holzleiste (Ausführung mit Hubrad)	Wooden strip (model with elevating drum)	Filet en bois (modèle avec roue élévatrice)
68	4-02091	Büchse	Bushing	Douille
69	4-02189	Büchse	Bushing	Douille
70				
71	2-01118	Abdeckung	Covering	Couverture
72	4-01505	Abdeckblech links	Covering sheet left	Tôle de couverture gauche
73	4-01136	Kettenrad	Sprocket	Pignon
74	4-01591	Rollenkette einfach	Roller chain single	Chaîne à rouleaux simple
75	4-01592	Rollenkette einfach	Roller chain single	Chaîne à rouleaux simple
76	4-01593	Rollenkette einfach	Roller chain single	Chaîne à rouleaux simple
77	3-01371	Kettenspanner	Chain tightener	Tendeur de chaîne
78	3-01372	Halter	Holder	Support
79	32-5178-4	Spannklotz	Tightener block	Tendeur de chaîne
80	750 2410	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur hydraulique
81				

VERLESETISCH gummiert
alle Modelle

SORTING TABLE rubberized
all models

TABLE DE VISITE caoutchoutée
tous les modèles

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
82	3-01075	Holzleiste		Wooden strip		Filet en bois	
83	4-01669	Abdeckblech links		Covering sheet left		Tôle de couverture gauche	
84	3-01482	Führung mitte	SZ	Guide middle	SZ	Guide central	SZ
85	2-01303	Umlenkswelle hinten		Reversing shaft rear		Arbre réversible arrière	
86	4-02221	Umlenkswelle		Reversing shaft		Arbre réversible	
87	1-01102	Antriebswelle		Drive shaft		Arbre de commande	
88	3-01477	Welle		Shaft		Arbre	
89	0-01033	Verlesetisch	SZ	Sorting table	SZ	Table de triage	SZ
90	0-01090	Verlesetisch	SZ	Sorting table	SZ	Table de triage	SZ
91	3-01617	Verlängerung rechts		Extension right		Prolongement droite	
92	2-01287	Zuführelevator	SZ	Extension of sorting table	SZ	Alimentateur en benne	SZ
93		B0 2 20 040					
94	4-02234	Welle		Shaft		Arbre	
95	4-02235	Kettenrad		Sprocket		Pignon	
96	4-02119	Achse		Axle		Essieu	
97	4-02232	Distanzrohr		Spacer tube		Tube d'écartement	
98	4-02233	Distanzhülse		Spacer bushing		Douille d'écartement	
99	2-01288	Gabel	SZ	Fork	SZ	Corne	SZ
100	00-0518-4	Lagerschale		Split bearing		Coussinet	
101	3-01545	Sortierwalze fest T 57	VM	Grading roller dead T 57	VM	Rouleau de triage fixe T 57	VM
102	3-01544	Walze fest T 57	SZ	Roller dead T 57	SZ	Rouleau fixe T 57	SZ
103	3-01548	Sortierwalze verstellbar T 57	VM	Grading roller adjustable T 57	VM	Rouleau de triage réglable T 57	VM
104	3-01547	Walze verstellbar T 57	SZ	Roller adjustable T 57	SZ	Rouleau réglable T 57	SZ
105	3-01618	Sortierwalze fest	VM	Grading roller dead	VM	Rouleau de triage fixe	VM
106	3-01735	Walze fest	SZ	Roller dead	SZ	Rouleau fixe	SZ
107	3-01877	Sortierwalze verstellbar	VM	Grading roller adjustable	VM	Rouleau de triage réglable	VM
108	3-01878	Walze verstellbar	SZ	Roller adjustable	SZ	Rouleau réglable	SZ
109	3-03293	Sortierscheibe		Grading disk		Disque de triage	
110	4-02766	Kettenrad		Sprocket		Pignon	
111	373 0748	Kettenspannrad		Tightener sprocket		Pignon de serrage	
112	4-02867	Welle fest		Shaft dead		Arbre fixe	
113	4-02866	Welle verstellbar		Shaft adjustable		Arbre réglable	
114	4-02011	Kettenrad		Sprocket		Pignon	
115	4-02213	Gegenplatte		Counter-plate		Contre-plaque	
116	4-02141	Rollenkette einfach		Roller chain single		Chaîne à rouleaux simple	
117	750 2411	Hydraulikmotor		Hydraulic-motor		Moteur hydraulique	
118	2-01290	Abdeckung links		Covering left		Couverture gauche	
119	2-01291	Abdeckung rechts	VM	Covering right	VM	Couverture droite	VM
120	2-01289	Abdeckung rechts		Covering right		Couverture droite	
121	4-01799	Deckel		Cap		Couvercle	

VERLESETISCH gummiert
alle Modelle

SORTING TABLE rubberized
all models

TABLE DE VISITE caoutchoutée
tous les modèles

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
122	3-01593	Träger	SZ	Girder	SZ	Poutrelle	SZ
123	4-02181	Winkel		Angular		Angle	
124	4-02239	Traverse	SZ	Traverse	SZ	Traverse	SZ
125	3-02193	Träger	VM	Girder	VM	Poutrelle	VM
126	3-02194	Träger	SZ	Girder	SZ	Poutrelle	SZ
127	52-2790-4	Finger		Finger		Doigt	
128	52-2693-3	Gleitschiene		Sliding strip		Glissière	
129	2-01599	Zwischenstück	SZ	Intermediate piece	SZ	Pièce intermédiaire	SZ
130	1-01211	Kalibrierung	SZ	Grading	SZ	Calibreur	SZ
131	2-01602	Konsole	SZ	Bracket	SZ	Console	SZ
132							
133	3-01991	Träger	SZ	Girder	SZ	Poutrelle	SZ
134							
135	3-01993	Träger	SZ	Girder	SZ	Poutrelle	SZ
136	356 4512	Rillenkugellager 6006 - 2 RS		Deep groove ball bearing 6006 - 2 RS		Roulement à billes à gorge 6006 - 2 RS	
137	356 4793	Rillenkugellager CS 204 LLU		Deep groove ball bearing CS 204 LLU		Roulement à billes à gorge CS 204 LLU	
138	356 4778	Rillenkugellager AS 204		Deep groove ball bearing AS 204		Roulement à billes à gorge AS 204	
139	356 4515	Rillenkugellager 6005-2 RS		Deep groove ball bearing 6005-2 RS		Roulement à billes à gorge 6005-2 RS	
140	356 2415	Flanschlager RA 25		Flange-mounted bearing RA 25		Palier de bride RA 25	
141	356 2455	Flanschlager RAT 25		Flange-mounted bearing RAT 25		Palier de bride RAT 25	
142	356 4523	Rillenkugellager 6305-2 RS		Deep groove ball bearing 6305-2 RS		Roulement à billes à gorge 6305-2 RS	
143	356 4518	Rillenkugellager 6205-2 RS		Deep groove ball bearing 6205-2 RS		Roulement à billes à gorge 6205-2 RS	
144	255 6652	Sicherungsring J 52x2		Safety collar J 52x2		Anneau sécurité J 52x2	
145	225 3823	Nutmutter M 40x1,5		Round nut M 40x1,5		Ecrou cylindrique M 40x1,5	
146	324 2444	Tellerfeder 80/41x3		Plate spring 80/41x3		Rondelle à plateau 80/41x3	
147							
148							
149	255 6647	Sicherungsring J 47x1,75		Safety collar J 47x1,75		Anneau sécurité J 47x1,75	
150	351 0386	Federkeil A 8x7x50		Feather key A 8x7x50		Clavette parallèle A 8x7x50	
151	752 2097	GES 12 S/R 1/2"					
152	752 2089	GES 15 L/R 1/2"					
153	752 4015	EWS 12 S-SV					
154	752 4005	EWS 15 L-SV					
155	230 1253	SS 2 12 090-S					
156	230 1251	SS 2 12 075-S					

VERLESETISCH gummiert
alle Modelle

SORTING TABLE rubberized
all models

TABLE DE VISITE caoutchoutée
tous les modèles

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
157	230 1249	SS 2 12 065-S		
158	230 1248	SS 2 12 060-S		
159	230 1246	SS 2 12 050-S		
160	230 1243	SS 2 12 035		
161	230 0241	SS 2 12 025		
162	230 0200	SS 2 10 020		
163	230 1172	SS 2 08 060-S		
164	230 1171	SS 2 08 055-S		
165	230 0162	SS 2 08 020		
166	230 0160	SS 2 08 016		
167	235 0283	SF 2 10 040		
168	235 0280	SF 2 10 025		
169	235 0249	SF 2 08 065		
170	235 0247	SF 2 08 055		
171	235 0246	SF 2 08 050		
172	235 0241	SF 2 08 025		
173	235 0240	SF 2 08 020		
174	235 0239	SF 2 08 016		
175	220 1863	Senkschraube M6x16	Sunk screw M6x16	Vis à tête fraisée M6x16
176	210 1319	GI 3 08 010		
177	235 0862	SB 2 08 020		
178	235 0822	SB 2 06 010		
179	250 1840	CO 3 08 050		
180	250 1839	CO 3 08 045		
181	250 1838	CO 3 08 040		
182	250 1837	CO 3 08 036		
183	250 1791	CO 3 06 080		
184	250 1784	CO 3 06 045		
185	250 1782	CO 3 06 036		
186	250 1747	CO 3 05 018		
187	260 3215	HO 2 04 008		
188	255 3171	KL 2 06 040		
189	255 0023	US 17,0/30,0x3,0		
190	255 0025	US 21,0/37,0x3,0		
191	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
192	255 0455	US 13,0/30,0x3,0		
193	255 0020	US 10,5/21,0x12,0		
194	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
195	255 4424	UF 2 12		
196	255 4422	UF 2 10		
197	255 4420	UF 2 08		

VERLESETISCH gummiert
alle Modelle

SORTING TABLE rubberized
all models

TABLE DE VISITE caoutchoutée
tous les modèles

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
198	225 0028	MU 2 12		
199	225 0024	MU 2 10		
200	225 0020	MU 2 08		
201	225 1824	MS 2 16		
202	225 1820	MS 2 12		
203	225 3210	MR 2 10		
204	225 0012	MU 2 06		
205	235 0217	SF 2 06 016		
206	230 0164	SS 2 08 025		
207	230 0217	SS 2 10 120		
208	230 0082	SS 2 06 016		
209	230 0042	SS 2 05 012		
210	220 0482	SI 2 08 012		
211	250 1844	CO 3 08 070		
212	250 1842	CO 3 08 060		
213	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
214	255 0016	US 5,3/10,0x1,0		
215	255 4418	UF 2 06		
216	255 4416	UF 2 05		
217	225 1816	MS 2 08		
218	255 3059	BS 2 03,2 025		
219	230 0166	SS 2 08 030		
220				
221	250 1748	CO 3 05 020		
222				
223	3-02406	Abstreifer T=47,5	Scraper T=47,5	Racleur T=47,5
224	3-02405	Abstreifer T=47,5	Scraper T=47,5	Racleur T=47,5
225	3-02366	Abstreifer T=57	Scraper T=57	Racleur T=57
226	3-02367	Abstreifer T=57	Scraper T=57	Racleur T=57
227	3-02408	Abstreifer T=38	Scraper T=38	Racleur T=38
228	3-02407	Abstreifer T=38	Scraper T=38	Racleur T=38
229	4-02139	Welle	Shaft	Arbre
230	4-02140	Distanzring	Spacer-ring	Anneau d'écartement
231	3-02196	Sicherheitsblech SZ	Safety plate SZ	Plaque de sécurité SZ
232	2-01555	Ablaufkanal mit Klappe rechts EM	Discharging channel with flape right EM	Canal de décharge avec clapet à droite EM
233	2-01549	Ablaufkanal mit Klappe rechts SZ	Discharging channel with flape right SZ	Canal de décharge avec clapet à droite SZ
234	4-03138	Ablaufkanal VM	Discharging channel VM	Canal de décharge VM
235	2-01513	Ablaufkanal SZ	Discharging channel SZ	Canal de décharge SZ
236	4-03399	Gummi	Rubber	Caoutchouc
237	4-03132	Riegel	Locking bolt	Verrou

VERLESETISCH gummiert
alle Modelle

SORTING TABLE rubberized
all models

TABLE DE VISITE caoutchoutée
tous les modèles

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
238	4-03135	Klappe	VM	Flap	VM	Clapet	VM
239	4-03136	Klappe	SZ	Flap	SZ	Clapet	SZ
240	4-03108	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
241	1-01217	Ablaufkanal	EM	Discharging channel	EM	Canal de décharge	EM
242	2-01625	Ablaufkanal	SZ	Discharging channel	SZ	Canal de décharge	SZ
243	2-01619	Klappe	VM	Flap	VM	Clapet	VM
244	2-01620	Klappe	SZ	Flap	SZ	Clapet	SZ
245	4-03381	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
246	4-03378	Achse	SZ	Axle	SZ	Essieu	SZ
247	3-02245	Hebel	SZ	Lever	SZ	Levier	SZ
248	3-02243	Schaltgestänge	SZ	Linkage	SZ	Tringle de commande	SZ
249							
250	2-01150	Ablaufkanal	VM	Discharging channel	VM	Canal de décharge	VM
251	2-01050	Ablaufkanal	SZ	Discharging channel	SZ	Canal de décharge	SZ
252	3-01107	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
253	4-01181	Leiste		Gib		Filet	
254	3-01366	Abweisblech	VM	Deflector sheet	VM	Tôle de guidage	VM
255	4-01178	Blech		Sheet		Tôle	
256	4-01179	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
257	4-01180	Leiste		Gib		Filet	
258	2-01180	Abweisblech	VM	Deflector sheet	VM	Tôle de guidage	VM
259	2-01206	Abweisblech	SZ	Deflector sheet	SZ	Tôle de guidage	SZ
260	4-01760	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
261	4-01184	Winkel		Angular		Angle	
262	2-01148	Ablaufkanal	VM	Discharging channel	VM	Canal de décharge	VM
263	2-01035	Ablaufkanal	SZ	Discharging channel	SZ	Canal de décharge	SZ
264	3-01106	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
265	2-01153	Absackung	VM	Bagging equipment	VM	Équipement ensacheur	VM
266	2-01047	Absackungsgehäuse	SZ	Bagger casing	SZ	Boîtier ensacheur	SZ
267	03-0248-3	Sackhalterbügel		Sack holding shackle		Etrier de serrage de sac	
268	4-01594	Klappe	VM	Flap	VM	Clapet	VM
269	4-01187	Klappe	SZ	Flap	SZ	Clapet	SZ
270	3-01114	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
271	3-01115	Griff		Handle		Poignée	
272	3-01350	Winkel		Angular		Angle	
273	32-6457-2	Einwurftrichter lose	SZ	Funnel slack	SZ	Entonnoir en vrac	SZ
274	3-01303	Aufsteckblech	SZ	Divider sheet	SZ	Tôle attacheuse	SZ
275	3-01305	Aufsteckblech	SZ	Divider sheet	SZ	Tôle attacheuse	SZ
276	2-01149	Ablaufkanal	VM	Discharging channel	VM	Canal de décharge	VM
277	2-01549	Ablaufkanal	SZ	Discharging channel	SZ	Canal de décharge	SZ

VERLESETISCH gummirt
alle Modelle

SORTING TABLE rubberized
all models

TABLE DE VISITE caoutchoutée
tous les modèles

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
278	2-01128	Ablaufbock	VM	Discharge trestle	VM	Tréteau de décharge	VM
279	2-01129	Ablaufbock	SZ	Discharge trestle	SZ	Tréteau de décharge	SZ
280	3-01307	Ablaufblech		Discharge slide		Tôle de décharge	
281	4-01501	Klemmleiste		Clamp strip		Filet de serrage	
282	4-01502	Gummischutz		Rubber guard		Protection à caoutchaouc	
283	52-2698-4	Winkel		Angular		Angle	
284	4-03369	Stütze		Support		Support	
285	3-01362	Abweisblech links		Deflector sheet left		Tôle de guidage gauche	
286	2-01172	Abweisblech links		Deflector sheet left		Tôle de guidage gauche	
287	3-02290	Abschlussblech links		Closing sheet left		Tôle de fermeture gauche	
288	4-01981	Gummigurtkette		Rubbered chain		Chaîne vulcanisée	
289	4-01982	Gummigurtkette		Rubbered chain		Chaîne vulcanisée	
290	2-01627	Ablaufkanal links	VM	Discharging channel left	VM	Canal de décharge gauche	VM
291	1-01218	Ablaufkanal links	SZ	Discharging channel left	VM	Canal de décharge gauche	VM
292	4-03387	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
293	3-02252	Winkel links		Angular left		Angle gauche	
294	3-02251	Winkel rechts		Angular right		Angle droite	
295	2-01125	Abweisblech links		Deflector sheet left		Tôle de guidage gauche	
296	4-03367	Stütze		Support		Support	
297	52-2470-3	Aufsatzblech rechts		Top sheet right		Tôle de renvoi droite	
298	52-3092-3	Aufsatzblech links		Top sheet left		Tôle de renvoi gauche	
299	52-3709-3	Abdeckung		Covering		Couverture	
300	2-01111	Uebergangsblech		Crossing sheet		Tôle de passage	
301	2-01208	Kettenschutz oben	VM	Chain guard above	VM	Protection de chaîne en haut	VM
302	2-01209	Kettenschutz oben	SZ	Chain guard above	SZ	Protection de chaîne en haut	SZ
303	3-02294	Abschlussblech rechts	SZ	Closing sheet right	SZ	Tôle de fermeture droite	SZ
304	52-3170-4	Abweisblech rechts vorne		Deflector sheet right ahead		Tôle de guidage droite avant	
305	52-3172-4	Abweisblech rechts hinten		Deflector sheet right rear		Tôle de guidage droite arrière	
306	52-3383-3	Abschlussblech rechts hinten		Closing sheet right rear		Tôle de fermeture droite arrière	
307	52-3173-3	Abschlussblech rechts		Closing sheet right		Tôle de fermeture droite	
308	52-3384-4	Gummischutz		Rubber guard		Protection à caoutchouc	
309	3-01116	Trennleiste	VM	Separating slip	VM	Filet de séparation	VM
310	3-01117	Trennleiste	SZ	Separating slip	SZ	Filet de séparation	SZ
311	4-01192	Gleitschiene		Sliding strip		Glissière	
312	52-2761-3	Aufsatzblech		Top sheet		Tôle de renvoi	
313	2-01622	Ablaufkanal mit Klappe links	EM	Discharging channel with flape left	EM	Canal de décharge avec clapet à gauche	EM

VERLESETISCH gummiert
alle Modelle

SORTING TABLE rubberized
all models

TABLE DE VISITE caoutchoutée
tous les modèles

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
314	2-01623	Ablaufkanal mit Klappe links	SZ	Discharging channel with flape left	SZ	Canal de décharge avec clapet à gauche	SZ
315	2-01575	Ablaufkanal mit Klappe rechts	VM	Discharging channel with flape right	VM	Canal de décharge avec clapet à droite	VM
316	2-01574	Ablaufkanal	SZ	Discharging channel	SZ	Canal de décharge	SZ
317	4-03368	Stütze (Ausführung mit Hubrad)		Support (Model with elevating drum)		Support (Modèle avec roue élévatrice)	
318	3-01248	Abdeckung	SZ	Covering	SZ	Couverture	SZ
319	3-01250	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
320	2-01203	Leitblech	VM	Baffle plate	VM	Tôle de conduite	VM
321	52-3083-2	Leitblech	SZ	Baffle plate	SZ	Tôle de conduite	SZ
322	52-3086-3	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
323	2-01503	Abweisblech rechts		Deflector sheet right		Tôle de guidage droite	
324	2-01123	Abweisblech links (Ausführung mit Hubrad)		Deflector sheet left (Model with elevating drum)		Tôle de guidage gauche (Modèle avec roue élévatrice)	
325	3-02292	Abschlussblech rechts	SZ	Closing sheet right	SZ	Tôle de fermeture droite	SZ
326	3-01110	Abschlussblech rechts	SZ	Closing sheet right	SZ	Tôle de fermeture droite	SZ
327	4-03211	Riegel		Locking bolt		Verrou	
328	4-03389	Blech		Sheet		Tôle	
329							
330	2-01459	Ablaufkanal		Discharging channel		Canal de décharge	
331	3-02294	Abschlussblech rechts	SZ	Closing sheet right	SZ	Tôle de fermeture droite	SZ
332	3-02290	Abschlussblech links	SZ	Closing sheet left	SZ	Tôle de fermeture gauche	SZ
333	4-02269	Gummigurtkette		Rubbered chain		Chaîne vulcanisée	
334	4-02271	Gummigurtkette		Rubbered chain		Chaîne vulcanisée	
335	2-01377	Ablaufkanal links	VM	Discharging channel left	VM	Canal de décharge gauche	VM
336	2-01293	Ablaufkanal links	SZ	Discharging channel left	SZ	Canal de décharge gauche	SZ
337	1-01260	Ablaufkanal rechts	VM	Discharging channel right	VM	Canal de décharge droite	VM
338							
339	4-02158	Winkel		Angular		Angle	
340	3-01884	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
341	4-02786	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
342	4-02513	Leiste		Gib		Filet	
343	3-01899	Ableitblech		Diverting plate		Tôle de couverture	
344	2-01463	Ablaufblech		Discharging sheet		Tôle de décharge	
345	4-02270	Gummigurtkette		Rubbered chain		Chaîne vulcanisée	
346	4-03205	Klappe rechts SU+KV	VM	Flape right SU+KV	VM	Clapet droite SU+KV	VM
347	4-03206	Klappe rechts SU+KV	SZ	Flape right SU+KV	SZ	Clapet droite SU+KV	SZ
348	3-02146	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
349							
350	3-01772	Ablaufkanal rechts	VM	Discharging channel right	VM	Canal de décharge droite	VM
351	1-01130	Ablaufkanal		Discharging channel		Canal de décharge	

VERLESETISCH gummiert
alle Modelle

SORTING TABLE rubberized
all models

TABLE DE VISITE caoutchoutée
tous les modèles

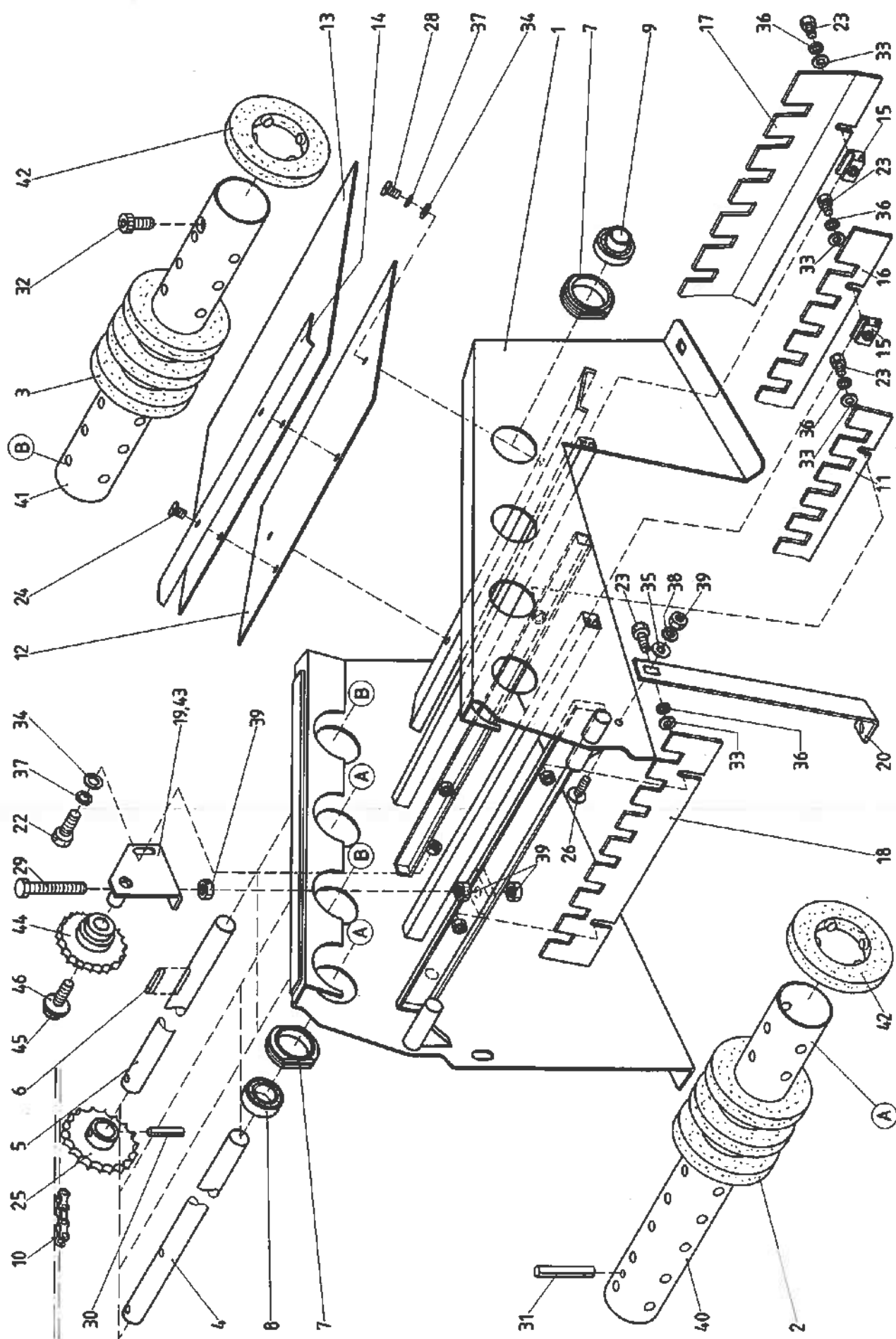
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
352	4-02520	Winkel		Angular		Angle	
353	4-02521	Leiste		Gib		Filet	
354	4-02522	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
355	4-02523	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
356	367 0264	Puffer		Buffer		Butoir	
357	3-02147	Ablaufkanal rechts	VM	Discharging channel right	VM	Canal de décharge droite	VM
358	2-01569	Ablaufkanal		Discharging channel		Canal de décharge	
359	4-03213	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
360	3-02130	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
361	3-01944	Sortierwalze fest T 47,5	VM	Grading roller dead T 47,5	VM	Rouleau de triage fix T 47,5	VM
362	3-01945	Sortierwalze fest T 47,5	SZ	Grading roller dead T 47,5	SZ	Rouleau de triage fix T 47,5	SZ
363	3-01947	Sortierwalze verstellbar T 47,5	VM	Grading roller adjustable T 47,5	VM	Rouleau de triage réglable T 47,5	VM
364	3-01948	Sortierwalze verstellbar T 47,5	SZ	Grading roller adjustable T 47,5	SZ	Rouleau de triage réglable T 47,5	SZ
365	2-01766	Abweisblech links (mit Elevator)		Deflector sheet left (with elevator)		Tôle de guidage gauche (avec élévateur)	
366	4-03900	Stütze (mit Elevator)		Support (with elevator)		Support (avec élévateur)	
370	3-02523	Brett		Wooden board		Planche en bois	
371	3-02524	Brett		Wooden board		Planche en bois	
372	3-02528	Schutzplatte		Guard plate		Plaque de protection	
373	3-02529	Schutzplatte		Guard plate		Plaque de protection	
400	2-01697	Zuführelevator		Extension of sorting table		Alimentateur en benne	
401	2-01700	Zuführelevator		Extension of sorting table		Alimentateur en benne	
402	4-03676	Gummigurtkette		Rubbered chain		Chaîne vulcanisée	
403	4-03677	Gummigurtkette		Rubbered chain		Chaîne vulcanisée	
404							
405	1-01206	Rahmen	SZ	Frame	SZ	Cadre	SZ
406	2-01531	Seitenführung rechts		Side-guide right		Guide latéral droite	
407	2-01532	Seitenführung links		Side-guide left		Guide latéral gauche	
408	2-01530	Kettenschutz		Chain guard		Protection de chaîne	
409							
410	4-03067	Deckel		Cap		Couvercle	
411	3-02060	Lagerbüchse		Bearing bushing		Douille de palier	
412	3-02061	Lagerzapfen		Bearing pivot		Tourillon de palier	
413	3-02062	Lagerzapfen		Bearing pivot		Tourillon de palier	
414	4-03066	Flansch		Flange		Bride	
415	2-01528	Kalibrierrolle	VM	Grading roller	VM	Rouleau de calibrage	VM
416	2-01529	Welle		Shaft		Arbre	

VERLESETISCH gummiert
alle Modelle

SORTING TABLE rubberized
all models

TABLE DE VISITE caoutchoutée
tous les modèles

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
417	4-03064	Spannmutter	Locknut	Ecrou de serrage
418	4-03069	Anschlagring	Stop circle	Anneau buté
419	15-0382-4	Sortierscheibe	Grading disk	Disque de triage
420	15-0343-4	Haken	Hook	Crochet
421				
422	4-03572	Distanzbüchse	Spacer bushing	Douille d'écartement
423	4-03573	Distanzbüchse	Spacer bushing	Douille d'écartement
424	4-03574	Distanzbüchse	Spacer bushing	Douille d'écartement
425	4-03575	Distanzbüchse	Spacer bushing	Douille d'écartement
426	4-03576	Distanzbüchse	Spacer bushing	Douille d'écartement
427	4-03577	Verstärkungsscheibe	Reinforced disk	Disque de renforcement
428				
429				
430	4-03398	Blech	Sheet	Tôle
431	3-02382	Blech	Sheet	Tôle
432	4-03642	Gummi	Rubber	Caoutchouc
433	1-01231	Podest (BG 4)	Platform (BG 4)	Plate-forme (BG 4)
434	3-02413	Blech	Sheet	Tôle
435	2-01583	Ablaufkanal	Discharging channel	Canal de décharge
436	4-03706	Prallblech	Protection sheet	Tôle de rebondissement
437	3-02350	Abschlussblech links SZ	Closing sheet left SZ	Tôle de fermeture gauche SZ
500	220 1670	Se-Schr. M6x40	Se-screw M6x40	Se-vis M6x40
501	220 0877	SI 2 08 030		
502	220 0876	SI 2 08 025		
503	220 0853	SI 2 06 045		
504	230 0202	SS 2 10 025		
505	230 0245	SS 2 12 045		
506	250 1783	CO 3 06 040		
507	255 0822	US 13/50x3,5		
508	230 0244	SS 2 12 040		
509				
510	316 0007	Distanzring 7mm	Spacer circle 7mm	Anneau d'écartement 7mm
511	316 0014	Distanzring 14mm	Spacer circle 14mm	Anneau d'écartement 14mm
512	316 0018	Distanzring 18mm	Spacer circle 18mm	Anneau d'écartement 18mm
513				
514				
515	255 4452	UZ 2 06		
516				
517				
518				
519				



VORSORTIERUNG
Offset SC hinten

PREGRADER
Offset SC rear

PRECALIBRAGE
Offset SC arrière

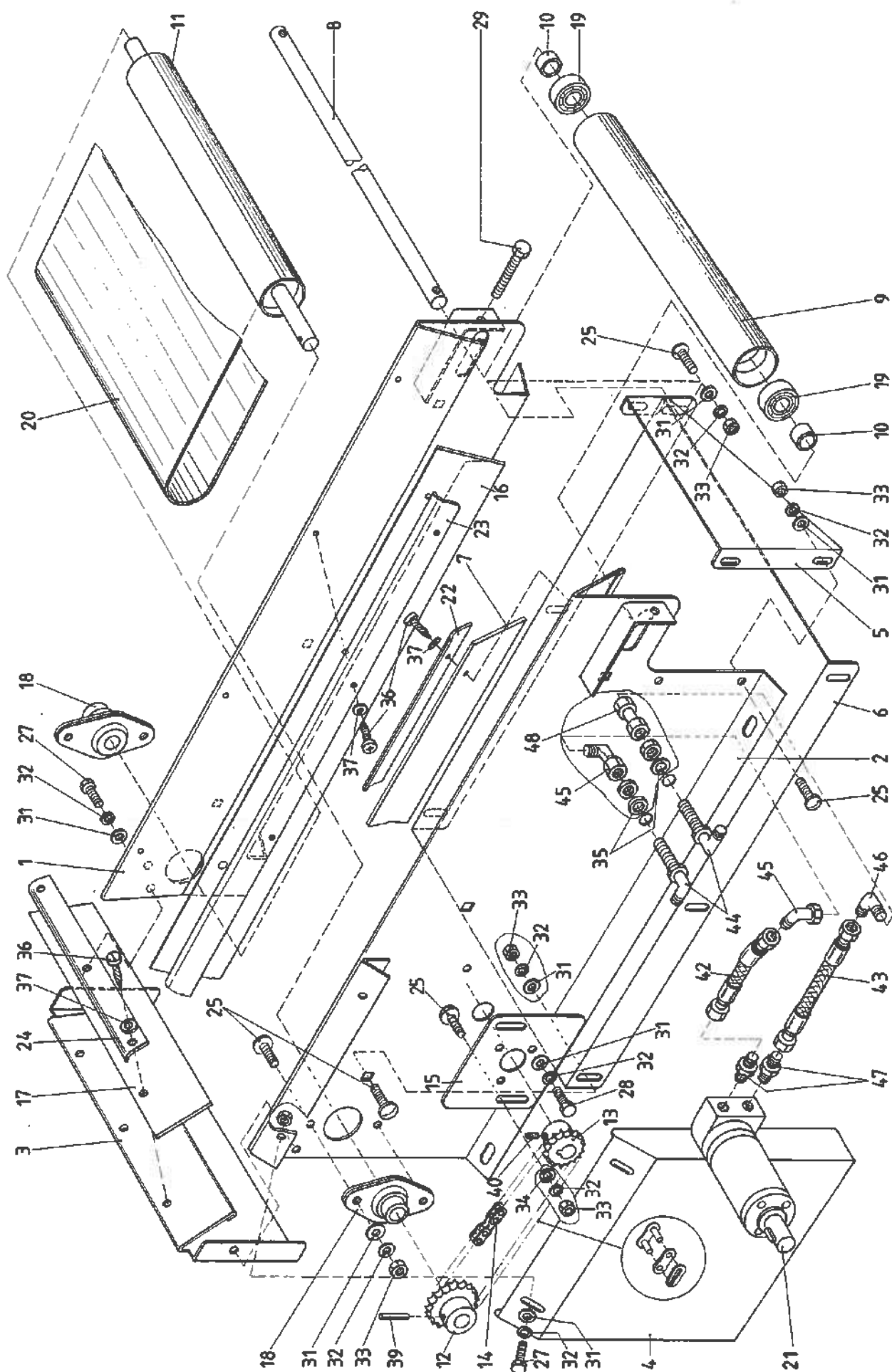
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	0-01013	Rollenhalter SZ	Roller support SZ	Support à rouleau SZ
2	3-01334	Sortierwalze fest	Grading roller rigid	Rouleau de triage fixe
3	3-01335	Sortierwalze verstellbar	Grading roller adjustable	Rouleau de triage amovible
4	3-01193	Welle fest	Shaft rigid	Arbre fixe
5	3-01194	Welle verstellbar	Shaft adjustable	Arbre amovible
6	351 0386	Federkeil A8x7x50	Feather key A8x7x50	Clavette parallèle A8x7x50
7	00-0518	Lagerschale	Split bearing	Coussinet
8	356 4793	Rillenkugellager CS 204 LLU	Deep groove ball bearing CS 204 LLU	Roulement à billes à gorge CS 204 LLU
9	356 4778	Rillenkugellager AS 204	Deep groove ball bearing AS 204	Roulement à billes à gorge AS 204
10	4-01593	Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux
11	3-02409	Abstreifer	Scraper	Racleur
12	3-01260	Ableitblech	Diverting plate	Tôle de couverture
13	4-01474	Abdeckgummi	Covering rubber	Couverture à caoutchouc
14	4-01475	Deckleiste	Cover-gib	Bande de couverture
15	52-2693-3	Gleitschiene	Sliding strip	Glissière
16	3-02410	Abstreifer	Scraper	Racleur
17	3-02411	Abstreifer	Scraper	Racleur
18	3-02412	Abstreifer	Scraper	Racleur
19	52-2759-4	Kettenspanner	Chain tightener	Tendeur de chaîne
20	52-2780-3	Abstützung	Support	Support
21				
22	230 0082	SS 2 06 016		
23	230 0042	SS 2 05 012		
24	235 0824	SB 2 06 016		
25	52-2665-4	Kettenrad	Sprocket	Pignon
26	235 0240	SF 2 08 020		
27				
28	235 0822	SB 2 06 010		
29	230 0170	SS 2 08 050		
30	250 1835	CO 3 08 030		

VORSORTIERUNG
Offset SC hinten

PREGRADER
Offset SC rear

PRECALIBRAGE
Offset SC arrière

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
31	250 1842	CO 3 08 060					
32	220 0482	SI 2 08 012					
33	255 0016	US 5,3/10,0x1,0					
34	255 0017	US 6,4/12,5x1,6					
35	255 0019	US 8,4/17,0x1,6					
36	255 4416	UF 2 05					
37	255 4418	UF 2 06					
38	255 4420	UF 2 08					
39	225 0020	MU 2 08					
40	3-01182	Walze fest	SZ	Drum rigid	SZ	Tambour fixe	SZ
41	3-01184	Walze verstellbar	SZ	Drum adjustable	SZ	Tambour amovible	SZ
42	4-03293	Sortierscheibe		Grading disk		Disque de triage	
43	52-2878-3	Winkel	SZ	Angular	SZ	Angle	SZ
44	373 0744	Spannrad 332/18		Tightener wheel 332/18		Roue tendeur 332/18	
45	220 1884	Se-Schr. 90° In-6-Kt. M8x20		Se-screw 90° In-6-Kt. M8x20		Se-vis 90° In-6-Kt. M8x20	
46	255 1216	Scheibe für Se-Schr. 90° M8		Disk for se-screw 90° M8		Disque pour se-vis 90° M8	



QUERBAND Vorsortierung
Offset SC hinten

TRAVERSE BELT pregrader
Offset SC rear

BANDE TRANSVERSALE précalibrage
Offset SC arrière

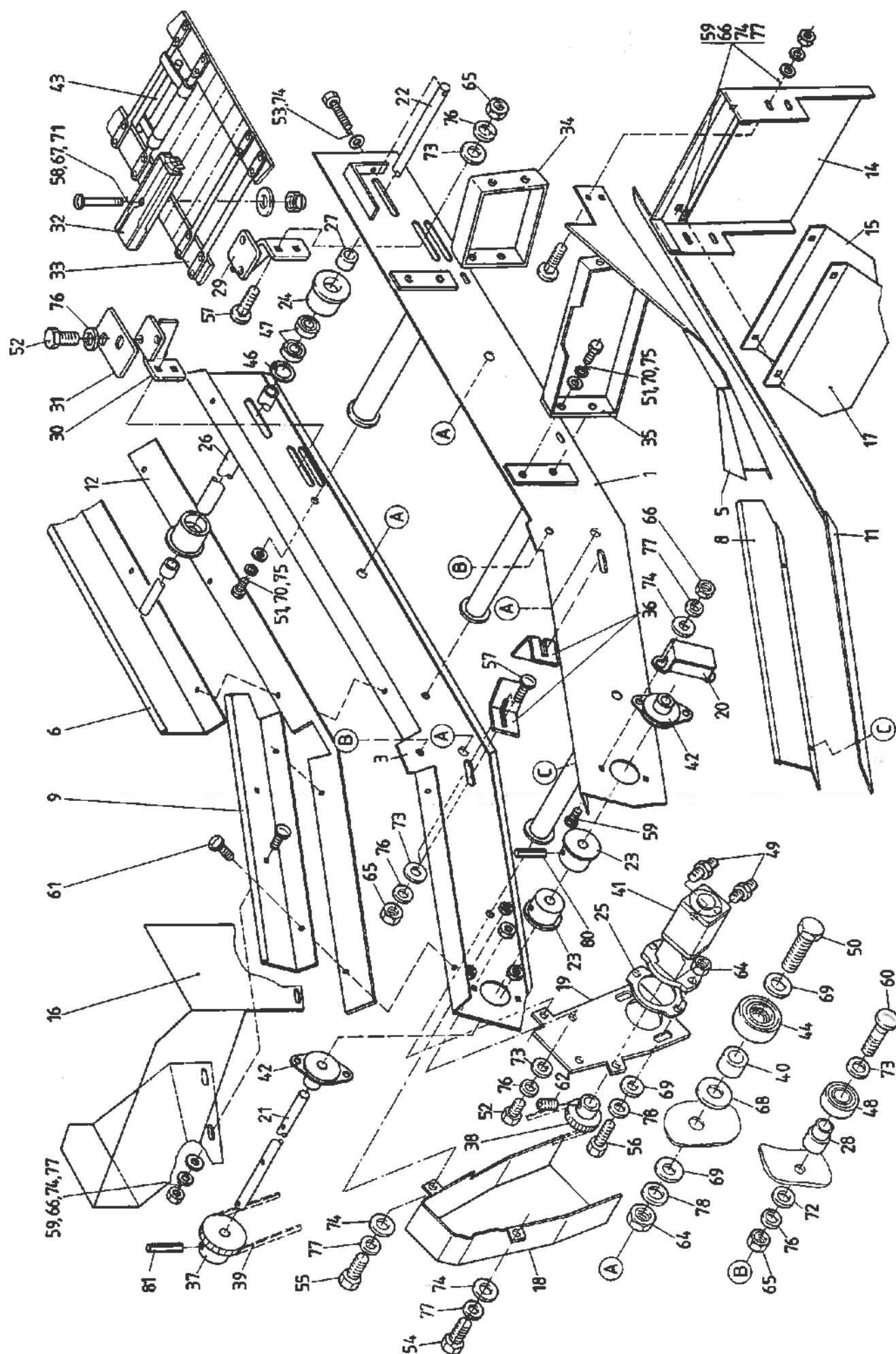
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
	0-01019	Querband VM	Traverse belt VM	Bande transversale VM
1	2-01114	Seitenwand vorne SZ	Sidewall front SZ	Paroi latérale avant SZ
2	2-01116	Seitenwand hinten SZ	Sidewall rear SZ	Paroi latérale arrière SZ
3	52-2681-2	Leitblech	Baffle plate	Tôle de conduite
4	52-2680-2	Kettenschutz	Chain guard	Protection de chaîne
5	52-2609-3	Abdeckblech	Covering sheet	Tôle de couverture
6	3-01279	Stützblech	Supporting sheet	Tôle de soutien
7	3-01280	Abdeckgummi	Covering rubber	Couverture à caoutchouc
8	52-2601-4	Umlenkswelle	Reversing shaft	Arbre réversible
9	52-2605-3	Umlenkwalze SZ	Reversing roller SZ	Tambour réversible SZ
10	52-2508-4	Distanzbüchse	Spacer bushing	Douille d'écartement
11	52-2606-3	Antriebswalze SZ	Drive drum SZ	Tambour d'entraînement SZ
12	52-2520-4	Kettenrad	Sprocket	Pignon
13	52-2522-4	Kettenrad	Sprocket	Pignon
14	52-2608-4	Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux
15	52-2604-4	Motorplatte	Motor-plate	Plaque à moteur
16	3-01281	Abdeckgummi	Covering rubber	Couverture à caoutchouc
17	3-01282	Abdeckgummi	Covering rubber	Couverture à caoutchouc
18	356 2452	Flanschlager RAT 15	Flange-mounted bearing RAT 15	Palier de bride RAT 15
19	356 4474	Rillenkugellager 6202-2 RS	Deep groove ball bearing 6202-2 RS	Roulement à billes à gorge 6202-2 RS
20	308 0682	Transportband	Transport belt	Bande transporteuse
21	750 2006	Hydraulikmotor	Hydraulic-motor	Moteur hydraulique
22	3-01283	Klemmleiste	Clamp strip	Filet de serrage
23	3-01284	Klemmleiste	Clamp strip	Filet de serrage
24	3-01285	Klemmleiste	Clamp strip	Filet de serrage
25	235 0217	SF 2 06 016		
26				
27	230 0080	SS 2 06 012		
28	230 0082	SS 2 06 016		
29	230 0093	SS 2 06 055		
30				

QUERBAND Vorsortierung
Offset SC hinten

TRAVERSE BELT pregrader
Offset SC rear

BANDE TRANSVERSALE précalibrage
Offset SC arrière

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
31	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
32	255 4009	UF 2 06		
33	255 0012	MU 2 06		
34	255 0451	US 6,4/16,0x1,6		
35	255 0025	US 21,0/37,0x3,0		
36	235 0403	Blechschraube Ø 4,2x13	Self-tapping screw Ø 4,2x13	Vis à tôle Ø 4,2x13
37	255 0016	US 5,3/10,0x1,0		
38				
39	250 1782	CO 3 06 036		
40	210 1278	GI 3 05 005		
41				
42		HS RR 12 0210		
43		HS RR 12 0245		
44	752 3155	WSS 12 S		
45	752 4015	EWS 12 S-SV		
46	752 3055	WS 12 S		
47	752 2096	GES 12 S/R		
48	752 4335	SNV 12 S		



QUERBAND unter
Vorsortierung SUPER ab 1994

TRAVERSE BELT below
pregrader SUPER from 1994

BANDE TRANSVERSALE sous
précalibrage SUPER dès 1994

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	1-01134-4	Querband	VM	Traverse belt	VM	Bande transversale	VM
2	2-01721	Seitenwand vorne	SZ	Sidewall ahead	SZ	Paroi latéral avant	SZ
3	2-01722	Seitenwand hinten	SZ	Sidewall rear	SZ	Paroi latéral arrière	SZ
4							
5	3-01730	Einlaufblech	SZ	Inlet plate	SZ	Tôle d'entrée	SZ
6	3-02401	Seitenblech hinten		Side-plate rear		Plaque de côté arrière	
7							
8	3-01786	Seitenführung vorne		Side-guide ahead		Guide latéral avant	
9	3-01787	Seitenführung hinten		Side-guide rear		Guide latéral arrière	
10							
11	3-02402	Abdeckgummi vorne		Covering rubber ahead		Couverture à caoutchouc avant	
12	3-02403	Abdeckgummi hinten		Covering rubber rear		Couverture à caoutchouc arrière	
13							
14	3-02398	Abschlusswand		Closing wall		Paroi de fermeture	
15	4-02550	Abschlussblech		Closing sheet		Tôle de fermeture	
16	2-01617	Einwurftrichter rechts		Funnel right		Entonnoir droite	
17	4-03016	Abschlussgummi		Closing rubber		Fermeture à caoutchouc	
18	2-01715	Kettenschutz		Chain guard		Protection de chaîne	
19	4-03658	Motorplatte		Motor-plate		Plaque à moteur	
20	4-02713	Abdeckung		Covering		Couverture	
21	4-02552	Antriebswelle		Drive shaft		Arbre de commande	
22	4-02123	Umlenkwell		Reversing shaft		Arbre reversible	
23	4-02553	Antriebsrolle		Drive roller		Rouleau de commande	
24	4-02554	Umlenkrolle		Idler pulley		Galet de renvoi	
25	4-03659	Distanzplatte		Spacer plate		Plaque d'écartement	
26	4-02555	Distanzrohr		Spacer tube		Tube d'écartement	
27	4-02556	Distanzrohr		Spacer tube		Tube d'écartement	
28	4-02557	Bolzen		Bolt		Boulon	
29	4-03667	Abstreifer vorne	SZ	Scraper ahead	SZ	Racleur avant	SZ
30	4-03669	Abstreifer hinten	SZ	Scraper rear	SZ	Racleur arrière	SZ
31	4-01907	Abstreifer		Scraper		Racleur	
32	4-02559	Mitnehmer		Driver		Toc ameneur	
33	4-03673	Gummigurtkette		Rubbered chain		Chaîne vulcanisée	
34	3-02397	Konsole links		Bracket left		Console gauche	
35	3-01794	Konsole rechts		Bracket right		Console droite	
36	4-02558	Abstreifer		Scraper		Racleur	
37	52-2520-4	Kettenrad		Sprocket		Pignon	
38	4-01447	Kettenrad		Sprocket		Pignon	
39	4-03660	Rollenkette einfach		Roller chain single		Chaîne à rouleau simple	

QUERBAND unter
Vorsortierung SUPER ab 1994

TRAVERSE BELT below
pregrader SUPER from 1994

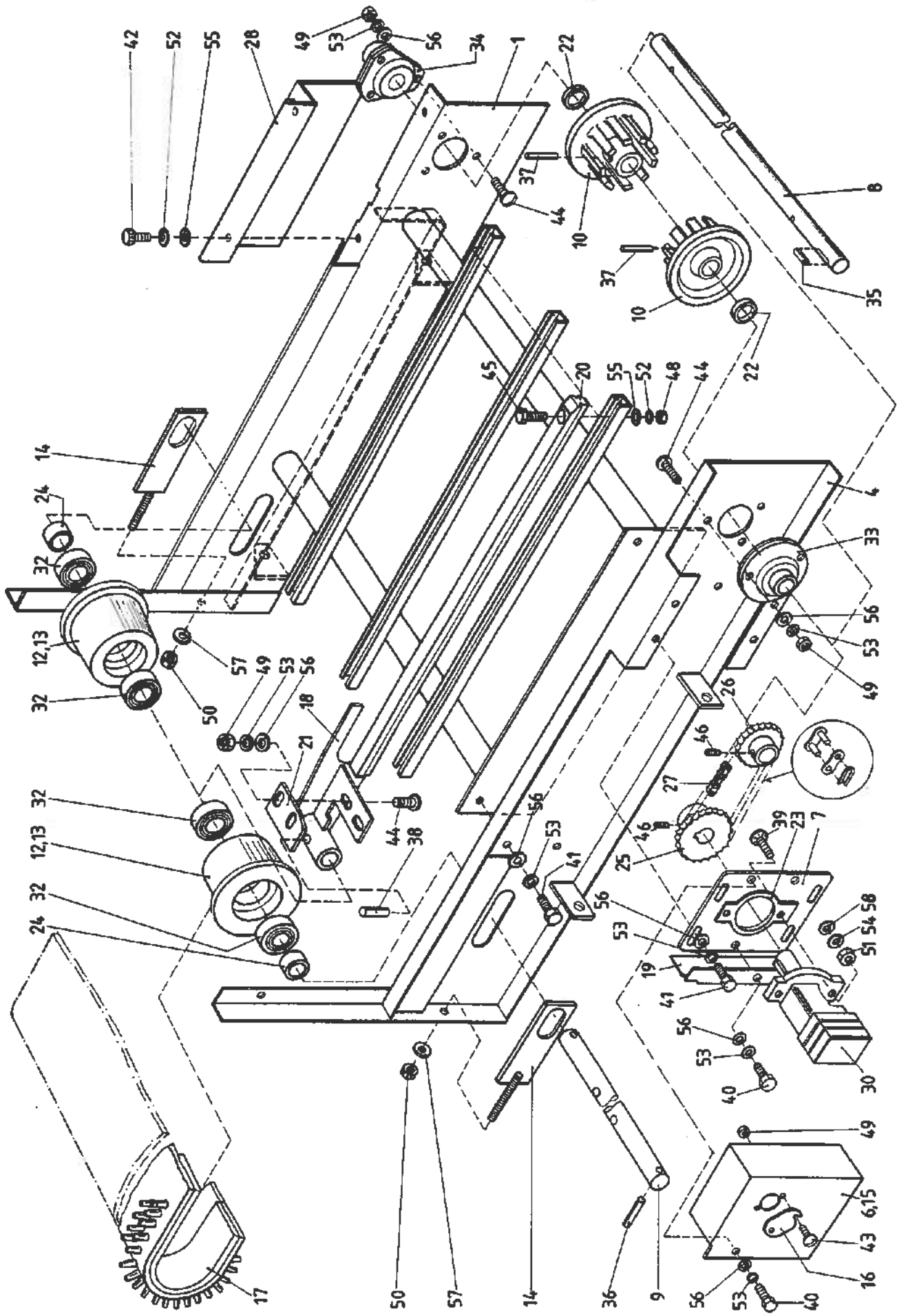
BANDE TRANSVERSALE sous
précalibrage SUPER dès 1994

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
40	4-03573	Distanzbüchse	Spacer bushing	Douille d'écartement
41	750 2410	Hydraulikmotor	Hydraulic motor	Moteur hydraulique
42	356 2452	Flanschlager	Flange-mounted bearing	Palier de bride
43	4-02561	Ausfallklappe	Stone flap	Clapet de décharge
44	4-03571	Tragrolle	Bearing roller	Rouleau porteur
45				
46	255 6635	Si-Ring In 35x1,5	Si-circle In 35x1,5	Si-anneau In 35x1,5
47	356 4474	Rillenkugellager 6202-2 RS	Deep groove ball bearing 6202-2 RS	Roulement à billes à gorge 6202-2 RS
48	356 4504	Rillenkugellager 6204-2 RS	Deep groove ball bearing 6204-2 RS	Roulement à billes à gorge 6204-2 RS
49	752 2097	GES 12 S/R 1/2"		
50	230 0245	SS 2 12 045		
51	230 0200	SS 2 10 020		
52	230 0160	SS 2 08 016		
53	230 0096	SS 2 06 070		
54	230 0082	SS 2 06 016		
55	230 0079	SS 2 06 010		
56	230 0243	SS 2 12 035		
57	235 0239	SF 2 08 016		
58	235 0222	SF 2 06 040		
59	235 0217	SF 2 06 016		
60	235 0872	SB 2 08 045		
61	235 0824	SB 2 06 016		
62	210 1319	GI 3 08 010		
63				
64	225 0028	MU 2 12		
65	225 0020	MU 2 08		
66	225 0012	MU 2 06		
67	225 1814	MS 2 06		
68	255 0610	US 13/40x3		
69	255 0021	US 13/24x2,5		
70	255 0020	US 10,5/21x2		
71	255 0809	US 8,0/35,0x2,5		
72	255 0608	US 8,4/25,0x2,0		
73	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
74	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
75	255 4422	UF 2 10		
76	255 4420	UF 2 08		
77	255 4418	UF 2 06		
78	255 4424	UF 2 12		
79				
80	250 1784	CO 3 06 045		
81	250 1782	CO 3 06 036		

NOPPENBAND
Offset Farmer + SC

HEDGEHOG
Offset Farmer + SC

TAPIS EPIERREUR
Offset Farmer + SC



NOPPENBAND
Offset Farmer + SC

HEDGEHOG
Offset Farmer + SC

TAPIS EPIERREUR
Offset Farmer + SC

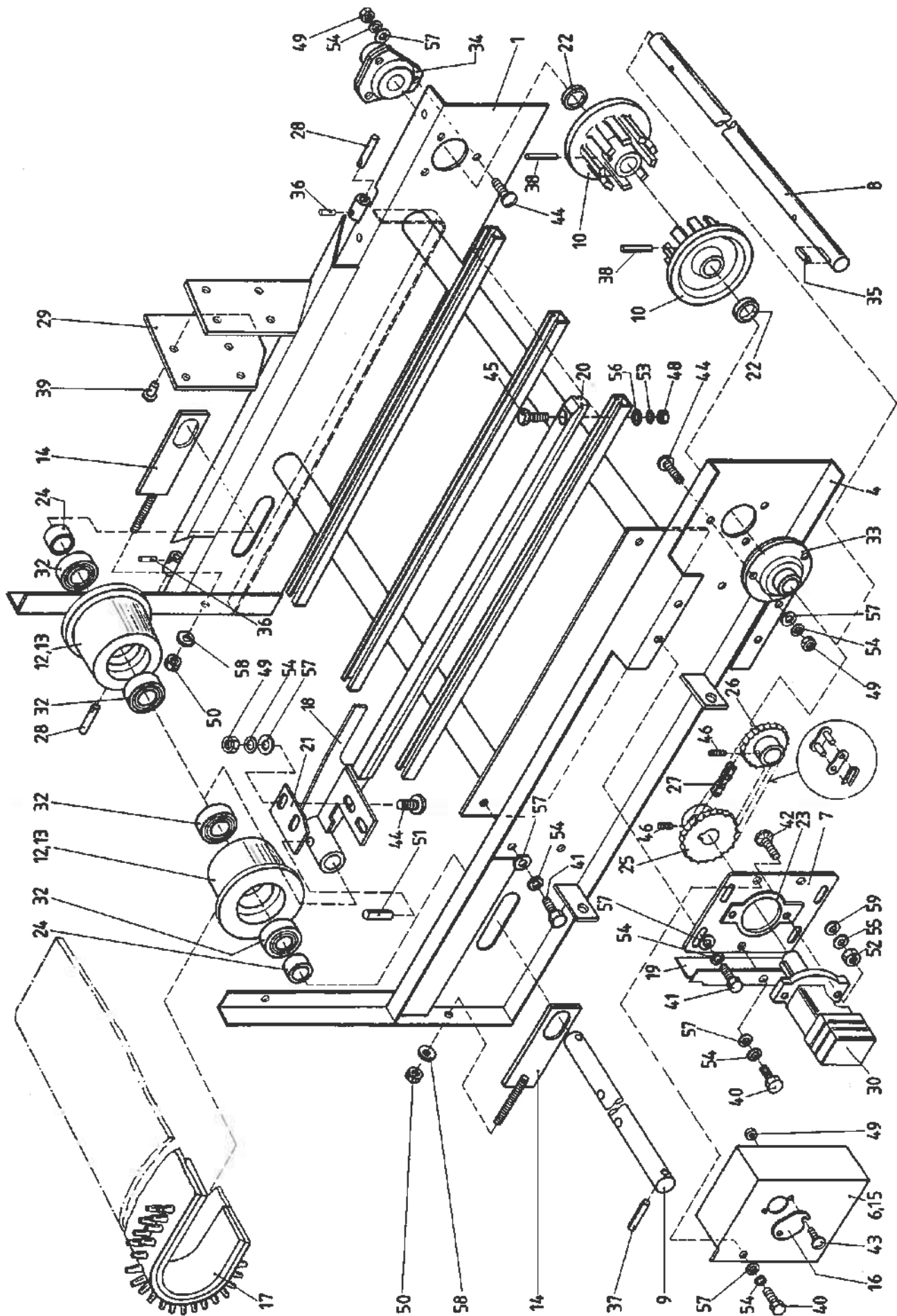
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	1-01040	Vorderwand	SZ	Front wall	SZ	Paroi avant	SZ
2							
3							
4	2-01138	Rückwand	SZ	Rear wall	SZ	Paroi arrière	SZ
5							
6	4-01798	Abdeckung	VM	Covering	VM	Couverture	VM
7	3-02017	Motorplatte		Motor-plate		Plaque à moteur	
8	52-3453-3	Antriebswelle		Drive shaft		Arbre de commande	
9	52-3454-3	Spannwelle		Tightener shaft		Arbre de serrage	
10	32-4882-3	Antriebsrad		Driving sprocket		Pignon	
11							
12	32-4509-4	Umlenkrolle mit Lager		Idler pulley with bearing		Galet de renvoi avec palier	
13	32-2783-3	Umlenkrolle		Idler pulley		Galet de renvoi	
14	52-0368-3	Spanner	SZ	Tightener	SZ	Tendeur	SZ
15	3-01393	Abdeckung		Covering		Couverture	
16	4-01799	Deckel		Cap		Couvercle	
17	2-01032	Noppenband		Hedgehog		Tapis épierreur	
18	4-02200	Abstreiferhalter	SZ	Scraper-support	SZ	Support du racleur	SZ
19	52-3008-4	Abdeckung		Covering		Couverture	
20	52-3441-4	Gleitschiene		Sliding strip		Glissière	
21	32-2891-4	Abstreifer		Scraper		Racleur	
22	52-2223-4	Distanzring		Spacer ring		Anneau d'écartement	
23	4-03183	Distanzplatte		Spacer plate		Plaque d'écartement	
24	52-2224-4	Distanzbüchse		Spacer bushing		Douille d'écartement	
25	4-01136	Kettenrad		Sprocket		Pignon	
26	4-02011	Kettenrad		Sprocket		Pignon	
27	4-03514	Rollenkette		Roller chain		Chaîne à rouleaux	
28	3-01274	Abdeckung		Covering		Couverture	
29							
30	750 2410	Hydraulikmotor		Hydraulic-motor		Moteur hydraulique	

NOPPENBAND
Offset Farmer + SC

HEDGEHOG
Offset Farmer + SC

TAPIS EPIERREUR
Offset Farmer + SC

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
31				
32	356 4518	Rillenkugellager 6205-2 RS	Deep groove ball bearing 6205-2 RS	Roulement à billes à gorge 6205-2 RS
33	356 2415	Flanschlager RA 25	Flange-mounted bearing RA 25	Palier de bride RA 25
34	356 2466	Flanschlager RA TR 25	Flange-mounted bearing RA TR 25	Palier de bride RA TR 25
35	351 0370	Federkeil A8x7x20	Feather key A8x7x20	Clavette parallèle A8x7x20
36	250 1756	CO 3 05 040		
37	250 1838	CO 3 08 040		
38	250 1837	CO 3 08 036		
39	220 1923	SE 2 12 035		
40	230 0158	SS 2 08 012		
41	230 0162	SS 2 08 020		
42	230 0082	SS 2 06 016		
43	235 0862	SB 2 08 020		
44	235 0240	SF 2 08 020		
45	220 0469	SI 2 06 030		
46	210 1319	GI 3 08 010		
47				
48	225 0012	MU 2 06		
49	225 0020	MU 2 08		
50	225 0024	MU 2 10		
51	225 0028	MU 2 12		
52	255 4009	UF 2 06		
53	255 4011	UF 2 08		
54	255 4013	UF 2 12		
55	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
56	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
57	255 0020	US 10,5/21,0x1,0		
58	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		



NOPPENBAND I
Offset SuperHEDGEHOG I
Offset SuperTAPIS EPIERREUR I
Offset Super

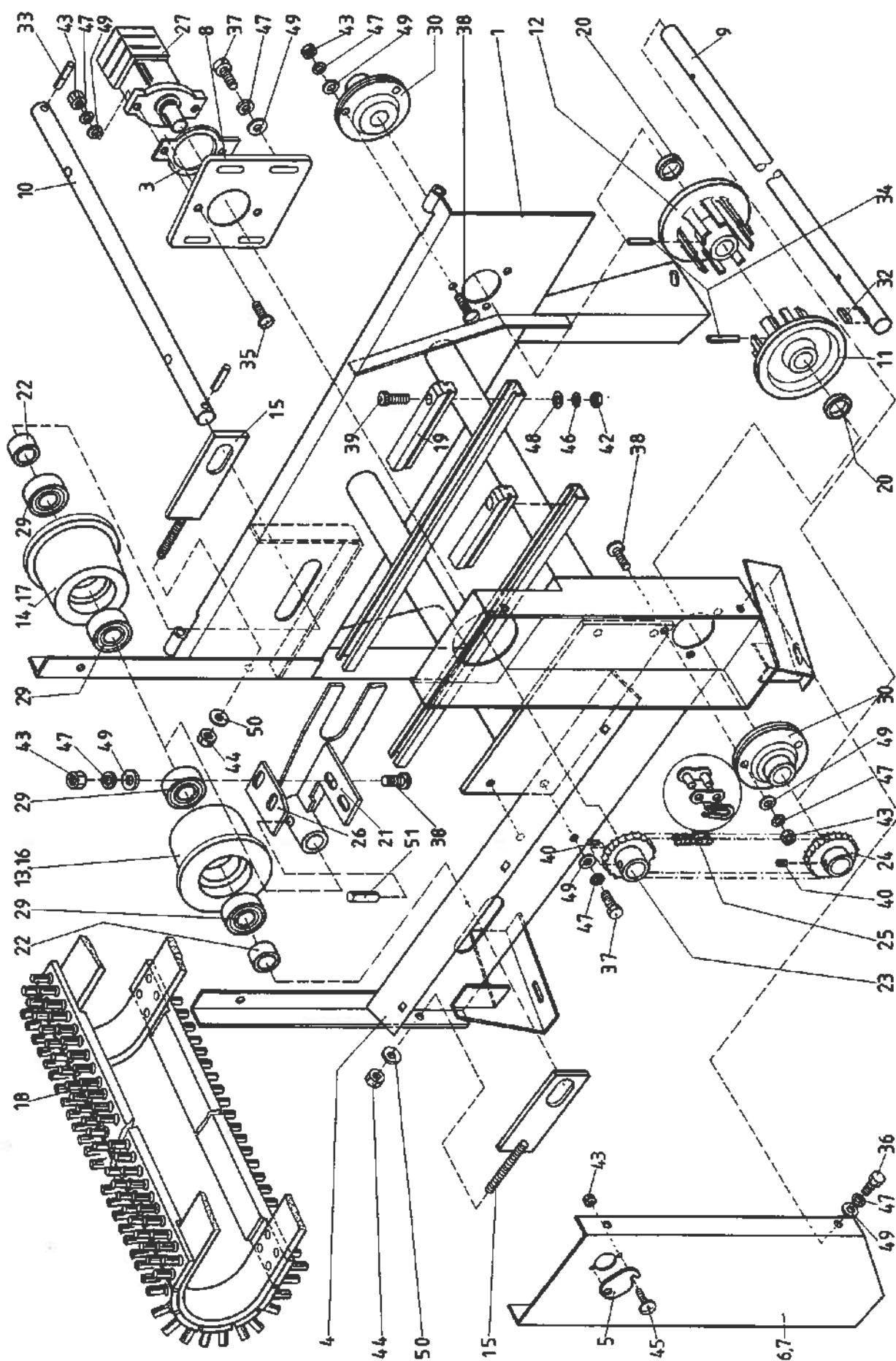
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	1-01041	Vorderwand	SZ	Front wall	SZ	Paroi avant	SZ
2							
3							
4	2-01138	Rückwand	SZ	Rear wall	SZ	Paroi arrière	SZ
5							
6	4-01798	Abdeckung	VM	Covering	VM	Couverture	VM
7	3-02017	Motorplatte		Motor-plate		Plaque à moteur	
8	52-3453-3	Antriebswelle		Drive shaft		Arbre de commande	
9	52-3454-3	Spannwelle		Tightener shaft		Arbre de serrage	
10	32-4882-3	Antriebsrad		Driving sprocket		Pignon	
11							
12	32-4509-4	Umlenkrolle mit Lager		Idler pulley with bearing		Galet de renvoi avec palier	
13	32-2783-3	Umlenkrolle		Idler pulley		Galet de renvoi	
14	52-0368-3	Spanner	SZ	Tightener	SZ	Tendeur	SZ
15	3-01393	Abdeckung		Covering		Couverture	
16	4-01799	Deckel		Cap		Couvercle	
17	2-01032	Noppenband		Hedgehog		Tapis épierreur	
18	4-02200	Abstreiferhalter	SZ	Scraper support	SZ	Support du racleur	SZ
19	52-3008-4	Abdeckung		Covering		Couverture	
20	52-3441-4	Gleitschiene		Sliding strip		Glissière	
21	32-2891-4	Abstreifer		Scraper		Racleur	
22	52-2223-4	Distanzring		Spacer ring		Anneau d'écartement	
23	4-03183	Distanzplatte		Spacer plate		Plaque d'écartement	
24	52-2224-4	Distanzbüchse		Spacer bushing		Douille d'écartement	
25	4-01136	Kettenrad		Sprocket		Pignon	
26	4-02011	Kettenrad		Sprocket		Pignon	
27	4-03514	Rollenkette		Roller chain		Chaîne à rouleaux	
28	52-2026-4	Bolzen		Bolt		Boulon	
29	4-01796	Ableitgummi		Diverting rubber		Caoutchouc de couverture	
30	750 2410	Hydraulikmotor		Hydraulic-motor		Moteur hydraulique	

NOPPENBAND I
Offset Super

HEDGEHOG I
Offset Super

TAPIS EPIERREUR I
Offset Super

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
31				
32	356 4518	Rillenkugellager 6205-2 RS	Deep groove ball bearing 6205-2 RS	Roulement à billes à gorge 6205-2 RS
33	356 2415	Flanschlager RA 25	Flange-mounted bearing RA 25	Palier de bride RA 25
34	356 2466	Flanschlager RA TR 25	Flange-mounted bearing RA TR 25	Palier de bride RA TR 25
35	351 0370	Federkeil A8x7x20	Feather key A8x7x20	Clavette parallèle A8x7x20
36	250 1708	CO 3 04 016		
37	250 1756	CO 3 05 040		
38	250 1838	CO 3 08 040		
39	260 3215	HO 2 04 008		
40	230 0158	SS 2 08 012		
41	230 0162	SS 2 08 020		
42	220 1923	SE 2 12 035		
43	235 0862	SB 2 08 020		
44	235 0240	SF 2 08 020		
45	220 0469	SI 2 06 030		
46	210 1319	GI 3 08 010		
47				
48	225 0012	MU 2 06		
49	225 0020	MU 2 08		
50	225 0024	MU 2 10		
51	250 1837	CO 3 08 036		
52	225 0028	MU 2 12		
53	255 4009	UF 2 06		
54	255 4011	UF 2 08		
55	255 4013	UF 2 12		
56	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
57	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
58	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
59	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		



NOPPENBAND II
Offset SuperHEDGEHOG II
Offset SuperTAPIS ÉPIERREUR II
Offset Super

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	1-01042	Rückwand	SZ	Rear wall	SZ	Paroi arrière	SZ
2							
3	4-03183	Distanzplatte		Spacer plate		Plaque d'écartement	
4	2-01143	Vorderwand	SZ	Front wall	SZ	Paroi avant	SZ
5	4-01799	Deckel		Cap		Couvercle	
6	3-01376	Abdeckung		Covering		Couverture	
7	3-01394	Abdeckung	VM	Covering	VM	Couverture	VM
8	3-02016	Motorplatte		Motor-plate		Plaque à moteur	
9	52-3013-3	Antriebswelle		Drive shaft		Arbre de commande	
10	52-0365-3	Spannwelle		Tightener shaft		Arbre de serrage	
11	32-4882-3	Antriebsrad		Driving sprocket		Pignon	
12	42-0163-3	Antriebsrad		Driving sprocket		Pignon	
13	32-4509	Umlenkrolle mit Lager		Idler pulley with bearing		Galet de renvoi avec palier	
14	4-01797	Umlenkrolle mit Lager		Idler pulley with bearing		Galet de renvoi avec palier	
15	52-0368-3	Spanner	SZ	Tightener	SZ	Tendeur	SZ
16	32-2783-3	Umlenkrolle		Idler pulley		Galet de renvoi	
17	42-0164-3	Umlenkrolle		Idler pulley		Galet de renvoi	
18	2-01033	Noppenband		Hedgehog		Tapis épierreur	
19	4-01249	Gleitschiene		Sliding strip		Glissière	
20	52-2223-4	Distanzring		Spacer ring		Anneau d'écartement	
21	4-02200	Abstreiferhalter	SZ	Scraper support	SZ	Support du racleur	SZ
22	52-2224-4	Distanzbüchse		Spacer bushing		Douille d'écartement	
23	4-01136	Kettenrad		Sprocket		Pignon	
24	4-02011	Kettenrad		Sprocket		Pignon	
25	4-03515	Rollenkette		Roller chain		Chaîne à rouleaux	
26	32-2891-4	Abstreifer		Scraper		Racleur	
27	750 2410	Hydraulikmotor		Hydraulic-motor		Moteur hydraulique	
28							
29	356 4518	Rillenkugellager 6205-2 RS		Deep groove ball bearing 6205-2 RS		Roulement à billes à gorge 6205-2 RS	
30	356 2415	Flanschlager RA 25		Flange-mounted bearing RA 25		Palier de bride RA 25	

NOPPENBAND II
Offset Super

HEDGEHOG II
Offset Super

TAPIS EPIERREUR II
Offset Super

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
31				
32	351 0370	Federkeil A8x7x20	Feather key A8x7x20	Clavette parallèle A8x7x20
33	250 1756	CO 3 05 040		
34	250 1838	CO 3 08 040		
35	220 1923	SE 2 12 035		
36	230 0160	SS 2 08 016		
37	230 0162	SS 2 08 020		
38	235 0240	SF 2 08 020		
39	220 0469	SI 2 06 030		
40	210 1319	GI 3 08 010		
41				
42	225 0012	MU 2 06		
43	225 0020	MU 2 08		
44	225 0024	MU 2 10		
45	235 0862	SB 2 08 020		
46	255 4009	UF 2 06		
47	255 4011	UF 2 08		
48	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
49	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
50	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
51	250 1837	CO 3 08 036		
52	225 0028	MU 2 12		
53	255 4013	UF 2 12		
54	255 0021	US 2 12		



ROLLBODENBUNKER 3 t
 Mechanik

ROLLING BOTTOM BUNKER 3 t
 Mecanics

BENNE A FOND MOUVANT 3 t
 Mécanique

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	1-01235	Hinterteil	SZ	Rear part	SZ	Partie arrière	SZ
2	1-01236	Vorderteil	SZ	Front part	SZ	Partie avant	SZ
3	2-01653	Seitenwand rechts hinten	SZ	Sidewall right rear	SZ	Paroi latéral droite arrière	SZ
4	2-01655	Seitenwand links hinten	SZ	Sidewall left rear	SZ	Paroi latéral gauche arrière	SZ
5	2-01667	Seitenwand rechts vorne	SZ	Sidewall right front	SZ	Paroi latéral droite avant	SZ
6	2-01669	Seitenwand links vorne	SZ	Sidewall left front	SZ	Paroi latéral gauche avant	SZ
7	2-01295	Zusatzwand rechts	VM	Auxiliary wall right	VM	Paroi auxiliaire droite	VM
8	2-01294	Zusatzwand links	VM	Auxiliary wall left	VM	Paroi auxiliaire gauche	VM
9	2-01657	Rückwand unten	SZ	Rear wall below	SZ	Paroi arrière en bas	SZ
10	2-01660	Rückwand oben	SZ	Rear wall above	SZ	Paroi arrière en haut	SZ
11	2-01661	Ableitblech	SZ	Diverting plate	SZ	Tôle de guidage	SZ
12	4-03485	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
13	52-2418-3	Abdeckblech		Covering sheet		Tôle de couverture	
14	3-02307	Klappe unten	SZ	Flap below	SZ	Clapet en bas	SZ
15	3-02309	Klappe oben	SZ	Flap above	SZ	Clapet en haut	SZ
16	02-0597-4	Zugfeder		Pull spring		Ressort de traction	
17	4-03497	Welle		Shaft		Arbre	
18	4-03906	Scheibe	SZ	Disk	SZ	Disque	SZ
19							
20							
21	4-03544	Bügel	SZ	Stirrup	SZ	Etrier	SZ
22	3-02312	Klemmblech		Clamping sheet		Tôle de serrage	
23	3-02306	Abdeckgummi		Covering rubber		Couverture à caoutchouc	
24	3-02305	Abdeckgummi		Covering rubber		Couverture à caoutchouc	
25	324 3820	Gasfeder		Gas spring		Ressort à gaz	
26	4-03490	Motorplatte		Motor-plate		Plaque à moteur	
27	4-03488	Lagerplatte		Bearing plate		Plaque à palier	
28	4-03496	Kettenschutz		Chain guard		Protection de chaîne	
29	4-03489	Kastenblech		Box sheet		Tôle à caisse	
30	52-2426-4	Kettenrad		Sprocket		Pignon	
31	52-2425-4	Kettenrad		Sprocket		Pignon	
32	750 2430	Hydraulikmotor		Hydraulic motor		Moteur hydraulique	
33	52-2338-4	Rollenkette		Roller chain		Chaîne à rouleaux	
34	4-03486	Antriebswelle		Drive shaft		Arbre de commande	
35	32-5443-3	Kettenrad		Sproket		Pignon	
36	356 2417	Flanschlager AELPF 207		Flange-mounted bearing AELPF 207		Palier de bride AELPF 207	
37	4-01222	Umlenkswelle		Reversing shaft		Arbre reversible	
38	32-5805-3	Kettenrad		Sprocket		Pignon	
39	356 2456	Flanschlager AELPFL 206		Flange-mounted bearing AELPFL 206		Palier de bride AELPFL 206	

ROLLBODENBUNKER 3 t
 Mechanik

ROLLING BOTTOM BUNKER 3 t
 Mecanics

BENNE A FOND MOUVANT 3 t
 Mécanique

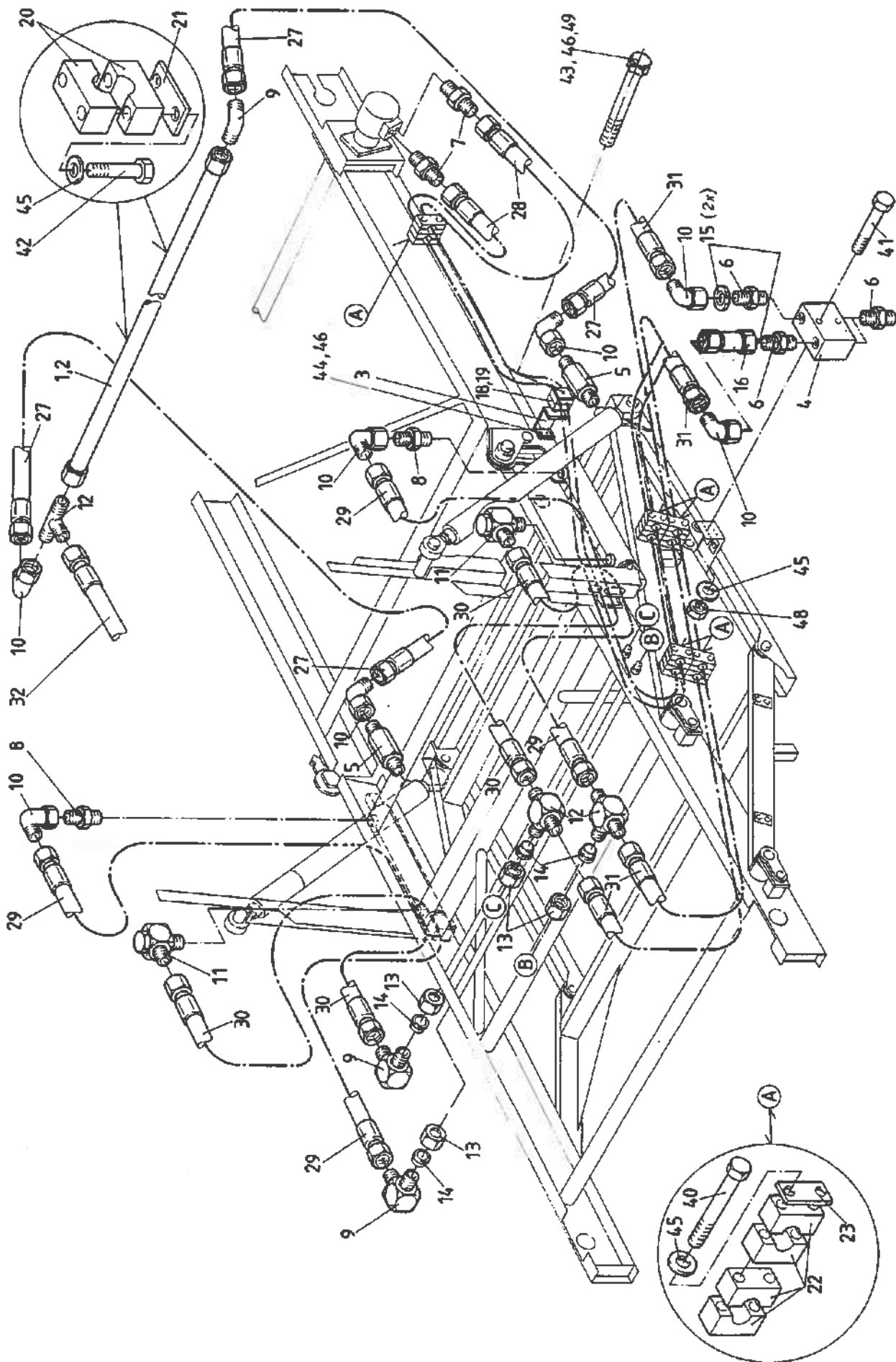
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
40	4-03487	Bolzen	Bolt	Boulon
41	2-01675	Rollbodenkette VM	Rolling bottom chain VM	Chaîne fond mouvant VM
42	52-2383-3	Scharnier-Profil	Hinge profile	Charnière-profil
43	52-1198-4	Kettenbodenprofil	Rolling bottom profile	Profil à fond mouvant
44	3-01348	Mitnehmer VM	Driver VM	Ameneur VM
45	52-3500-4	Bügel	Stirrup	Etrier
46	52-1199-3	Kettenbodenprofil	Rolling bottom profile	Profil à fond mouvant
47	52-1201-3	Mitnehmer	Driver	Ameneur
48	52-2807-4	Unterlage	Padding	Semelle
49	349 3690	Rollenkette	Roller chain	Chaîne à rouleaux
50	349 4068	Schlussglied	Link	Maillon
51	1-01237	Fuss SZ	Base SZ	Pied SZ
52	1-01239	Stütze hinten SZ	Support rear SZ	Support arrière SZ
53	1-01240	Stütze vorne SZ	Support front SZ	Support avant SZ
54	2-01097	Stütze SZ	Support SZ	Support SZ
55	4-03529	Bolzen	Bolt	Boulon
56	4-03531	Bolzen	Bolt	Boulon
57	4-01431	Bolzen	Bolt	Boulon
58	3-02311	Zylinder	Cylinder	Vérin
59	3-02396	Zylinder	Cylinder	Vérin
60	4-03526	Bolzen SZ	Bolt SZ	Boulon SZ
61	4-03635	Bolzen	Bolt	Boulon
62	2-01776	Seitenwand rechts SZ	Sidewall right SZ	Paroi latéral droite SZ
63	2-01777	Seitenwand links SZ	Sidewall left SZ	Paroi latéral gauche SZ
64	3-02534	Befestigungsblech	Clamping sheet	Tôle de fixation
65	4-03908	Distanzhülse	Spacer bushing	Douille d'écartement
66				
67				
68				
69	356 4515	Rillenkugellager 6005-2 RS	Deep groove ball bearing 6005-2 RS	Roulement à billes à gorge 6005-2 RS
70	754 2460	Schmiernippel	Grease-nipple	Raccord de graissage
71	255 3058	Splint	Pin	Goupille
72	210 1322	GI 3 08 016		
73	220 1900	Se-Schr. M10x20	Se-screw M10x20	Se-vis M10x20
74	235 0862	SB 2 08 020		
75	235 0824	SB 2 06 016		
76				
77	230 0252	SS 2 12 080		
78	230 0242	SS 2 12 030		
79	230 0162	SS 2 08 020		

ROLLBODENBUNKER 3 t
Mechanik

ROLLING BOTTOM BUNKER 3 t
Mechanics

BENNE A FOND MOUVANT 3 t
Mécanique

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
80	235 0317	SF 2 12 025		
81	235 0284	SF 2 10 045		
82	235 0281	SF 2 10 030		
83	235 0280	SF 2 10 025		
84	235 0247	SF 2 08 055		
85	235 0241	SF 2 08 025		
86	235 0239	SF 2 08 016		
87	235 0217	SF 2 06 016		
88				
89	230 0158	SS 2 08 012		
90	230 0198	SS 2 10 016		
91	255 0455	US 2 13,0/30,0/3,0		
92				
93	255 0453	US 2 8,4/20,0/2,0		
94	255 0017	US 2 6,4/12,5/1,6		
95	255 0029	US 2 31,0/56,0/4,0		
96	255 0804	US 2 7,0/25,0/1,8		
97				
98	255 4455	UZ 2 12		
99	255 4454	UZ 2 10		
100	255 4453	UZ 2 08		
101				
102				
103				
104	225 0028	MU 2 12		
105	225 0024	MU 2 10		
106	225 0020	MU 2 08		
107	225 0012	MU 2 06		
108				
109				
110	225 1818	MS 2 10		
111	225 1816	MS 2 08		
112	225 1814	MS 2 06		
113				
114				
115	250 1903	CO 3 10 080		
116	250 1898	CO 3 10 055		
117				
118	250 1840	CO 3 08 050		
119	250 1839	CO 3 08 045		
120				



ROLLBODENBUNKER 3 t
Hydraulik

ROLLING BOTTOM BUNKER 3 t
Hydraulics

BENNE A FOND MOUVANT 3 t
Hydraulique

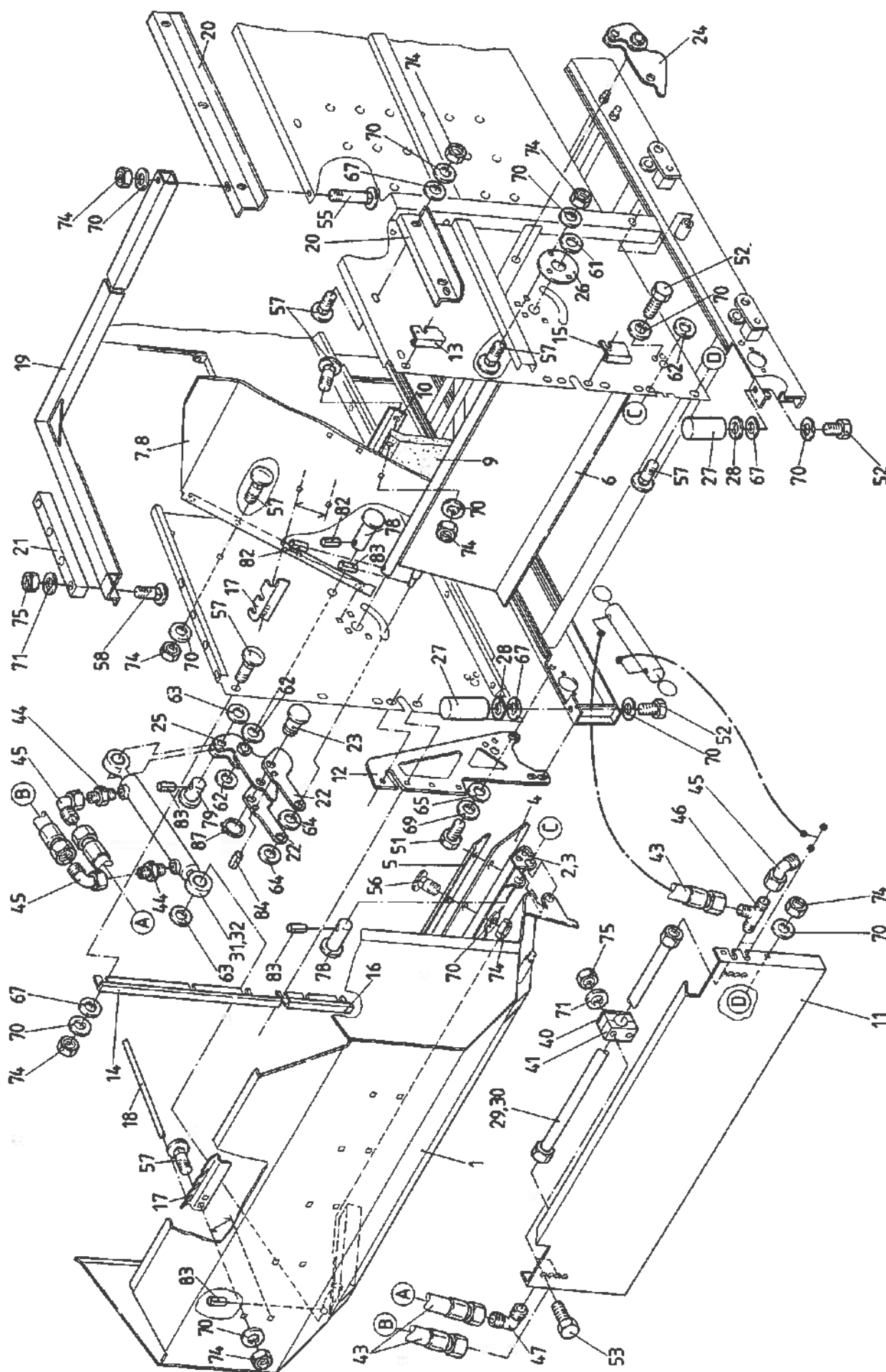
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	4-01766	Rohrleitung VM	Tube line VM	Conduite de tube VM
2	4-01732	Rohrleitung	Tube line	Conduite de tube
3	4-03892	Halter	Holder	Support
4	751 0400	Doppelrückschlagventil	Double non-return valve	Soupape contrecoup double
5	751 0406B	Drosselrückschlagventil	Throttle non-return valve	Soupape d'arrêt à réactance
6	752 2096	GES 12 SR		
7	752 2097	GES 12 SR 1/2		
8	752 2116	GES 12 SM		
9	752 3055	WS 12 S		
10	752 4015	EWS 12 S-SV		
11	752 4215	DSWS 12 SM		
12	752 3075	TS 12 S		
13	752 2015	M 12 S		
14	752 2024	P-R 12 L/S		
15	4-01597	Blende ø 0,8	Aperture ø 0,8	Fausse porte ø 0,8
16	4-02605	Rohrleitung VM	Tube line VM	Conduite de tube VM
17				
18	754 1080	Schellenkörper RBPR-322	Clip body RBPR-322	Corps de collier RBPR-322
19	754 0777	Deckplatte DP-B3	Cover plate DP-B3	Plaque de couverture DP-B3
20	754 0640	Schellenkörper RAPR-112	Clip body RAPR-112	Corps de collier RAPR-112
21	754 0771	Deckplatte DP A1	Cover plate DP A1	Plaque de couverture DP A1
22	754 0670	Schellenkörper RAPR-322	Clip body RAPR-322	Corps de collier RAPR-322
23	754 0775	Deckplatte DP A3	Cover plate DP A3	Plaque de couverture DP A3
24				
25				
26				
27		HS RR 12 0840		
28		HS RR 12 4200		
29		HS RR 12 0385		
30		HS RR 12 0660		

ROLLBODENBUNKER 3 t
Hydraulik

ROLLING BOTTOM BUNKER 3 t
Hydraulics

BENNE A FOND MOUVANT 3 t
Hydraulique

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
31		HS RR 12 2100		
32		HS RR 12 1115		
33				
34				
35				
36				
37				
38				
39				
40	230 1097	SS 2 06 075-S		
41	230 1092	SS 2 06 050-S		
42	230 1088	SS 2 06 030-S		
43	230 1172	SS 2 08 060-S		
44	230 0162	SS 2 08 020		
45	255 4452	UZ 2 06		
46	255 4453	UZ 2 08		
47				
48	225 0012	MU 2 06		
49	225 0020	MU 2 08		
50				



**ZUSATZBUNKER zu
Rollbodenbunker 3 t**
**AUXILIARY BUNKER to
Rolling bottom bunker 3 t**
**BENNE AUXILIAIRE pour
benne à fond mouvant 3 t**

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	3-02332	Zusatzbunker	SZ	Auxiliary bunker	SZ	Benne auxiliaire	SZ
2	3-02329	Strebe	VM	Brace	VM	Diagonale	VM
3	3-02328	Strebe	SZ	Brace	SZ	Diagonale	SZ
4	4-03563	Abdeckgummi		Covering rubber		Couverture à caoutchouc	
5	4-03565	Klemmblech		Clamping sheet		Tôle de serrage	
6	3-02326	Klappe	SZ	Flap	SZ	Clapet	SZ
7	3-02323	Trichterblech	VM	Funnel sheet	VM	Tôle d'entonnoir	VM
8	3-02322	Trichterblech		Funnel sheet		Tôle d'entonnoir	
9	4-03593	Abdeckgummi		Covering rubber		Couverture à caoutchouc	
10	4-03564	Klemmblech		Clamping sheet		Tôle de serrage	
11	3-02324	Rückwand unten		Rear wall below		Paroi arrière en bas	
12	3-02344	Platte		Plate		Plaque	
13	4-03610	Abdeckung oben rechts		Covering above right		Couverture en haut droite	
14	4-03611	Abdeckung oben links		Covering above left		Couverture en haut gauche	
15	4-03608	Abdeckung unten rechts		Covering below right		Couverture en bas droite	
16	4-03609	Abdeckung unten links		Covering below left		Couverture en bas gauche	
17	3-02351	Halter zu Gummischnur		Holder for rubbercord		Fixation pour corde en caoutchouc	
18	344 0812	Rundschnur Ø 12x30m		Round cord Ø 12x30m		Cordeau rond Ø 12x30m	
19	3-02356	Rahmen	SZ	Frame	SZ	Cadre	SZ
20	3-02357	Profil		Profile		Profil	
21	4-03599	Gleitschiene		Sliding strip		Glissière	
22	3-02384	Hebel		Lever		Levier	
23	4-03568	Bolzen		Bolt		Boulon	
24	4-03567	Hebel rechts	SZ	Lever right	SZ	Levier droite	SZ
25	4-03566	Hebel links	SZ	Lever left	SZ	Levier gauche	SZ
26	4-03550	Scheibe		Disk		Disque	
27	4-03612	Anschlag		Fence		Arrêt	
28	4-03613	Scheibe		Disk		Disque	
29	3-02375	Hydraulikleitung	VM	Hydraulic line	VM	Conduite hydraulique	VM
30	4-03617	Rohrleitung		Tube line		Conduite de tube	

ZUSATZBUNKER zu
Rollbodenbunker 3 t

AUXILIARY BUNKER to
Rolling bottom bunker 3 t

BENNE AUXILIAIRE pour
benne à fond mouvant 3 t

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
31	3-02374	Hydraulikzylinder VM	Hydraulic cylinder VM	Vérin hydraulique VM
32	3-02333	Zylinder	Cylinder	Vérin
33				
34				
35				
36				
37				
38				
39				
40	754 0771	Deckplatte DP A1	Cover plate DP A1	Plaque de couverture DP A1
41	754 0640	Schellenkörper RAPR-112	Clip body RAPR-112	Corps de collier RAPR-112
42				
43		HS RR 12 0700		
44	752 2116	GES 12 SM		
45	752 4015	EWS 12 S-SV		
46	752 3075	TS 12 S		
47	752 3055	WS 12 S		
48				
49				
50				
51	230 0202	SS 2 10 025		
52	230 0162	SS 2 08 020		
53	230 1092	SS 2 06 050		
54				
55	235 0248	SF 2 08 060		
56	235 0240	SF 2 08 020		
57	235 0239	SF 2 08 016		
58	235 0219	SF 2 06 025		
59				
60				

ZUSATZBUNKER zu
Rollbodenbunker 3 t

AUXILIARY BUNKER to
Rolling bottom bunker 3 t

BENNE AUXILIAIRE pour
benne à fond mouvant 3 t

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
61	255 0029	US 2 31,0/56,0/4,0		
62	255 0047	US 2 26,0/44,0/4,0		
63	255 0025	US 2 21,0/37,0/3,0		
64	255 0103	US 2 19,0/37,0/4,0		
65	255 0454	US 2 10,5/25,0/2,0		
66				
67	255 0608	US 2 8,4/25,0/2,0		
68				
69	255 4454	UZ 2 10		
70	255 4453	UZ 2 08		
71	255 4452	UZ 2 06		
72				
73				
74	225 0020	MU 2 08		
75	225 0012	MU 2 06		
76				
77				
78		BO 2 25 100		
79		BO 2 20 050		
80				
81				
82	250 1840	CO 3 08 050		
83	250 1838	CO 3 08 040		
84	250 1830	CO 3 08 020		
85				
86				
87	255 6420	Si-Ring AS 20x1,2	Si-ring AS 20x1,2	Si-anneau AS 20x1,2
88				
89				
90				

HYDRAULIK für
Zusatzbunker RB 3 t

HYDRAULICS for
auxiliary bunker RB 3 t

HYDRAULIQUE pour
benne auxiliaire RB 3 t

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	3-02334	Winkel	Angular	Angle
2	751 0310	Steuerblock	Valve bank	Bloc distributeur
3	751 0311	Anschlussplatte	Connection plate	Plaque de raccordement
4	751 0312	Druckbegrenzungsventil	Pressure limit valve	Soupape à limiter pression
5	751 0313	Wegeventil	Control	Distributeur
6	3-02373	Elektrosteuerung VM	Electric control VM	Commande électrique VM
7	3-02354	Gehäuse	Casing	Boîtier
8	420 2016	Knebelschalter XB2-BD53	Jack switch XB2-BD53	Interrupteur à manette XB2-BD53
9	4-03615	Schild	Plate	Plaque
10	4-03616	Halter	Holder	Support
11	4-01729	Rührleitung	Tube line	Conduite de tube
12	752 3015	GS 12 S		
13	752 2097	GES 12 S/R 1/2		
14	752 3055	WS 12 S		
15				
16				
17	754 0670	Schelle RAPR 322	Clip RAPR 322	Collier RAPR 322
18	754 1059	Schelle II 215/12PP	Clip II 215/12PP	Collier II 215/12PP
19	754 0775	Deckplatte DP A3	Cover plate DP A3	Plaque de couverture DP A3
20	754 0781	Deckplatte GD II D	Cover plate GD II D	Plaque de couverture GD II D
21				
22				
23				
24		HS RR 12 2100		
25		HS RR 12 0245		
26		HS RR 12 0840		
27				
28				
29				
30				

HYDRAULIK für
Zusatzbunker RB 3 t

HYDRAULICS for
auxiliary bunker RB 3 t

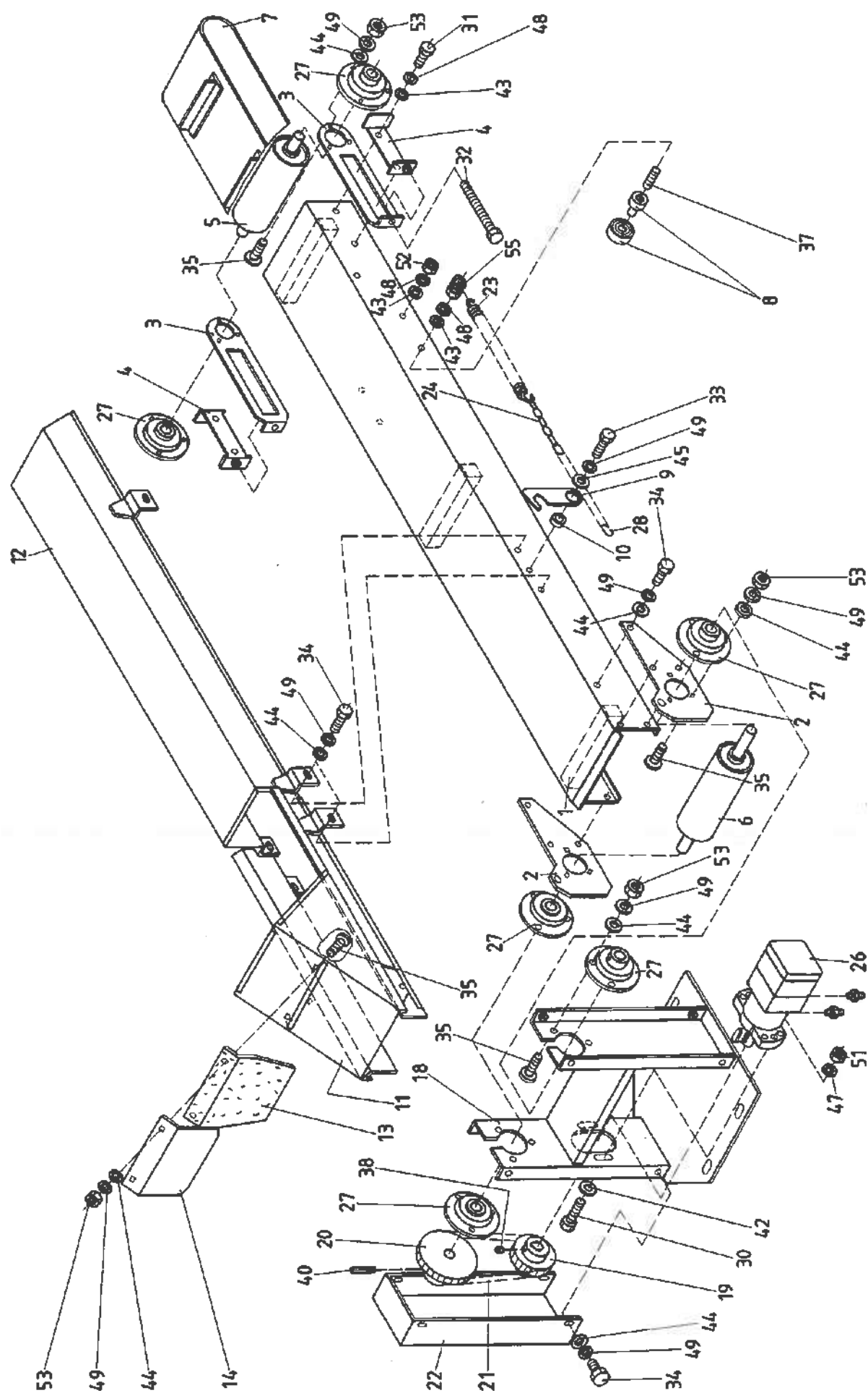
HYDRAULIQUE pour
benne auxiliaire RB 3 t

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
31	230 1097	SS 2 06 075-S		
32	230 0088	SS 2 06 030		
33	230 1167	SS 2 08 035-S		
34	230 0158	SS 2 08 012		
35				
36	245 1721	Se-Schr. M6x16	Se-screw M6x16	Se-vis M6x16
37				
38				
39	255 4452	UZ 2 06		
40	255 4453	UZ 2 08		
41				
42				
43	225 0012	MU 2 06		
44				
45				
46				
47				
48				
49				
50				

ZUFUEHRELEVATOR in den
Zusatzbunker

FEEDER ELEVATOR into
auxiliary bunker

ELEVATEUR d'ALIMENTATION en
benne auxiliaire



ZUFUEHRELEVATOR in den
Zusatzbunker

FEEDER ELEVATOR into
auxiliary bunker

ELEVATEUR d'ALIMENTATION en
benne auxiliaire

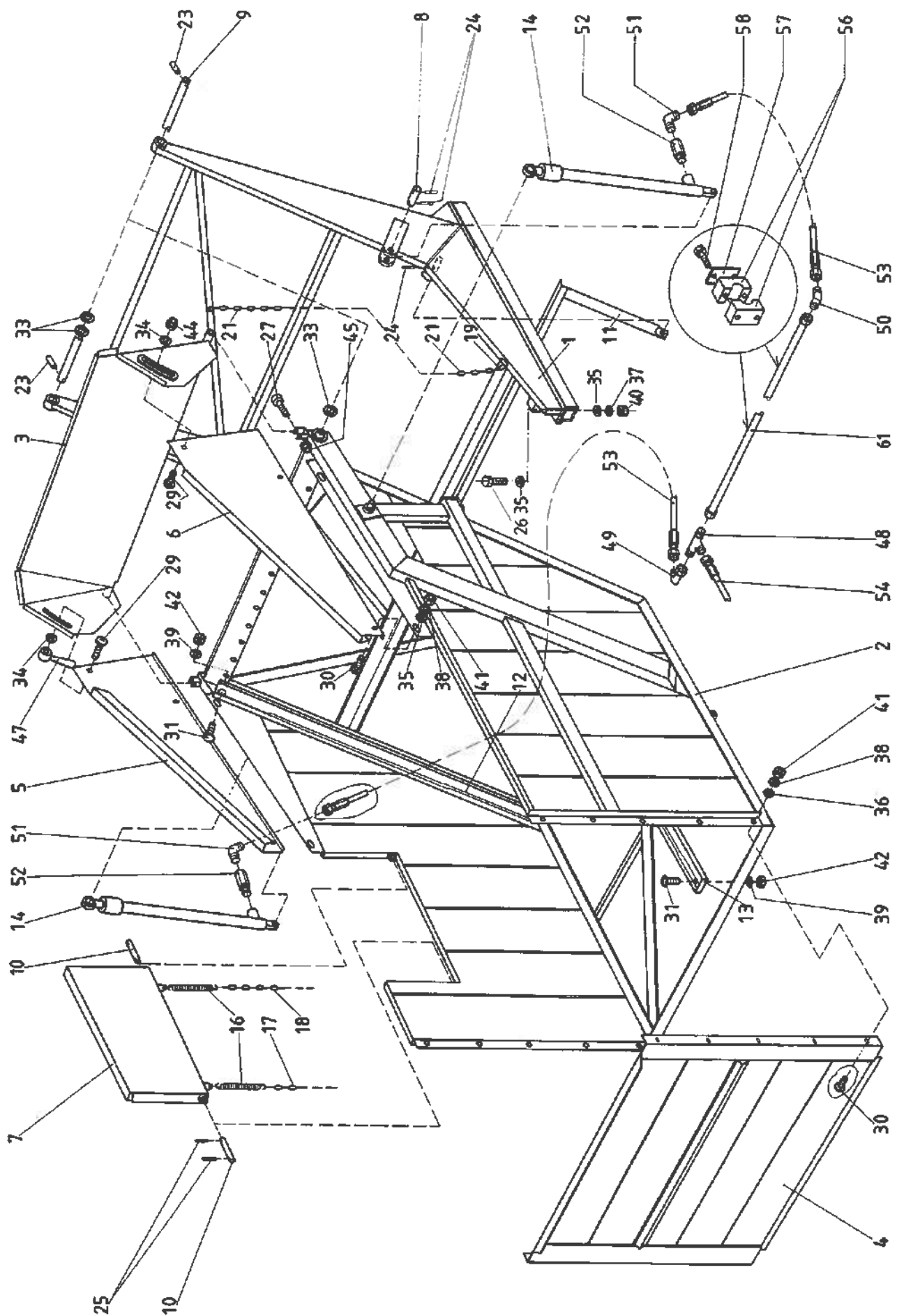
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	3-01902	Rahmen	SZ	Frame	SZ	Châssis	SZ
2	4-02829	Lagerplatte		Bearing plate		Plaque de palier	
3	4-02830	Spannschieber		Pulled slide rule		Coulisse de serrage	
4	4-02831	Führung		Guide		Guide	
5	3-01903	Umlenkwalze		Reversing roller		Tambour reversible	
6	3-01512	Antriebswalze		Drive drum		Tambour d'entraînement	
7	4-02832	Transportband		Transport belt		Bande transporteuse	
8	4-02833	Tragrolle	VM	Bearing roller	VM	Rouleau porteur	VM
9	4-02834	Klinke		Pawl		Loquet	
10	4-01658	Distanzrohr		Spacer tube		Tube d'écartement	
11	3-01904	Trichter	SZ	Funnel	SZ	Entonnoir	SZ
12	3-01905	Abdeckung	SZ	Covering	SZ	Couverture	SZ
13	4-02835	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
14	4-02836	Blech		Sheet		Tôle	
15							
16							
17							
18	3-01515	Lagerbock	SZ	Bearing pedestal	SZ	Support de palier	SZ
19	4-02011	Kettenrad		Sprocket		Pignon	
20	4-01135	Kettenrad		Sprocket		Pignon	
21	4-02013	Rollenkette einfach		Roller chain single		Chaîne à rouleaux simple	
22	3-01518	Abdeckung		Covering		Couverture	
23	00-0489	Zugfeder		Pull spring		Ressort de traction	
24	349 0010	Kette 3,5x750		Chain 3,5x750		Chaîne 3,5x750	
25							
26	750 2411	Hydraulikmotor		Hydraulic motor		Moteur hydraulique	
27	356 2415	Flanschlager AELPF 205		Flange-mounted bearing AELPF 205		Palier de bride AELPF 205	
28	349 0110	Scherglied 3,5mm		Shearing 3,5mm		Anneau à cisailier 3,5mm	
29							
30	230 0243	SS 2 12 035					

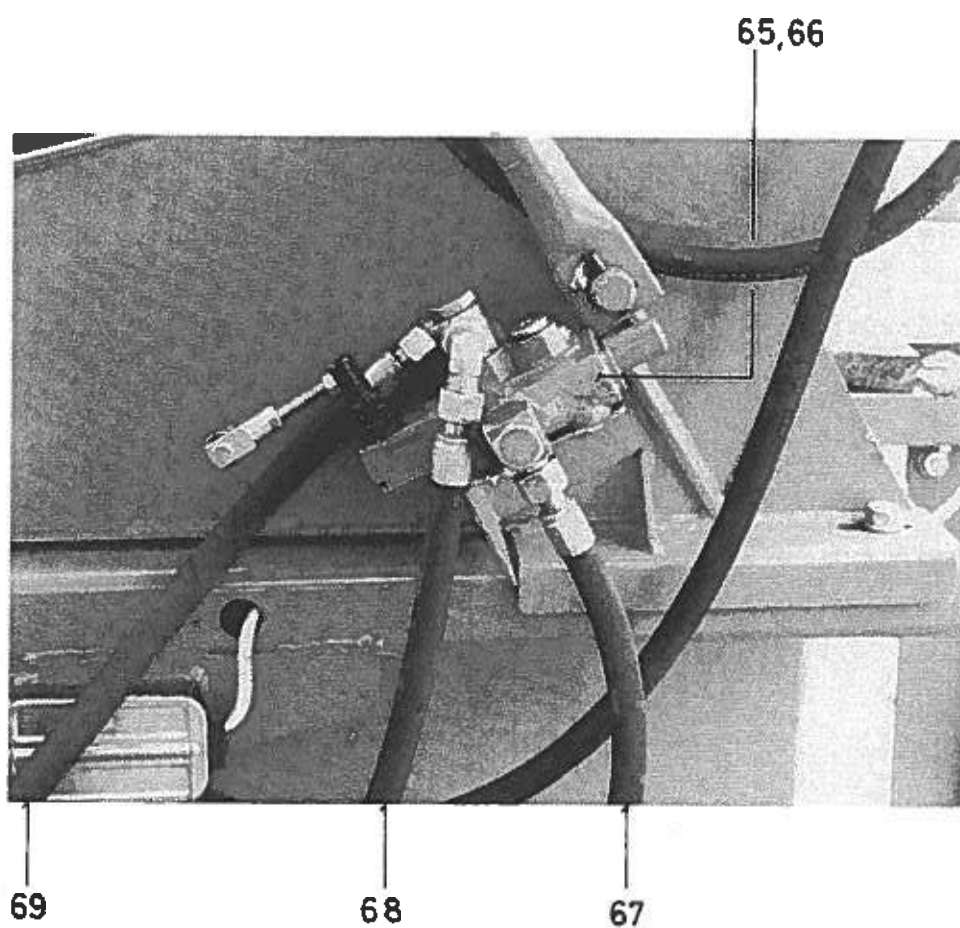
ZUFUEHRELEVATOR in den
Zusatzbunker

FEEDER ELEVATOR into
auxiliary bunker

ELEVATEUR d'ALIMENTATION en
benne auxiliaire

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
31	230 0200	SS 2 10 020		
32	230 0176	SS 2 08 080		
33	230 0162	SS 2 08 020		
34	230 0160	SS 2 08 016		
35	235 0240	SF 2 08 020		
36				
37	210 1343	GI 3 10 025		
38	210 1319	GI 3 08 010		
39				
40	250 1840	CO 3 08 050		
41				
42	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
43	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
44	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
45	255 0810	US 9,0/30,0x2,0		
46				
47	255 4424	UF 2 12		
48	255 4422	UF 2 10		
49	255 4420	UF 2 08		
50				
51	225 0028	MU 2 12		
52	225 0024	MU 2 10		
53	225 0020	MU 2 08		
54				
55	225 3210	MR 2 10		





KIPPBUNKER

TIPPING BUNKER

BENNE BASCULANTE

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	1-01033	Lagerbock	Trestle	Support de benne
2	0-01015	Behälter	Bunker	Trémie
3	1-01030	Auslauf	Chute	Ecouloir
4	2-01104	Rückwand	Rear wall	Paroi arrière
5	2-01106	Seitenblech rechts	Side-plate right	Plaque de coté droite
6	2-01107	Seitenblech links	Side-plate left	Plaque de coté gauche
7	2-01108	Klappe	Flap	Clapet
8	4-01464	Bolzen	Bolt	Boulon
9	4-01465	Lagerrohr	Bearing tube	Tube de palier
10	4-01466	Bolzen	Bolt	Boulon
11	3-01331	Montage-Stütze	Assembly support	Soutien de montage
12	4-01588	Bodenbrett	Rear board	Planche de fond
13	4-01589	Bodenbrett	Rear board	Planche de fond
14	52-1504-2	Zylinder	Cylinder	Vérin
15				
16	02-0597	Zugfeder	Pull spring	Ressort de traction
17	4-02109	Gliederkette	Link chain	Chaîne à maillons
18	4-02110	Gliederkette	Link chain	Chaîne à maillons
19	4-02111	Gliederkette	Link chain	Chaîne à maillons
20				
21	349 0114	Scherglied	Shearring	Anneau à cisailier
22				
23	250 1899	CO 10 060		
24	250 1840	CO 08 050		
25	250 1669	CO 03 018		
26	230 1252	SS 2 12 080		
27	230 1207	SS 2 10 050S		
28				
29	235 0318	SF 2 12 030		
30	235 0279	SF 2 10 020		
31	235 0243	SF 2 08 035		
32				
33	32-2708-4	Unterlagsscheibe	Washer	Rondelle
34	255 0610	US 13,0/40,0x3,0		
35	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		

KIPPBUNKER

TIPPING BUNKER

BENNE BASCULANTE

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
37	255 4424	UF 2 12		
38	255 4422	UF 2 10		
39	255 4420	UF 2 08		
40	225 0028	MU 2 12		
41	225 0024	MU 2 10		
42	225 0020	MU 2 08		
43				
44	225 1820	MS 2 12		
45	225 1818	MS 2 10		
46				
47	225 3221	Griffmutter M12	Handle nut M12	Ecrou à poignée M12
48	752 3075	TS 12S		
49	752 4015	EWS 12S-SV		
50	752 3055	WS 12S		
51	752 4015	EWS 12S-SV		
52	751 0406	Drosselrückschlagventil	Throttle non-return valve	Soupape d'arrêt à réactance
53		HS RR 12 0840		
54		HS RR 12 1400		
55				
56	754 0640	Schellenkörper IA/112 PP	Clip body IA/112 PP	Corps de collier IA/112 PP
57	754 0771	Deckplatte DP IA	Cover plate DP IA	Plaque de couverture DP IA
58	230 0088	SS 2 06 30		
59				
60				
61	4-01732	Rohr	Tube	Tube
62				
63				
64				
65	4-03366	Steuerventil VM	Control valve VM	Soupape distributeur VM
66	751 0161	Steuerventil	Control valve	Soupape distributeur
67		HS RR 12 1550		
68		HS RR 12 1300		
69		HS RR 15 0850		

Farmer : ...
 SC : (...)
 Super : [...]
 { SC+EV : (...)
 { SU+KV : (...)



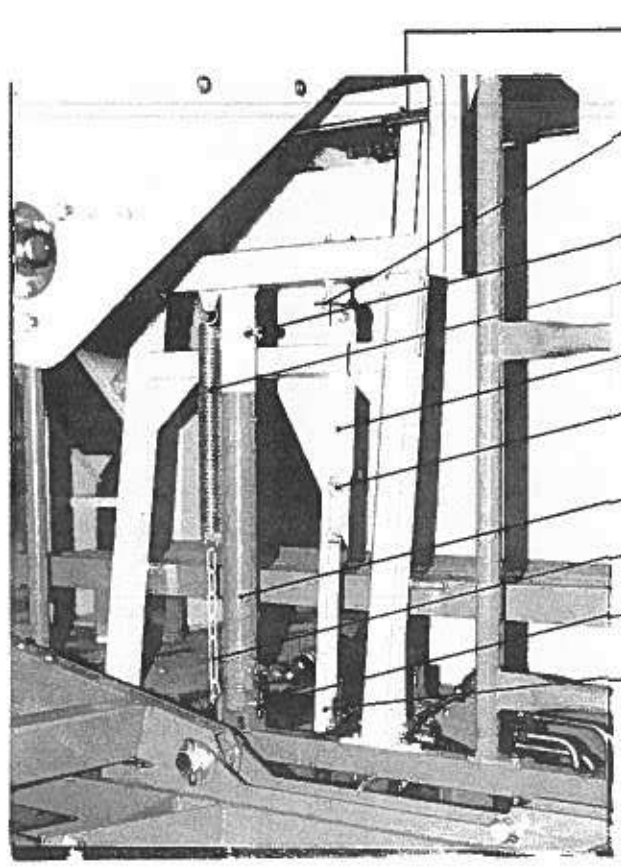
1,2,3
 (1,2,3)
 [1,2,3]

40 (39) [56]

62,63,65
 (63,64,66)
 [85,86,88]



64 (65) [87]

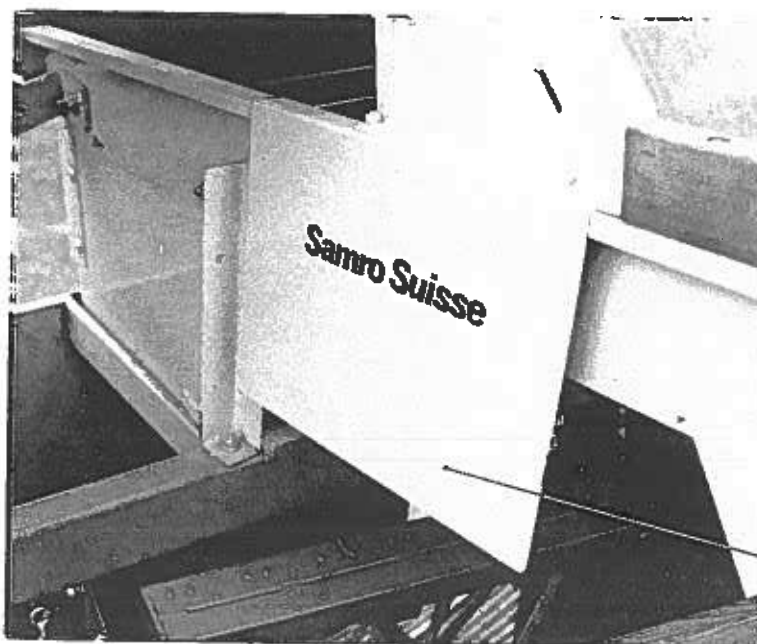
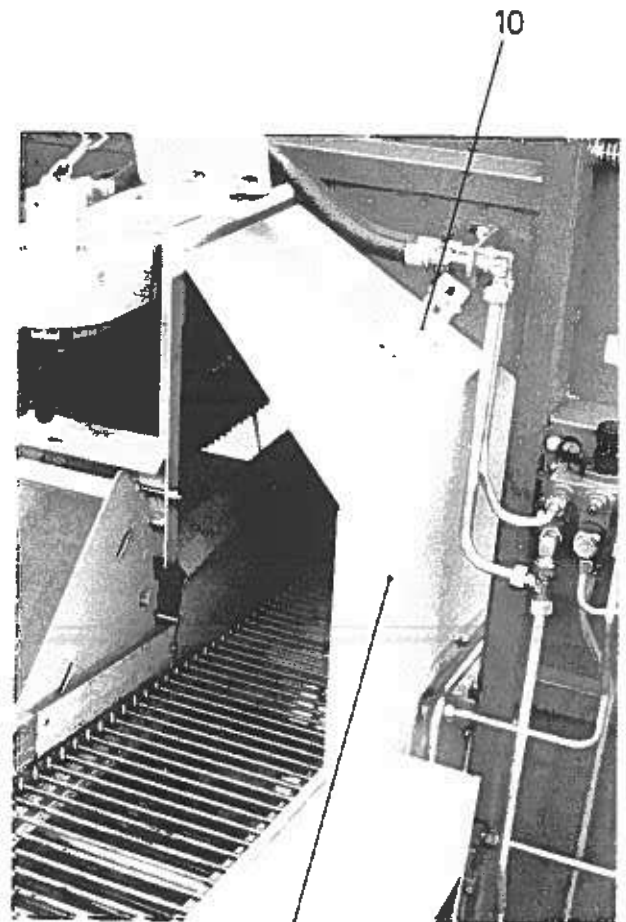
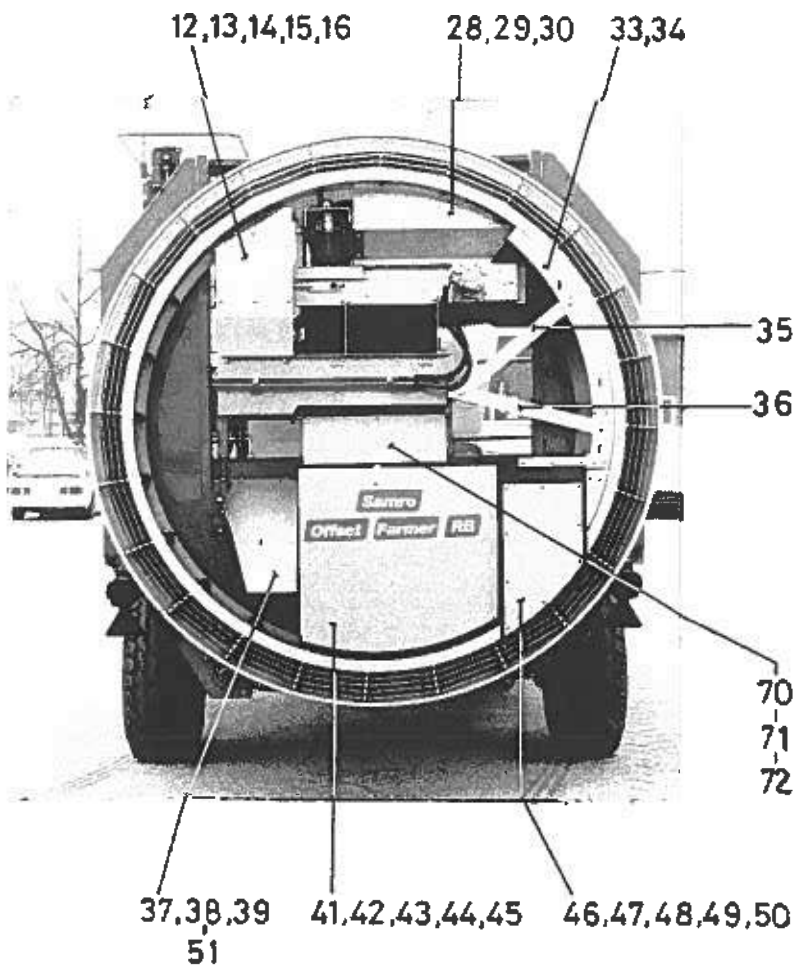


18
 24 (24) [38]
 22 (22) [36]
 20 (20) [34]
 26 (26) [40] (32)
 27 (27) [41]
 23 (23) [37]
 21 (21) [35]
 19 (19) [33]
 25 (25) [39] (31)

Lose Montageteile
OFFSET

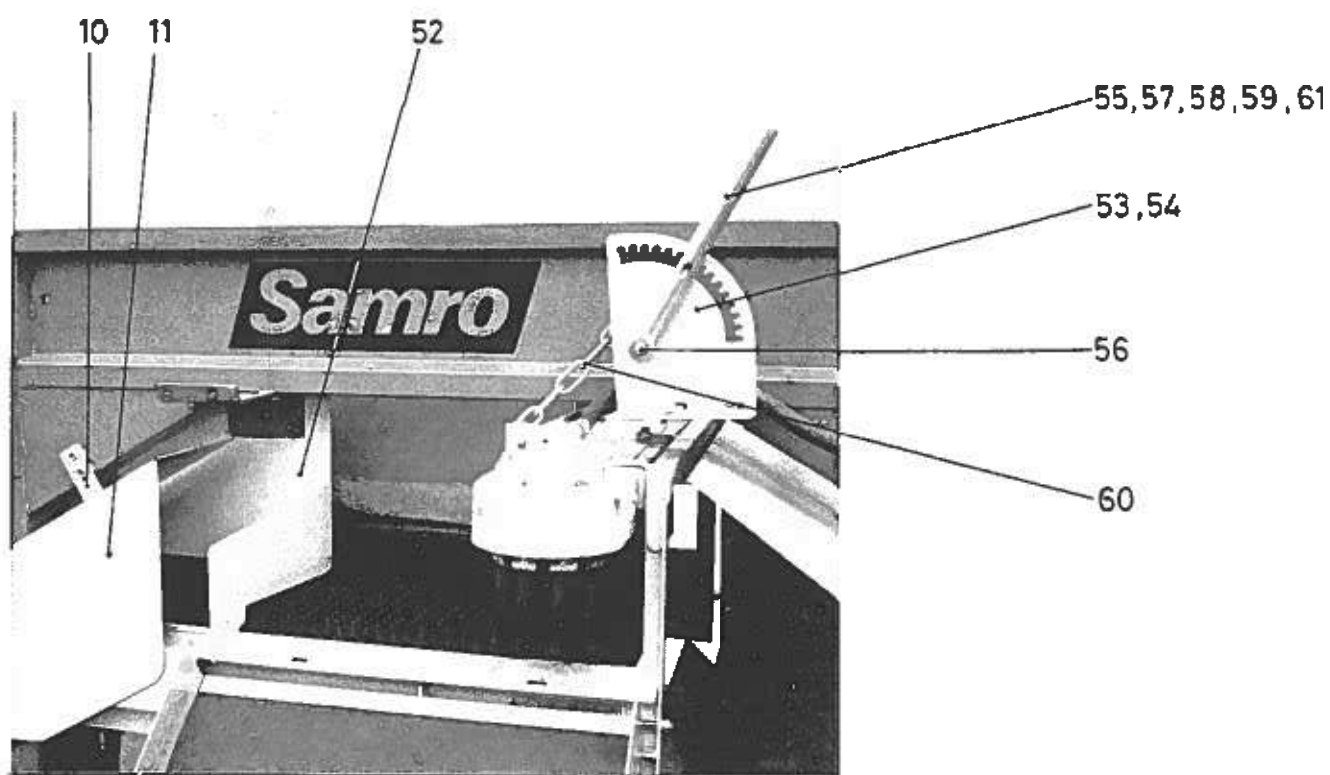
Farmer

(1)



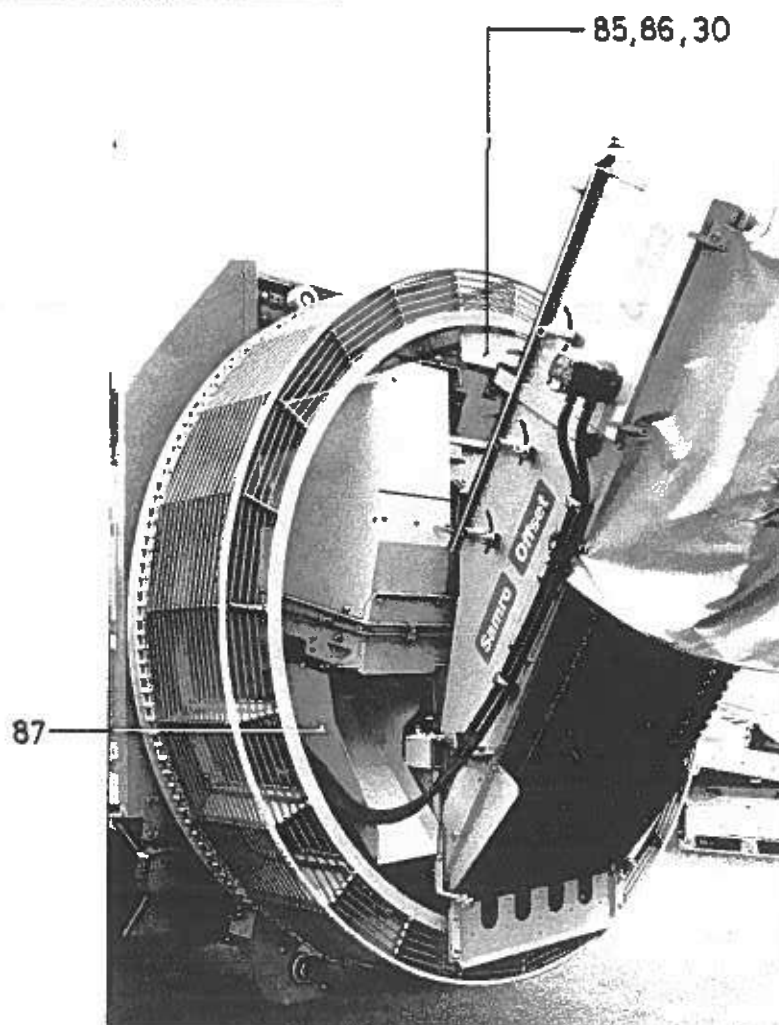
5,6,7,8,9

4



Lose Montageteile
OFFSET

Farmer
(2)



LOSE MONTAGETEILE
 Farmer

ASSEMBLY PLATES
 Farmer

PLAQUES DE MONTAGE
 Farmer

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	2-01226	Abdeckung	VM	Covering	VM	Couverture	VM
2	2-01120	Abdeckung	SZ	Covering	SZ	Couverture	SZ
3	4-01799	Deckel		Cap		Couvercle	
4	2-01181	Abdeckblech		Covering sheet		Tôle de couverture	
5	2-01188	Prallblech links	VM	Protection sheet left	VM	Tôle de rebondissement gauche	VM
6	1-01046	Prallblech links		Protection sheet left		Tôle de rebondissement gauche	
7	4-01667	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
8	4-01506	Klemmleiste		Clamp strip		Filet de serrage	
9	4-01771	Leiste		Gib		Filet	
10	4-01513	Winkel		Angular		Angle	
11	2-01170	Abdeckblech rechts		Covering sheet right		Tôle de couverture droite	
12	2-01185	Abschlussblech links	VM	Closing sheet left	VM	Tôle de fermeture gauche	VM
13	2-01171	Abschlussblech links		Closing sheet left		Tôle de fermeture gauche	
14	3-01291	Prallblech		Protection sheet		Tôle de rebondissement	
15	4-01509	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
16	4-01507	Klemmleiste		Clamp strip		Filet de serrage	
17							
18	4-02717	Unterlage		Padding		Semelle	
19	4-01207	Bolzen		Bolt		Boulon	
20	00-0489-4	Feder		Spring		Ressort	
21	349 0014	Gliederkette C4 8 Glieder		Link chain C4 8 links		Chaîne à maillons C4 8 maillons	
22		BO 2 20 065					
23	3-01048	Hydraulikzylinder		Hydraulic cylinder		Vérin hydraulique	
24	4-01843	Winkel		Angular		Angle	
25	3-01433	Lasche		Butt strap		Eclisse	
26	3-01434	Lasche		Butt strap		Eclisse	
27	4-01658	Distanzrohr		Spacer tube		Tube d'écartement	
28	3-02065	Abschlussblech	VM	Closing sheet	VM	Tôle de fermeture	VM
29	2-01536	Abschlussblech		Closing sheet		Tôle de fermeture	
30	4-03118	Gummi		Rubber		Caoutchouc	

LOSE MONTAGETEILE
 Farmer

ASSEMBLY PLATES
 Farmer

PLAQUES DE MONTAGE
 Farmer

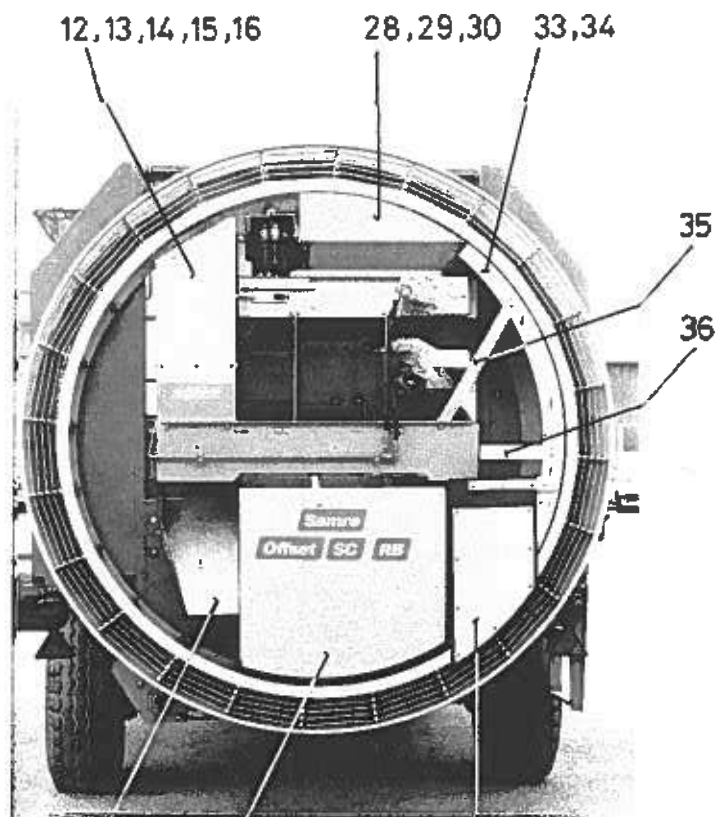
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
31							
32							
33	2-01504	Elevatorenblech	SZ	Elevator sheet	SZ	Tôle élévatrice	SZ
34	4-03015	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
35	3-01361	Stütze		Support		Support	
36	2-01545	Winkel		Angular		Angle	
37	3-01207	Befestigungsblech		Clamping sheet		Tôle de fixation	
38	2-01099	Dreckkanal		Discharging channel		Canal de décharge	
39	4-03121	Halter		Holder		Support	
40	2-01228	Abdeckblech	SZ	Covering sheet	SZ	Tôle de couverture	SZ
41	2-01544	Abschlussblech	VM	Closing sheet	VM	Tôle de fermeture	VM
42	2-01546	Abschlussblech	SZ	Closing sheet	SZ	Tôle de fermeture	SZ
43	3-02088	Gummi-Zuschnitt		Rubber-cut		Caoutchouc-coupé	
44	3-01253	Winkel		Angular		Angle	
45	4-03110	Riegel		Latch-bolt		Verrou	
46	3-02091	Abschlussgummi	VM	Closing rubber	VM	Caoutchouc de fermeture	VM
47	3-02089	Gummi-Zuschnitt		Rubber-cut		Caoutchouc-coupé	
48	3-01264	Montageplatte		Assembly plate		Plaque de montage	
49	3-01265	Gegenplatte		Counter-plate		Contre-plaque	
50	3-02090	Blech		Sheet		Tôle	
51	4-03120	Stütze zu Dreckkanal		Support for discharging channel		Support pour canal de décharge	
52	3-01357	Blech		Sheet		Tôle	
53	52-2150-2	Abstreiferverstellung		Scraper-shifting		Réglage du racleur	
54	52-2151-3	Rastplatte	SZ	Plate of click-stop device	SZ	Plaque du cran d'arrêt	SZ
55	52-1980-3	Hebel	SZ	Lever	SZ	Levier	SZ
56	4-02524	Hebel	SZ	Lever	SZ	Levier	SZ
57	52-1966-4	Gewindestab		Grub-screw		Goupille filetée	
58	52-1967-4	Kunststoffhebel		Plastic lever		Levier à plastic	
59	52-1968-4	Kunststoffhebel		Plastic lever		Levier à plastic	
60	349 0030	Gliederkette C6 5 Glieder		Link chain C6 5 links		Chaîne à maillons C6 5 maillons	

LOSE MONTAGETEILE
 Farmer

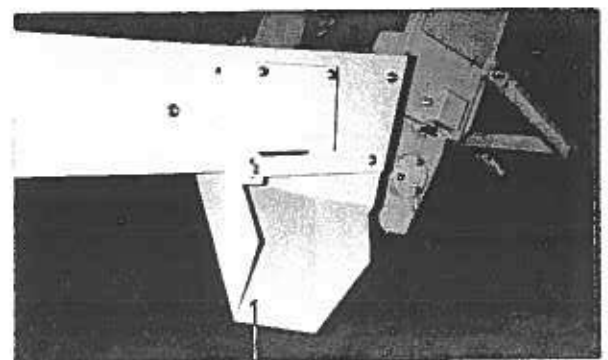
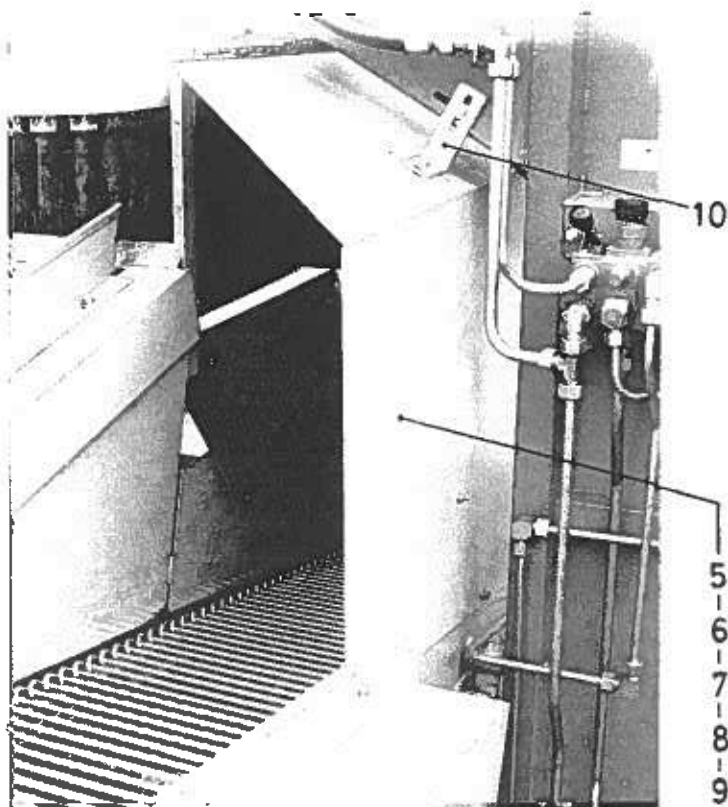
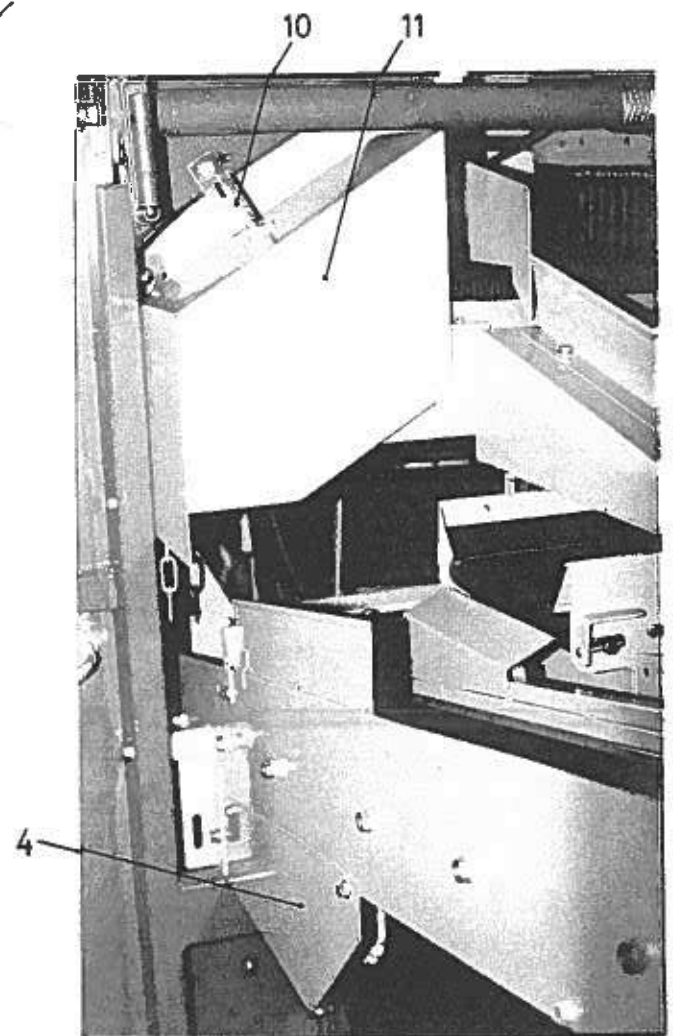
ASSEMBLY PLATES
 Farmer

PLAQUES DE MONTAGE
 Farmer

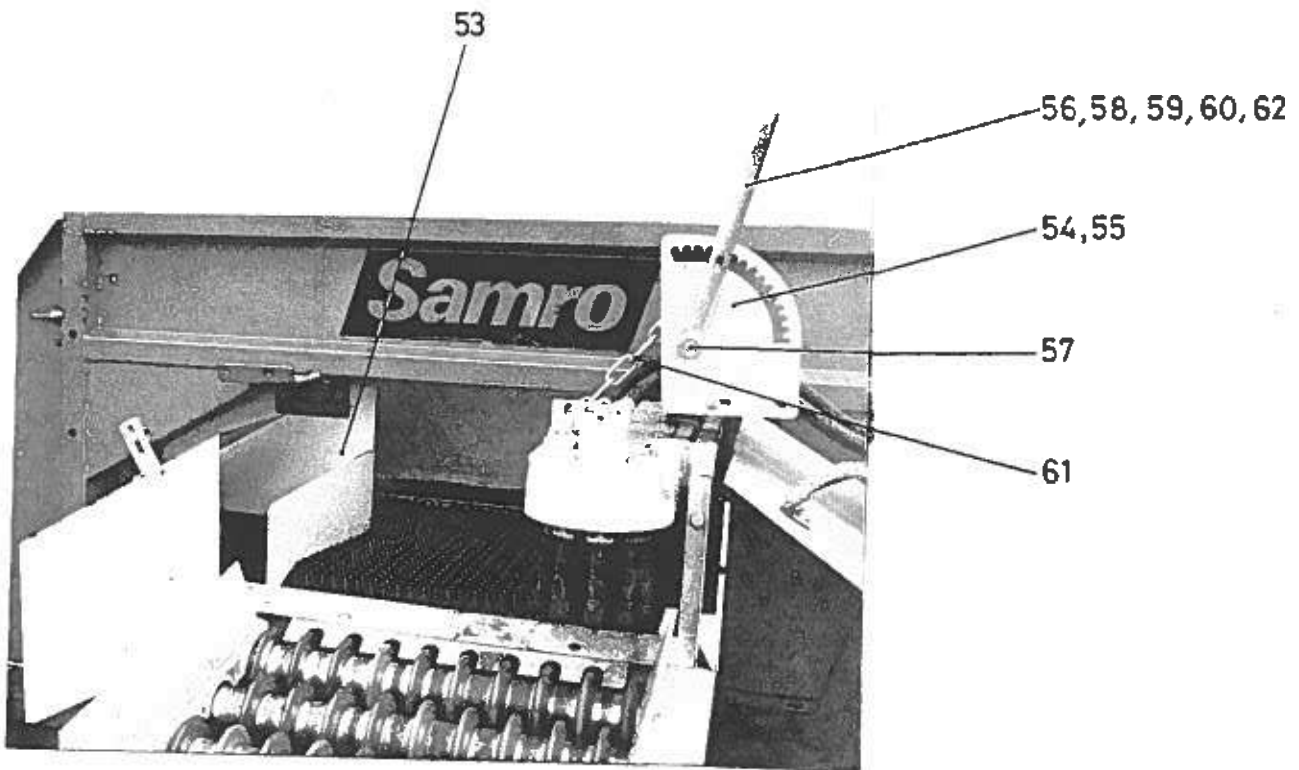
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
61	00-0600-4	Druckfeder		Pressure-spring		Ressort de pression	
62	32-6193-1	Absackung	VM	Bagging unit	VM	Ensachement	VM
63	32-6192-1	Absackung	SZ	Bagging unit	SZ	Ensachement	SZ
64	03-0248-3	Sackhalterbügel		Sack holding shackle		Etrier de serrage de sac	
65	32-6191-4	Winkel		Angular		Angle	
66							
67							
68							
69							
70	3-01360	Abschlussblech hinten		Closing sheet rear		Tôle de fermeture arrière	
71	3-02301	Führung rechts	SZ	Guide right	SZ	Guidage droite	SZ
72	3-02302	Führung links	SZ	Guide left	SZ	Guidage gauche	SZ
73							
74							
75							
76							
77							
78							
79							
80							
81							
82							
83							
84							
		<u>Variante Krautband</u>		<u>Variante haulm elevator</u>		<u>Variante élévateur défaneur</u>	
85	3-02083	Abschlussblech	VM	Closing sheet	VM	Tôle de fermeture	VM
86	2-01541	Abschlussblech	SZ	Closing sheet	SZ	Tôle de fermeture	SZ
87	1-01026	Ablaufkanal		Discharging channel		Canal de décharge	
88							
89							
90							



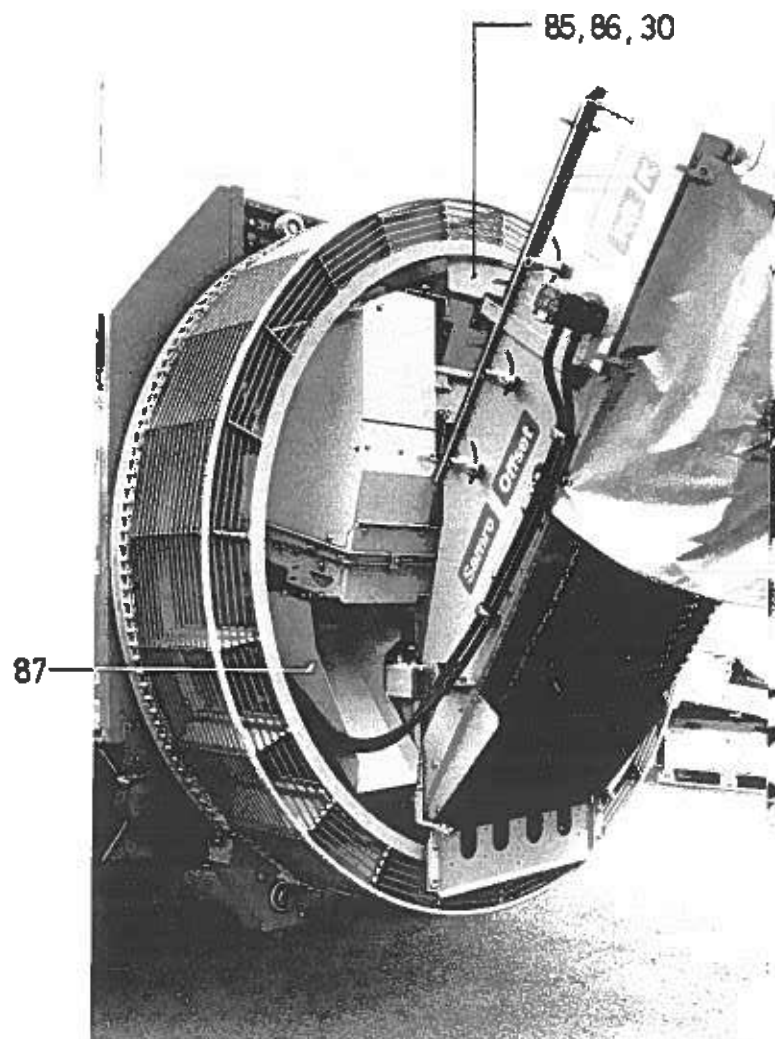
SC
(1)



SC
71 SC+EV } RBZ



SC
(2)



LOSE MONTAGETEILE
SCASSEMBLY PLATES
SCPLAQUES DE MONTAGE
SC

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	2-01226	Abdeckung	VM	Covering	VM	Couverture	VM
2	2-01120	Abdeckung	SZ	Covering	SZ	Couverture	SZ
3	4-01799	Deckel		Cap		Couvercle	
4	3-01286	Abdeckblech rechts		Covering sheet right		Tôle de couverture droite	
5	2-01187	Prallblech links	VM	Protection sheet left	VM	Tôle de rebondissement gauche	VM
6	1-01037	Prallblech links		Protection sheet left		Tôle de rebondissement gauche	
7	4-01508	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
8	4-01506	Klemmleiste		Clamp strip		Filet de serrage	
9	4-01771	Leiste		Gib		Filet	
10	4-01513	Winkel		Angular		Angle	
11	2-01170	Abdeckblech rechts		Covering sheet right		Tôle de couverture droite	
12	2-01184	Abschlussblech links	VM	Closing sheet left	VM	Tôle de fermeture gauche	VM
13	2-01124	Abschlussblech links		Closing sheet left		Tôle de fermeture gauche	
14	3-01291	Prallblech		Protection sheet		Tôle de rebondissement	
15	4-01509	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
16	4-01507	Klemmleiste		Clamp strip		Filet de serrage	
17							
18							
19	4-01207	Bolzen		Bolt		Boulon	
20	00-0489-4	Feder		Spring		Ressort	
21	349 0014	Gliederkette C4 8 Glieder		Link chain C4 8 links		Chaîne à maillons C4 8 maillons	
22		BO 2 20 065					
23	3-01048	Hydraulikzylinder		Hydraulic cylinder		Vérin hydraulique	
24	4-01843	Winkel		Angular		Angle	
25	3-01433	Lasche		Butt strap		Eclisse	
26	3-01434	Lasche		Butt strap		Eclisse	
27	4-01658	Distanzrohr		Spacer tube		Tube d'écartement	
28	3-02065	Abschlussblech	VM	Closing sheet	VM	Tôle de fermeture	VM
29	2-01536	Abschlussblech		Closing sheet		Tôle de fermeture	
30	4-03118	Gummi		Rubber		Caoutchouc	

LOSE MONTAGETEILE
SC
ASSEMBLY PLATES
SC
PLAQUES DE MONTAGE
SC

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
31	3-01561	Lasche		Butt strap		Eclisse	
32	3-01562	Lasche		Butt strap		Eclisse	
33	2-01504	Elevatorenblech	SZ	Elevator sheet	SZ	Tôle élévatrice	SZ
34	4-03015	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
35	3-02092	Stütze		Support		Support	
36	4-03109	Stützwinkel		Supporting angle		Angle de soutien	
37	3-01207	Befestigungsblech		Clamping sheet		Tôle de fixation	
38	2-01099	Dreckkanal		Discharging channel		Canal de décharge	
39	2-01228	Abdeckblech	SZ	Covering sheet	SZ	Tôle de couverture	SZ
40	2-01544	Abschlussblech	VM	Closing sheet	VM	Tôle de fermeture	VM
41	2-01546	Abschlussblech	SZ	Closing sheet	SZ	Tôle de fermeture	SZ
42	3-02088	Gummi-Zuschnitt		Rubber-cut		Caoutchouc-coupé	
43	3-01253	Winkel		Angular		Angle	
44	4-03110	Riegel		Latch-bolt		Verrou	
45	3-01078	Führung rechts	SZ	Guide right	SZ	Guidage droite	SZ
46	3-01079	Führung links	SZ	Guide left	SZ	Guidage gauche	SZ
47	3-02091	Abschlussgummi	VM	Closing rubber	VM	Caoutchouc de fermeture	VM
48	3-02089	Gummi-Zuschnitt		Rubber-cut		Caoutchouc-coupé	
49	3-01264	Montageplatte		Assembly plate		Plaque de montage	
50	3-01265	Gegenplatte		Counter-plate		Contre-plaque	
51	3-02090	Blech		Sheet		Tôle	
52							
53	3-01296	Blech		Sheet		Tôle	
54	52-2150-2	Abstreiferverstellung		Scraper-shifting		Réglage du racleur	
55	52-2151-3	Rastplatte	SZ	Plate of click-stop device	SZ	Plaque du cran d'arrêt	SZ
56	52-1980-3	Hebel	SZ	Lever	SZ	Levier	SZ
57	4-02524	Hebel	SZ	Lever	SZ	Levier	SZ
58	52-1966-4	Gewindestab		Grub-screw		Goupille filetée	
59	52-1967-4	Kunststoffhebel		Plastic lever		Levier à plastic	
60	52-1968-4	Kunststoffhebel		Plastic lever		Levier à plastic	

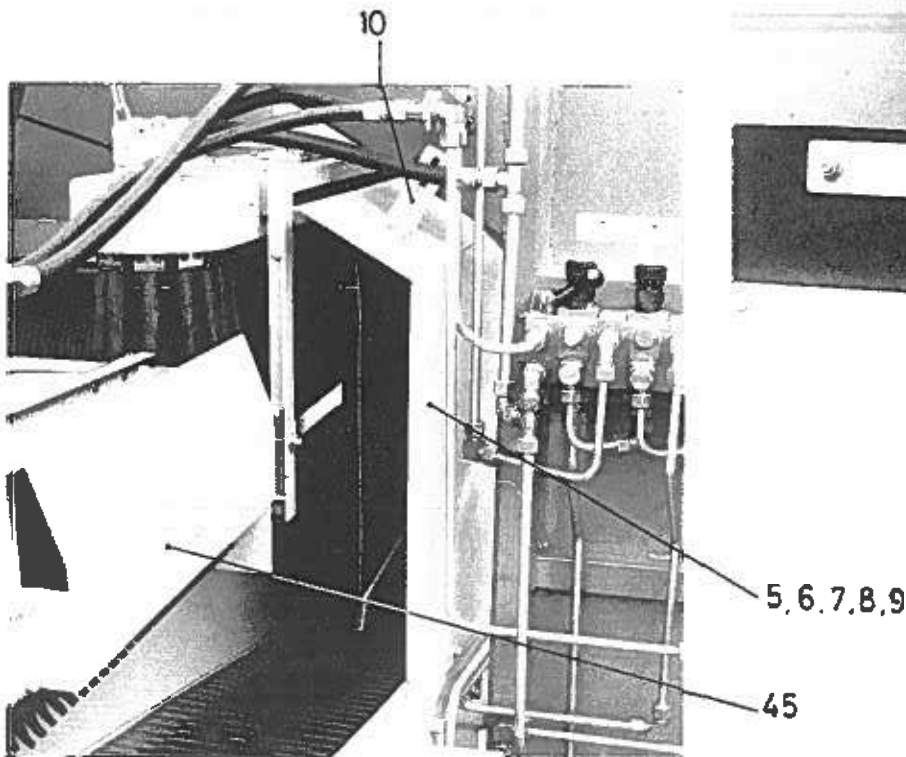
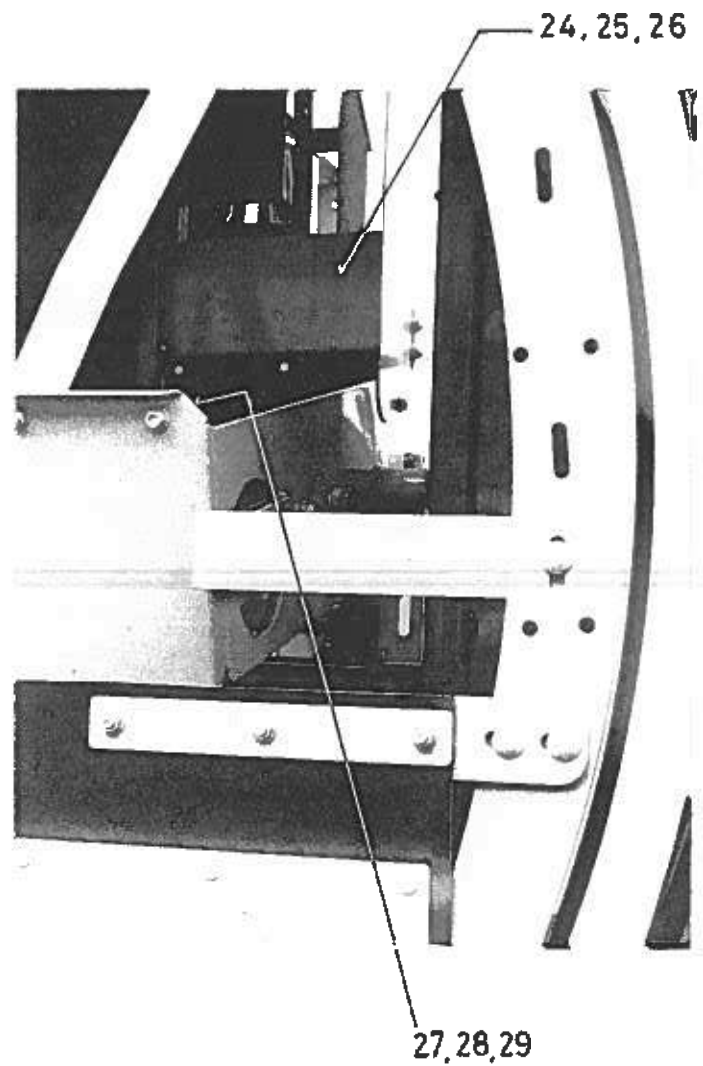
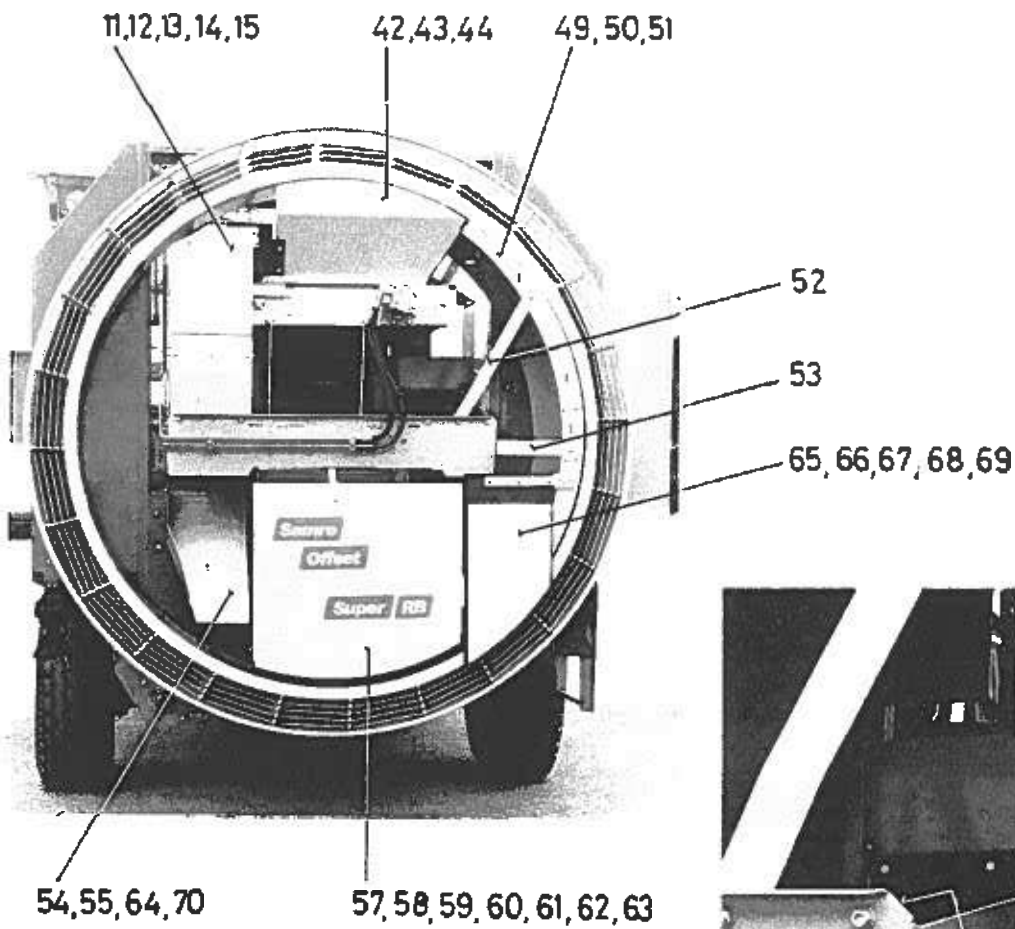
LOSE MONTAGETEILE
 SC

ASSEMBLY PLATES
 SC

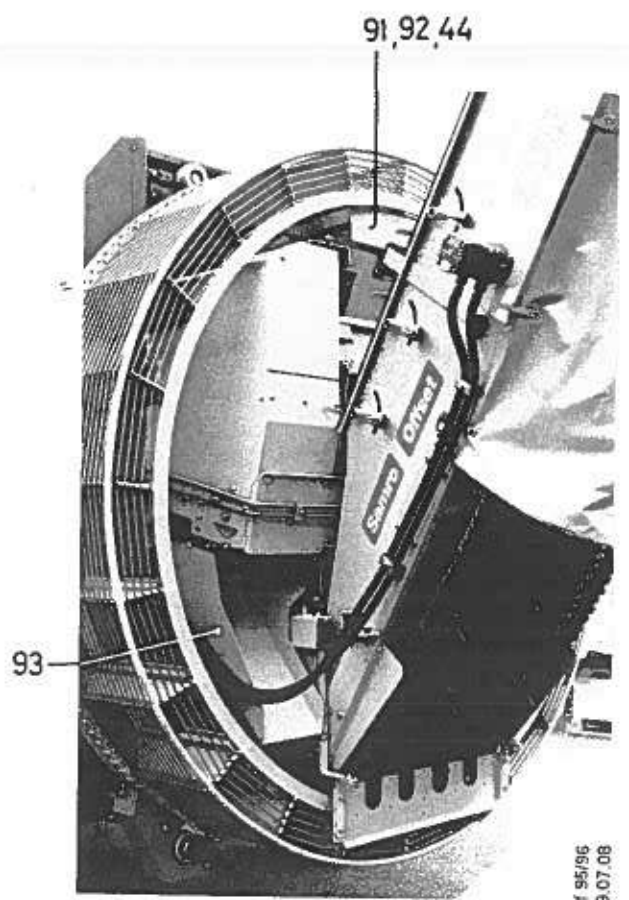
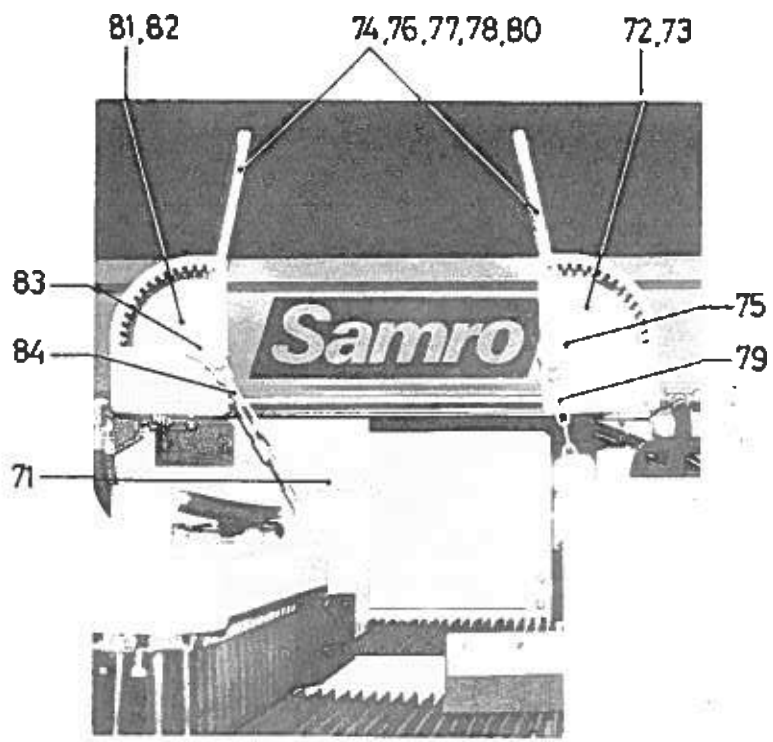
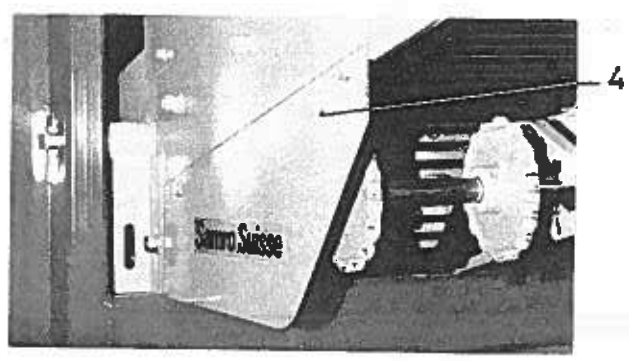
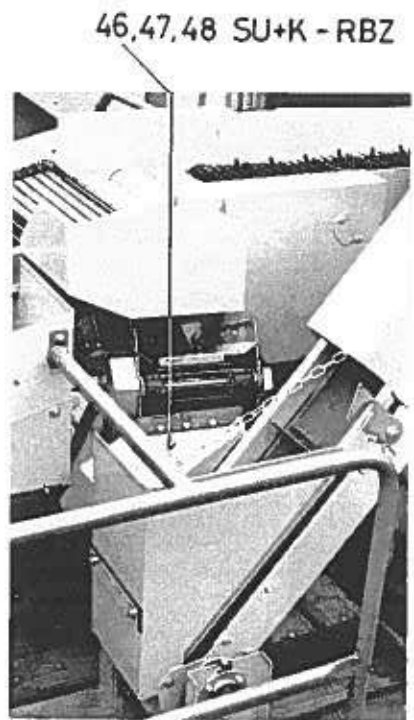
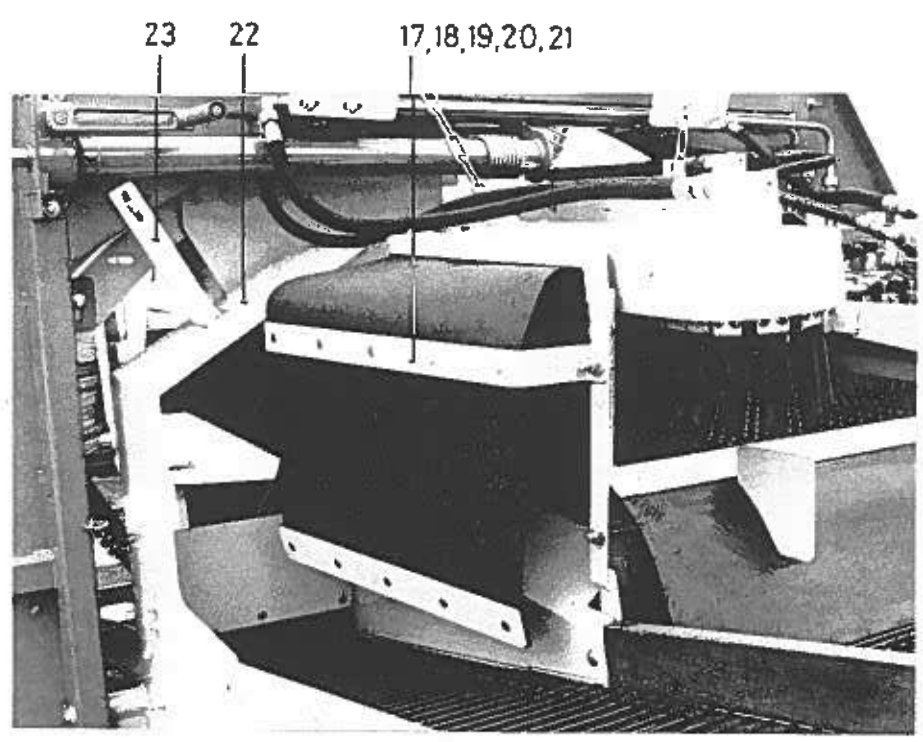
PLAQUES DE MONTAGE
 SC

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
61	349 0030	Gliederkette C6 5 Glieder		Link chain C6 5 links		Chaîne à maillons C6 5 maillons	
62	00-0600-4	Druckfeder		Pressure-spring		Ressort de pression	
63	32-6193-1	Absackung	VM	Bagging unit	VM	Ensachement	VM
64	32-6192-1	Absackung	SZ	Bagging unit	SZ	Ensachement	SZ
65	03-0248-3	Sackhalterbügel		Sack holding shackle		Etrier de serrage de sac	
66	32-6191-4	Winkel		Angular		Angle	
67							
68	4-03120	Stütze zu Dreckkanal		Support for discharging channel		Support pour canal de décharge	
69	4-03121	Halter zu Dreckkanal		Holder for discharging channel		Fixation pour canal de décharge	
70							
71	3-01538	Ableitblech	SZ	Diverting plate	SZ	Tôle de couverture	SZ
72							
73							
74							
75							
76							
77							
78							
79							
80							
81							
82							
83							
84							
		<u>Variante Krautband</u>		<u>Variante haulm elevator</u>		<u>Variante élévateur défaneur</u>	
85	3-02083	Abschlussblech	VM	Closing sheet	VM	Tôle de fermeture	VM
86	2-01541	Abschlussblech	SZ	Closing sheet	SZ	Tôle de fermeture	SZ
87	1-01026	Ablaufkanal		Discharging channel		Canal de décharge	
88							
89							
90							

Super (1)



Super (2)



LOSE MONTAGETEILE
 Super

ASSEMBLY PLATES
 Super

PLAQUES DE MONTAGE
 Super

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	2-01226	Abdeckung	VM	Covering	VM	Couverture	VM
2	2-01120	Abdeckung	SZ	Covering	SZ	Couverture	SZ
3	4-01799	Deckel		Cap		Couvercle	
4	3-01286	Abdeckblech rechts		Covering sheet right		Tôle de couverture droite	
5	2-01186	Prallblech links	VM	Protection sheet left	VM	Tôle de rebondissement gauche	VM
6	1-01036	Prallblech links		Protection sheet left		Tôle de rebondissement gauche	
7	4-01508	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
8	4-01506	Klemmleiste		Clamp strip		Filet de serrage	
9	4-01771	Leiste		Gib		Filet	
10	4-01513	Winkel		Angular		Angle	
11	2-01183	Abschlussblech links	VM	Closing sheet left	VM	Tôle de fermeture gauche	VM
12	2-01190	Abschlussblech links	SZ	Closing sheet left	SZ	Tôle de fermeture gauche	SZ
13	3-01291	Prallblech		Protection sheet		Tôle de rebondissement	
14	4-01509	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
15	4-01507	Klemmleiste		Clamp strip		Filet de serrage	
16							
17	3-02020	Abdeckung rechts	VM	Covering right	VM	Couverture droite	VM
18	3-01737	Bügel		Stirrup		Etrier	
19	4-02518	Leiste		Gib		Filet	
20	3-02018	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
21	4-03035	Klemmleiste		Clamp strip		Filet de serrage	
22	2-01379	Prallblech rechts		Protection sheet right		Tôle de rebondissement droite	
23	3-01288	Winkel		Angular		Angle	
24	3-01373	Abschlussblech rechts	VM	Closing sheet right	VM	Tôle de fermeture droite	VM
25	3-01292	Abschlussblech rechts		Closing sheet right		Tôle de fermeture droite	
26	4-01512	Gummischurz		Rubber-flap		Manteau en caoutchouc	
27	3-01374	Abdeckwinkel rechts	VM	Guard square right	SZ	Angle de couverture droite	SZ
28	3-01364	Winkel		Angular		Angle	
29	12-0268-4	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
30							
31	3-01561	Lasche		Butt strap		Eclisse	
32	3-01562	Lasche		Butt strap		Eclisse	
33	4-01207	Bolzen		Bolt		Boulon	
34	00-0489-4	Feder		Spring		Ressort	

LOSE MONTAGETEILE
 Super

ASSEMBLY PLATES
 Super

PLAQUES DE MONTAGE
 Super

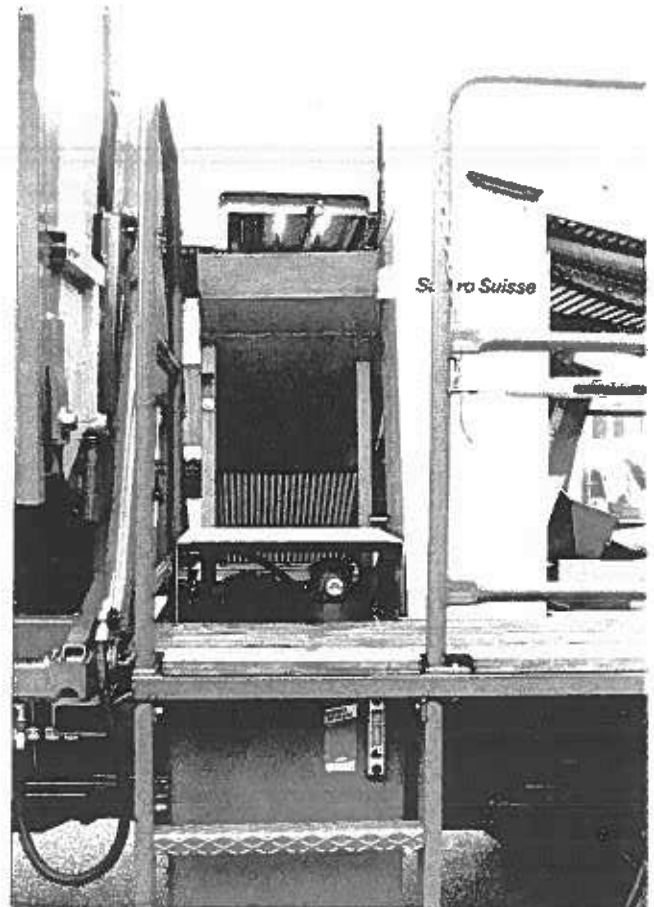
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
35	349 0014	Gliederkette C4 8 Glieder		Link chain C4 8 links		Chaîne à maillons C4 8 maillons	
36		BO 2 20 065					
37	3-01048	Hydraulikzylinder		Hydraulic cylinder		Vérin hydraulique	
38	4-01843	Winkel		Angular		Angle	
39	3-01433	Lasche		Butt strap		Eclisse	
40	3-01434	Lasche		Butt strap		Eclisse	
41	4-01658	Distanzrohr		Spacer tube		Tube d'écartement	
42	3-02086	Abschlussblech	VM	Closing sheet	VM	Tôle de fermeture	VM
43	2-01542	Abschlussblech		Closing sheet		Tôle de fermeture	
44	4-03119	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
45	2-01217	Abdeckblech links		Covering sheet left		Tôle de couverture gauche	
46	4-03227	Ableitblech	VM	Diverting sheet	VM	Tôle de couverture	VM
47	3-02101	Ableitblech		Diverting sheet		Tôle de couverture	
48	4-03184	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
49	2-01504	Elevatorenblech	SZ	Elevator sheet	SZ	Tôle élévatrice	SZ
50	3-02014	Blech		Sheet		Tôle	
51	4-03056	Gummi		Rubber		Caoutchouc	
52	3-02092	Stütze		Support		Support	
53	4-03109	Stützwinkel		Supporting angle		Angle de soutien	
54	3-01207	Befestigungsblech		Clamping sheet		Tôle de fixation	
55	2-01099	Dreckkanal		Discharging channel		Canal de décharge	
56	2-01228	Abdeckblech	SZ	Covering sheet	SZ	Tôle de couverture	SZ
57	2-01544	Abschlussblech	VM	Closing sheet	VM	Tôle de fermeture	VM
58	2-01546	Abschlussblech	SZ	Closing sheet	SZ	Tôle de fermeture	SZ
59	3-02088	Gummi-Zuschnitt		Rubber-cut		Caoutchouc-coupé	
60	3-01253	Winkel		Angular		Angle	
61	4-03110	Riegel		Latch-bolt		Verrou	
62	3-01078	Führung rechts	SZ	Guide right	SZ	Guidage droite	SZ
63	3-01079	Führung links	SZ	Guide left	SZ	Guidage gauche	SZ
64	4-03120	Stütze zu Dreckkanal		Support for discharging channel		Support pour canal de décharge	
65	3-02091	Abschlussgummi	VM	Closing rubber	VM	Caoutchouc de fermeture	VM
66	3-02089	Gummi-Zuschnitt		Rubber-cut		Caoutchouc-coupé	
67	3-01264	Montageplatte		Assembly plate		Plaque de montage	
68	3-01265	Gegenplatte		Countre-plate		Contre-plaque	
69	3-02090	Blech		Sheet		Tôle	

LOSE MONTAGETEILE
 Super

ASSEMBLY PLATES
 Super

PLAQUES DE MONTAGE
 Super

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
70	4-03121	Halter zu Dreckkanal		Support for discharging channel		Support pour canal de décharge	
71	3-01295	Blech		Sheet		Tôle	
72	52-2150-2	Abstreiferverstellung		Scraper-shifting		Réglage du racleur	
73	52-2151-3	Rastplatte	SZ	Plate of click-stop device	SZ	Plaque du cran d'arrêt	SZ
74	52-1980-3	Hebel	SZ	Lever	SZ	Levier	SZ
75	4-02524	Hebel	SZ	Lever	SZ	Levier	SZ
76	52-1966-4	Gewindestab		Grub-screw		Goupille filetée	
77	52-1967-4	Kunststoffhebel		Plastic lever		Levier à plastic	
78	52-1968-4	Kunststoffhebel		Plastic lever		Levier à plastic	
79	349 0030	Gliederkette C6 5 Glieder		Link chain C6 5 links		Chaîne à maillons C6 5 maillons	
80	00-0600-4	Druckfeder		Pressure-spring		Ressort de pression	
81	2-01212	Abstreiferverstellung		Scraper-shifting		Réglage du racleur	
82	52-2133-3	Rastplatte	SZ	Plate of click-stop device	SZ	Plaque du cran d'arrêt	SZ
83	4-02525	Hebel	SZ	Lever	SZ	Levier	SZ
84	349 0030	Gliederkette C6 7 Glieder		Link chain C6 7 links		Chaîne à maillons C6 7 maillons	
85	32-6193-1	Absackung	VM	Bagging unit	VM	Ensachement	VM
86	32-6192-1	Absackung	SZ	Bagging unit	SZ	Ensachement	SZ
87	03-0248-3	Sackhalterbügel		Sack holding shackle		Etrier de serrage de sac	
88	32-6191-4	Winkel		Angular		Angle	
89							
90							
		<u>Variante Krautband</u>		<u>Variante haulm elevator</u>		<u>Variante élévateur défaneur</u>	
91	3-02087	Abschlussblech	VM	Closing sheet	VM	Tôle de fermeture	VM
92	2-01543	Abschlussblech	SZ	Closing sheet	SZ	Tôle de fermeture	SZ
93	1-01026	Ablaufkanal		Discharging channel		Canal de décharge	
94							
95							
96							

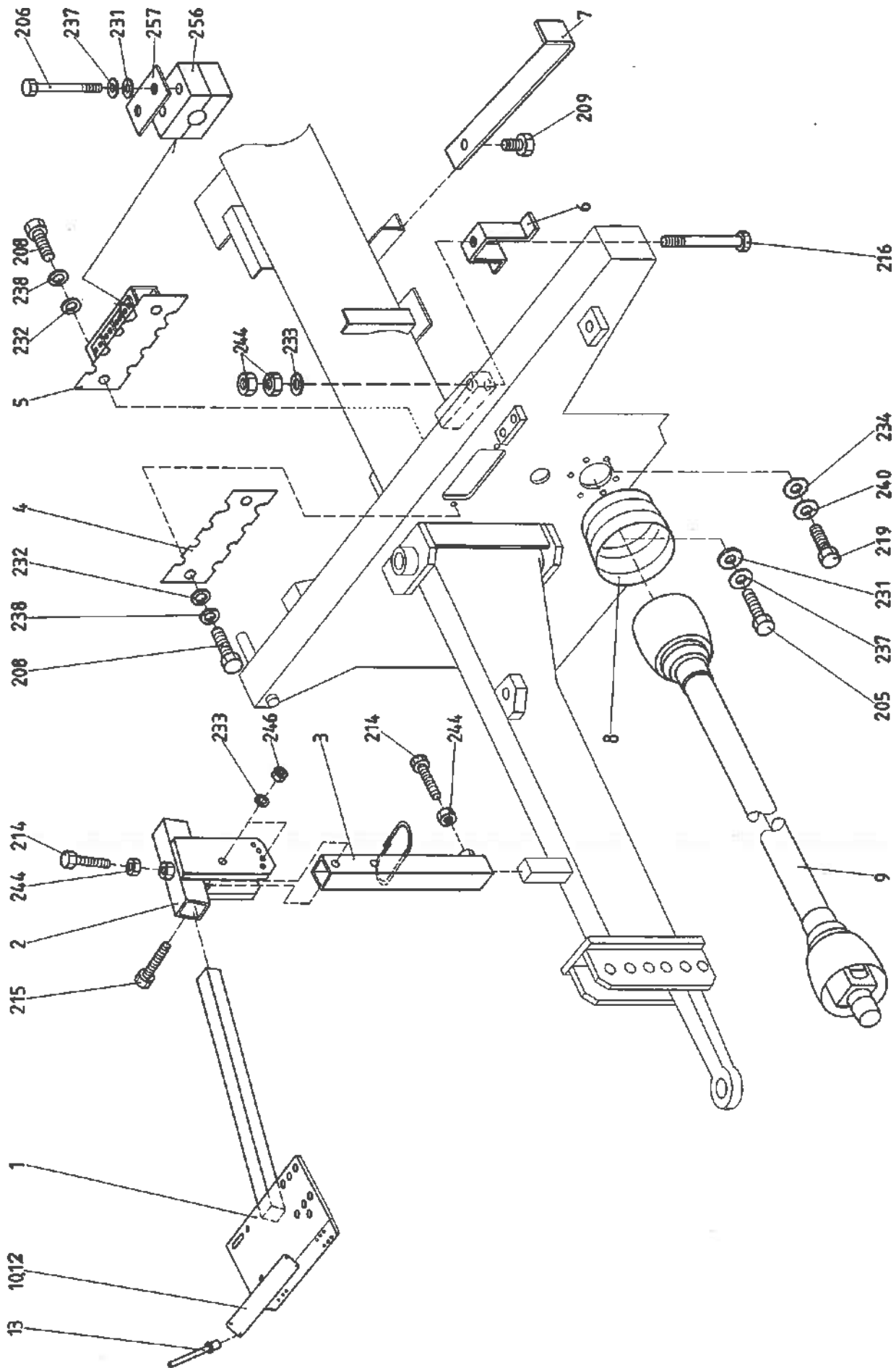


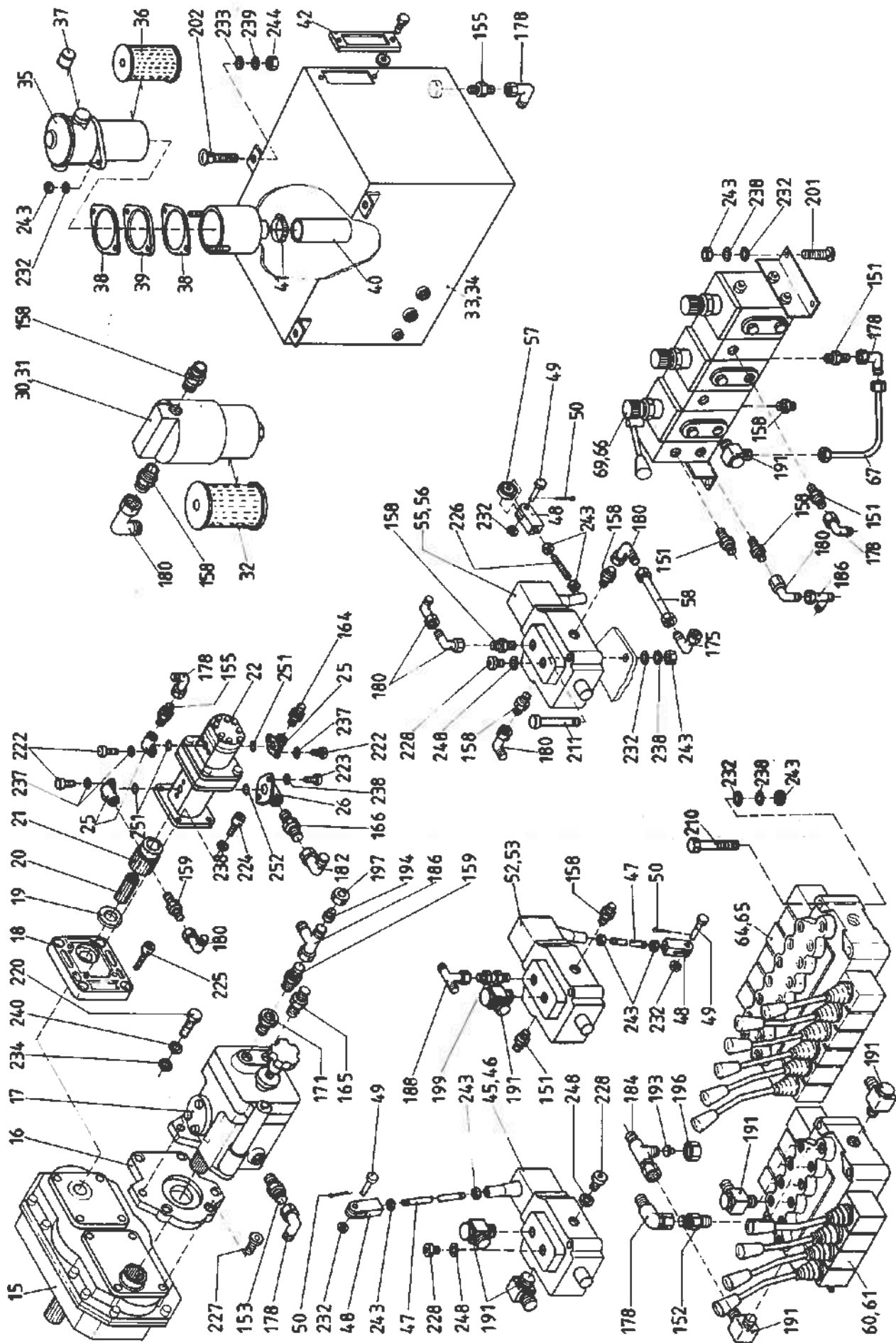
BUNKER klein
unter Kalibrierung vorne

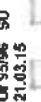
Little BUNKER
below front grading

Petite TREMIE
sous prétriage avant

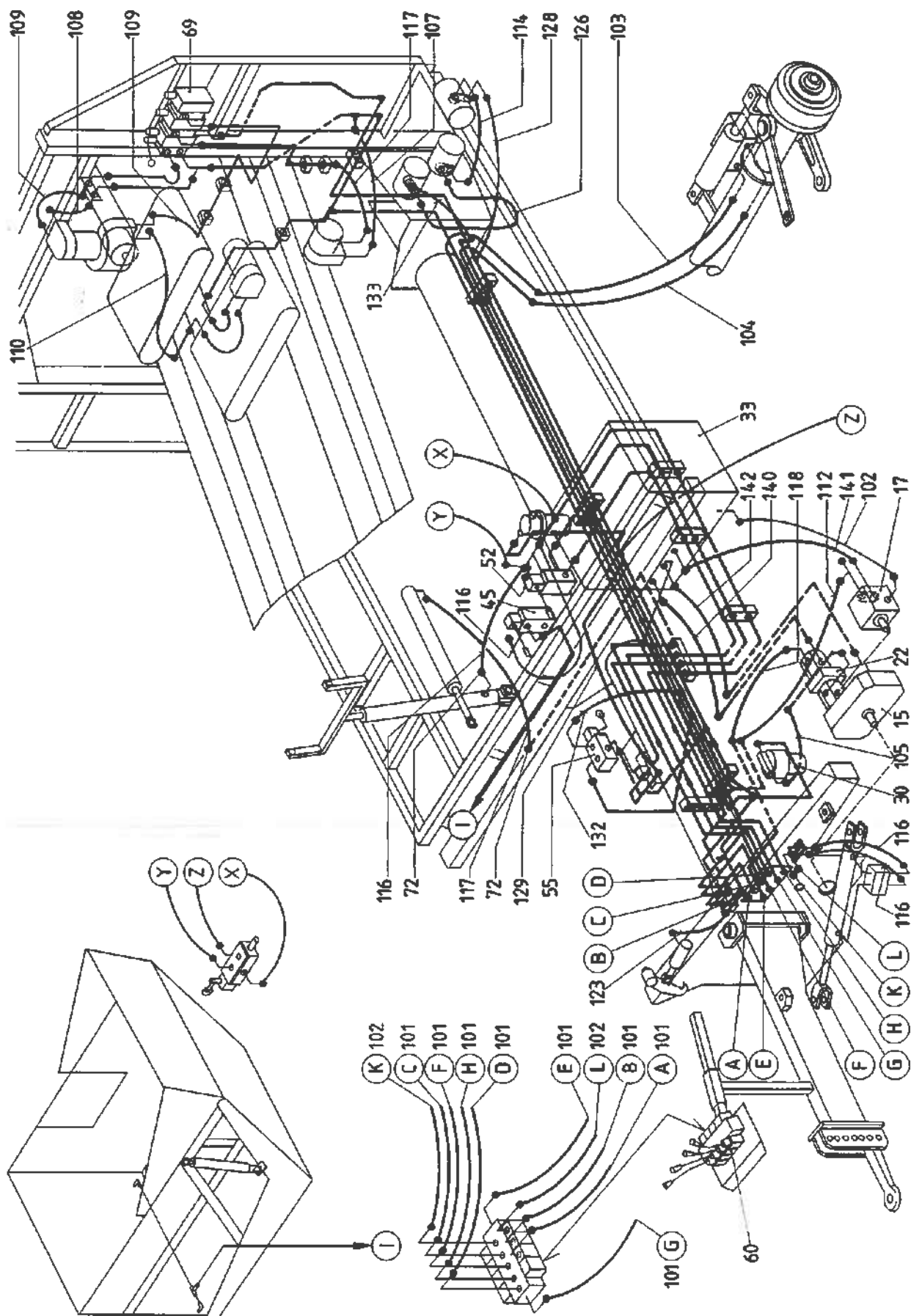
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	1-01214	Bunker	EM	Bunker	EM	Trémie	EM
2	1-01188	Bunker	SZ	Bunker	SZ	Trémie	SZ
3	3-01984	Schieber	SZ	Slide	SZ	Coulisse	SZ
4	3-01985	Hebel	SZ	Lever	SZ	Levier	SZ
5	4-02941	Lasche		Butt strap		Eclisse	
6	4-03194	Anschlag		Fence		Arrêt	
7	3-02127	Verlängerungsblech		Extension sheet		Tôle d'extension	
8	3-02128	Einwurftrichter		Feed funnel		Entonnoir chargeur	
9	03-0248	Sackhalterbügel		Sack holder shackle		Etrier de serrage de sac	
10	4-03251	Winkel		Angular		Angle	
11	4-03250	Rohr		Tube		Tube	
12							
13	4-03255	Podest	SZ	Platform	SZ	Plate-forme	SZ
14	4-03256	Ständer	SZ	Pedestal	SZ	Montant	SZ
15							
16							
17	230 1209	SS 2 10 060					
18	230 1172	SS 2 08 060					
19							
20	235 0239	SF 2 08 016					
21							
22	235 0838	SB 2 06 050					
23							
24	220 0889	SI 2 08 090					
25	255 3067	BS 2 04 020					
26							
27	255 0021	US 2 12 13/24x2,5					
28	255 0454	US 2 10 10,5/25x2					
29	255 0019	US 2 08 8,4/17x1,6					
30	255 0017	US 2 06 6,4/12,5x1,6					
31	255 4453	UZ 2 08					
32	255 4452	UZ 2 06					
33							
34	225 0020	MU 2 08					
35	225 1818	MS 2 10					

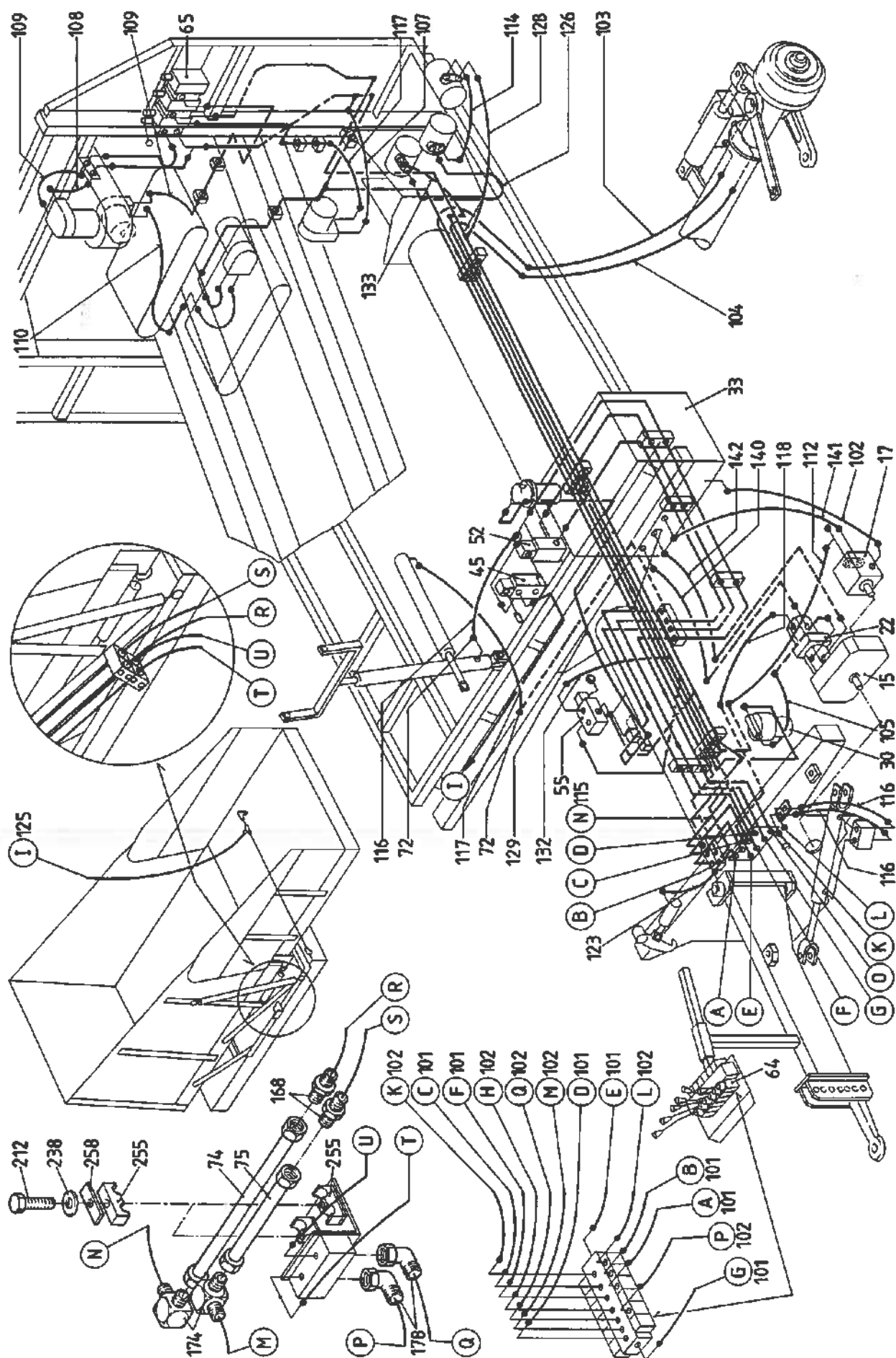


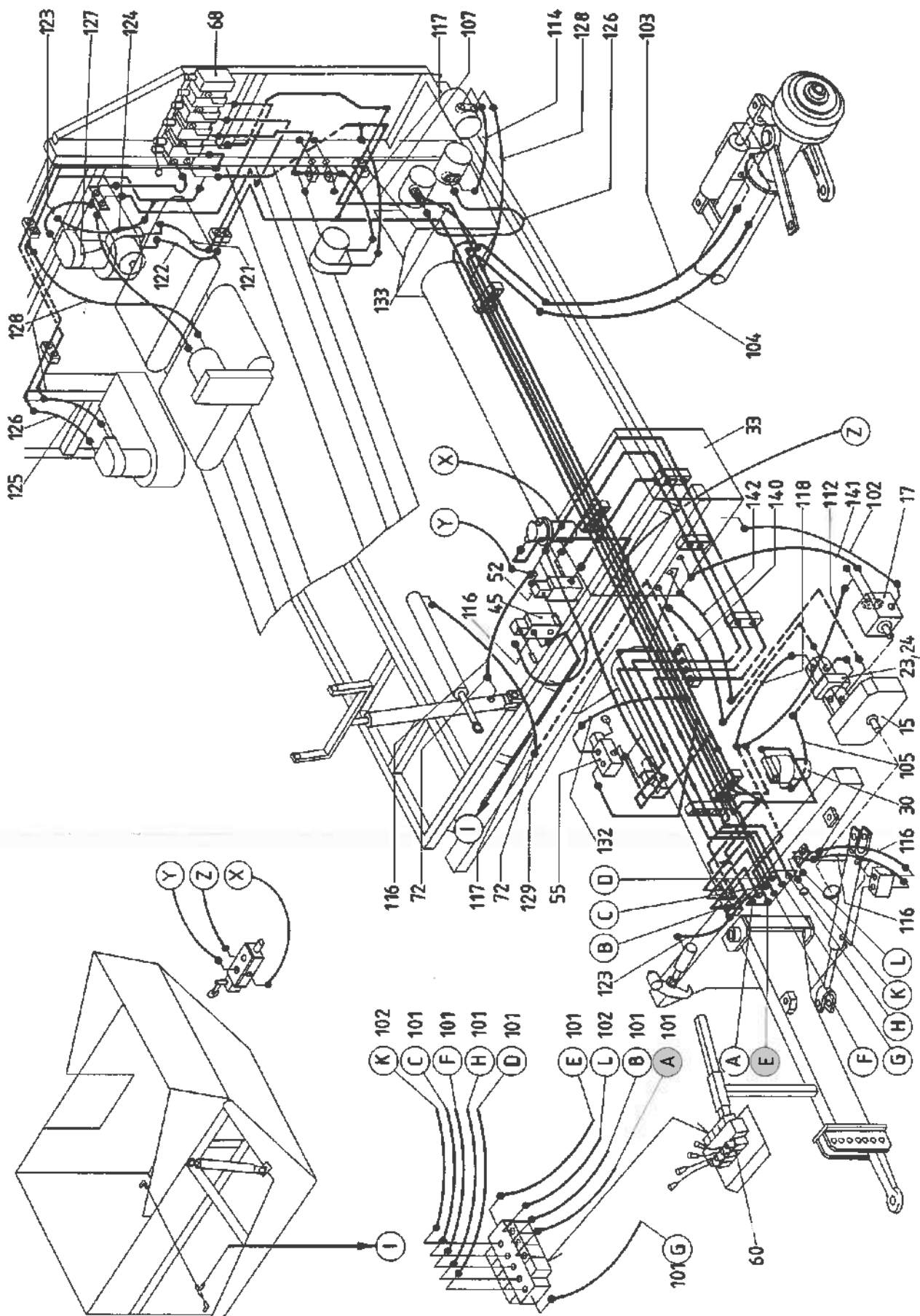


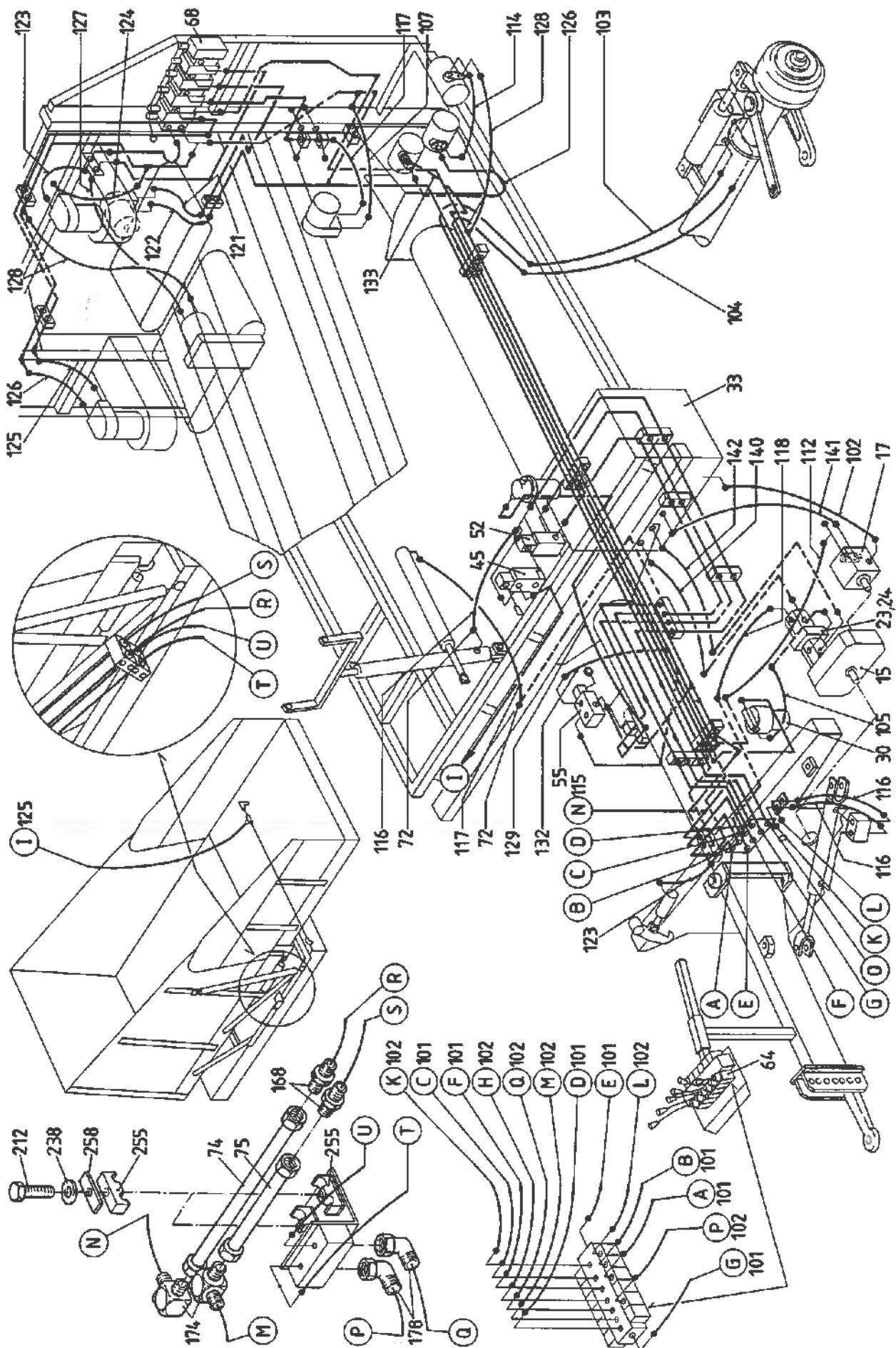












HYDRAULIK
ohne EMST

HYDRAULICS
without electric controls

HYDRAULIQUE
sans électromagnétique

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	32-6247	Tragarm	Girder arm	Bras de poutre
2	32-6243	Schwenkarm	Tumbler arm	Bras orientable
3	32-6317	Stütze	Support	Support
4	3-01160	Blech	Sheet	Tôle
5	3-01161	Leitungsbefestigung	Piping clamping	Fixation de tube
6	3-01353	Bügel	Stirrup	Etrier
7	4-01662	Befestigungswinkel	Mouting angle	Angle de fixation
8	3-01349	Schutztopf	Protective muffler	Pot de protection
9	345 0102	Weitwinkel-Gelenkwelle	P.T.O. wide angle	Cardan angle court
10	52-2902	Bezeichnungsschild Typ B	Mark plate Typ B	Etiquette de marque Typ B
11				
12	3-02353	Bezeichnungsschild Typ RB 3 t	Mark plate Typ RB 3 t	Etiquette de marque Typ RB 3 t
13	260 2450	Blindniet	Blind rivet	Rivet terne
14				
15	750 2620	Verteilergetriebe	Distributor gear unit	Réducteur distributeur
16	750 1938	Flansch	Flange	Bride
17	750 1923	Axialkolbenpumpe	Axial-plunger pump	Axial-pompe à piston
18	750 1937	Flansch	Flange	Bride
19	750 1936	Zentrierring	Center ring	Anneau de centrage
20	750 1940	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou six pans
21	750 1934	Aufsteckhülse	Divider bushing	Douille d'attache
22	750 1885	Hydraulik-Pumpe (FA+SC) PCC 19,5+11 DC0 31	Hydraulic pump (FA+SC) PCC 19,5+11 DC0 31	Pompe hydraulique (FA+SC) PCC 19,5+11 DC0 31
23				
24	750 1890	Hydraulik-Pumpe (SU) PCC 33,5+11 DC0 31	Hydraulic pump (SU) PCC 33,5+11 DC0 31	Pompe hydraulique (SU) PCC 33,5+11 DC0 31
25	750 2245	Winkel-Flansch-Verschrbg. T 30/13,5/R 1/2"	Angular flange screwing T 30/13,5/R 1/2"	Angle-bride-vissage T 30/13,5/R 1/2"
26	750 2250	Winkel-Flansch-Verschrbg. T 40/20/R 3/4"	Angular flange screwing T 40/20/R 3/4"	Angle-bride-vissage T 40/20/R 3/4"
27	750 2255	Winkel-Flansch-Verschrbg. T 51/27/R 1"	Angular flange screwing T 51/27/R 1"	Angle-bride-vissage T 51/27/R 1"
28	750 1941	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou six pans
29	750 1935	Aufsteckhülse	Divider bushing	Douille d'attache
30	4-01790	Filter HD, VM	Filter HD, VM	Filtre HD, VM
31	750 0450	Filter HD	Filter HD	Filtre HD
32	750 0451	Filterelement	Filter-element	Elément de filtre
33	2-01152	Ölbehälter VM	Oil tank VM	Bassin d'huile VM
34	0-01008	Ölbehälter SZ	Oil tank SZ	Bassin d'huile SZ
35	750 0412	Rücklaufilter	Recirculation filter	Filtre de retour
36	750 0413	Filterelement	Filter-element	Elément de filtre

HYDRAULIK
ohne EMSTHYDRAULICS
without electric controlsHYDRAULIQUE
sans électromagnétique

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
37	750 0414	Luftfilter	Air filter	Filtre d'air
38	315 3407	Dichtung	Sealing joint	Joint
39	4-01116	Zwischenflansch	Intermediate flange	Bride intermédiaire
40	4-01831	Schlauch	Hose	Tuyau
41	377 0004	Schlauchklemme	Hose grip	Serrage de tuyau
42	754 1807	Flüssigkeitsstandanzeiger	Liquid indicator	Indicateur de liquide
43				
44				
45	4-01789	Steuerventil VM	Control valve VM	Soupape distributeur VM
46	751 0153	Steuerventil	Control valve	Soupape distributeur
47		Schalthebel	Control lever	Levier de commande
48	250 3618	Gabelkopf	Fork crown	Tête à fourche
49	250 3759	Bolzen	Bolt	Boulon
50	255 3035	BS 2 02 18		
51				
52	4-01497	Steuerventil VM	Control valve VM	Soupape distributeur VM
53	751 0150	Steuerventil	Control valve	Soupape distributeur
54				
55	4-01496	Steuerventil VM	Control valve VM	Soupape distributeur VM
56	751 0160	Steuerventil	Control valve	Soupape distributeur
57	356 4800	Rillenkugellager 608-2 RS	Deep groove ball bearing 608-2 RS	Roulement à billes à gorge 608-2 RS
58	4-01609	Rohrleitung	Tube line	Conduite de tube
59				
60	3-01399	Handsteuerblock 4-teilig VM	Valve bank 4 levers VM	Bloc distributeur 4 leviers VM
61	751 0130	Steuerventil	Control valve	Soupape distributeur
62				
63				
64	3-02378	Handsteuerblock 6-Teilg VM	Valve bank 6 levers VM	Bloc distributeur 6 leviers VM
65	751 0133	Steuerventil	Control valve	Soupape distributeur
66	751 0053	Stromventil	Oil stream valve	Soupape d'huile
67	4-01728	Rohrleitung	Tube line	Conduite de tube
68	3-01398	Stromregler 5-fach VM	Oil valve 5 pieces VM	Soupape d'huile 5 éléments VM
69	3-01397	Stromregler 3-fach VM	Oil valve 3 pieces VM	Soupape d'huile 3 éléments VM
70	751 0054	Stromventil	Oil stream valve	Soupape d'huile
71				
72	4-01597	Blende $\varnothing$ 0,8	Aperture $\varnothing$ 0,8	Fausse porte $\varnothing$ 0,8
73				
74	4-01615	Rohrleitung	Tube line	Conduite de tube
75	4-01729	Rohrleitung	Tube line	Conduite de tube
76-100		leer	void	vide

HYDRAULIK
ohne EMST

HYDRAULICS
without electric controls

HYDRAULIQUE
sans électromagnétique

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
101		HS RG 12 2095		
102		HS RR 12 2100		
103		HS RG 12 0600		
104		HS GG 12 0600		
105		HS RR 15 0410		
106				
107		HS RR 15 0915		
108		HS RR 15 0615		
109		HS RR 12 0630		
110		HS RR 12 0660		
111				
112		HS RG 15 0500		
113				
114		HS RR 15 0530		
115		HS RR 12 0360 LS		
116		HS RR 12 0450		
117		HS RG 12 0860		
118		HS RG 12 0390		
119				
120		HS RR 12 0530		
121		HS RG 12 0700		
122		HS RG 15 0660		
123		HS RR 12 0420		
124		HS RR 15 0485		
125		HS RR 12 1050		
126		HS RR 15 0900		
127		HS RR 12 0700		
128		HS RR 15 0650		
129		HS RR 12 0500 LS		
130				
131				
132		HS RR 15 0350		
133		HS RR 15 0700		
134				
135				
136				
137				
138				
139				
140		HS RR 18 1400		
141		HS REG 28 1440		

HYDRAULIK
ohne EMST

HYDRAULICS
without electric controls

HYDRAULIQUE
sans électromagnétique

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
142		HS REG 28 1570		
143				
144				
145				
146				
147				
148				
149				
150				
151	752 2116	GES 12 SM		
152	752 2117	GES 12 SM-L27		
153	752 2096	GES 12 SR		
154				
155	752 2097	GES 12 S/R 1/2"		
156				
157				
158	752 2108	GES 15 LM		
159	752 2089	GES 15 LR		
160	752 2087	GES 15 L/R 3/4"		
161				
162				
163				
164	752 2090	GES 18 LR		
165	752 2092	GES 28 LR		
166	752 2093	GES 28 L/R 3/4"		
167				
168	752 3015	GS 12 S		
169				
170				
171	752 6168	RED R1"/R 1/2"		
172				
173				
174	752 3055	WS 12 S		
175	752 3045	WS 15 L		
176				
177				
178	752 4015	EWS 12 S-SV		
179				
180	752 4005	EWS 15 L-SV		
181				
182	752-4008	EWS 28 L-SV		

HYDRAULIK
ohne EMST

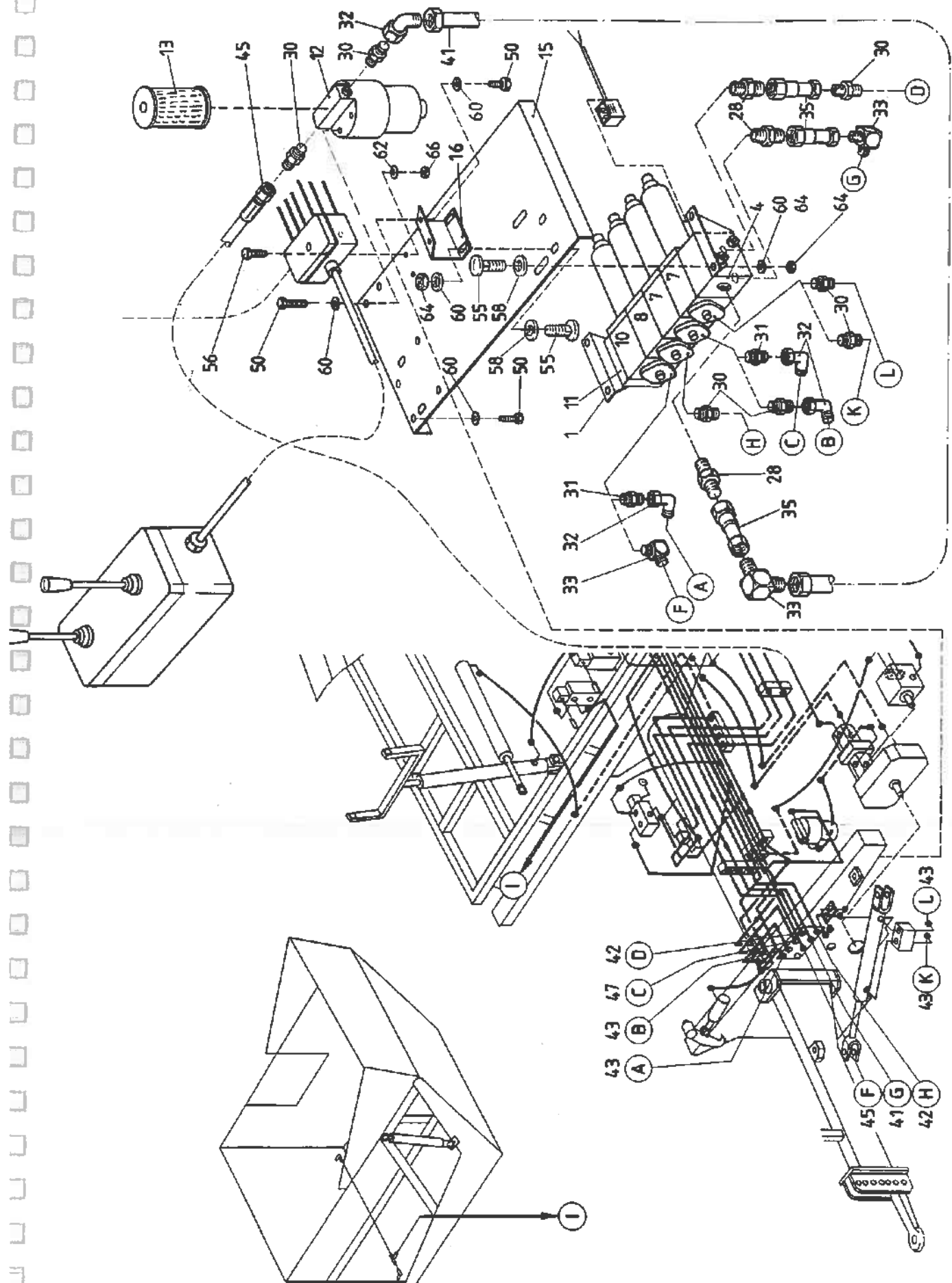
HYDRAULICS
without electric controls

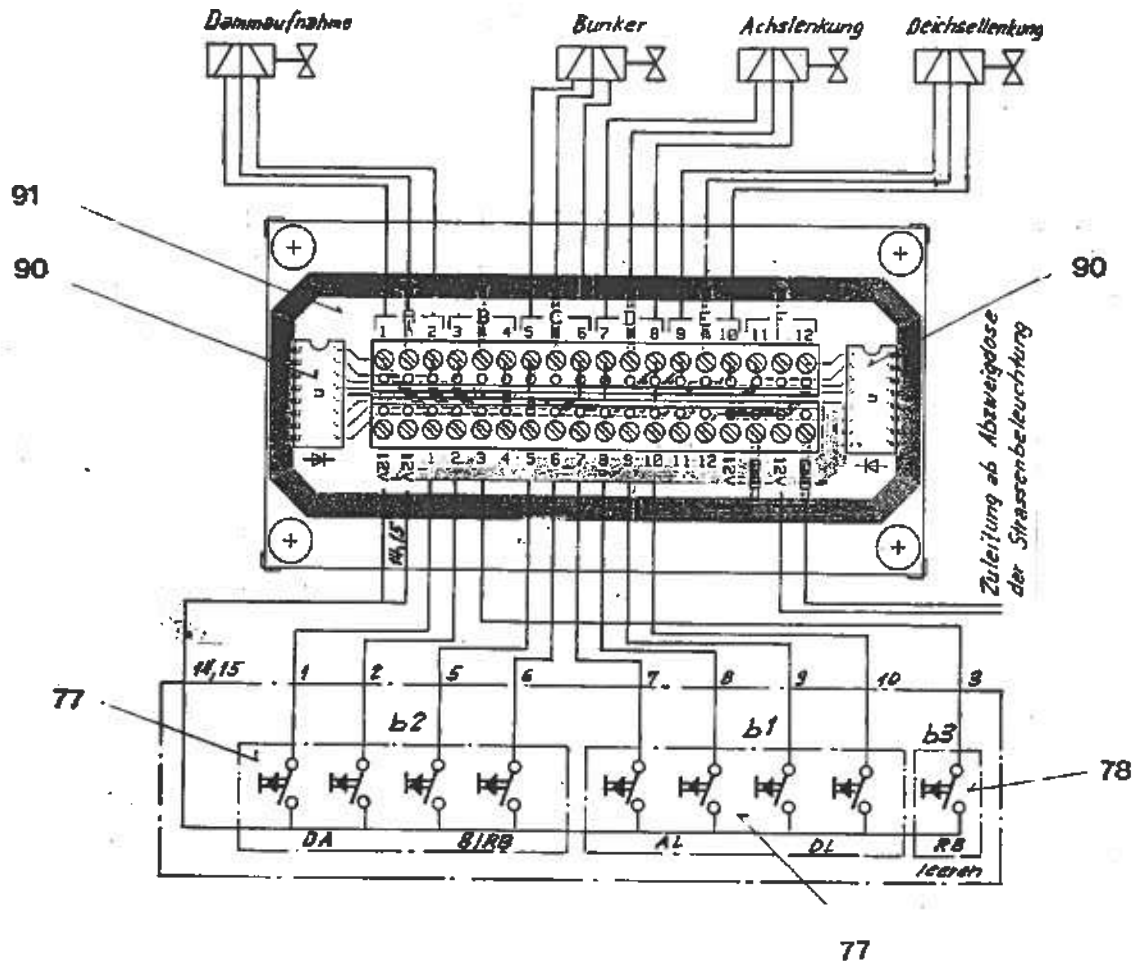
HYDRAULIQUE
sans électromagnétique

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
183				
184	752 4095	ELS 12 S-SV		
185				
186	752 4085	ELS 15 L-SV		
187				
188	752 4055	ETS 12 S-SV		
189				
190				
191	752 4215	DS WS 12-SM		
192				
193	752 7010	VS 12 L/S		
194	752 7011	VS 15 L		
195				
196	752 2015	M 12 S		
197	752 2005	M 15 L		
198				
199	752 5320	RS V12 SM-WD		
200				
201	235 0239	SF 2 08 016		
202	235 0287	SF 2 10 060		
203				
204				
205	230 0079	SS 2 06 010		
206	230 0088	SS 2 06 030		
207				
208	230 0160	SS 2 08 016		
209	230 0162	SS 2 08 020		
210	230 0168	SS 2 08 040		
211	230 0172	SS 2 08 060		
212	230 1167	SS 2 08 035-S		
213				
214	230 0202	SS 2 10 025		
215	230 1211	SS 2 10 070		
216	230 1223	SS 2 10 200		
217				
218				
219	230 0239	SS 2 12 020		
220	230 0242	SS 2 12 030		
221				
222	220 0066	SI 3 06 020		
223	220 0489	SI 2 08 030		

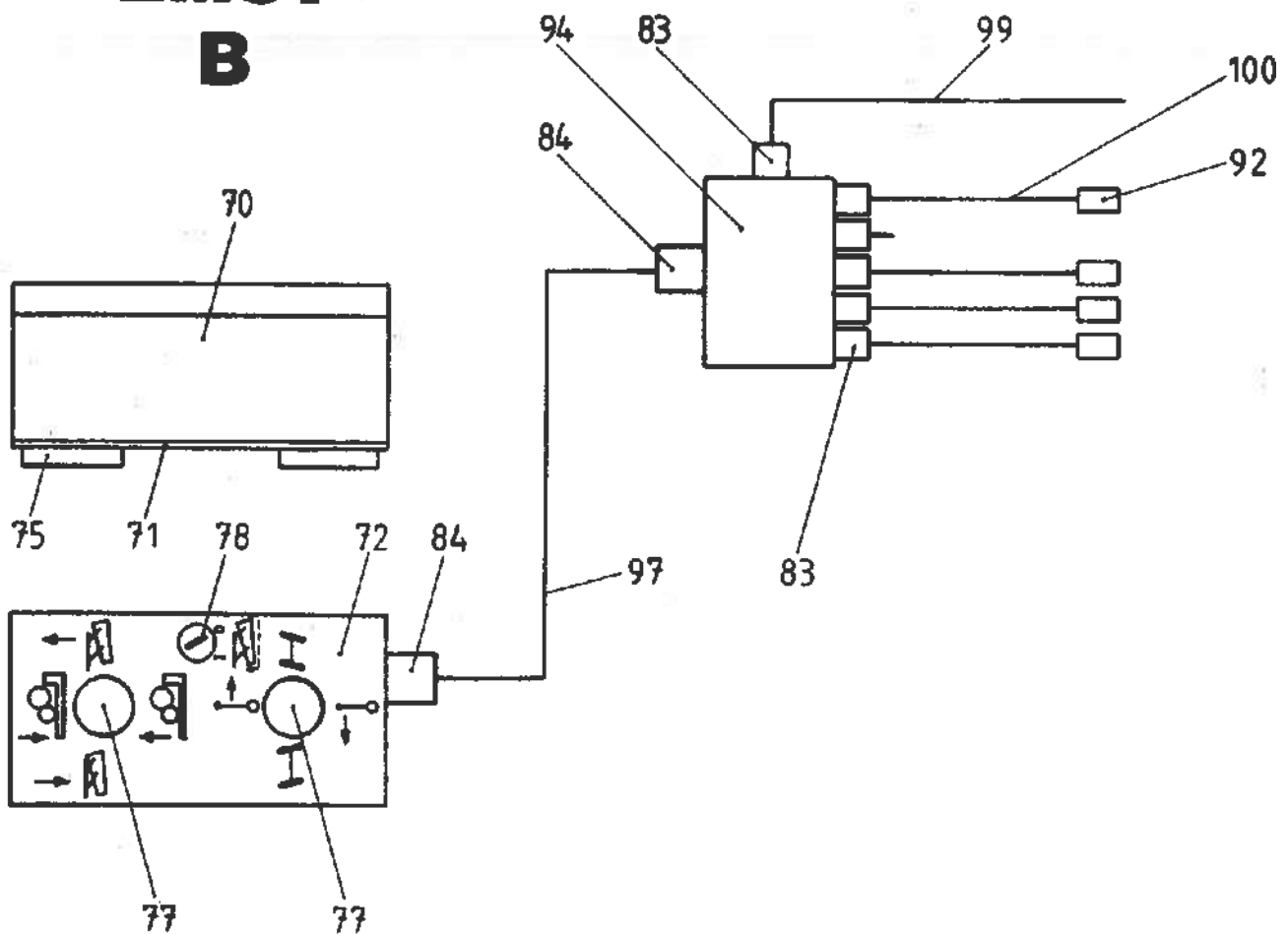
HYDRAULIK
ohne EMSTHYDRAULICS
without electric controlsHYDRAULIQUE
sans électromagnétique

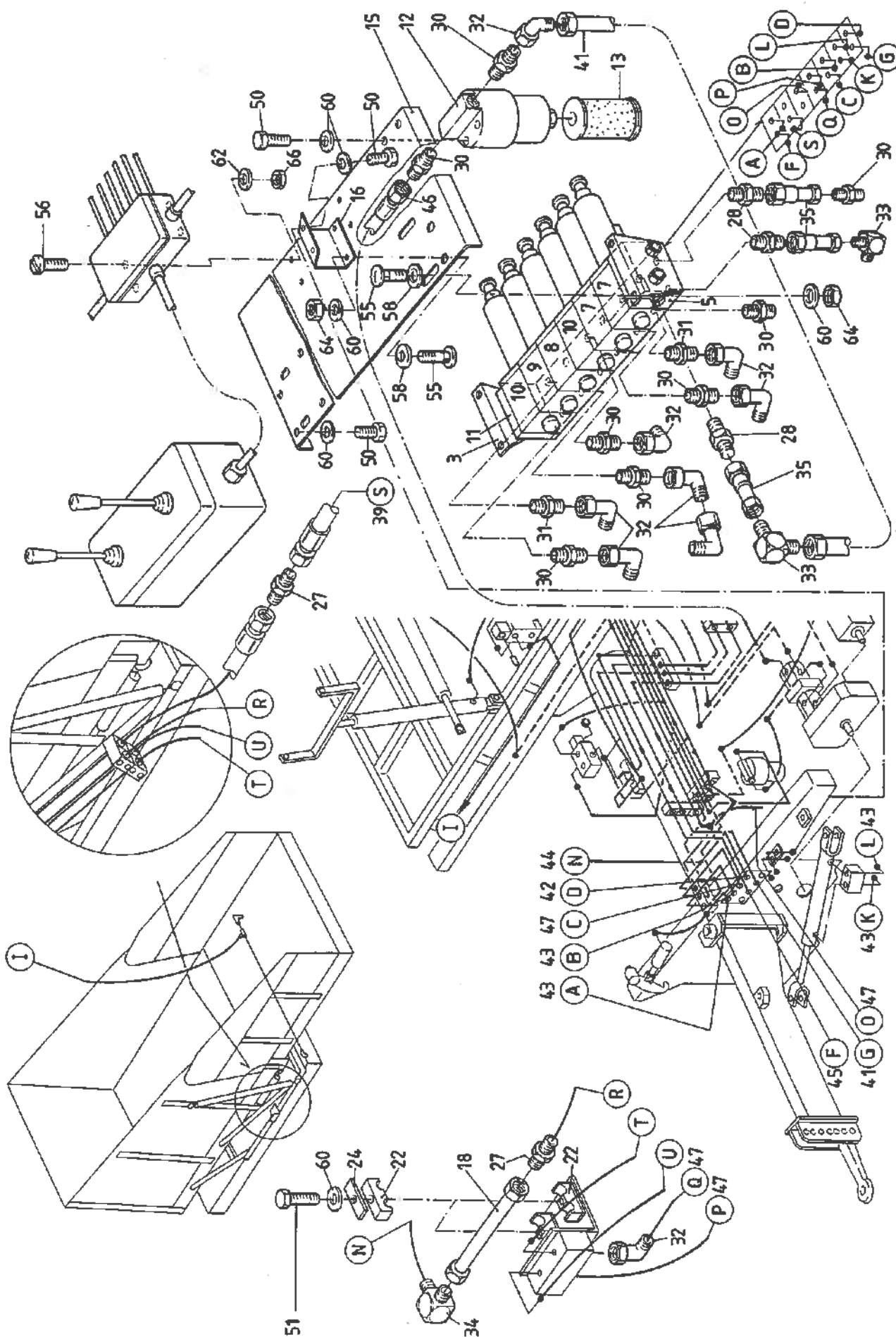
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
224	220 0878	SI 2 08 035		
225	220 0521	SI 3 10 020		
226	210 1720	Gewindestift M8x60	Grub screw M8x60	Coupille fileté M8x60
227	220 1900	Senkschraube M10x20	Sunk screw M10x20	Vis à tête fraisée M10x20
228	754 1845	Verschlussschraube M18x1,5	Lock screw M18x1,5	Bouchon fileté M18x1,5
229				
230				
231	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
232	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
233	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
234	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
235				
236				
237	255 4418	UF 2 06		
238	255 4420	UF 2 08		
239	255 4422	UF 2 10		
240	255 4424	UF 2 12		
241				
242				
243	225 0020	MU 2 08		
244	225 0024	MU 2 10		
245				
246	225 1818	MS 2 10		
247				
248	315 3025	Dichtring	Copper ring	Anneau de cuivre
249				
250				
251	315 2056	OR 15,54x2,62		
252	315 2066	OR 25x2		
253				
254				
255	754 1059	Schelle II 215/12 PP	Clip II 215/12 PP	Collier II 215/12 PP
256	754 0640	Schelle IA/112 PP	Clip IA/112 PP	Collier IA/112 PP
257	754 0771	Deckplatte DP IA	Cover-plate DP IA	Plaque de couverture DP IA
258	754 0781	Deckplatte GD II D	Cover-plate GD II D	Plaque de couverture GD II D

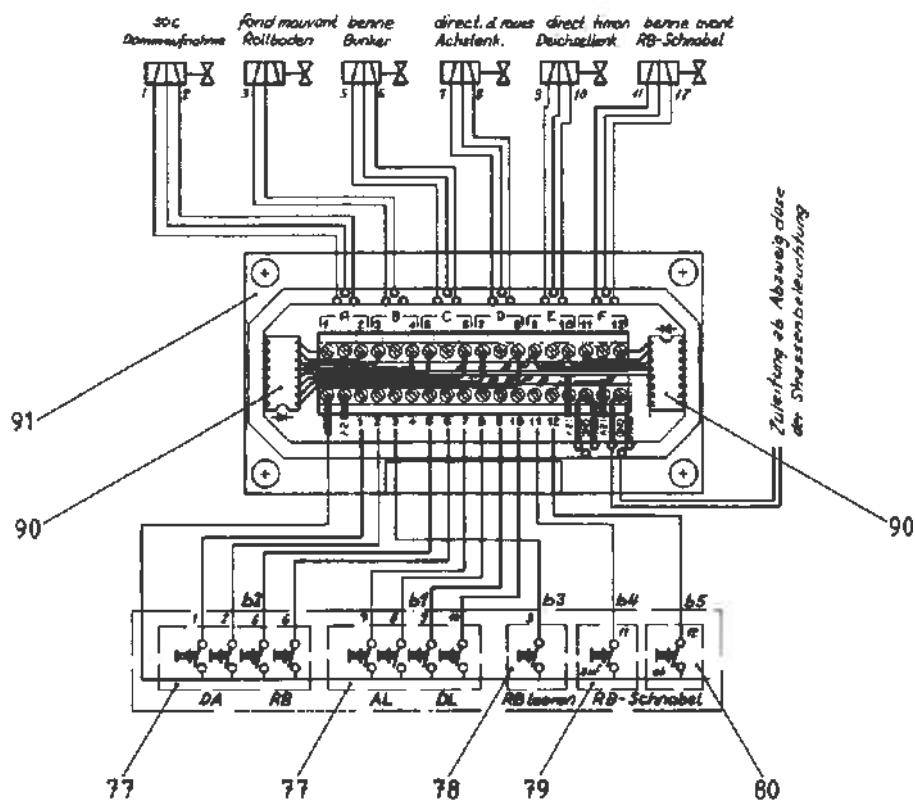




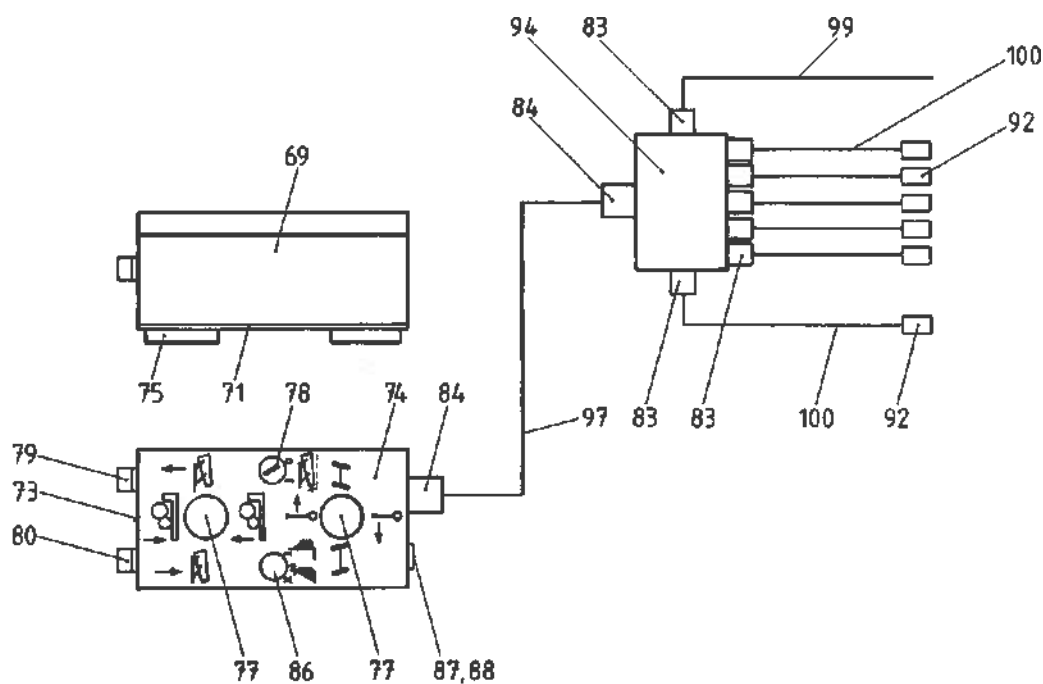
EMST B

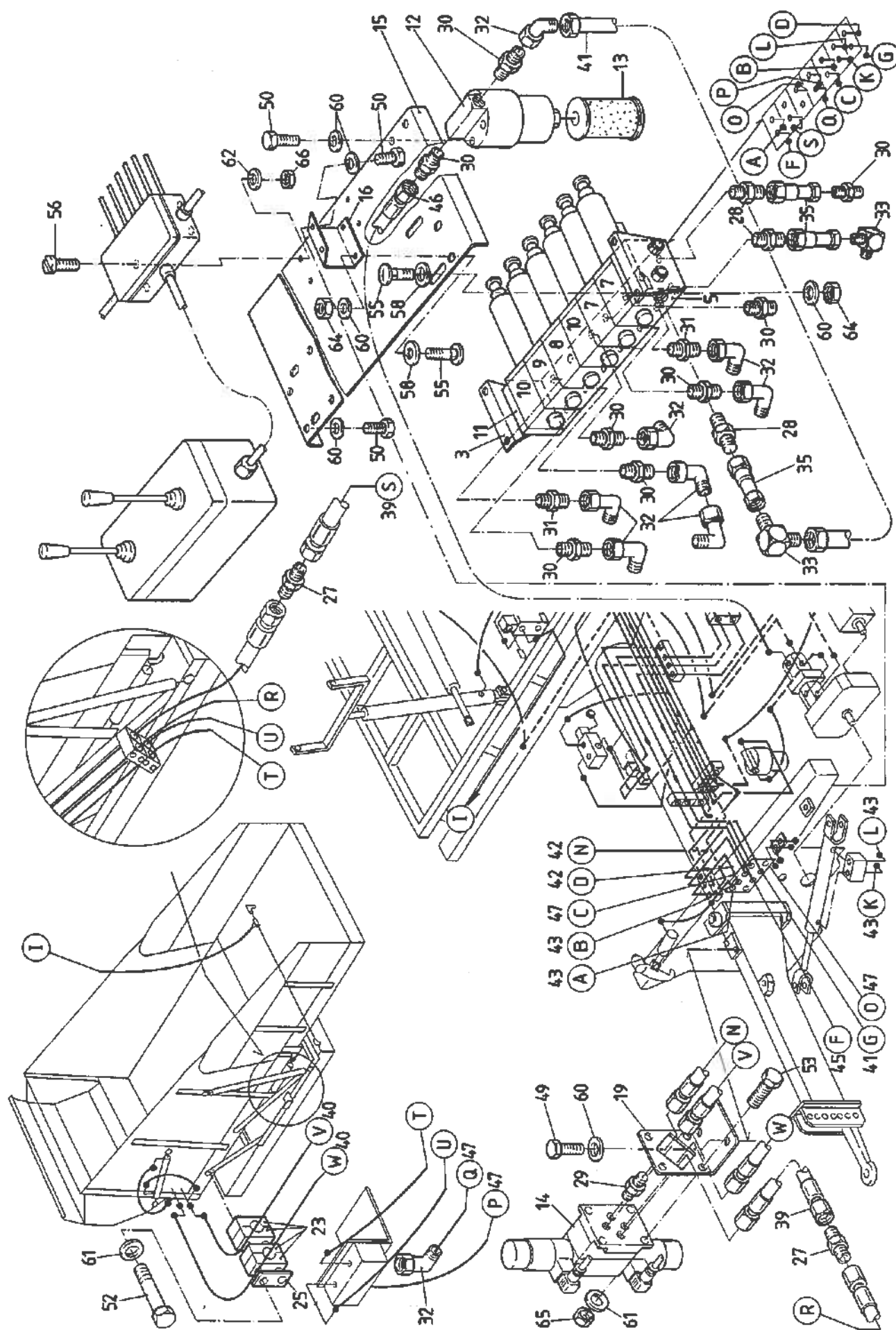


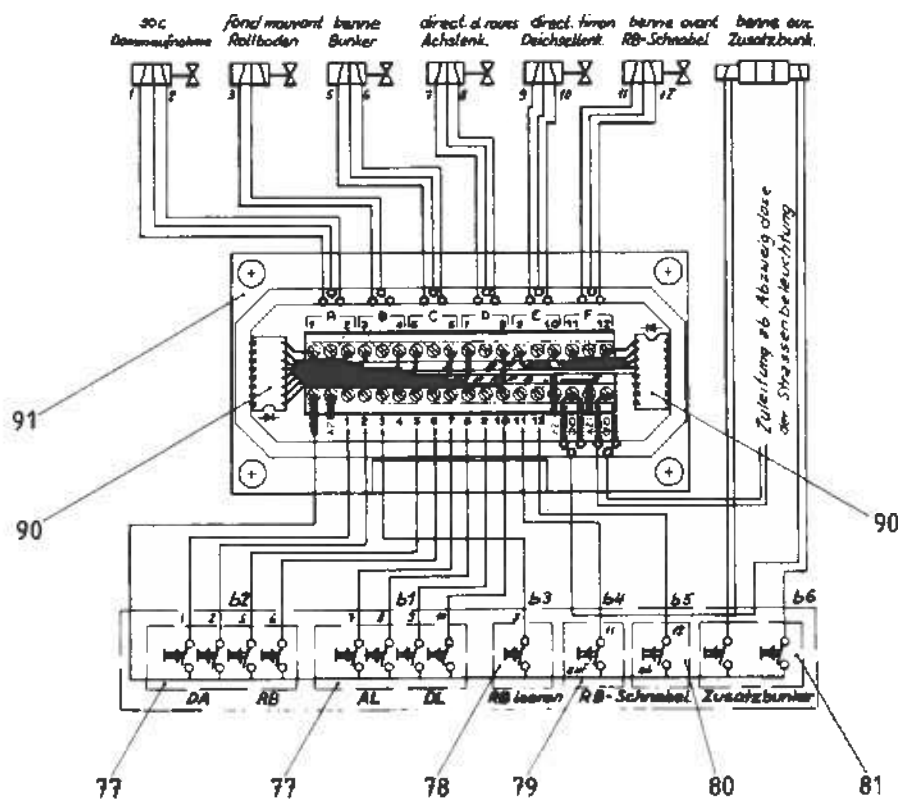




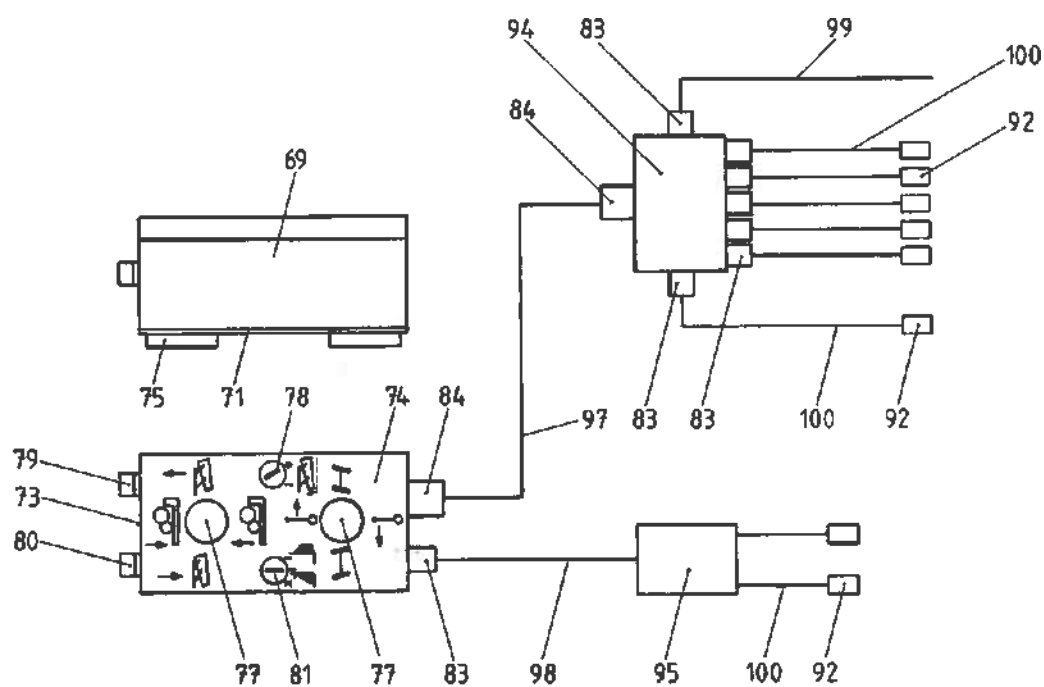
EMST RB 3T







EMST RBZ 3T



HYDRAULIK
EMSTHYDRAULICS
electric controlsHYDRAULIQUE
électromagnétique

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	751 0306	El. Steuerblock 4-teilig	Electrical valve bank 4 pieces	Bloc distributeur électrique 4 pièces
2				
3	751 0308	El. Steuerblock 6-teilig	Electrical valve bank 6 pieces	Bloc distributeur électrique 6 pièces
4				
5	751 0344	Eingangsplatte LM06PBW-M081	Input plate LM06PBW-M081	Plaque d'entrée LM06PBW-M081
6				
7	751 0328	4/3 - Wegeventil LM06P4A-M06	4/3 - control LM06P4A-M06	4/3 - distributeur LM06P4A-M06
8	751 0327	3/3 - Wegeventil LM06P3A-M06	3/3 - control LM06P3A-M06	3/3 - distributeur LM06P3A-M06
9	751 0326	3/2 - Wegeventil LM06P3J-M06	3/2 - control LM06P3J-M06	3/2 - distributeur LM06P3J-M06
10	751 0325	4/3 - Wegeventil LM06P4D-M06	4/3 - control LM06P4D-M06	4/3 - distributeur LM06P4D-M06
11	751 0342	Abschlussplatte LM06PU	Closing plate LM06PU	Plaque de fermeture LM06PU
12	4-02183	Hochdruckfilter	High pressure filter	Filtre à haute pression
13	750 0451	Filterelement	Filter-element	Élément de filtre
14	751 0310	Steuerblock	Valve bank	Bloc distributeur
15	3-01405	Montageblech	Assembly sheet	Tôle de montage
16	4-01811	Stütze	Support	Support
17	4-01736	Rohrleitung	Tube line	Conduite de tube
18	4-01615	Rohrleitung	Tube line	Conduite de tube
19	3-02334	Winkel	Angular	Angle
20				
21				
22	754 1059	Schelle II 215/12PP	Clip II 215/12PP	Collier II 215/12PP
23	754 0670	Schelle RAPR 322	Clip RAPR 322	Collier RAPR 322
24	754 0781	Deckplatte GDIID	Cover plate GDIID	Plaque de couverture GDIID
25	754 0775	Deckplatte DP A3	Cover plate DP A3	Plaque de couverture DP A3
26				
27	752 3015	GS 12 S		
28	752 2108	GES 15 LM		
29	752 2097	GES 12 S/R 1/2		
30	752 2116	GES 12 SM		
31	752 2117	GES 12 SM-L 27		
32	752 4015	EWS 12 S-SV		
33	752 4215	DSWS 12 SM		
34	752 3055	WS 12 S		
35	4-03841	Reduktion ø 15L/12S	Reducing ø 15L/12S	Réduction ø 15L/12S

HYDRAULIK
EMST

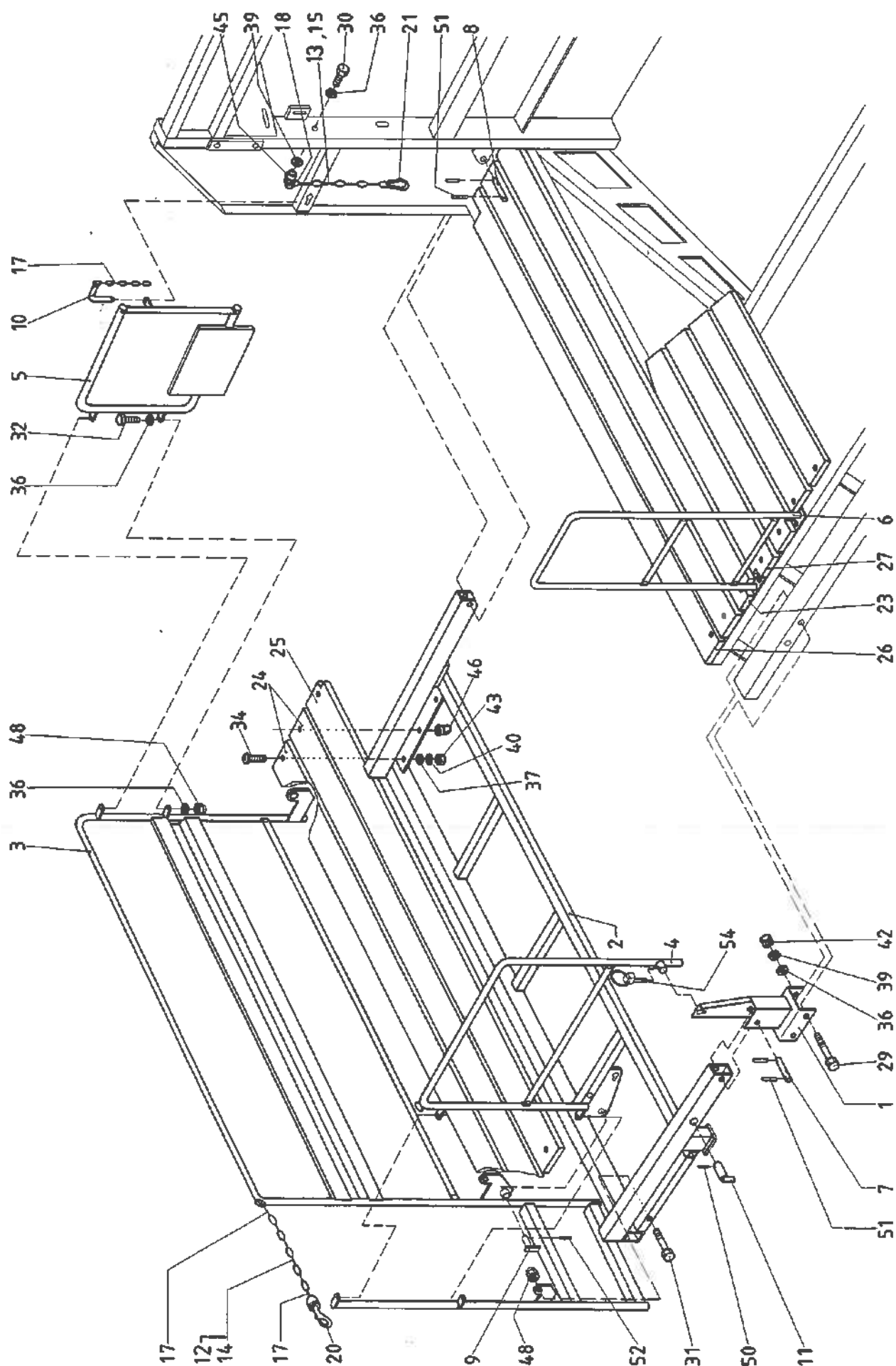
HYDRAULICS
electric controls

HYDRAULIQUE
électromagnétique

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
36				
37				
38				
39		HS RR 12 0245		
40		HS RR 12 2100		
41		HS RR 12 0580		
42		HS RR 12 0840		
43		HS RR 12 0530		
44		HS RR 12 0360 LS		
45		HS RR 12 0450		
46		HS RR 12 0700		
47		HS RR 12 0630		
48				
49	230 0158	SS 2 08 012		
50	230 0160	SS 2 08 016		
51	230 1167	SS 2 08 035-S		
52	230 1097	SS 2 06 075-S		
53	230 0088	SS 2 06 030		
54				
55	235 0239	SF 2 08 016		
56	245 0261	Pan-Head Schraube M4x16	Screw pan head M4x16	Boulon pan head M4x16
57				
58	255 0020	US 2 10 10,5/21,0/2,0		
59				
60	255 4453	UZ 2 08		
61	255 4452	UZ 2 06		
62	255 4462	SCHNORR M4	SCHNORR M4	SCHNORR M4
63				
64	225 0020	MU 2 08		
65	225 0012	MU 2 06		
66	225 0010	MU 2 04		
67				
68				
69	3-02337	Steuerkasten	Steering box	Boîte de commande
70	3-01355	Steuerkasten	Steering box	Boîte de commande
71	4-01674	Blech	Sheet	Tôle
72	3-01406	Schild	Plate	Plaque
73	4-03624	Schild	Plate	Plaque
74	3-02338	Schild	Plate	Plaque
75	360 0200	Haftmagnet	Adhesive magnet	Aimant adhésif

HYDRAULIK
EMSTHYDRAULICS
electric controlsHYDRAULIQUE
électromagnétique

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
76				
77	420 2010	Steuerschalter	Knife switch	Interrupteur à levier
78	420 2015	Knebelschalter	Jack switch	Interrupteur à manette
79	425 0618	Drucktaste grün	Push key green	Touche verte
80	425 0619	Drucktaste gelb	Push key yellow	Touche jaune
81	420 2016	Knebelschalter	Jack switch	Interrupteur à manette
82				
83	410 0855	Stopfbüchse PG 9	Stuffing box PG 9	Presse-étoupe PG 9
84	410 0858	Stopfbüchse PG 16	Stuffing box PG 16	Presse-étoupe PG 16
85				
86	410 0972	Blindstopfen	Blind tamper	Bouchon terne
87	410 0970	Blindstopfen PG 9	Blind tamper PG 9	Bouchon terne PG 9
88	410 0959	Gegenmutter PG 9	Counter nut PG 9	Contre-écrou PG 9
89				
90	425 0605	Diode	Diode	Diode
91	4-03287	Printplatte	Print plate	Plaque d'empreinte
92	422 0052	Gerätestecker	Utensil plug	Fiche à ustensile
93				
94	425 1300	Klemmgehäuse	Clamp casing	Boîte à serrage
95	425 0000	Abzweigdose	Branch socket	Boîte de dérivation
96				
97	408 0910	Kabel 16x/6,0m	Cable 16x/6,0m	Câble 16x/6,0m
98	408 0840	Kabel 3x/5,0m	Cable 3x/5,0m	Câble 3x/5,0m
99	408 0840	Kabel 3x/2,0m	Cable 3x/2,0m	Câble 3x/2,0m
100	408 0840	Kabel 3x/0,5m	Cable 3x/0,5m	Câble 3x/0,5m



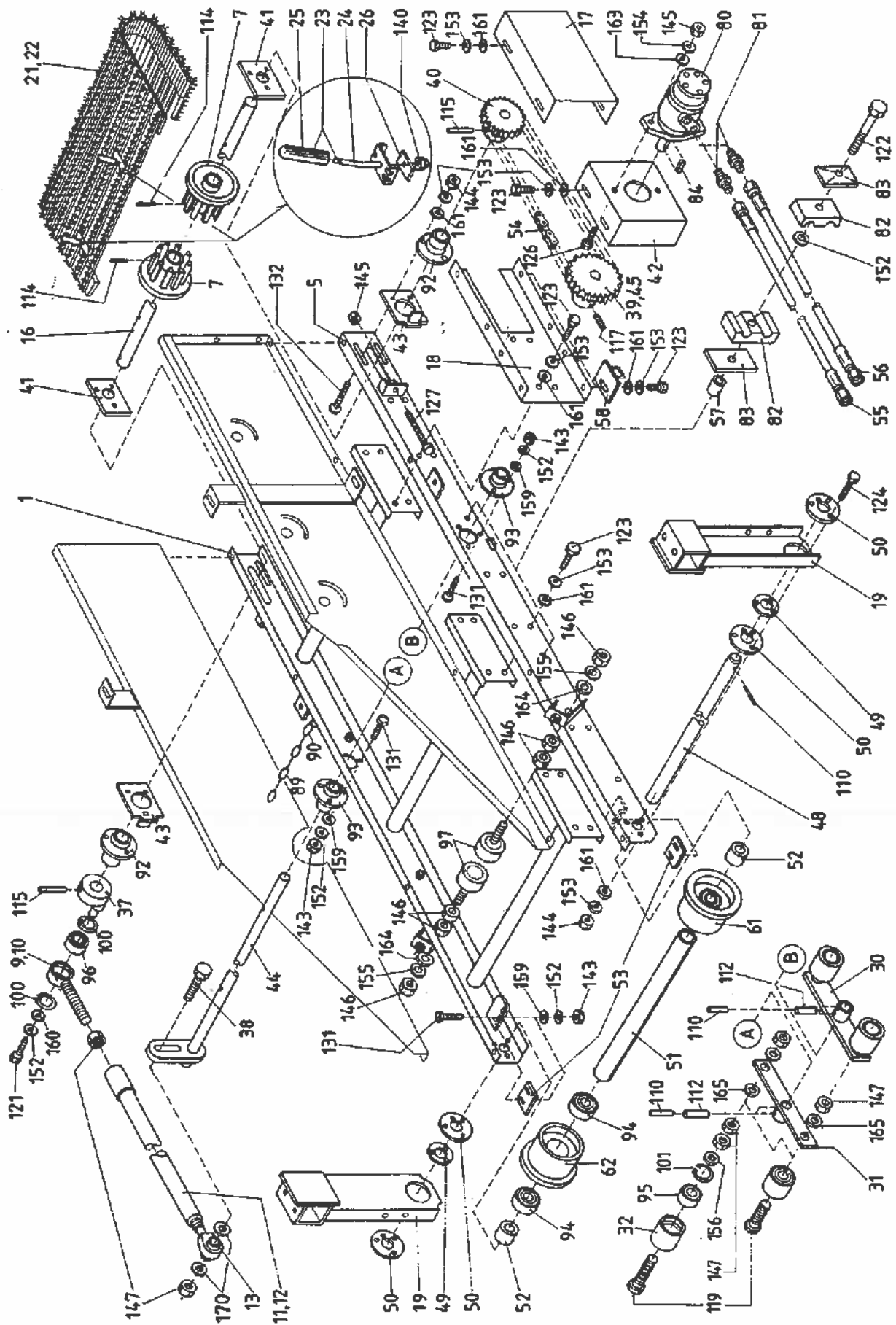
PLATTFORMVERBREITERUNG

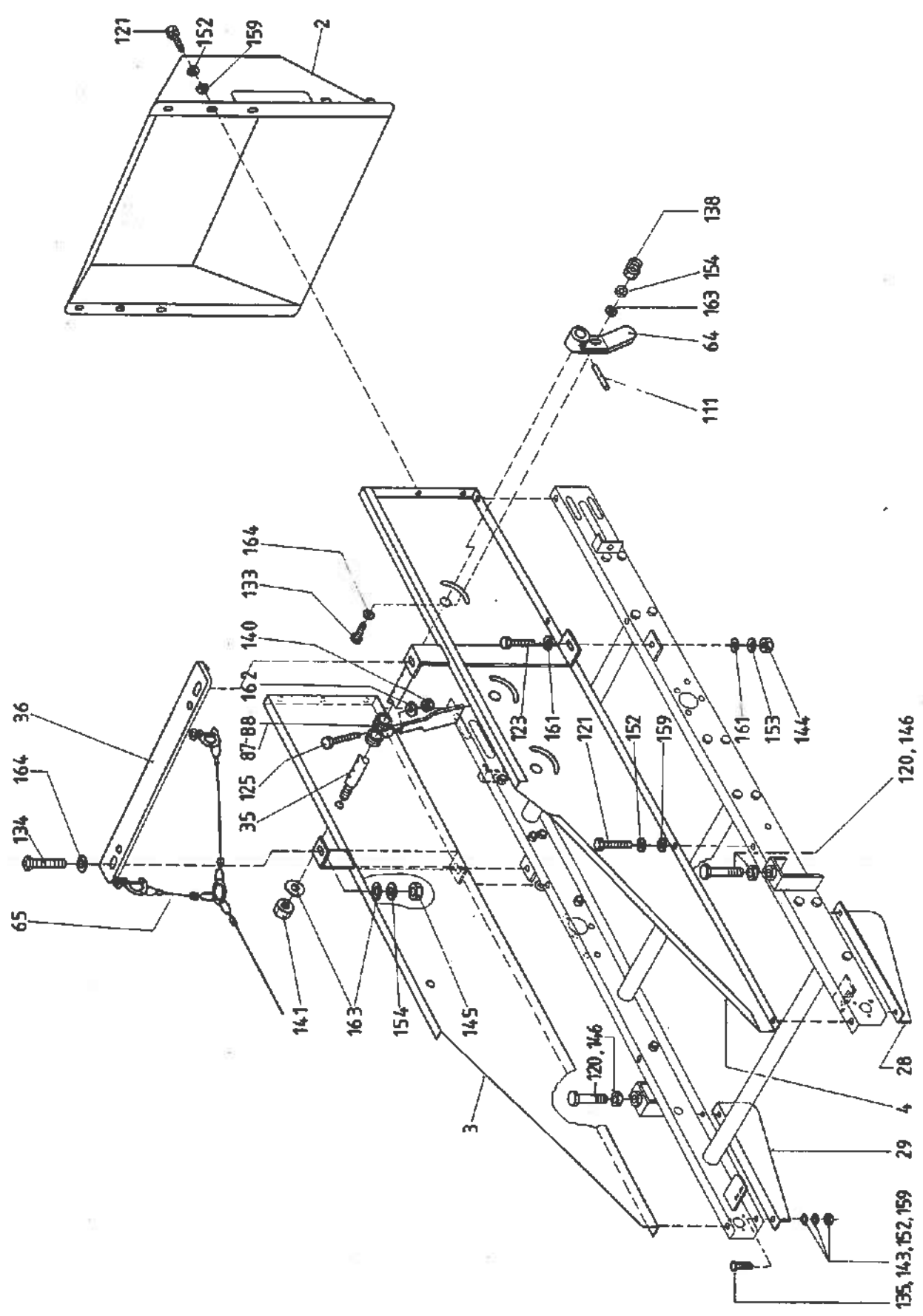
PLATFORM-ENLARGEMENT

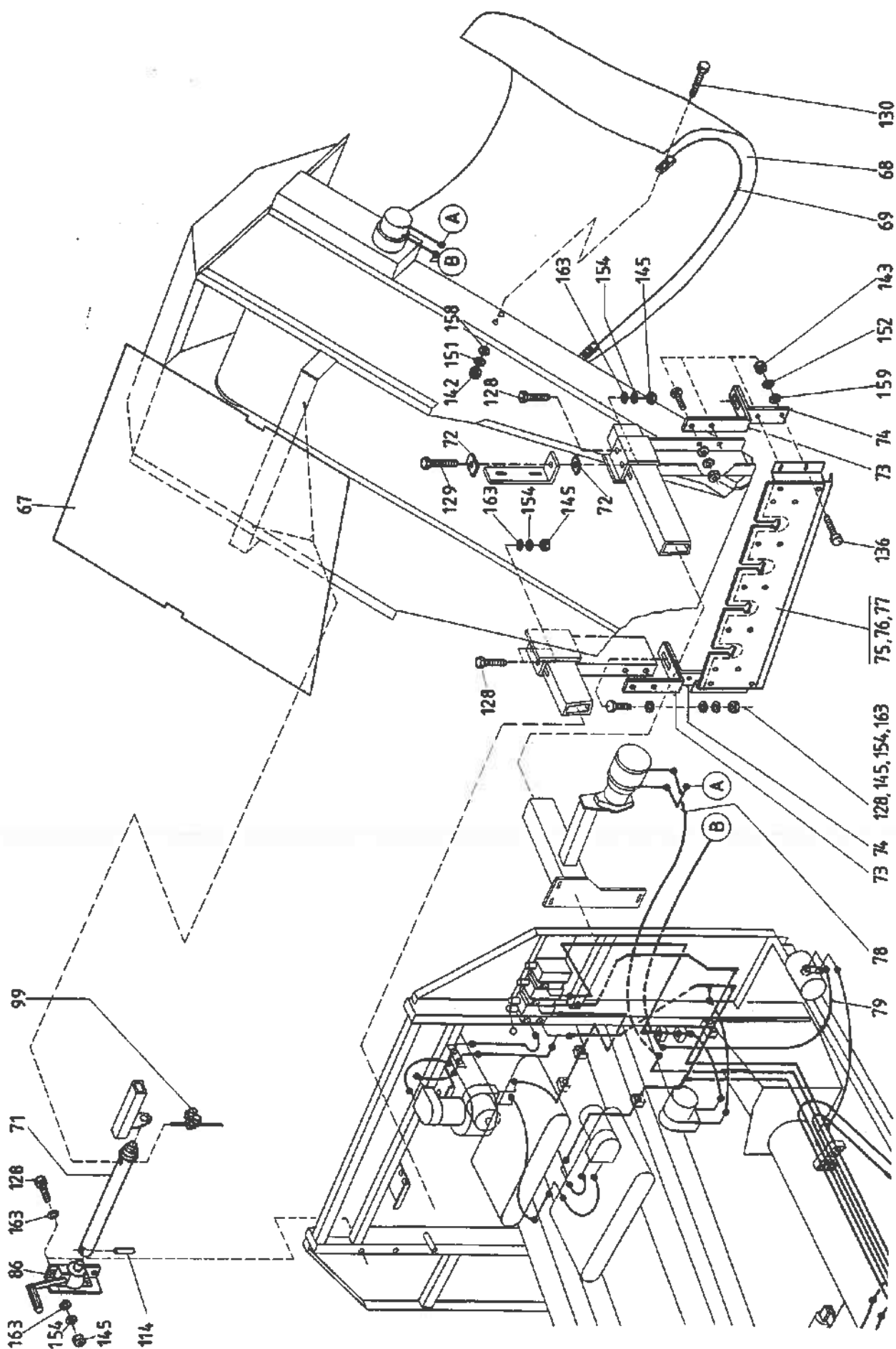
ELARGISSEMENT PLATEFORME

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
1	3-01589	Konsole	SZ	Bracket	SZ	Console	SZ
2	1-01014	Rahmen	SZ	Frame	SZ	Châssis	SZ
3	1-01015	Geländer	SZ	Railing	SZ	Balustrade	SZ
4	1-01016	Geländer	SZ	Railing	SZ	Balustrade	SZ
5	2-01055	Geländer	SZ	Railing	SZ	Balustrade	SZ
6	2-01075	Geländer	SZ	Railing	SZ	Balustrade	SZ
7	4-01303	Bolzen		Bolt		Boulon	
8	4-01304	Bolzen		Bolt		Boulon	
9	4-01305	Stecknagel	SZ	Retaining pin	SZ	Coupille de sécurité	SZ
10	4-01404	Stecknagel	SZ	Retaining pin	SZ	Coupille de sécurité	SZ
11	4-01409	Stecknagel	SZ	Retaining pin	SZ	Coupille de sécurité	SZ
12	3-01452	Kette	VM	Chain	VM	Chaîne	VM
13	3-01451	Kette	VM	Chain	VM	Chaîne	VM
14	349 0010	Gliederkette C 3,5		Link chain C 3,5		Chaîne à maillons C 3,5	
15	349 0022	Gliederkette C 5		Link chain C 5		Chaîne à maillons C 5	
16							
17	349 0110	Scherglied C 3,5		Shearring C 3,5		Anneau à cisailer C 3,5	
18	349 0122	Scherglied C 5		Shearring C 5		Anneau à cisailer C 5	
19							
20	349 0160	Karabinerhaken		Spring safety hook		Crochet à fermeture	
21	349 0163	Karabinerhaken		Spring safety hook		Crochet à fermeture	
22							
23	4-01544	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
24	4-01553	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
25	4-01666	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
26	3-01315	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
27	3-01317	Bodenbrett		Rear board		Planche de fond	
28							
29	230 1257	SS 2 12 130					
30	230 1250	SS 2 12 070					

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
31	230 1249	SS 2 12 065		
32	230 0242	SS 2 12 030		
33				
34	235 0245	SF 2 08 45		
35				
36	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
37	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
38				
39	255 4424	UF 2 12		
40	255 4420	UF 2 08		
41				
42	225 0028	MU 2 12		
43	225 0020	MU 2 08		
44				
45	225 3212	MB 2 12		
46	225 3208	MB 2 08		
47				
48	225 1820	MS 2 12		
49				
50	250 1844	CO 2 08 070		
51	250 1782	CO 06 036		
52	250 1775	CO 06 020		
53				
54	255 3171	KL 2 06		







KRAUTBAND

HAULM ELEVATOR

ELEVATOR DEFANEUR

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
	0-01078	Krautband	VM	Haulm elevator	VM	Elévateur défaneur	VM
1	1-01103	Träger rechts	SZ	Girder right	SZ	Poutrelle droite	SZ
2	1-01104	Haube	SZ	Hood	SZ	Bonnet	SZ
3	2-01236	Seitenwand rechts	SZ	Sidewall right	SZ	Paroi latéral droite	SZ
4	2-01237	Seitenwand links	SZ	Sidewall left	SZ	Paroi latéral gauche	SZ
5	2-01240	Träger links	SZ	Girder left	SZ	Poutrelle gauche	SZ
6							
7	52-2236-2	Antriebsrad T=40		Driving sprocket T=40		Pignon d'entraînement T=40	
8							
9	3-01486	Lagerbüchse	VM	Bearing bushing	VM	Coussinet	VM
10	3-01487	Lagerbüchse	SZ	Bearing bushing	SZ	Coussinet	SZ
11	3-02105	Schubstange	VM	Shear bar	VM	Bielle	VM
12	3-02106	Rohr	SZ	Tube	SZ	Tube	SZ
13	4-01200	Gelenkkopf		Swivel head		Tête d'articulation	
14							
15							
16	3-01490	Antriebswelle		Drive shaft		Arbre de commande	
17	3-01491	Abdeckung		Covering		Couverture	
18	3-01492	U-Profil		Profile U		Profil U	
19	3-01493	Lagerplatte	SZ	Bearing plate	SZ	Plaque de palier	SZ
20							
21	3-01523	Krautband mit Finger		Haulm elevator with fingers		Elévateur défaneur avec doigts	
22	52-1677-4	Krautband		Haulm elevator		Elévateur défaneur	
23	4-03152	Finger	VM	Finger	VM	Doigt	VM
24	4-03153	Finger	SZ	Finger	SZ	Doigt	SZ
25	52-0900-4	Krautfinger		Haulm finger		Doigt défaneur	
26	52-0669-4	Flacheisen		Flat iron		Fer méplat	
27							
28	4-03147	Fingerschutz links		Finger protection left		Protection de doigts gauche	
29	4-03148	Fingerschutz rechts		Finger protection right		Protection de doigts droite	
30	3-02104	Rollenhalter	VM	Roller support	VM	Support de rouleau	VM
31	4-03150	Rollenhalter	SZ	Roller support	SZ	Support de rouleau	SZ
32	4-03149	Rolle		Roller		Rouleau	
33							
34							
35	52-1635-3	Halterwelle	SZ	Shaft for finger-holder	SZ	Arbre de doigts défaneur	SZ
36	52-2231-3	Bügel		Stirrup		Etrier	
37	4-01203	Exzentrerscheibe	SZ	Excentric disk	SZ	Disque excentrique	SZ
38	4-01205	Schraube		Screw		Vis	
39	4-01584	Kettenrad z=30 (bis 1995)		Sprocket z=30 (to 1995)		Pignon z=30 (à 1995)	
40	4-01918	Kettenrad z=24		Sprocket z=24		Pignon z=24	
41	4-01919	Unterlage		Padding		Semelle	
42	4-01920	Motorplatte	SZ	Motor-plate	SZ	Plaque à moteur	SZ
43	4-01923	Spannplatte	SZ	Bolster plate	SZ	Plaque de serrage	SZ

KRAUTBAND

HAULM ELEVATOR

ELEVATOR DEFANEUR

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
44	4-02759	Rüttlerwelle	SZ	Vibrator shaft	SZ	Arbre de secoueur	SZ
45	4-03984	Kettenrad z=21 (ab 1996)		Sprocket z=21 (from 1996)		Pignon z=21 (dès 1996)	
46							
47							
48	4-01930	Umlenkwell		Reversing shaft		Arbre reversible	
49	4-01931	Scheibe		Disk		Disque	
50	4-01932	Scheibe		Disk		Disque	
51	4-01933	Distanzrohr		Spacer tube		Tube d'écartement	
52	4-01934	Distanzbüchse		Spacer bushing		Douille d'écartement	
53	4-01935	Abstreifer		Scraper		Racleur	
54	4-01942	Rollenkette einfach		Roller chain simple		Chaîne à rouleaux simple	
55		HS RR 15 1975					
56		HS RR 15 1775					
57	4-02032	Rohr		Tube		Tube	
58	4-02073	Halter		Holder		Support	
59							
60							
61	4-01989	Umlenkrolle	VM	Idler pulley	VM	Galet de renvoi	VM
62	52-1609-4	Umlenkrolle		Idler pulley		Galet de renvoi	
63							
64	52-1638-4	Hebel	SZ	Lever	SZ	Levier	SZ
65	52-2259-4	Seil komplett		Rope compl.		Corde compl.	
66							
67	2-01253	Abdeckplane		Plastic covering		Coverture à plastique	
68	2-01252	Staub sack		Dust bag		Sac de poussière	
69	52-2664	Randverstärkung		Border reinforcement		Renforcement du bord	
70							
71	3-01346	Aufzugrohr	SZ	Lifting tube	SZ	Tube d'élévateur	SZ
72	4-01969	Unterlage		Padding		Semelle	
73	4-03352	Halter		Holder		Support	
74	4-03354	Winkel		Angular		Angle	
75	3-01507	Abdeckung	VM	Covering	VM	Couverture	VM
76	2-01247	Stützblech		Supporting sheet		Tôle de soutien	
77	3-01508	Abdeckgummi		Covering rubber		Couverture à caoutchouc	
78		HS RR 15 0410					
79		HS RR 15 1100					
80	750 2414	Hydraulikmotor		Hydraulic motor		Moteur hydraulique	
81	752 2089	GES 15 LR					
82	754 1080	Rohrschelle III 322/22		Tube-shell III 322/22		Grelot de tube III 322/22	
83	754 0773	Deckplatte GD 3 D		Cover-plate GD 3 D		Plaque de couverture GD 3 D	
84	351 0378	Federkeil A8x7x32		Feather key A8x7x32		Clavette parallèle A8x7x32	
85							
86	789 0000	Getriebe		Gear unit		Réducteur	
87	4-03294	Krautrückhaltefeder breit		Haulm-holder spring large		Ressort défaneur large	

KRAUTBAND

HAULM ELEVATOR

ELEVATOR DEFANEUR

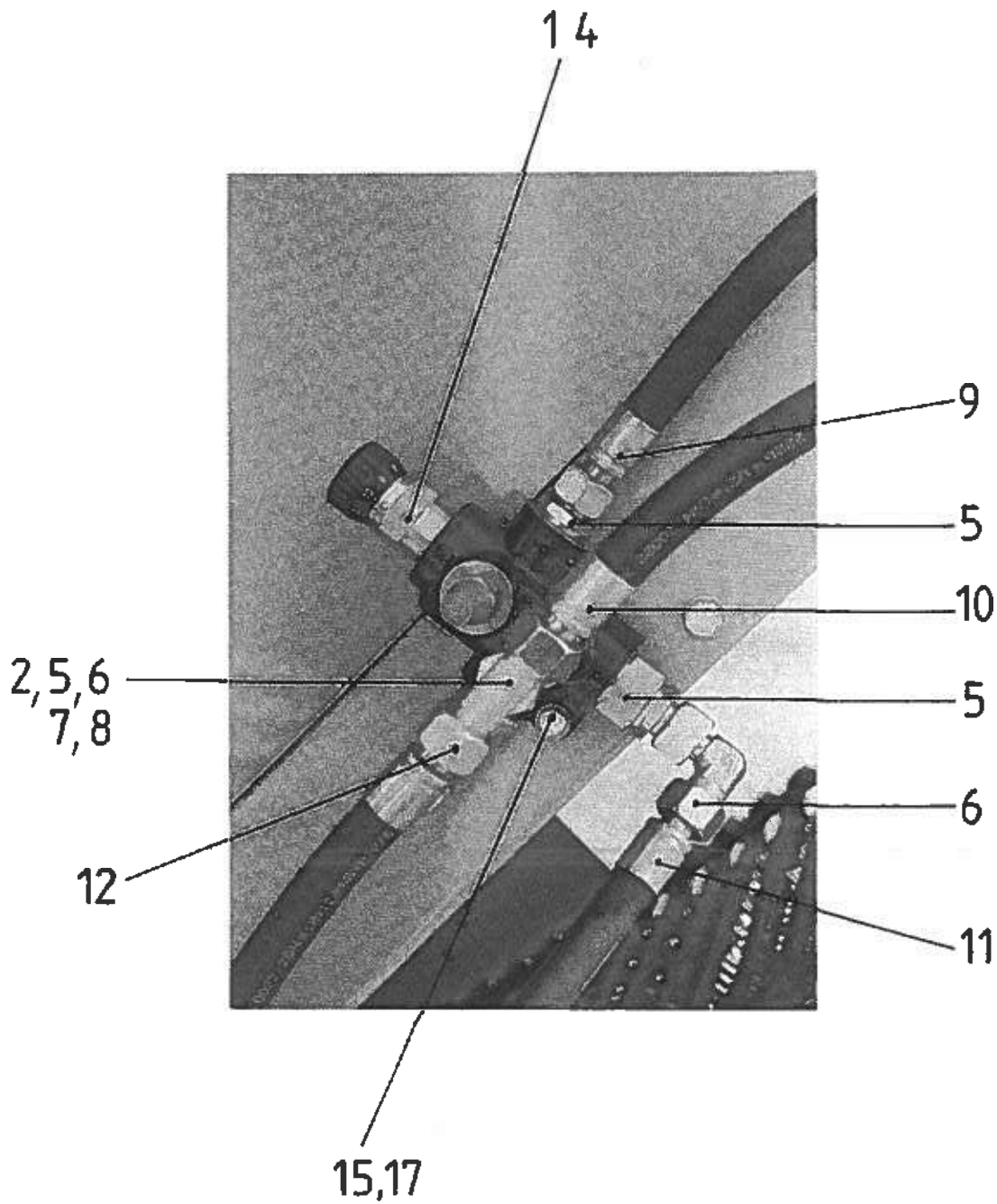
Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
88	324 3100	Krautrückhaltefeder schmal	Haulm-holder spring small	Ressort défaneur étroit
89	349 0030	Gliederkette C 6 42 Glieder	Link chain C 6 42 links	Chaîne à maillons C 6 42 maillons
90	349 0130	Scherglied C 6	Shearring C 6	Anneau à cisailer C 6
91				
92	356 2416	Flanschlager RA 30	Flange-mounted bearing RA 30	Palier de bride RA 30
93	356 2415	Flanschlager RA 25	Flange-mounted bearing RA 25	Palier de bride RA 25
94	356 4532	Rillenkugellager 6206-2 RS	Deep groove ball bearing 6206-2 RS	Roulement à billes à gorge 6206-2 RS
95	356 4509	Rillenkugellager 6304-2 RS	Deep groove ball bearing 6304-2 RS	Roulement à billes à gorge 6304-2 RS
96	356 4515	Rillenkugellager 6005-2 RS	Deep groove ball bearing 6005-2 RS	Roulement à billes à gorge 6005-2 RS
97	371 1008	Tragrolle	Bearing roller	Rouleau porteur
98				
99	372 3874	Seilklemme	Rope-clamp	Serrage de corde
100	255 6647	Si-Ring ln 47x1,75	Si-circle ln 47x1,75	Si-anneau ln 47x1,75
101	255 6652	Si-Ring ln 52x2	Si-circle ln 52x2	Si-anneau ln 52x2
102				
103				
104				
105				
106				
107				
108				
109				
110	250 1756	CO 3 05 040		
111	250 1837	CO 3 08 036		
112	250 1838	CO 3 08 040		
113				
114	250 1841	CO 3 08 055		
115	250 1903	CO 3 10 080		
116				
117	210 1326	GI 3 08 025		
118				
119	230 0400	SS 2 20 080		
120	230 1328	SS 2 16 120-S		
121	230 0160	SS 2 08 016		
122	230 1176	SS 2 08 080-S		
123	230 0202	SS 2 10 025		
124	230 0204	SS 2 10 035		
125	230 1206	SS 2 10 045-S		
126	230 0244	SS 2 12 040		

KRAUTBAND

HAULM ELEVATOR

ELEVATOR DEFANEUR

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Désignation	Désignation
127	230 0256	SS 2 12 120		
128	230 0242	SS 2 12 030		
129	230 0245	SS 2 12 045		
130	230 0082	SS 2 06 016		
131	235 0240	SF 2 08 020		
132	235 0282	SF 2 10 035		
133	235 0317	SF 2 12 025		
134	235 0318	SF 2 12 030		
135	235 0239	SF 2 08 016		
136	235 0241	SF 2 08 025		
137				
138	R 00475 FA	Bügelmutter M12	Shakle nut M12	Ecrou étrier M12
139				
140	225 1818	MS 2 10		
141	225 1820	MS 2 12		
142	225 0014	MU 2 06		
143	225 0020	MU 2 08		
144	225 0024	MU 2 10		
145	225 0028	MU 2 12		
146	225 0036	MU 2 16		
147	225 0044	MU 2 20		
148	225 0440	MU 2 20 0,5d		
149				
150				
151	255 4418	UF 2 06		
152	255 4420	UF 2 08		
153	255 4422	UF 2 10		
154	255 4424	UF 2 12		
155	255 4428	UF 2 16		
156	255 4432	UF 2 20		
157				
158	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
159	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
160	255 0810	US 9,0/30,0x2,0		
161	255 0020	US 10,5/21,0x2,0		
162	255 0609	US 10,5/30,0x2,5		
163	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
164	255 0023	US 17,0/30,0x3,0		
165	255 0025	US 21,0/37,0x3,0		
166				
167				
168				
169				
170	324 2410	Tellerfeder ø 40,0/20,4x2,25	Plate spring ø 40,0/20,4x2,25	Rondelle à plateau ø 40,0/20,4x2,25

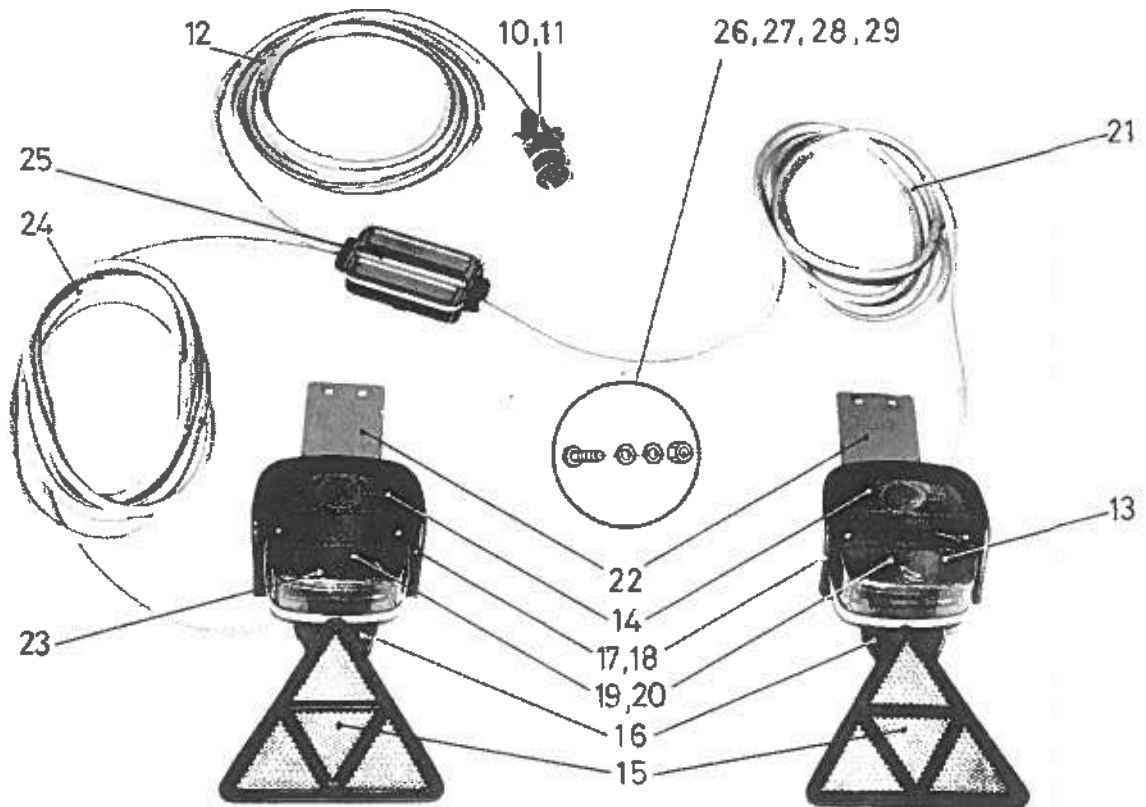
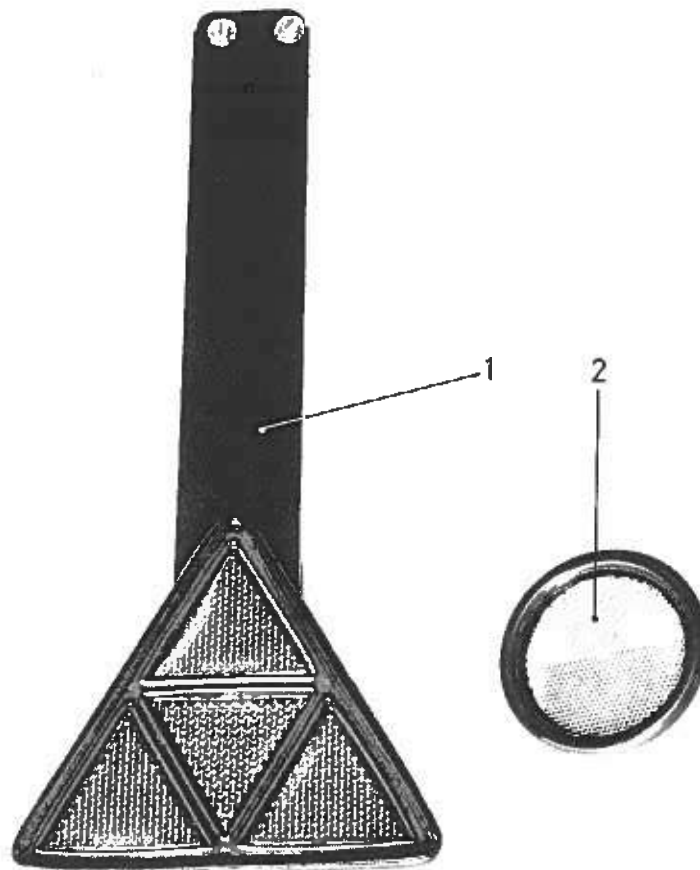


STROMREGLER
zu Krautband

OIL STREAM VALVE
for haulm elevator

SOUPAPE D'HUILE
pour élévateur défaneur

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	4-02603	Stromteiler VM	Hydraulic regulator VM	Régulateur hydraulique VM
2	4-03424	Rohrleitung	Tube line	Conduite de tube
3				
4	751 0035	Stromteiler	Hydraulic regulator	Régulateur hydraulique
5	752 2109	GES 15L/M22x1,5		
6	752 4005	EWS 15L-SV		
7	752 4045	P-ETS 15L-SV		
8	752 4085	P-ELS 15L-SV		
9	C 00096 RA	Hydraulikschlauch	Hose hydraulic	Tuyau hydraulique
10	C 00097 RA	Hydraulikschlauch	Hose hydraulic	Tuyau hydraulique
11	C 00098 RA	Hydraulikschlauch	Hose hydraulic	Tuyau hydraulique
12	C 00100 RA	Hydraulikschlauch	Hose hydraulic	Tuyau hydraulique
13				
14				
15	230 0090	SS 2 06 040		
16				
17	255 4452	UZ 2 06		



SIGNALISATION

SIGNALISATION

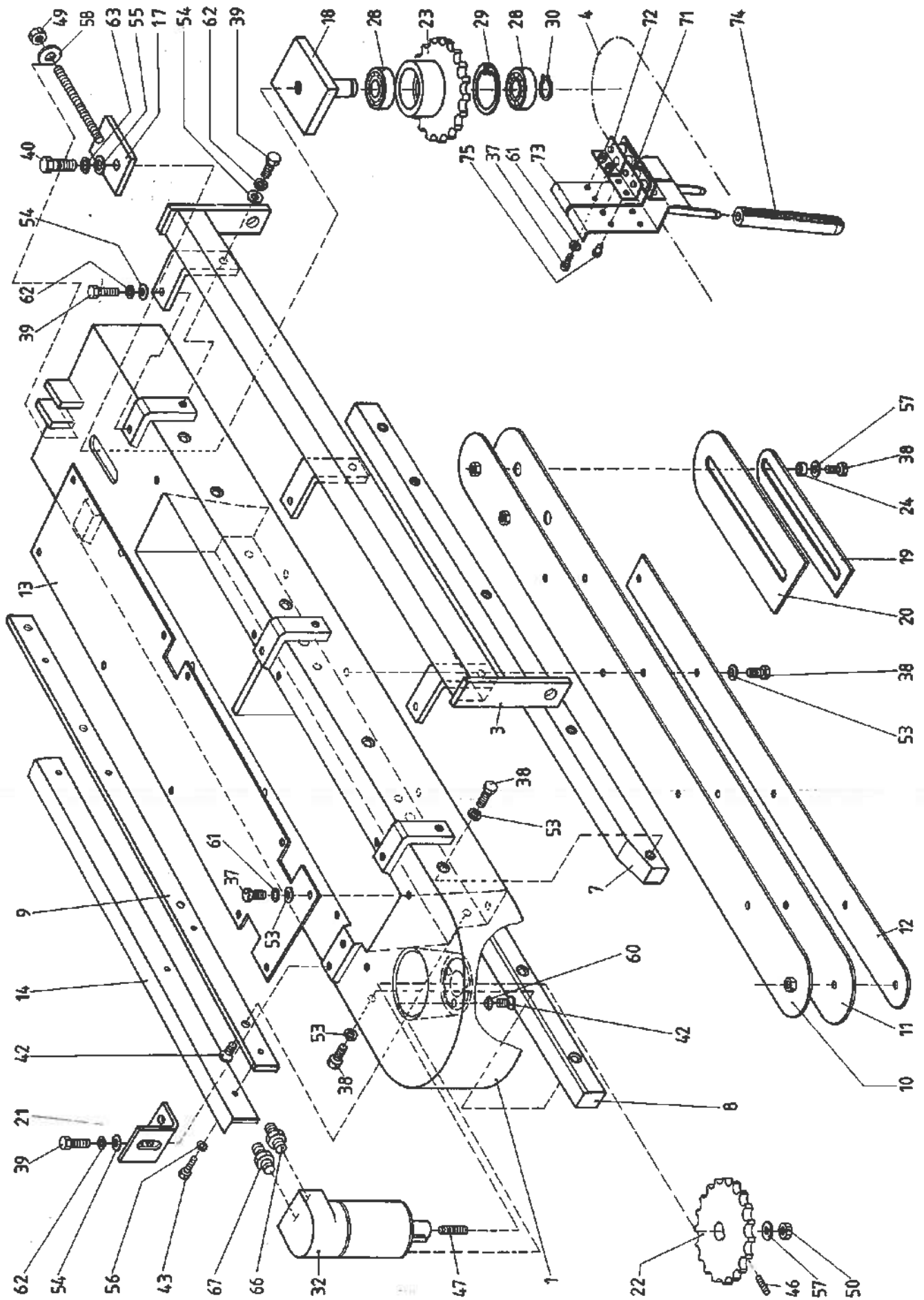
SIGNALISATION

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung		Designation		Désignation	
		<u>Standard</u>		<u>Standard</u>		<u>Standard</u>	
1	785 0001	Rückstrahler		Reflector		Cataphote	
2	785 0002	Rückstrahler		Reflector		Cataphote	
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
		<u>Beleuchtung 12 V</u>		<u>Lighting 12 V</u>		<u>Feux 12 V</u>	
10	4-01867	Stecker (Pos.11-12)	VM	Plug (Pos.11-12)	VM	Fiche (Pos.11-12)	VM
11	422 0814	Stecker		Plug		Fiche	
12	408 0859	Kabel 0,5 m		Cable 0,5 m		Câble 0,5 m	
13	4-01862	Beleuchtung rechts (Pos. 14-22)	VM	Lighting right (Pos. 14-22)	VM	Feu droite (Pos. 14-22)	VM
14	425 2001	Leuchte		Light		Lumière	
15	425 3202	Rückstrahler		Reflector		Cataphote	
16	425 2802	Pendel		Pivot bearing		Balancier	
17	425 2801	Platte		Plate		Plaque	
18	425 3452	Schutzhaube		Guard hood		Bonnet de protection	
19	425 1220	Lampe 12 V, 10 W		Lamp 12 V, 10 W		Lampe 12 V, 10 W	
20	425 1222	Lampe 12 V, 21 W		Lamp 12 V, 21 W		Lampe 12 V, 21 W	
21	408 0859	Kabel 4,8 m, rechts		Cable 4,8 m, right		Câble 4,8 m, droite	
22	4-01866	Blech		Sheet		Tôle	
23	4-01851	Beleuchtung links (Pos. 14-20+22+24)	VM	Lighting left (Pos. 14-20+22+24)	VM	Feu gauche (Pos. 14-20+22+24)	VM
24	408 0859	Kabel 3,8 m, links		Cable 3,8 m, left		Câble 3,8 m, gauche	
25	425 0000	Abzweigdose		Branch socket		Boîte de dérivation	
26	235 0217	SF 2 06 016					
27	255 0017	US 6,6/12,6x1,6					
28	255 4418	UF 2 06					
29	225 0012	MU 2 06					
30							
31							
32							
33							
34							
35							

ROTOR-ABSTREIFER I

ROTATIV-SCRAPER I

GRATTOIR ROTATIF I



ROTOR-ABSTREIFER I
 Farmer/SC/Super I

ROTATIF SCRAPER I
 Farmer/SC/Super I

GRATTOIR ROTATIF I
 Farmer/SC/Super I

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
1	0-01001	Gehäuse	Casing	Boîtier
2				
3	2-01001	Rotorhalter	Rotatif scraper holder	Support grattoir rotatif
4	52-3513-2	Fingerkette	Finger chain	Chaîne à doigts
5				
6				
7	3-01001	Gleitschiene links	Sliding strip left	Glissière gauche
8	3-01002	Gleitschiene rechts	Sliding strip right	Glissière droite
9	3-01005	Unterlage	Padding	Semelle
10	3-01007	Blech	Sheet	Tôle
11	3-01009	Schutzgummi	Rubber guard	Protection en caoutchouc
12	3-01011	Klemmleiste	Clamp strip	Filet de serrage
13	3-01013	Deckel	Cap	Couvercle
14	52-3515-3	Gleitschiene	Sliding strip	Glissière
15				
16				
17	4-01001	Spanner	Tightener	Tendeur
18	4-01004	Lagerzapfen	Journal	Tourillon de palier
19	4-01007	Verstellblech	Shifting sheet	Tôle de réglage
20	4-01008	Verstellgummi	Shifting rubber	Caoutchouc de réglage
21	4-01013	Winkel	Angular	Angle
22	52-2715-4	Kettenrad	Sprocket	Pignon
23	52-2716-4	Kettenrad	Sprocket	Pignon
24	52-3704-4	Distanzbüchse	Spacer bushing	Douille d'écartement
25				
26				
27				
28	356 4504	Rillenkugellager 20/47x14 6204-2RS	Deep groove ball bearing 20/47x14 6204-2RS	Roulement à billes à gorge 20/47x14 6204-2RS
29	255 6647	Si-Ring In 47x1,75	Si-circle In 47x1,75	Si-anneau In 47x1,75
30	255 6420	Si-Ring As 20x1,20	Si-circle As 20x1,20	Si-anneau As 20x1,20
31				
32	750 2006	Hydraulikmotor	Hydraulic-motor	Moteur hydraulique
33				
34				
35				
36				
37	230 0080	SS 2 06 012		
38	230 0084	SS 2 06 020		

ROTOR-ABSTREIFER I
 Farmer/SC/Super I

ROTATIF SCRAPER I
 Farmer/SC/Super I

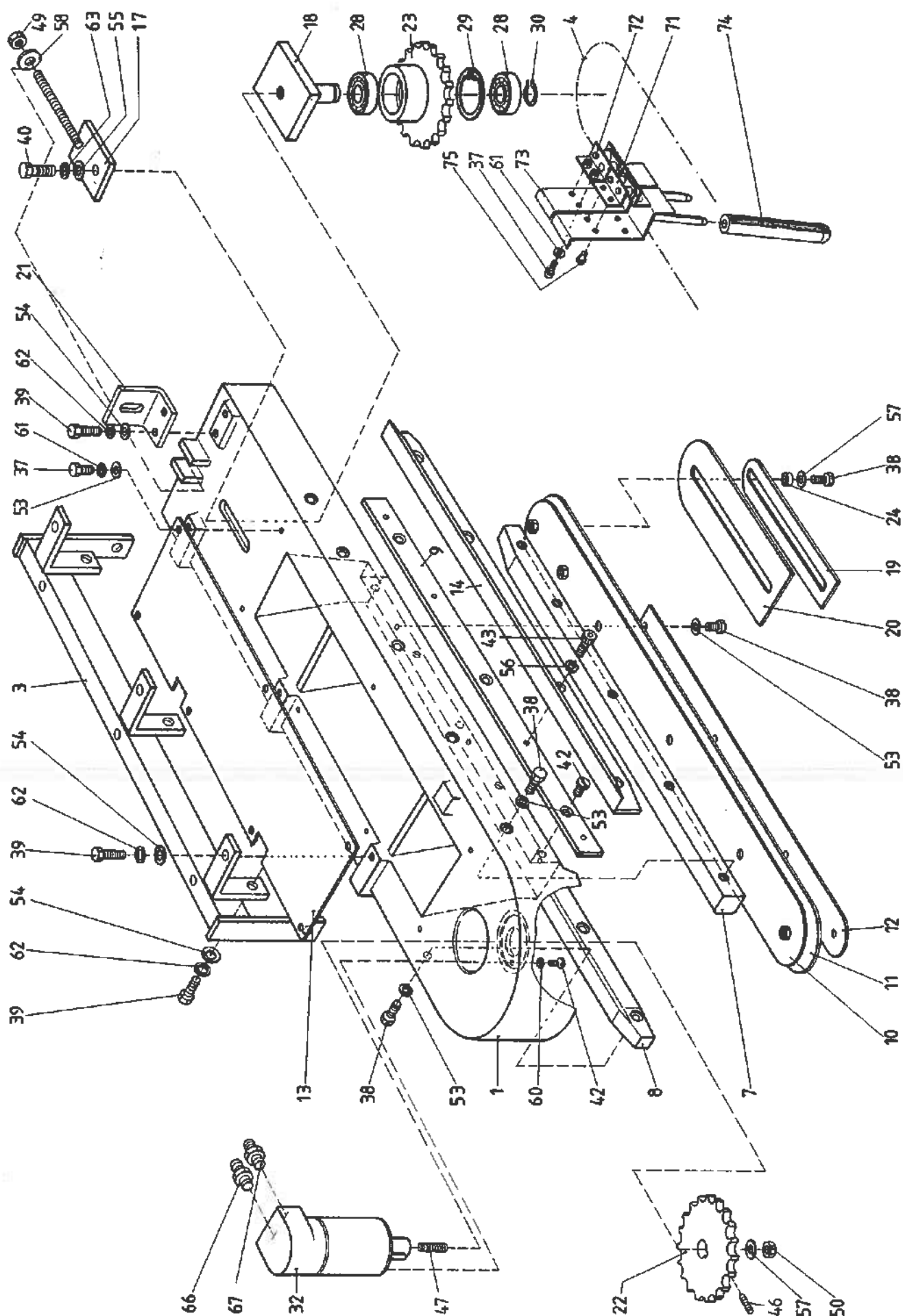
GRATTOIR ROTATIF I
 Farmer/SC/Super I

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
39	230 0162	SS 2 08 020		
40	230 0242	SS 2 12 030		
41				
42	220 1863	Se-Schr. M6x16	Se-screw M6x16	Se-vis M6x16
43	220 0062	Zylinderschraube M6x12	Cylinder screw M6x12	Vis cylindre M6x12
44				
45				
46	210 0109	GI 3 05 010		
47	210 1281	GI 3 06 030		
48				
49	225 0024	MU 2 10		
50	225 1814	MS 2 06		
51				
52				
53	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
54	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
55	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
56	255 0451	US 6,4/16,0x1,6		
57	255 0804	US 7,0/25,0x1,8		
58	255 0813	US 10,0/30,0x2,0		
59				
60	255 1226	Fächerscheibe V M6	Serrated lock disk V M6	Disque en éventail
61	255 4418	UF 2 06		
62	255 4420	UF 2 08		
63	255 4424	UF 2 12		
64				
65				
66	752 2088	GES 15 L/R 3/8"		
67	752 2096	GES 12 S/R		
68				
69				
70				
71	349 3958	Mitnehmer-Rollenkette	Driving roller chain	Toc-chaîne à rouleaux
72	52-3074-4	Verschlussglied SZ	Connecting link SZ	Maillon de jonction SZ
73	52-3075-4	Fingerlasche SZ	Finger butt strap SZ	Eclisse à doigts SZ
74	52-2790-4	Finger	Finger	Doigt
75	260 2410	Blindniet	Blind rivet	Rivet terne
76				
77				
78				

ROTOR-ABSTREIFER II

ROTATIF SCRAPER II

GRATTOIR ROTATIF II



ROTOR-ABSTREIFER II
 Super

ROTATIF SCRAPER II
 Super

GRATTOIR ROTATIF II
 Super

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Désignation	Désignation
1	0-01002	Gehäuse	Casing	Boîtier
2				
3	2-01002	Rotorhalter	Rotatif scraper holder	Support grattoir rotatif
4	52-3059-2	Fingerkette	Finger chain	Chaîne à doigts
5				
6				
7	3-01003	Gleitschiene links	Sliding strip left	Glissière gauche
8	3-01004	Gleitschiene rechts	Sliding strip right	Glissière droite
9	3-01006	Unterlage	Padding	Semelle
10	3-01008	Blech	Sheet	Tôle
11	3-01010	Schutzgummi	Rubber guard	Protection en caoutchouc
12	3-01012	Klemmleiste	Clamp strip	Filet de serrage
13	3-01014	Deckel	Cap	Couvercle
14	52-3051-3	Gleitschiene	Sliding strip	Glissière
15				
16				
17	4-01001	Spanner	Tightener	Tendeur
18	4-01004	Lagerzapfen	Journal	Tourillon de palier
19	4-01007	Verstellblech	Shifting sheet	Tôle de réglage
20	4-01008	Verstellgummi	Shifting rubber	Caoutchouc de réglage
21	4-01013	Winkel	Angular	Angle
22	52-2715-4	Kettenrad	Sprocket	Pignon
23	52-2716-4	Kettenrad	Sprocket	Pignon
24	52-3704-4	Distanzbüchse	Spacer bushing	Douille d'écartement
25				
26				
27				
28	356 4504	Rillenkugellager 20/47x14 6204-2RS	Deep groove ball bearing 20/47x14 6204-2RS	Roulement à billes à gorge 20/47x14 6204-2RS
29	255 6647	Si-Ring In 47x1,75	Si-circle In 47x1,75	Si-anneau In 47x1,75
30	255 6420	Si-Ring As 20x1,20	Si-circle As 20x1,20	Si-anneau As 20x1,20
31				
32	750 2006	Hydraulikmotor	Hydraulic-motor	Moteur hydraulique
33				
34				
35				
36				
37	230 0080	SS 2 06 012		
38	230 0084	SS 2 06 020		

ROTOR-ABSTREIFER II
 Super

ROTATIF SCRAPER II
 Super

GRATTOIR ROTATIF II
 Super

Pos.	Bestell-Nr.	Bezeichnung	Designation	Désignation
39	230 0162	SS 2 08 020		
40	230 0242	SS 2 12 030		
41				
42	220 1863	Se-Schr. M6x16	Se-screw M6x16	Se-vis M6x16
43	220 0062	Zylinderschraube M6x12	Cylinder screw M6x12	Vis cylindre M6x12
44				
45				
46	210 0109	GI 3 05 010		
47	210 1281	GI 3 06 030		
48				
49	225 0024	MU 2 10		
50	225 1814	MS 2 06		
51				
52				
53	255 0017	US 6,4/12,5x1,6		
54	255 0019	US 8,4/17,0x1,6		
55	255 0021	US 13,0/24,0x2,5		
56	255 0451	US 6,4/16,0x1,6		
57	255 0804	US 7,0/25,0x1,8		
58	255 0813	US 10,0/30,0x2,0		
59				
60	255 1226	Fächerscheibe V M6	Serrated lock disk V M6	Disque en éventail
61	255 4418	UF 2 06		
62	255 4420	UF 2 08		
63	255 4424	UF 2 12		
64				
65				
66	752 2088	GES 15 L/R 3/8"		
67	752 2096	GES 12 S/R		
68				
69				
70				
71	349 3951	Mitnehmer-Rollenkette	Driving roller chain	Toc-chaîne à rouleaux
72	52-3074-4	Verschlussglied SZ	Connecting link SZ	Maillon de jonction SZ
73	52-3075-4	Fingerlasche SZ	Finger butt strap SZ	Eclisse à doigts SZ
74	52-2790-4	Finger	Finger	Doigt
75	260 2410	Blindniet	Blind rivet	Rivet tème
76				
77				
78				

